

ARXIU  
D'ETNOGRAFIA  
DE  
CATALUNYA

---

REVISTA D'ANTROPOLOGIA SOCIAL

Número 11 – 2011 – Segona època



---

# *Arxiu d'Etnografia de Catalunya: Revista d'Antropologia Social*

**Coordinació:** Yolanda Bodoque

**Consell de Redacció:** Mabel Gràcia, Àngel Martínez, Joan Josep Pujadas, Jordi Roca, Oriol Romani, Montserrat Soronellas, Jaume Vallverdú i Yolanda Bodoque

**Consell Assessor:** Joan Bestard (U. de Barcelona, Espanya), Carmen Bueno, (U. Iberoamericana, Mèxic), William Christian (Investigador independent, Espanya), Josepa Cucó (U. de València, Espanya), Mari Luz Esteban (U. del País Basc, Espanya), Jordi Ferrús (U. Miguel Hernández, Espanya), Alejandro Goldberg (U. de Buenos Aires, Argentina), Aurora González, (U. Autònoma de Barcelona, Espanya), Eduardo Kigman (Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, Equador), Eduardo Menéndez (Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, Mèxic), José Luis Molina (U. Autònoma de Barcelona, Espanya), Adriana Piscitelli (U. Estatal de Campinas, Brasil), Ton Salman (U. d'Amsterdam, Holanda), Christanne Stallaert (U. de Lovaina, Bèlgica), María Valdés (U. Autònoma de Barcelona, Espanya), Eduardo Viveiros (U. Federal de Rio de Janeiro, Brasil)

*Secretaria de la revista Arxiu d'Etnografia de Catalunya*

Universitat Rovira i Virgili

Av. de Catalunya, 35 · 43002 Tarragona

<http://antropologia.urv.cat/revistarxiu>

[revistarxiu@gmail.com](mailto:revistarxiu@gmail.com)

Administració de la pàgina web: Natàlia Alonso

© Departament d'Antropologia, Filosofia i Treball Social  
de la Universitat Rovira i Virgili

Amb la col·laboració de l'Institut Tarragonès d'Antropologia

Dipòsit legal: T-537-1982

Dipòsit legal electrònic: T-1634-2011

ISSN en paper: 0212-0372

ISSN electrònic: 2014-3885

**Edita:** Publicacions de la Universitat Rovira i Virgili

Av. de Catalunya, 35 · 43002 Tarragona

Tel. 977 558 474 · Fax: 977 558 393

<http://www.urv.cat/publicacions>

[publicacions@urv.cat](mailto:publicacions@urv.cat)

Aquesta obra està subjecta a una llicència Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported de Creative Commons. Per veure'n una còpia, visiteu <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/> o envieu una carta a Creative Commons, 171 Second Street, Suite 300, San Francisco, California 94105, USA.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/> or send a letter to Creative Commons, 171 Second Street, Suite 300, San Francisco, California, 94105, USA.

# Taula de continguts

## PRESENTACIÓ

L'Arxiu d'Etnografia de Catalunya: una mirada històrica des del present i cap al futur .....	7
JOAN PRAT CARÓS	

## ARTICLES

Morir de golpe. ....	13
MARÍA JULIETA OLASO RUÍZ	
Medicalitzar i mercantilitzar l'obesitat. ....	35
MARIA LLUÏSA MALDONADO SIMÓ	
Socioacústica y etnografía urbana. Reflexiones en torno al caso de la Part Alta de Tarragona .....	51
MIGUEL ALONSO CAMBRÓN	
Elis ritus de pas en un món global: pràctiques rituals entorn de la mort del col·lectiu marroquí a Catalunya .....	77
NEUS JÀVEGA BERNAD	
Mantenerse en contacto: medios de comunicación y movilidad humana en el activismo político transnacional. El caso de los colectivos de argentinos en Barcelona y Roma. ....	95
ANDREA LOLICATO	
El Serrallo de Tarragona: de barrio marinero a enclave temático para turistas y visitantes .....	115
MIGUEL GONZÁLEZ MÁRQUEZ	
Habitar <i>en</i> lo rural hoy: modelos para una repoblación todavía necesaria: Ibor y Lasasa .....	131
MERCEDES GONZÁLEZ MINGUILLÓN	

Parejas mixtas o binacionales: un estudio multisituado de guatemaltecos con  
extranjeros .....157

CLAUDIA MARÍA ANLEU HERNÁNDEZ

La família i l'ètnia en les xarxes socials personals dels migrants: el cas de mi-  
grants sirians a Barcelona. ....179

ABDELLATIF EL BEKKARI

## COL.LABORACIONS

L'antropologia entre individu i context: una interpretació sistèmica .....199  
de la condició humana .....199

TULLIO SEPPILLI

¿Podemos pensar el patrimonio? Políticas de la memoria, el patrimonio y la  
seguridad .....231

EDUARDO KINGMAN GARCÉS

## RESSENYES

Antropología, género, salud y atención .....257

PURI HERAS GONZÁLEZ

Antropología Médica y Enfermería .....264

JOSEP BARCELÓ PRATS

Familias en la migración .....267

JORDI MORERAS

Migraciones y salud .....270

LAIA BAILO BALLESTEROS

Jóvenes y riesgos. ¿Unas relaciones ineludibles? .....273

TONI MARTÍ

## NOTES DE RECERCA

El sistema i les relacions de gènere a Espanya: de les migracions per amor i les parelles mixtes. . . . .279

JORDI ROCA GIRONA

Mujeres indígenas, soberanía alimentaria y sostenibilidad: participación-acción para la transformación del medio rural en la Sierra Norte y Costa de Oaxaca. . . . .282

MABEL GRACIA ARNAIZ

La migració de dones estrangeres al medi rural català en el context de la transformació econòmica i social de les comunitats locals . . . . .284

MONTSERRAT SORONELLAS MASDEU

Noves espiritualitats, teràpies holístiques i sabers esotèrics: el cas de Tarragona i Reus . . . . .293

JOAN PRAT CARÓS

EUMARGINS. Barriers or bridges? Processos d'inclusió/exclusió de joves adults immigrants a Europa . . . . .295

ORIOL ROMANÍ

Normes de publicació de la revista *Arxiu d'Etnografia de Catalunya* . . . . .299

Normas de publicación de la revista *Arxiu d'Etnografia de Catalunya*. . . . .301

Rules for publication in the journal *Arxiu d'Etnografia de Catalunya* . . . . .303



# L'Arxiu d'Etnografia de Catalunya: una mirada històrica des del present i cap al futur

L'any 1982 veia la llum el primer volum de l'Arxiu d'Etnografia de Catalunya, que començava amb aquestes frases programàtiques:

La revista, el primer número de la qual teniu a les mans, és l'òrgan d'expressió d'un grup de professionals, col·laboradors i afeccionats a l'antropologia cultural que ens agrupem entorn d'un projecte d'investigació ambiciós i molt ampli que anomenem ARXIU D'ETNOGRAFIA DE CATALUNYA. Aquest projecte, d'altra banda, és el resultat de l'esforç conjunt dels membres del Departament d'Antropologia Cultural de la Facultat de Lletres de Tarragona –que vam ser-ne els impulsors– i de l'Institut Català d'Antropologia, institut que ha fet seu el projecte, aportant la seva experiència i, sobretot, la representació de tots els antropòlegs catalans.

El consell de redacció quedava constituït pels quatre membres de plantilla que llavors integraven aquell primer nucli –Dolors Comas d'Argemir, Josep M. Comelles, Joan Prat i Joan Josep Pujadas–, i des dels inicis es presentava com una publicació conjunta del Departament i de l'Institut Tarragonès d'Antropologia (secció de l'ICA). L'objectiu fonamental consistia a canalitzar i consolidar els àmbits de treball que ja funcionaven o que estaven en vies de desenvolupament. Així, el plat fort dels dos primers volums, preparats per Joan Josep Pujadas, foren les *Guies de treball com a eines d'investigació*, dedicades a explotacions pageses familiars, masies, oficis tradicionals (aquesta centrada fonamentalment en la pesca), festes i guies de treball sobre assistència, i seguides, ja en el segon volum, per noves guies sobre rituals funeraris, l'experiència religiosa ordinària (casa, parròquia, ermita i santuari), totes pensades per orientar els assaigs que realitzaven els estudiants del Departament en els inicis de la dècada dels vuitanta a mode de pràctiques de treball de camp. Aquests dos primers volums s'acompanyen de bibliografies especialitzades sobre salut, religió i mort, i sobretot en el segon ja hi apareixen els col·laboradors més assidus d'aquell moment, com Marta Allué, Agustí Andreu, Serra París, Jordi Roca o Fausto Sánchez-Cascado.

El tercer volum –de 1984– és de transició i té un caràcter miscel·lani amb diversos articles més teòrics que dona peu als números monogràfics inaugurats per *Trenta anys de literatura antropològica sobre Espanya* (volum 4-5, de 1986), amb una llarga presentació en català, castellà i anglès, que precedeix la bibliografia pròpiament dita i coordinat pel qui signa aquestes ratlles. El sisè número (1988) recull els articles d'un equip d'investigació conjunta francoespanyola, amb participació portuguesa i grega, impulsat per Maurice Godelier amb el títol de *La pluralitat de bases econòmiques en la reproducció social de famílies i comunitats locals*. La coordinadora de l'equip espanyol fou Dolors Comas d'Argemir, que conjuntament amb Louis Assier-Andrieu va escriure la presentació del volum, en castellà i francès, que ella mateixa va compilar. Per primer cop, l'Arxiu se subtitulava *Revista d'Antropologia Social*. El setè és un dossier d'antropologia de la salut, coordinat per Josep M. Comelles i Oriol Romaní, amb articles d'experts molt coneguts de l'antropologia de la medicina i amb un nombre molt elevat de recensions. Els volums 8 i 9, titulats *Antropologia de la religió. Ortodoxos, heretges i sectaris*, són el resultat d'una nova recerca col·lectiva coordinada per Joan Prat, amb Jaume Vallverdú com a editor dels dos números. L'assessorament i suport informàtic ja va córrer a càrrec de Pedro F. Marta, que s'havia incorporat com a becari l'any 1993 i passà a ser personal fix del Departament un any després. A l'editorial publicat en aquests dos números, el consell de redacció (del qual s'havia fet càrrec Josep M. Comelles) anunciava un desè volum que ja no va veure la llum. Sí que es va publicar, però, un text molt voluminós que apareixia l'any 1999, com una edició especial, amb el títol de *Investigadores e investigados: literatura antropològica sobre España desde 1954*, una nova recerca de tipus bibliogràfic com la ja publicada als números 4-5, de 1985-86. La FAAEE (Federació d'Associacions d'Antropologia de l'Estat Espanyol) va ajudar a finançar-ne la publicació amb la compra de volums per als seus associats.

Fins aquí la crònica objectiva. Cal afegir-hi però, immediatament, que la vida de l'Arxiu d'Etnografia de Catalunya entre 1982 i 1999 no va ser precisament plàcida i que un seguit de problemes crònics (malauradament no exclusius de la nostra revista, sinó compartits per gairebé totes les revistes especialitzades dels primers vint anys) van fer acte de presència. Alguns són ben coneguts per la seva persistència: la manca d'una font de finançament estable, el treball íntegrament voluntarista dels membres del consell de redacció i de la resta de col·



laboradors, i la impossibilitat de poder disposar d'un secretari o secretària de la revista amb sou, que organitzés les tasques de programació i edició. Aquestes i altres mancances quedaven reflectides en la falta de periodicitat dels números, els processos de "guadianització" freqüents que patíem, els canvis de format que presenten els volums i, en fi, una debilitat estructural que va caracteritzar la història de la revista i va provocar-ne la desaparició en el llinar d'entrada al nou mil·lenni.

Des de 1982 fins avui ha plogut força, i en aquests gairebé trenta anys transcorreguts s'han produït importants transformacions en els àmbits acadèmic, institucional, personal i fins i tot de l'espai ocupat. A manera de reflexions contextuals, recordem-ne algunes.

L'any 1990 es va constituir la Universitat Rovira i Virgili, que des de la seva fundació, en els inicis dels setanta, havia estat una extensió de la Universitat de Barcelona. Poc després, el 1993, inauguràvem el Departament d'Antropologia Social i Filosofia, ampliat posteriorment amb la integració del Treball Social; la llicenciatura d'Antropologia Social i Cultural va començar a rodar l'octubre d'aquest mateix any. Des de llavors, penso que no és immodest parlar de la clara consolidació del DAFITS a escala nacional, estatal i internacional. A això hi va ajudar, a més a més de la llicenciatura pròpiament dita, el Diploma de Postgrau d'Estudis Africans liderat per Lluís Mallart, els doctorats d'Antropologia Urbana i d'Antropologia de la Medicina i de la Salut i, posteriorment, els diferents postgraus i màsters amb què comptem.

Pel que fa a l'ITA, cal esmentar un divorci amistós amb l'Institut Català d'Antropologia, que ha permès reconvertir-lo en l'ITA: Associació d'Antropologia i poder-nos integrar com a membres de ple dret de la Federació d'Associacions d'Antropologia de l'Estat Espanyol.

Amb relació als membres inicials del Departament i de l'ITA, les coses també han canviat notablement. Aquell modest grup de professors no numeraris (els famosos PNN dels setanta i primers anys vuitanta) van fer les seves carreres acadèmiques i van afavorir l'emergència d'una segona generació de professionals que avui garanteix el futur institucional. No en va el director del DAFITS –Jordi Roca– i la presidenta de l'ITA: Associació d'Antropologia –Yolanda Bodoque– hi pertanyen, així com la totalitat de responsables dels diferents ensenyaments de llicenciatura i màsters: Montserrat Soronellas, Jaume Vallverdú, Mabel Gràcia i Àngel Martínez.

En fi, fa pocs anys deixàvem el venerable casalot de la plaça Imperial Tàrraco per instal·lar-nos en un espai més fred i encara no investit del tot, però molt més còmode, com és el del nou campus Catalunya. Aquí comptem amb una aula, la 505, equipada i lluminosa amb el mateix nom de la revista: Arxiu d'Etnografia de Catalunya.

Ja, per acabar, no és cap originalitat afirmar que vivim en una època convulsa: una crisi generalitzada amb retallades per tots els costats; una adaptació al pla de Bolonya que no sempre resulta fàcil i còmoda; la finalització d'un cicle de llicenciatura i del debat sobre un nou grau d'Antropologia a la URV, i, per si no n'hi hagués prou, una burocratització *ad nauseam* de la maquinària universitària que dificulta dedicar el temps que caldria a la docència i la recerca.

Però, malgrat aquests avatars adversos, sembla que la il·lusió inicial no s'ha perdut: així, després d'anys i panys de parlar-ne, s'ha organitzat un Seminari Departamental de Recerca, que tutela Susan DiGiacomo; el nucli de llicenciats i doctorands vinculats al Departament i a l'ITA es reuneixen periòdicament per debatre els seus projectes de recerca agrupats sota les sigles de GRITA; els cartells anunciant noves lectures de tesi són continus, i en el darrer congrés estatal a Lleó (setembre de 2011), l'ITA es va postular per organitzar el 13è Congrés de la FAAEE a Tarragona i així es va acordar. Pensem, finalment, que l'Arxiu d'Etnografia de Catalunya, ara en format electrònic i aconseguit gràcies als esforços de Yolanda Bodoque, que ha comptat amb l'ajut inestimable de Natàlia Alonso i Jaume Llambrich, del Departament de Publicacions de la URV, pot resultar una eina de primer ordre en la canalització d'aquest magma de desigs, il·lusions, plans i projectes de futur que sempre han caracteritzat l'antropologia de la URV.

Joan PRAT CARÒS

Tarragona, novembre de 2011

# ARTICLES



# Morir de golpe

María Julieta Olaso Ruíz

Doctorat d'Antropologia, Universitat Rovira i Virgili

Julus2001@hotmail.com

*Resumen: En este trabajo analizo el sistema de represión de la dictadura franquista y sus resultados, identificando los mecanismos de penetración, perpetuación y naturalización de su dominación e ideología a través de la familia de un represaliado por el régimen, descifrando las causas y los efectos del silencio intergeneracional, los problemas de comunicación y (falta de) transmisión de la memoria del represaliado y de la violencia del sistema dictatorial, como también los miedos, las tensiones y los conflictos que se generaron ante la ruptura del silenciamiento por parte de uno de los nietos cuando se dispuso a averiguar sobre la vida y el destino de su abuelo. También analizo y describo las representaciones de cada uno de sus integrantes y sus transformaciones a medida que la búsqueda avanzaba y con ella aumentaba el conocimiento de la violencia represiva del régimen franquista.*

*Palabras clave: violencia, víctimas, memoria, legitimación, representaciones, impunidad.*

*Abstract: In this paper I analyze the effects of the Franco dictatorship's system of repression and identify the mechanisms it used to inculcate, perpetuate and naturalize its domination and ideology. To do so, I study the family of a man who was persecuted by the regime, and decipher the causes and effects of intergenerational silence, the problems of communication and the (lack of) transmission of the victim's memory and of the violence of the dictatorship. I also look at the fears, tensions and conflicts that were generated when this silence was broken by one of the victim's grandchildren as he tried to find out the truth about the life and fate of his grandfather. Furthermore, I analyze and describe the representations of each of the people involved and of how this changed as the grandson's search progressed and increased awareness of the Franco regime's violent repression.*

*Keywords: violence, victims, memory, legitimization, representations, impunity*

## Introducción

En España, tras el triunfo de los golpistas en la Guerra Civil, no llegó ni la reconciliación ni la paz. Los franquistas instauraron una dictadura de 36 años, donde implantaron un siniestro y coordinado sistema de represión que se introdujo en la sociedad, e invadió y violentó todas las referencias, hasta las más íntimas de la vida de los republicanos y sus familiares.

Hablar de franquismo significa hablar de violencia política y también de otros tipos de violencia, como estructural, social, económica, de género, simbólica (Ferrándiz y Feixa, 2004). Describiré el entramado, la metodología y la dinámica (todavía oculta) del sistema de represión franquista, y develaré el porqué de sus efectos e influencias en la actualidad, identificando los mecanismos de penetración, legitimación y naturalización de su dominación y su herencia en nuestros días a través de la familia de una víctima del régimen. Me centraré en analizar el silenciamiento y la (falta de) transmisión de la memoria del represaliado y de la violencia franquista en la familia, registrando también los miedos, las tensiones y los conflictos ideológicos que se generaron cuando un nieto comenzó la búsqueda de su abuelo, indagando y describiendo también las representaciones y sus transformaciones a medida que la búsqueda del familiar represaliado llevó a la ruptura del silenciamiento de las mujeres de esta familia que vivieron la violencia del régimen de forma directa.

La realidad es una construcción social, una interpretación humana que se origina en los pensamientos y en las acciones, que también orienta la conducta. No es producto de “la naturaleza de las cosas” (Berger y Luckmann, 1987: 35-39 y 117). Sobre estas construcciones que “aparecen” como naturales, dice Bourdieu:

Los dominados aplican a las relaciones de dominación unas categorías construidas desde el punto de vista de los dominadores, haciéndolas aparecer de este modo como naturales [...]. La violencia simbólica se instituye a través de la adhesión que el dominado se siente obligado a conceder al dominador (por consiguiente, a la dominación) cuando no dispone, para imaginarlo o para imaginarse a sí mismo o, mejor dicho, para imaginar la relación que tiene con él, de otro instrumento de conocimiento que aquel que comparte con el dominador [...] (2005: 50, 51)

He adoptado una perspectiva que proviene de la combinación de los enfoques constructivista y estructuralista —el “estructuralismo genético” que ha elaborado Bourdieu—, centrándome en la práctica social, aprehendiendo la realidad como una construcción histórica y cotidiana de actores individuales y colectivos dotados de voluntad y control, esto es, como un proceso dialéctico de construcción social por el cual los actores perciben, piensan y construyen esas estructuras para luego actuar sobre esa base, entre las relaciones objetivas y los fenómenos subjetivos o cognitivos.

## 1. Representaciones y conflictos ideológicos

A mediados de 2004 comenzamos con Xavi a buscar a su abuelo Juan, quien había sido apresado por el franquismo y se encontraba “desaparecido”.<sup>1</sup> La información con la que empezábamos era escasa. A su madre Mar no le habían contado prácticamente nada de su padre. La mamá de Mar, Pili, fallecida en 1976, solo le había dicho de Juan que enfermó de las palizas que le dieron en prisión y que al poco tiempo murió. Tota, hermana de Pili, crió a Mar desde los dos años hasta los nueve, pero tampoco le contó mucho. Solo sabía que su padre había muerto en alguna prisión de Pamplona o de Reus en los años cuarenta, que antes había estado preso en Ocaña y en Madrid, que había luchado en la guerra y que era republicano.

Mar dice:

Mi madre iba a ver a mi padre en el penal de Ocaña (a 65 km de casa); ella y otras esposas y hermanas iban andando y venían andando y luego estaban dos o tres días que no se podían mover, con los pies hinchados y llenos de ampollas. Recuerdo que decía que algunas veces se subía a algún carro o conseguía ir en burro, que volvía al caer la noche agotada [...]; mi madre se tuvo que ir del pueblo porque era la mujer de un rojo y estaba mal visto, y se puso a servir en casas para mandarle a mi padre paquetes que nunca supimos si llegaban [...]. Lo hicieron peregrinar de cárcel en cárcel para que no se supiera dónde estaba, para que sufrieran los de dentro y los de fuera.

---

1. Cabe aclarar que, cuando hable de “desaparecidos”, usaré siempre comillas, como hace Amnistía Internacional, ya que se trata de personas “desaparecidas” para algunos (familiares, abogados, organismos de derechos humanos, etc.), pero hay otras personas y cuerpos que saben muy bien qué fue de ellos y dónde se encuentran, cuál es su nombre, y es por tener ese nombre y no otro que recibieron ese trato y tuvieron ese destino.

Mar, siendo niña, llegó a preguntarse si su padre tendría “cuernos y rabo”. También dudó de su existencia, de si la historia de su papá preso y republicano no sería una fábula para no decirle que era hija de madre soltera, cosa muy mal vista en los tiempos en que “la moral y las buenas costumbres” del nacionalcatolicismo lo inundaban todo.

Siendo niño, la visión que Xavi tenía sobre la familia de su madre era la de una familia desestructurada por unos padres irresponsables y desalmados. Era lo que habitualmente decía su padre Lolo a su madre cuando discutían: “tus padres nunca te quisieron”; “él prefirió ir a la guerra a quedarse contigo y criarte como cualquier padre”; “tu madre no te quiso porque te metió de interna en un colegio”; “estás loca porque nunca has tenido una familia normal”. Volviendo la mirada atrás, afirma que esa imagen no coincide con sus recuerdos de la abuela Pili, que murió cuando él tenía cuatro años: una noche que él se quedó a dormir en su casa, ella se levantó y lo tapó con una manta; o “siempre que íbamos a su casa nos preparaba unas deliciosas rosquillas y nos compraba de todo, aunque no tuviese donde caerse muerta, muñequitos, juguetes, de todo”.

El marido de Mar y su hija Montse se opusieron a esta búsqueda, intentaron detenernos y continuar con la política franquista de silenciar lo sucedido. Lolo nos decía que buscarlo era “remover la mierda”; que “por algo habrá sido”; que había que perdonar; que había que olvidar; que debíamos dejar las cosas como estaban; que Franco no fue tan malo, que hizo pantanos; que era tener resentimientos; “volver al pasado”; que había que “mirar al futuro”; que Xavi y yo estábamos muy equivocados. Cuando Mar hablaba sobre la represión, él le decía cosas como “calla, que tú eres una analfabeta”, “no entiendes nada”. Xavi le decía que hablar con él era como “arar en la mar”, que nunca iba a entender nada, que se negaba a saber lo que realmente sucedió y que no le sorprendía que prefiriera ignorar y dejar impunes a los asesinos de su abuelo y de tantos otros. Montse mostró su oposición a su madre, no a nosotros, y le preguntaba que para qué quería buscarlo ahora después de tanto tiempo si ella nunca antes había querido hacerlo. También le dijo que si el desaparecido hubiese sido Xavi, sí que lo hubiese buscado; que no quería saber nada de su abuelo porque “seguro que él también se habrá cargado a alguien”. Lolo recriminaba a Xavi que siempre pensara en “ese hombre” cuando había tenido otro abuelo, y le decía cosas como “llegó el rojo”, “tú no eres español”, “habló el comunista”, “eres un terrorista”,



y él le respondía diciéndole que era un intolerante, “un fascista”, “un ignorante”, “un franquista”, y que “ese hombre” se llamaba Juan y era su abuelo.

En una reunión, le pedí a Mar que me mostrara fotos de Juan. Tiene siete. En ninguna están juntos; son de él solo, vestido de miliciano republicano; dos son retratos y hay una donde se le ve muy delgado y desmejorado, por lo que le pregunté si en esa foto ya estaba preso, pero ella no lo sabía. Lolo se reía de sus orejas; decía que era muy feo, que tenía cara de paleta, que seguro que fue a la guerra porque le tocó, no porque tuviera ideales; yo le pregunté que por qué decía eso si no sabía nada de él, a lo que respondió que “seguramente era un analfabeto de la España rural”. Xavi le dijo que nunca respetaba a nadie. Mar al principio se quedaba callada (o silenciada), a veces lloraba, pero al poco tiempo nos apoyó y aclaró que se trataba de su padre y que quería encontrarlo, pero nos pidió que no habláramos más de Juan delante de Lolo “para no molestarlo y para no discutir”.

La falta de transmisión de la memoria de la represión y de Juan se registra no solo en el seno de esta familia, sino también en la generación previa. Hubo resistencias, tensiones y conflictos ante la búsqueda de Juan y los intentos por romper el silenciamiento de quienes conocieron de primera mano esa realidad. Se aprecia cómo la búsqueda del abuelo y su tratamiento como víctima del franquismo fue considerada, por algunos familiares, como una manifestación de desestabilización y de ingratitud a la patria, a sus valores, cuando no de terrorismo.

Esta postura política de apoyo y legitimación de las políticas y los procedimientos de la dictadura y del silenciamiento de los vencidos, que se presenta en la actualidad en el interior de esta familia, sobre todo en Lolo, generó un deterioro en la relación entre padre e hijo que se fue incrementando a medida que las conversaciones ponían en evidencia la diferencia ideológica entre ambos, ya no solo sobre el franquismo, sino también sobre otros temas actuales de los que nunca habían hablado, como las decisiones políticas actuales relacionadas con el franquismo, la impunidad, la Iglesia católica, etc.

## 2. “Por algo habrá sido”

Ruíz-Vargas (2006) afirma que existe la tendencia a creer que lo que le ocurre a las personas no es casual ni impredecible, sino que hay una relación entre lo

que se hace y lo que sucede, por lo que si algo malo le pasa a alguien, “por algo habrá sido”, como dicen algunos de la familia sobre Juan. Negarse a llamarlo por su nombre, tratarlo como “ese hombre”, considerar que “seguro que él también se habrá cargado a alguien”..., son cosas que, además de dañar su dignidad y su identidad, también le niegan su condición de víctima, ya que se le culpabiliza de la agresión que le infligieron. Estas representaciones tan presentes en la actualidad niegan o al menos encubren la responsabilidad y la asimetría que existe entre el agente de la violencia sistemática, el Estado, y la situación de indefensión de quienes sufren el impacto de sus acciones.

Necesitamos analizar cuidadosamente este aspecto, ya que la intención es hacer creer que todas las partes del conflicto son igual de culpables y de responsables. La conocida teoría del “50 por ciento” o la de “los dos demonios” fue y aún hoy es postulada por los franquistas y continúa siendo efectiva a la hora de legitimar su proceder.

Se observa el hecho de que las personas y comunidades que fueron agredidas en un conflicto político o social sufren el agravante de necesitar demostrar su inocencia, de forma que, solo demostrando ser totalmente inocentes, consiguen ser reconocidas como víctimas por la sociedad (e incluso por su familia). Esto se debe a que ser responsabilizados e inculpados del crimen que se cometió contra ellos forma parte del proceso de agresión del que fueron y aún siguen siendo víctimas (Cepeda Castro y Girón Ortiz, 2005: 262-264).

La responsabilidad de la violencia y, por lo tanto, de todas y cada una de las muertes, ya sea de un bando o del otro, fue de quienes se levantaron en armas contra el sistema legitimado por la voluntad popular y luego implantaron un sistema represivo de casi cuatro décadas. Por lo tanto, sin dejarnos llevar por análisis simplistas y tendenciosos, que intentan generar confusión, no debemos perder de vista que en todo acontecimiento es fundamental establecer la distinción entre víctimas y agresores, ya que sin esa diferenciación de fondo “comenzar por la inclusión de los matices terminaría desvaneciendo cualquier sentido de responsabilidad, legitimando lo que ha ocurrido, y forzando un consenso en el que los principales responsables de los crímenes terminarían por imponer a la sociedad los criterios normativos de la transición”, tal como ocurrió en España (idem: 262)

El franquismo se sirvió de todo el aparato del Estado y de la Iglesia para imponer su modelo y doctrina. A través de los medios de comunicación y los

contenidos educativos se presentó a Franco como un ser superior, “el caudillo”, el “generalísimo” que “liberó a España de la criminal opresión marxista”, salvándola “del desorden, la miseria y el caos”, y se fomentaron los valores patrióticos y religiosos de la “raza española”, que se utilizaron también para difundir y exaltar sus “logros”. En el NO-DO, por ejemplo, permanentemente se mostraban imágenes de Franco reconstruyendo España, inaugurando pantanos, rescatando y educando a niños huérfanos, “regenerando” a presos políticos en un clima de cordialidad y ofreciendo discursos legitimadores, y se presentaban casi diariamente los homenajes, los monumentos, los nombres de calles, las fiestas religiosas y nacionales, etc. dedicados a su figura. No había lugar para la disidencia, ya que la vigilancia, el control y la censura funcionaban a pleno rendimiento, de modo que los ciudadanos, sin posibilidades de contrastar y comparar esas informaciones, contaban con una única versión de los acontecimientos que se fue grabando en sus memorias. Así, el franquismo fue consolidando y reforzando un ordenamiento que ha servido a sus intereses particulares, imponiendo subrepticamente sistemas de clasificación y estructuras mentales objetivamente ajustadas a las estructuras sociales, con lo que logró que los dominados solo dispusieran para pensar y pensarse a sí mismos de los instrumentos de conocimiento que les otorga el dominador (Bourdieu, 1997; 2000).

### 3. Oír, mirar y callar

Tota repite: “yo solo oír, mirar y callar”.

Los inicios de las averiguaciones fueron problemáticas, como si se tratara de un rompecabezas gigante del que solo hay dos o tres piezas y hubiera que empezar a recomponerlo desde ese punto casi en secreto para que los representantes de las “versiones oficiales” no se ofendieran ni nos ofendieran. Así, al tratar de encontrar al abuelo Juan, tropezamos con un sistema de creencias y representaciones que estábamos contraviniendo.

Decidimos que Xavi fuera el vocero ante su familia. Intenté que mi acompañamiento no fuera considerado como una intrusión y busqué generar una comunicación “no violenta”. Temía que Mar se silenciara. Procuré mantener una relación basada en la escucha activa con quienes se oponían a la búsqueda para no entrar en discusiones y a la vez tener acceso a sus representaciones. Los signos verbales y los no verbales fueron desde el principio hostiles, pero se fue-

ron moderando. Se observa claramente, siguiendo a Foucault (2008: 97), cómo el discurso transporta y produce poder; lo refuerza pero también lo mina, lo expone, lo torna frágil y permite detenerlo. Del mismo modo, el silencio y el secreto abrigan al poder, anclan sus prohibiciones, pero también aflojan sus apresamientos y negocian tolerancias más o menos oscuras.

Los contrarios fueron silenciados, estaban obligados a callar, ya que cualquier actitud o conducta “inapropiada” ponía en funcionamiento la política de terror. La credibilidad de las víctimas ante la violencia sufrida o presenciada se vio deteriorada y aún hoy sigue puesta en duda, ya que provoca escepticismo y desconfianza debido a lo ilógicos e increíbles que resultan sus relatos frente al fraude histórico que ha sufrido esta sociedad. Las víctimas se ven obligadas a hacer un esfuerzo de reconstrucción que tenga coherencia, ya que los hechos en sí mismos son delirantes, perversos y desestructurantes, sobre todo si se trata de discursos aislados. Todo este ambiente de incredulidad, sumado a las políticas de silencio y terror aplicadas, afecta a la convivencia social y, por lo tanto, dificulta la decisión de hacer público el contexto y las circunstancias vividas.

La violencia política se empleó para imponer, acentuar, reproducir y perpetuar la violencia socio-económica, es decir, las condiciones de desigualdad, y los estratos inferiores debieron aceptar esta estructura o poner en riesgo su vida y la de los suyos. A través de toda la maquinaria franquista se legitimó el régimen y se desarticuló y silenció a los oponentes. Ni esta situación de desigualdad ni el silenciamiento se han superado en la democracia. La “historia oficial” franquista continúa viva en las representaciones sociales de amplios sectores; “la violencia simbólica es esa violencia que arranca sumisiones que ni siquiera se perciben como tales al apoyarse en unas ‘expectativas colectivas’, en unas creencias socialmente inculcadas” (Bourdieu, 1997: 173).

## 4. Ruptura del silenciamiento

Ante la escasez de información, en 2005 decidimos ampliar la búsqueda. Así, nos organizamos y nos repartimos las tareas. Xavi, como nieto, escribió a los cementerios de Reus y de Pamplona; fue al Registro Civil de Reus y presentó una nota para que buscaran en sus archivos, y escribió al Archivo Militar de Guadalajara; nadie tenía datos de Juan. Mar consiguió su partida de nacimiento (octubre de 1911). Yo, mientras, escribía a asociaciones de memoria históri-

ca y buscaba en listas. Mi hipótesis era que como Juan había muerto tan joven, quizá sus padres hubieran reclamado sus restos; por ello miré en el pueblo del que eran originarios Juan y Pili, y telefoneé a todos los que tuviesen alguno de sus cuatro apellidos. Unos respondieron que no sabían nada; otros preguntaron que quién era yo, que para qué quería hacer averiguaciones; algunos se comprometieron a hacer consultas; uno en particular se interesó y tomó nota de diferentes datos como la fecha de nacimiento y el nombre de los padres, los nombres de algunos de los hermanos de Juan (eran cinco), etc., y dijo que iba a preguntar al alcalde del pueblo. Quedamos en que lo llamaría a las dos semanas, pero el resultado final fue nulo; nadie podía decirnos nada de Juan.

Xavi le pidió a su madre que hablara con la tía sobre el abuelo. Mar la telefoneó y Tota se emocionó al recibir su llamada y le dijo que la echaba de menos, incluso más que a sus hijas, y quedaron en verse.

Mar tenía 66 años y Tota 80 la primera vez que se reunieron para hablar de él.

En esa reunión Tota dijo algo que convulsionó a todos: Juan fue atrapado cuando fue al pueblo a registrar a Mar como su hija. También dijo que estuvo en el frente; que se pudo escapar a Francia con la Pasionaria, de quien era escolta, pero que se quedó por Mar y Pili; que un vecino lo denunció y lo apresaron, y que murió en Navarra.

También dijo que su hija se llamaba Juana en su memoria. Relató pasajes trágicos de su vida y de su familia; habló sobre la represión, la pobreza, el desmembramiento familiar, el fusilamiento de su hermano de veintidós años, el sufrimiento de los padres de Juan y de su hermana Pili cuando lo encarcelaron (lo que la obligó a marchar a trabajar y dejar a su hija), los insultos que recibían, las burlas a Mar por parte de otros niños por la suerte de su padre (la llamaban “la roja”, “cupletera”), el derrumbamiento de Juan y sus padecimientos (palizas, terror, desamparo, hambre, tuberculosis y, finalmente, la muerte). La memoria de estas mujeres que vivieron directamente la violencia franquista comenzó a fluir, ya que, además de la pérdida de este ser querido, tuvieron que enfrentarse al drama que significaba ser familiar de un “rojo”. Goffman (1970) explica cómo el hecho de que una persona esté relacionada con lazos de parentesco con alguien estigmatizado hace que en ciertos aspectos la sociedad los considere a ambos como una sola persona, por lo que la esposa de un “rojo” o sus hijos se

encuentran en la situación de tener que compartir parte del descrédito de su familiar.

Las consecuencias del encarcelamiento de Juan para su familia fueron muy graves, pues perdió el sostén económico; además, para trabajar se necesitaban informes que otorgaban los mismos represores, y a Pili se los denegaron por ser “la mujer de un rojo”.

Tota:

Pili se tuvo que ir del pueblo, la insultaban [...], como Juan estaba en Ocaña, si no le mandaba paquetes se moría [...]; se nos murió un burrito y lo pelamos y lo troceamos, Pili le llevó carne a la cárcel y él le decía: ‘¿cómo has conseguido tanta carne?’ [...]. Se fue a trabajar a Madrid, en el pueblo no podía [...]. Yo me quedé con Mar, ella tendría 2 añitos y yo 16, era mi niña.

El puzzle tenía algunas piezas más, pero estas lo cambiaban todo. La ruptura del silenciamiento demostró que Juan fue capturado en la posguerra, ya que Mar figura registrada en octubre de 1939; para registrarla, Juan lo arriesgó todo, lo que le costó años de prisión y su vida. Además, era un hombre con firmes convicciones políticas que luchó por defenderlas.

Le pregunté a Mar si su vida había cambiado al enterarse de estas cosas y respondió: “Sí, claro que sí, pero sobre todo me ha servido para taponar la boca a algunos [...]. Para que después venga este (Lolo) y me diga que no me querían”.

Al centrarnos en familias que fueron atormentadas sistemáticamente por el Estado, no debemos olvidar el hecho de que estamos tratando con personas cuyas familias se deshicieron y se rehicieron en un contexto surgido de la violencia donde la persecución, la muerte, las pérdidas, el terror, la inseguridad, el dolor, el desconcierto y el estigma eran cotidianos. Por ello, los testimonios de los familiares de víctimas de violencia son muy delicados, surgen de situaciones límite, altamente complejas, y, por lo tanto, lo son su tratamiento y análisis, no solo por el dolor que causan, sino también por la confusión de sentimientos que afloran, por lo que dicen y dejan de decir, ya sea por el temor de hablar, de que no les crean o de que los responsabilicen de las agresiones sufridas, o por el dolor de recordar y la desconfianza. Pero no se trata solo de que sus narraciones, debido a la magnitud de la violencia, escapen a las representaciones y al entendimiento, sino que, además, la credibilidad de las víctimas también ha sido violentada por el franquismo. Ellas no solo se oponen a una versión de los

acontecimientos, sino también a todo el aparato cultural que sostiene e impone la versión contraria, la oficial (Cepeda Castro y Girón Ortiz, 2005: 269-270).

Mar: “No te atrevías a preguntar, ella [Pili] podría haberme contado tantas cosas, pero era como que no le preguntabas para que no lo pasara mal [...]. Yo sé que sufrió mucho”.

## 5. “Auxilio”

El franquismo delegó en el Auxilio Social la tutela de los huérfanos a cambio de adoctrinarlos en sus valores. La Iglesia suministró los códigos de conducta y los roles de cada género. La misión de la mujer dentro del proyecto franquista era muy diferente de la del hombre. Se consideró su educación como una inversión a largo plazo, ya que serían las encargadas, a través de su rol “natural” de procreadoras, de formar a las siguientes generaciones bajo los ideales del régimen. Por medio de la procreación, siempre dentro del matrimonio cristiano, la mujer, además de alcanzar su finalidad vital, obtenía su estatuto de persona (Roca, 1996: 44-45 y 226-228).

Dice Mar:

Yo creo que si no hubiese tenido a mis hijos no me sentiría una mujer realizada, como que me faltaría algo, que mi vida sería incompleta [...]. Para Navidad me iba con mi madre, ella servía en una casa y dormíamos allí [...]. Yo la veía reírse y bailar, y me molestaba, lo veía como algo que estaba mal.

La separación de las niñas de su entorno fue una condición indispensable para “reeducarlas” y “regenerarlas”. Por eso los colegios eran internados donde, aisladas de sus vínculos afectivos y disciplinadas a tiempo completo, era más sencillo reorganizar sus estructuras mentales, transformar sus representaciones y situar sus biografías dentro de una categoría negativa de la cual debían apartarse “por su bien”, lo que reforzaba y legitimaba, a la vez, el nuevo aparato referencial (Berger y Luckmann, 1987: 197-201).

[Mi madre] no quiso dejarme, estoy segura [...]. A mí me echaron a los nueve años, vivía con mis tíos, eran caseros, y el dueño les dijo que ahí no podía vivir la hija de un rojo, que o me iba yo o se iban todos a la calle [...]. [Mi madre] me metió en un colegio interna del Auxilio Social [...], era para las niñas huérfanas de padre o de madre [...]. Allí lo pasé muy mal, sobre todo al principio porque me vi entre rejas como un animal [...] y mi madre, casi

peor que yo, pues cuando iba a verme los domingos me abrazaba a ella y le decía llorando “¡sácame de aquí, sácame, esto no es para mí!” [...]. Yo venía de jugar con mis primos, de subirme a los árboles, de comer uvas, y de repente me vi encerrada ahí [...]. Imagínate mi madre cómo se sentiría la pobre... ¡¡era una cárcel!! [...]. Salíamos para ir a misa vestidas con el uniforme de Falange [...]. Cuando me portaba mal me decían que no tenía remedio, que no era nadie, que mi papá estaba muerto y que mi mamá no podía conmigo, que no era nadie de no ser por ellas [...]. A todas nos decían cosas así, que éramos hijas de un asesino, de un ateo, de un rojo, que les debíamos estar agradecidas por estar en ese colegio, que si no obedecíamos nos echarían y no tendríamos donde ir.

### Sobre el maltrato y el hambre recuerda:

Otra vez me pillaron jugando y me mandaron a una habitación donde guardaban el carbón, sucia, llena de astillas, no había nada más y estuve no sé hasta qué hora de la noche, pero el tranvía ya no pasaba hacía rato [...], no tenía donde sentarme, ni podía ir al baño. Todo el día castigada ahí [llora]... ¡Esa monja! ¡Me acuerdo que me dejó marcado el número de la zapatilla en la pierna por varios días de cómo me pegó! Me descubrieron dándole entre las rejas dinero a un señor para que me comprara unas castañas. Y la vieja mala esa me pegó. ¡Es que tenía hambre! Mi mamá iba los domingos a verme y me dijo: “¡Dime, que la arrastro de los pelos!”, pero yo no se lo dije porque después se desquitarían conmigo. Era muy mala esa monja... De grande un día me la crucé y tuve ganas de preguntarle si se acordaba de mí, de cómo me pegaba y me encerraba, pero no le dije nada. Yo quedé pequeña, porque en el Auxilio me dio tuberculosis. Estaba mal alimentada [...], como había problemas del agua, por ahí nos hacían bañar a las tres o cuatro de la madrugada, nos hacían ir descalzas y en camisón. Una vez que me llevaron a rayos vieron como unas lentejas en mis pulmones y estuve tres meses ingresada con reposo absoluto, tenía unos doce años... Por eso ahora cuando me enfermo enseguida me da neumonía, por las secuelas que tengo [...], mi mamá me iba a ver y no la dejaban que me diera nada, pero ella me llevaba bocadillos, galletas y caramelos escondidos. Otro castigo era que el domingo, cuando nos iban a ver nuestras madres, llegaban y les decían que no nos podían ver porque nos habíamos portado mal y se tenían que ir, sí, sin vernos. Algunas viajaban porque no vivían en Madrid. Nos poníamos muy mal cuando se tenían que ir. Sentíamos que éramos las culpables.



Para sortear la desafiliación y el aislamiento y encontrar una manera para comunicarse o ver a sus familiares, recuerda lo siguiente: “Cuando sabíamos que nos llevarían al Retiro, yo y muchas otras niñas, escribía el teléfono del trabajo de mi mamá, su nombre y qué día y a qué hora iríamos en un papelito y se lo daba a alguien que pasaba por la calle, entre las rejas, y le pedía que la llamara, y aparecían por el Retiro como si fuera una casualidad”. Otra estrategia implicaba alimentarse menos: “Había muchas niñas que vivían allí... Una niña que era de Galicia se pasaba años sin ver a su familia, años. Me acuerdo que para comprar sellos, sobres y papel para escribirles nos vendía su pan y nosotras se lo comprábamos. ¡A esa edad no nos dábamos cuenta!”.

Vemos cómo registra su vida en el colegio, que se sintió prisionera y cómo la coerción y la inculpación fueron empleadas sistemáticamente como método de control. También manifiesta su angustia ante los riesgos que corrían al transgredir las reglas más superfluas, ya que al ser descubiertas eran castigadas física y psíquicamente, y en ocasiones la violencia y la autoridad sobre las niñas traspasaban las puertas del “auxilio” y su onda expansiva llegaba también hasta sus familiares. Esta estrategia represiva que golpeaba a toda la familia, culpabilizando a sus miembros del daño que se ejercía sobre ellos, fue usada sistemáticamente por el franquismo en todos los niveles de sus vidas.

Se fueron generando una serie de pérdidas y rupturas en el universo de la niña y de su familia que intensificaron su estado de inseguridad y vulnerabilidad. Durante el franquismo, en el seno de las familias castigadas los niños se convirtieron en huérfanos, los tíos en padres y los padres en presos, asesinados, esclavos, exiliados y/o sirvientes, y, en medio de semejante violencia, indefensión y miseria generada sistemáticamente por el régimen, este arremetía nuevamente contra las esferas familiares dando a los niños de los represaliados “Auxilio Social” a cambio de “educarlos” en los valores del Movimiento.

Me sacó del Auxilio, se alquiló una habitación con derecho a cocina; dormíamos en una cama las dos... Me parecía mentira estar siempre con mi madre, ella se puso a trabajar por las casas y por las noches a limpiar escaleras del edificio España; yo entré a trabajar como aprendiz de modista, me enseñaron en el colegio, y así fue como, de taller en taller, aprendí el oficio de modista, porque mi madre no quería que su hija quitara la mierda a nadie.

## 6. Los nietos

Sobre la legitimación, destaco la relación que tiene con los valores y las representaciones que se sustentan en grupos en contextos socio-históricos determinados. El problema al que se enfrentan en la actualidad los sectores dominantes para sostener la arbitrariedad del sistema tiene que ver con la legitimación. En esta familia vemos que es uno de los nietos y no la hija quien empieza a buscar al represaliado. La complicación surgió cuando el “porque las cosas son como son” tuvo que transmitirse a las generaciones posteriores a la dictadura, que se quedaron perplejas al saber que se habían cometido injusticias y asesinatos, que se habían destrozado familias, y que todo esto había quedado impune. Las objetivaciones se han vuelto históricas, por lo que se necesitan “explicaciones” y justificaciones (Berger y Luckmann, 1987).

Afirma Navarro (2004) que el Estado español no tiene una estructura esencialmente democrática porque ha heredado estructuras y aparatos del franquismo que mantienen una poderosa presencia en la actualidad.

Xavi, como otros nietos, es profundamente crítico con la transición y con la actitud de gobiernos posteriores que negociaron e impusieron, a través del miedo y la amenaza, el silencio, el perdón y el olvido en nombre de la “pacificación”. Como dice el eslogan de la Asociación para la Recuperación de la Memoria Histórica: “¿Por qué los padres de la Constitución dejaron a mi abuelo en una cuneta?”. Afirma que el Estado está en deuda con Juan, con su esposa, con ellos “y con todos los que defendieron el Estado de derecho porque los gobiernos de turno son unos cobardes que no pueden enfrentarse con los que realmente mandan en este país”.

## 7. “Des-Aparecido”

En agosto de 2006, Lolo me llamó para decirme que en *El País* mencionaban la “aparición” de documentos donde constaba la existencia de fosas de presos republicanos en Navarra. La noticia no daba nombres. Busqué por internet todas las semanas. Una noche de diciembre de 2006 puse su nombre y apareció junto con otras ciento treinta víctimas que yacían en un cementerio clandestino de presos fallecidos durante su cautiverio en la prisión del fuerte San Cristóbal, en Pamplona, entre los años 1940 y 1945; la documentación había sido ocultada

por la Iglesia durante más de sesenta años. Fue muy impactante para todos. Juan había “aparecido”.

“Apareció” un croquis del cementerio con 131 fosas con el nombre de cada víctima y documentación con la fecha del deceso y otros datos, como el nombre de la esposa y el lugar de origen, lo que también demostró que Juan y Pili estaban casados.

Nos comunicamos con la Asociación de Familiares de Fusilados de Navarra, la Sociedad Aranzadi y Tximparta, que se encargan de las exhumaciones, y viajamos al cementerio Mar, sus dos hijos Xavi y Montse, y yo. Allí nos recibieron Koldo y Lupe, de la asociación. Vimos la prisión y percibimos las deplorables condiciones en que habían vivido los presos: hacinados, con muchísimo frío y humedades, mal alimentados, durmiendo sobre mantas empapadas de agua e infestados de pulgas, piojos y garrapatas. Estas eran las condiciones de esta prisión sanatorio para prisioneros con enfermedades respiratorias. Nos contaron que la mayoría murió de hambre y de tuberculosis. El acta de defunción también “apareció”, la había “guardado” la Iglesia. Falleció en febrero de 1945: “Muerte por causas naturales, fallo respiratorio”. Tenía treinta y tres años.

Foucault (1979: 81) afirma que meter a alguien en prisión, privarlo de comida y de calefacción, e impedirle salir y hacer el amor es la manifestación de poder más delirante que se pueda imaginar y que esta tiranía salvaje aparece como dominación serena del Bien sobre el Mal, del orden sobre el desorden.

Este cementerio es conocido como el “cementerio de las botellas”, ya que al enterrar a las víctimas les colocaban entre las piernas una botella con sus datos, si bien los corchos no resistieron el pasar de los años y los papeles se destruyeron. Se improvisó en 1942 porque los municipios de la región presentaron una queja en 1940 por la cantidad de prisioneros que debían enterrar en sus cementerios.

Mar quería exhumarlo y llevarlo al cementerio donde está su madre, “ya que no pudieron estar juntos en vida, por lo menos que estén juntos ahora... ¡Ah! Y cuando yo me muera, me ponéis con mis padres”.

Los militares impusieron una serie de condiciones por escrito para autorizar las exhumaciones: “como los familiares necesitan tranquilidad para llevar de la mejor manera posible ese necesario duelo, se evitará la presencia de medios de comunicación en el recinto del cementerio [...]. Evitando hacer público el día o los días en los que se van a llevar a cabo los referidos trabajos de exhumación”.

Además, prohibieron la publicación de fotografías e informes al respecto. Vemos como el silencio y el ocultamiento continúan siendo en el año 2006 requisitos para negociar las exhumaciones de los cuerpos que mantuvieron ocultos durante décadas.

La foto de Juan, donde se le veía muy delgado, fue tomada en ese fuerte. No olvidemos que tuvo la suerte excepcional de que su cuerpo haya aparecido, y, lo que es aún menos habitual en una época donde se tiraba a los presos en cunetas, en un cementerio.

En mayo de 2007 se celebró un homenaje en el fuerte a los presos republicanos que protagonizaron una famosa fuga en 1938 y a los que yacían ahí. Fuimos Mar, Lolo, Xavi y yo. Desde el escenario, se pidió a los familiares que subieran a decir unas palabras. Lolo se había perdido entre la gente. Le dije a Mar que subiera, que hablara, que le devolviera la identidad y su nombre; lo hizo, subió al escenario, venció su silenciamiento y, con la voz quebrada, dignificó a Juan, su padre.

En octubre de 2009, Koldo es amenazado por Falange; la nota decía, entre otras cosas, lo siguiente: “[...] tienes 30 días para abandonar definitivamente Navarra o de lo contrario, pronto irás a una misa en tu honor”, salvo si cierra la boca y homenajea a dos requetés “caídos por Dios y por la patria en la cruzada anticomunista [...], solo así respetaremos la memoria de los comunistas criminales que os antecedieron”.

Hasta esa fecha se ha contactado con aproximadamente un tercio de los familiares de las 131 víctimas. Los otros cuerpos no han sido reclamados. La política del olvido tuvo su efecto, han sido olvidados.

## 8. Nunca estuvimos tan cerca

Por problemas judiciales, exhumaron los restos de Juan en junio de 2010. Mar, a pesar de estar mal de salud fue, y Xavi y yo también viajamos. Lolo y Montse no pudieron, pero querían ir. Llegamos al cementerio y vimos varios cuerpos expuestos.

Vimos los restos de Juan, su esqueleto. Mar y Xavi lo miraron durante unos cinco minutos, en silencio, luego se acercaron, lo acariciaron y lo besaron. Tenía las piernas cruzadas y la botella estaba rota. Mar, llorando, dijo: “Nunca estuvimos tan cerca”. Luego agregó: “Tiene las piernas cruzadas, yo también cruzo las

piernas así cuando duermo”. Y un hombre del equipo forense le preguntó: “¿Y usted también cruza la pierna derecha como su papá?”

Estaban serios, llorosos, se alegraban, pero la indignación se entremezclaba. Tras despedirse de Juan, comenzaron a sacar sus restos y a colocarlos en una caja plástica; yo miraba cómo sacaban sus huesos de la tierra y sentía que estaba siendo liberado, que lo habíamos logrado, pero me apenaba ver cómo iba perdiendo su forma humana. Xavi dijo que sintió “una profunda felicidad, pero mucha rabia, mucha, mucha”. Mar, llorando: “Me parece un sueño haberlo encontrado y poder llevarlo con mi mamá”.

Xavi:

Cómo se sentiría, atrapado, hambriento, enfermo, dolorido, sucio, humillado, maltratado. En qué pensaría. Solo, echando de menos a su bebé y a su mujer, con sus proyectos, sus ilusiones destrozadas, enfermo. No puedo perdonarlos, no puedo, los quiero presos... ¿mi abuelo murió a los 33 años? Y yo pensaba: a los 33 no se muere nadie, pero claro, lo encierran, no le dan de comer, se enferma y no lo atienden, lo hacen dormir sobre el agua, muerto de frío, las monjas del fuerte no atendían a los rojos, me lo dijeron los de la Asociación. ¿Y me dicen que murió? Lo mataron, lo mataron. ¡A mi abuelo lo mataron! Estas cosas no pueden quedar así.

Cabe aclarar que en la época en que conoció esta historia Xavi tenía una niña de la misma edad que tenía Mar cuando Juan fue a anotarla en el Registro y lo atraparon, lo que le produjo una identificación y un acercamiento a la figura de su abuelo.

A los militares se les pasó la preocupación por “la tranquilidad necesaria de los familiares para el duelo” y no se presentaron. Fotografiamos la exhumación. Ahora Juan yace en un cementerio con su esposa, es un personaje histórico y una más de las cientos de miles de víctimas de la violencia franquista y de la impunidad pactada y vigente.

## Consideraciones finales

Enfrentar el tema de la muerte, de miles de muertes, o de la muerte de una sola persona, todas ellas premeditadas y aún hoy impunes, es muy difícil, lastima mi corazón y mi conciencia, sobre todo a sabiendas de las resistencias políticas

y sociales que todavía hay que superar para reparar tanto dolor, violencia y muerte.

He analizado el funcionamiento de la maquinaria represiva franquista y sus herencias en la actualidad a través de la familia de un represaliado, centrándome en la perspectiva de sus protagonistas, sus representaciones y sus transformaciones. La estructura de dominación de este “arbitrario poder” se produjo mediante esquemas de percepción, de apreciación y de acción, y necesitó un trabajo continuado de reproducción para eternizarse y naturalizarse. Las instituciones que trabajaron para ello fueron el Estado, la Iglesia, la escuela, los medios de comunicación y la familia (Bourdieu, 2000: 50-54).

Durante el franquismo, el contexto de terror era tal que no había intersticios para reclamar o luchar, a los vencidos se les negó la palabra, el trabajo, la memoria, sus derechos, su dolor, sus muertos, sus duelos. Ya ni siquiera podían aspirar a seguir unidos, solo a intentar seguir viviendo, como fuera, sirviendo a los franquistas, entregando sus hijos al enemigo; Juan, ni eso. No se trata, como dice Mar, de que “esta es la vida que nos tocó vivir”. Fue el sistema franquista, con la puesta en marcha de su maquinaria represiva y de terror, quien los asfixió y desmembró, primero encarcelando y provocando la muerte del padre, luego no dejando trabajar a la madre en su pueblo, lo que la obligó a exiliarse y a dejar a su hija al cuidado de Tota, y, más tarde, cuando ella tampoco pudo cuidarla a riesgo de perder su trabajo, ofreciendo el “Auxilio” a Mar para educarla bajo la doctrina franquista.

Hemos visto que la legitimación funcionó como un mecanismo represivo más basado en la violencia simbólica para imponer y naturalizar este poder arbitrario cultural y la desigualdad socio-económica, mediante el no reconocimiento de las estructuras de poder por parte de los dominados, quienes solo disponían de las categorías que los dominadores les concedieron para representar la realidad y a ellos mismos (Bourdieu, 1999, 2000, 2000a).

La memoria, como dice Reyes Mate (2002), rescata la mirada de la víctima y esta no es una perspectiva más, es fundamental porque lo que ve es el lado oculto de la realidad y sin ella no habrá conocimiento verdadero. Buscar a Juan, conocer su historia, produjo un fuerte impacto en la familia. La ideología franquista y su política de deshumanización de los contrarios, de olvido y de silenciamiento, funcionó hasta la actualidad, pero hubo un proceso de re-construcción de la realidad y de las representaciones de todos los familiares.

Sus universos simbólicos se sacudieron y se transformaron. La legitimación perdió su eficacia cuando entró en escena la nueva generación. Un nieto cuestionó estas estructuras y comenzó a preguntar por su abuelo y quiso escuchar a quienes habían vivido en este contexto de violencia extrema y nadie antes había dejado hablar ni había querido oír (Berger y Luckmann, 1987).

Las mujeres, al manifestarse y reconstruir su pasado, también se enfrentaron y se opusieron a todo el aparato cultural que las había silenciado y humillado durante décadas. Los adheridos a la “historia oficial” reflexionaron, no lo puedo negar, pero sigue siendo problemático hablar con ellos. Para mí, es prácticamente imposible, aunque debo reconocer que hablar conmigo tampoco es fácil. Jamás dijeron nada positivo (ni negativo) por todo el esfuerzo que significó la búsqueda de Juan. Sí, en sus discursos se produjeron cambios respecto al franquismo y Juan. Ya nadie lo insultaba, ni se reía de él, se había ganado el respeto a más de 60 años de su muerte. También las agresiones que recibía Mar por su “familia anormal” cesaron. Sigue silenciada en ciertas esferas familiares; ella para no discutir ni molestar opta por no hablar de su padre, aunque afirma que “es como un sueño haberlo encontrado y saber que me quería, hasta tal punto que se arriesgó para ir a anotarme”, y está muy orgullosa de haberlo puesto al lado de su esposa Pili.

Para Xavi es un héroe, un hombre con principios por los que luchó. Considera que fue y sigue siendo injustamente tratado por el Estado, que muchos políticos de hoy son franquistas y los que no, les temen y por ello incumplen sus obligaciones para con los represaliados.

Juan ha podido probar fehacientemente que fue y sigue siendo una de las tantas víctimas de las atrocidades franquistas, ya que su historia y sus huesos son la prueba irrefutable del violento proceder del Estado, y dejan claro y sin ningún lugar a dudas quién es la víctima y quién el victimario. También demuestran que se ha elaborado una historia que no se corresponde con los hechos y que los pactos que garantizan la impunidad de los agresores no se han roto, ya que es el Estado quien tiene la obligación de prevenir, investigar, procesar, sancionar y reparar hechos de esta naturaleza y gravedad.

La impunidad vigente permite que la estructura de desigualdad impuesta por el régimen a sangre y fuego continúe en estos tiempos, ya que no se ha sancionado a los autores de los crímenes —quienes no han abandonado sus posiciones de poder ni han sido despojados de los recursos de que se apropia-

ron—, ni tampoco se han restituido los bienes ni el honor de las víctimas, ni se han investigado ni sancionado los delitos.

Algunos familiares (por suerte) no han olvidado, unos han querido saber y buscar, otros se han atrevido a hablar. Han tenido que enfrentarse a sus familiares y al sistema. Desde el Gobierno no se puede proteger y perdonar a los asesinos y dejar a las víctimas “desaparecidas”, desamparadas y olvidadas, y que sus familiares sean quienes realicen las tareas de búsqueda y recuperación.

Toda esta política de olvido, esta anulación de la memoria, ha sido para salvaguardar los intereses de los represores. Esta es la democracia de hoy, una democracia posfascista basada en los acuerdos del régimen.

Considero que esta sociedad necesita enfrentarse críticamente con su pasado. La reconciliación no se logra por decreto, ni es correcto forzar a las víctimas a reconciliarse con los represores. El perdón se pide, no se exige. Se trata de un acuerdo entre las partes donde cada una tiene que aportar algo. No se puede perdonar a quienes no solo gozan de impunidad por sus crímenes, sino que, además, en muchos casos, afirman no estar arrepentidos y que lo volverían a hacer si fuese necesario.

Quizás sea bueno recordar que no hace tanto tiempo hubo en España una sangrienta dictadura que aún hoy sigue impune.

## Bibliografía

- AGUILAR, P. (1996), *Memoria y olvido de la Guerra Civil española*. Alianza, Madrid.
- BERGER, P. y LUCKMANN, T. (1987), *La Construcción social de la realidad*. Amorrortu, Buenos Aires.
- BOURDIEU, P. (1999), *La miseria del mundo*. FCE, Buenos Aires.
- (2000), *La dominación masculina*. Anagrama, Barcelona.
- (2000A), *Sobre el poder simbólico. Intelectuales, política y poder*. Eudeba, Buenos Aires.
- FERRÁNDIZ, F. y FEIXA, C. (2004), “Una mirada antropológica sobre las violencias”. *Alteridades*, 159-174.
- CEPEDA, I. y GIRÓN, C. (2005), “La Segregación de las Víctimas de la Violencia Política”. En *Entre el Perdón y el Paredón. Preguntas y dilemas de la justicia transicional*, Bogotá, Angelika Rettberg, 259-282.



- DOMINGO, C. (2007), *Coser y cantar*. Lumen, Barberà del Vallès.
- FOUCAULT, M. (1978), *El discurso del poder*. SXXI, México.
- (1979), *Microfísica del poder*. La Piqueta, Madrid.
- (1989), *Vigilar y castigar. Nacimiento de la prisión*. SXXI, México.
- GOFFMAN, E. (1970), *Estigma. La identidad deteriorada*. Amorrortu, Buenos Aires.
- INFORME AMNISTÍA INTERNACIONAL: *España: Poner fin al silencio y a la injusticia. La deuda pendiente con las víctimas de la guerra Civil Española y del Régimen Franquista*. 1/07/2005.
- JACKSON, G., “De la represión franquista y la verdad”. *El País*, 23/11/2002.
- JELIN, E. (2000), “Memorias en conflicto”. *Revista Puentes*, año 1, n.º 1, agosto de 2000, La Plata.
- JULIÁ, S. (2006), *Memoria de la guerra y del franquismo*. Taurus, Madrid.
- JULIÁ, S., CASANOVA, J. et alii (1999), *Víctimas de la guerra civil*. Temas de Hoy, Madrid.
- MOLINERO, C., SALA, M. y SOBREQUÉS, J. (eds.) (2003), *Una inmensa prisión. Los campos de concentración y las prisiones durante la guerra civil y el franquismo*. Crítica, Barcelona.
- NAVARRO, V., “El Estado español y sus aparatos militar y judicial deben condenar el golpe de 1936 y la dictadura”. *El Periódico*, 21/10/2004.
- “Culpabilidad, miedo y silencio histórico”. *El País*, 22/07/05.
- REVERTE, J. M. y THOMAS S. (2001), *Hijos de la guerra. Testimonios y recuerdos*. Temas de Hoy, Madrid.
- REYES, M., “Políticas de la Memoria”. *El País*, 13/11/2002.
- ROCA, J. (1996), *De la pureza a la maternidad. La construcción del género femenino en la posguerra española*. Ministerio de Educación y Cultura, Madrid.
- RUÍZ-VARGAS, J. M. (2006), “Trauma y memoria de la Guerra Civil y la dictadura franquista”. *Hispania Nova: revista de historia contemporánea*, número 6, <http://hispanianova.rediris.es>
- SILVA, L. da (2000), “De eso no se habla. Cuestiones metodológicas sobre los límites y el silencio en entrevistas a familiares de desaparecidos políticos”. *HAFO Historia, Antropología y Fuentes Orales*, 2-24.



# Medicalitzar i mercantilitzar l'obesitat<sup>1</sup>

Maria Lluïsa Maldonado Simó

Doctorat d'Antropologia, Universitat Rovira i Virgili

lluisamaldonado@hotmail.com

*Resum: A la nostra societat cos i salut han esdevingut una preocupació fonamental. El valor atorgat a la primesa i la consideració de l'obesitat com a patologia constitueixen una poderosa motivació contra l'excés de pes. La insistència des de la biomedicina en la necessitat de controlar el pes corporal per motius de salut legitima la idea de salut en relació amb la pèrdua de pes. Un ampli sector econòmic s'estructura al voltant del binomi bellesa-salut i, sota l'aparença de vida saludable, promou el culte al cos per raons d'estètica. Aquest article planteja el paper que la medicalització i la mercantilització de l'obesitat tenen en la problematització del pes corporal.*

*Paraules clau: obesitat, primesa, pes corporal, medicalització, mercantilització.*

*Abstract: In our society, body and health have become a major concern. The value placed on slimness and the consideration of obesity as a pathological disease form a powerful motivation against gaining excess weight. The insistence of biomedicine on the need to control body weight for health reasons legitimizes the idea of health in relation to loss of weight. A large industry has built up around the binomial of beauty-health and, under the appearance of encouraging a healthy life, promotes the body cult for aesthetic reasons. This article considers the role that the medicalization and commercialization of obesity plays in creating the problem of body weight.*

*Key words: obesity, slimness, corporal weight, medicalization, commercialization.*

---

1. Aquest article és una reflexió teòrica a partir del projecte d'investigació en curs "La emergencia de las sociedades obesogénicas o de la obesidad como problema social" (Plan Nacional I+D, CSO2009-07683). Mitjançant una anàlisi "des de dins" i "des de fora" del teixit assistencial, l'estudi pretén abordar les diferents dimensions de l'obesitat. El treball es du a terme en tres nivells principals: a) revisió bibliogràfica centrada en la literatura socioantropològica i epidemiològica, b) estudi de les recomanacions nutricionals i estratègies sanitàries i c) etnografia mèdica realitzada a Catalunya sobre representacions i pràctiques al voltant de l'obesitat.

## 1. Introducció

Els cànons de bellesa i la seva significació es transformen al llarg de la història i responen i es modifiquen en relació amb les condicions de vida i amb el context socioeconòmic i cultural. En el món occidental actual, el cos físic ha adquirit una importància extraordinària. Com a valor social, el cos ha esdevingut un mitjà de realització i desenvolupament personal, i per a moltes persones un element bàsic en la construcció de la seva identitat.

La imatge corporal, és a dir, la visió subjectiva que cada persona té del seu cos, varia al llarg del cicle vital a mesura que les estructures corporals canvien, però també gràcies a la interacció entre la nostra percepció i les actituds dels altres envers el nostre cos. Per tant, la percepció que l'individu té del propi cos està mediatitzada per les exigències que la societat ha creat respecte a l'aparença física, i que estableixen allò que socialment es considera acceptable, la qual cosa genera en moltes persones veritables sentiments d'amor i odi envers el seu cos (Schilder, 1950; Le Breton, 1998; Perpiñá, 2003; Sousa, 2008).

El culte al cos observat a la nostra societat està molt lligat a l'èxit social i afectiu, i també a la salut. Així, obtenir el cos que proposa la societat ens fa sentir millor, més saludables i adquirir més prestigi social. En els països occidentals, l'imperatiu de bellesa i de salut és en els cossos esvelts, prim.<sup>2</sup> Mentre que tenir un cos esvelt s'identifica amb bellesa, salut, equilibri i felicitat, el sobrepès i l'obesitat són percebuts com a sinònims de lletjor, malaltia, desequilibri i infelicitat. Es por arribar a posar en dubte, fins i tot, la moralitat de la persona obesa, en considerar que la seva obesitat és fruit de la seva golafreteria, deixadesa o manca de control. L'obesitat és vista sovint com un defecte de la persona, no sols com una deformació física, sinó també com una aberració comportamental, ja que fa referència a un judici moral que designa la persona com a responsable de la situació en què es troba (Goffman, 1993; Tibere, 2007). Cahnman (1968) opina que l'estigmatització que poden patir les persones obeses és de naturalesa particularment culpabilitzant. En aquest context, invertir en el propi cos significa invertir en la pertinença a la societat.

L'ideal de primesa defineix, doncs, el model al qual hem d'ajustar-nos per ser totalment acceptats per la nostra cultura i pels seus valors estètics i morals. La

---

2. La nostra societat no admet qualsevol grau de primesa. Un cos excessivament prim es pot transformar en estigma (Gracia, 1996).

inadequació en relació amb aquest model dominant fa que moltes persones visquin obsessionades amb el pes corporal i provoca en moltes el desig de canviar. La vigilància individual del pes esdevé un imperatiu de salut i social, i moltes persones inicien diàriament la seva particular penitència amb la finalitat de perdre pes, legitimats pels missatges que des del sector sanitari i des del mercat s'han generalitzat.

Podem dir que l'obesitat, com a fenomen social, ha despertat un gran interès en la societat occidental a causa, precisament, que reuneix dos temes que atrauen massivament els ciutadans: salut i estètica.

## 2. Obesitat i salut: la necessitat de tractar i prevenir

El continu procés de medicalització que es dona a la nostra societat ha fet que molts esdeveniments de la vida diària de les persones hagin estat redefinits com a malalties, la qual cosa ha propiciat una extraordinària preocupació per la salut. A poc a poc hem assumit que tot té una explicació biològica, subordinant o exclouent els determinants socioculturals i psicològics de la salut i la malaltia (Menéndez, 2003 i 2005). El potent desenvolupament tecnològic aplicat a la medicina ens ha fet creure que la ciència i la tecnologia no tenen límits, i que per a cada procés existeix (o existirà) una prevenció i un tractament. Avui en dia es pot considerar que aquest procés de medicalització és en gran manera una estratègia economicopolítica que busca legitimitació en el discurs biomèdic. Els factors que contribueixen a aquest fenomen són diversos i complexos. Una anàlisi exhaustiva d'aquest fet (que sobrepassa els límits d'aquest treball) hauria de tenir en compte el paper que des de les seves respectives posicions ocupen professionals sanitaris, empreses medicofarmacèutiques, responsables de la política i gestió sanitària, mitjans de comunicació i, fins i tot, la població mateixa. No nego les aportacions ni l'eficàcia de la biomedicina en molts problemes de salut, és un fet demostrat l'augment de l'esperança de vida i la disminució de la mortalitat per causes evitables en el món occidental, però, paradoxalment, sembla que això no ha comportat un major gaudi de la salut aconseguida, sinó una major sensació de vulnerabilitat, una major ansietat enfront de la malaltia i una recerca persistent, i a vegades obsessiva, de la salut perfecta. Però, si bé és humà el desig d'estar sa, d'evitar el patiment, el desig de perfecció és perillós, ja que

pot portar a la recerca de l'impossible (Màrquez i Meneu, 2003; Camfic, 2006; Márquez-Calderón, 2008). En un dels seus últims textos, Ivan Illich escrivia:

En els països desenvolupats l'obsessió per una salut perfecta ha esdevingut el factor patogen predominant [...]. Com més gran és l'oferta de salut, més les persones responen que tenen problemes, necessitats, malalties. S'exigeix que el progrés posi fi als patiments del cos, mantingui el màxim temps possible la frescor de la joventut i prolongui la vida fins a l'infinit. (Illich, 1999: 28)<sup>3</sup>

La definició de l'obesitat com a epidèmica (OMS, 1998) l'ha convertit en un dels majors problemes de salut a què s'enfronten les societats desenvolupades, amb el consegüent augment de preocupació per part d'autoritats i professionals sanitaris i de la població en general. Des d'una visió medicalitzada, s'entén que l'obesitat és patològica en si mateixa i que les persones obeses o amb sobrepès estan malaltes o ho estaran en un futur (Campos, 2006). Molts professionals sanitaris consideren que el sobrepès és el preàmbul de l'obesitat i que, per tant, cal controlar-lo per evitar que evolucioni cap a l'obesitat. Si bé és indubtable que s'arriba a l'obesitat havent passat prèviament pel sobrepès, és cert que moltes persones que presenten sobrepès no arriben mai a ser obeses, ni presenten problemes de salut (Gracia *et alii*, 2010). Estudis recents referents a la relació entre sobrepès i morbimortalitat assenyalen que s'ha augmentat innecessàriament l'alarma respecte del sobrepès (Flegal *et alii*, 2005 i 2007; Romero *et alii*, 2006; Foz, 2008). Els problemes de salut associats a l'excés de pes i la despesa econòmica que se'ls atribueix<sup>4</sup> sembla que justifiquen la necessitat d'adoptar mesures des del punt de vista terapèutic i preventiu. Els discurs biomèdic, hegemònic<sup>5</sup> i legitimat socialment pel seu reconeixement com a científic, és a dir, com a paradigma d'allò que és racional i convenient, esdevé un sistema normatiu de referència i exerceix una gran influència en la població. Tanmateix, com assenyalen diversos autors, aquest discurs no s'escapa dels valors dominants de la societat, sinó que és expressió de qüestions de caràcter moral, polític i social, i, a desgrat seu, alimenta la pressió contra l'obesitat i contra la persona obesa, i

---

3. La traducció és de l'autora.

4. Les xifres en els països industrialitzats oscil·len entre el 2% i el 8% de la despesa sanitària. A Espanya aquesta xifra està al voltant del 7% (Gabinete de Estudios Bernard-Krief, 1999).

5. Utilitzo la noció d'hegemonia de Gramsci, que descriu la forma de dominació pròpia de les societats complexes, que s'exerceix a través del control de les idees, del consens, més que mitjançant l'ús de la força (Feixa, 1994; Gramsci, 1981).

la idealització del cos prim (Alemany, 1996; Menéndez, 1996; Poulain, 2001; Tibere, 2007).

Des d'aquest enfocament biomèdic, el debat respecte a les causes que poden portar a l'obesitat se situa en la interacció entre factors interns i factors ambientals, però sovint centra l'atenció en factors individuals de tipus comportamental. La ingesta excessiva en relació amb els requeriments energètics i l'activitat física insuficient es consideren decisives. El fet de focalitzar en conductes individuals fa que la responsabilitat de l'excés de pes recaigui en gran manera sobre la pròpia persona, cosa que, d'altra banda, porta a considerar l'obesitat com a evitable o susceptible de prevenció, i permet abordar-la individualment. Definir l'obesitat com a malaltia i l'obès com a malalt posa l'individu dins d'un col·lectiu socialment protegit, però això no sembla evitar que se'l consideri transgressor de les normes i, per tant, culpable de la seva situació (Tibere, 2007). La persona obesa és vista també com una càrrega per a l'Estat a causa dels costos assistencials que en genera el tractament i de la possible decreixença de la productivitat o de la incapacitat laboral. Massa sovint s'oblida el pes que els factors socioeconòmics i culturals poden tenir en l'aparició de l'obesitat i el concurs de factors interns, aspectes que, per cert, s'escapen del control de l'obès (Barbany i Foz, 2002; Bretón *et alii*, 2006; Rubio *et alii* 2007; Gracia *et alii* 2010).

El tractament de l'obesitat és difícil i molts plantejaments terapèutics basats en l'adquisició d'hàbits de vida "saludables", principalment canvis en la dieta i en el patró d'activitat física, fracassen. Si bé és cert que la pèrdua inicial de pes acostuma a ser més fàcil, no és menys cert que els resultats a llarg termini resulten amb freqüència decebedors, tant per als pacients com per als professionals (Monereo *et alii*, 2006; Gracia *et alii* 2010). La culpa recau novament sobre l'obès en considerar que aquest fracàs sovint es deu a una manca de conscienciació, de voluntat o inèrcia enfront de la malaltia, la qual cosa, d'altra banda, permet al professional sanitari eliminar la seva responsabilitat en el fracàs del tractament. La persona amb sobrepès, assenyalada com a futura malalta, i la persona obesa, assenyalada ja com a malalta, coneixedora de les possibles complicacions que pot comportar el seu pes corporal, i que potser mai no apareixeran, pot sentir-se incapaç de seguir la rutina del tractament que se li ha proposat, culpable del seu incompliment, i sovint estigmatitzada.

La dificultat que ofereix el tractament de l'obesitat i l'increment de la seva prevalença ha empès els responsables sanitaris a posar en marxa estratègies

amb l'objectiu d'invertir aquesta tendència ascendent.<sup>6</sup> La prevenció de l'obesitat és contemplada com una prioritat en salut pública i es considera fonamental la detecció sistemàtica de l'excés de pes (sobrepès i obesitat) en la població atesa en els centres d'atenció primària i d'atenció especialitzada (MSC, 2005; Rubio *et alii*, 2007). Les intervencions estan encaminades a sensibilitzar la població del problema que l'excés de pes representa per a la salut, així com a educar-la en l'adquisició d'uns hàbits alimentaris saludables i un estil de vida actiu, en el sentit de proporcionar informació. Tanmateix, les actuacions que s'han dut a terme fins a l'actualitat no han donat, per ara, els resultats esperats. Contreras i Gracia expliquen:

Encara que sembli que les normes interioritzades per la majoria de la població palesen un bon nivell d'apropiació dels discursos nutricionals, les pràctiques alimentàries continuen motivades per diferents limitacions materials i simbòliques, de manera que no sembla haver-hi una correspondència directa entre, d'una banda, les recomanacions dietètiques assumides per les persones i la seva definició de dieta saludable i, de l'altra, els consums reals. (Contreras i Gracia, 2008: 183)

Aquests autors qüestionen l'actual model de prevenció i intervenció social en entendre que prescindeix del fet que la salut és només un dels molts condicionants de les conductes de les persones i no té en compte els factors socioeconòmics i simbòlics, que ajudarien a comprendre l'augment de prevalença de l'obesitat (Gracia, 2007; Contreras i Gracia, 2008; Contreras, 2009; Gracia *et alii*, 2010). Cal tenir present que aquest model de promoció de la salut (model monològic), de tipus verticalista, emfatitza la comunicació unidireccional i es basa en el fet que la transmissió de la informació des del sistema de salut és condició suficient per provocar el canvi d'actitud esperat en la població. L'assignació de posicions de "saber" (sistema biomèdic) i "no-saber" (població) justifica aquesta acció verticalista del "saber" al "no-saber", que és també una relació de poder que infravalora o omet la veu dels ciutadans. Des d'aquesta perspectiva, els grups socials són considerats passius i inexperts, i les seves conductes conseqüència de la manca de coneixements adequats i independents de les condicions socioeconòmiques i culturals en què es donen (Martínez, 2008).

---

6. Cal destacar, entre d'altres, l'Estratègia Mundial sobre Règim Alimentari, Activitat Física i Salut (OMS, 2004); a Espanya, l'estratègia NAOS, Estratègia per a la Nutrició, Activitat Física i Prevenció de l'Obesitat (MSC, 2005); a Catalunya, el PAAS, Pla Integral per a la Promoció de la Salut Mitjançant l'Activitat Física i l'Alimentació Saludable (Generalitat de Catalunya, 2008).



Se trata de una aplicación acrítica del prototipo biomédico característico de la comunicación clínica al terreno de la promoción de salud y a la implementación de las políticas sanitarias, de tal forma que la población asume la posición del paciente y el profesional el estatus de terapeuta. Lo esencial en este caso es que nos encontramos con una omisión flagrante de la perspectiva nativa y de sus comportamientos, actitudes y valores asociados. (Martínez, 2008: 180).

Les crítiques a aquest model se centren en la ineficàcia per estimular la participació ciutadana i per capacitar els grups socials en matèria de salut.

La medicina preventiva està vivint un moment de gran expansió i no sembla *a priori* que es pugui negar allò de “més val prevenir que curar” però, malgrat que les pretensions de la prevenció són benèfiques, van apareixent veus que alerten respecte dels possibles efectes adversos que, de vegades, aquestes activitats preventives poden tenir sobre la salut de les poblacions objecte d'aquestes intervencions. El fet de suposar que aquestes pràctiques són innòcues ha fet que s'investigui poc sobre l'impacte que les recomanacions preventives poden tenir, principalment a llarg termini. Alguns autors consideren que els professionals haurien d'adoptar l'enfocament de l'anomenada *prevenció quaternària*, que pretén que l'activitat sanitària no esdevingui un factor patogen quan, en nom de la prevenció o curació, s'iniciïn cadenes diagnòstiques o terapèutiques innecessàries o excessives, que poden acabar produint efectes indesitjables. Assenyalen que davant la prevenció convé tenir molta precaució (Gérvás i Pérez, 2006; Segura, 2008; Márquez-Calderón, 2008). La constant advertència sobre els perills per a la salut que pot comportar un sobrepès o una obesitat i la insistència, principalment, en el control de l'alimentació poden provocar en la població una preocupació exagerada pel pes corporal i l'adopció de mesures que, paradoxalment, comportin més riscos que beneficis per a la salut. L'expansió de la medicina preventiva està generant, també, una societat cada cop més vulnerable i dependent dels serveis sanitaris. Cada dia es necessiten més recursos per fer front a la demanda creixent de prestacions, cosa que està portant a la sobrecàrrega i a la insostenibilitat del sistema.

Els pobres resultats obtinguts fins ara en el tractament i prevenció de l'obesitat han suscitat un interès creixent per la genòmica nutricional, és a dir, pel coneixement de la interacció gen-nutrient i la implicació que té en l'aparició de l'obesitat, amb la finalitat d'entreveure noves estratègies nutricionals per prevenir-la o tractar-la. Aquest fet pot suposar, a la llarga, unes recomanacions per-

sonalitzades en funció dels requeriments específics de cada persona a partir de la informació continguda en el seu genoma, és a dir, una “nutrició a la carta” (Pailou *et alii*, 2004; Picó *et alii*, 2006; Silveira *et alii*, 2007; Alonso i Miján, 2010). Cal tenir present que l'increment en la incidència de l'obesitat i les advertències sobre el perill que pot implicar per a la salut està generant una important pressió per part dels consumidors, un percentatge considerable dels quals sembla estar obert a la possibilitat d'utilitzar productes dietètics específicament adaptats a les necessitats individuals en funció de la dotació genètica. Això suposa una oportunitat única per a les indústries farmacèutiques i per a les companyies del sector alimentari per desenvolupar productes que ajudin a controlar el pes corporal. Segons els experts, encara queda un llarg camí per recórrer que permeti passar de la investigació bàsica a les aplicacions comercials. Tanmateix, des de l'entorn empresarial s'han pres ja posicions per a una aplicació comercial, mitjançant el desenvolupament de diferents serveis i productes, fomentat per un important mercat potencial i per la demanda dels consumidors (Fernández *et alii*, 2009). Malgrat que els investigadors consideren que aquesta modalitat d'investigació és un camp prometedor, que pot millorar la salut i prevenir malalties relacionades amb el tipus d'alimentació i estil de vida, com és el cas de l'obesitat, s'ha de considerar si els tests genètics i els productes alimentaris personalitzats poden ser acceptats pel seu cost-benefici i pel seu pes social.

### 3. Obesitat i estètica: la necessitat d'un cos esvelt

Les prescripcions mèdiques per mantenir-se dins del que es considera un pes normal s'han vist potenciades per un poderós mercat, que es beneficia de la preocupació de la població pel pes corporal i ofereix una infinitat de productes i serveis destinats a controlar-lo. Avui en dia estar prim ja no és un privilegi natural del qual només uns quants poden gaudir, la ciència i la tecnologia fan possible dominar la natura fins a un punt abans inimaginable.

L'obsessió generalitzada pel control del pes es manifesta en multitud d'ofertes que permeten construir un cos “a la mida”, però sovint no a la mida de les persones, sinó dels interessos comercials. El creixement desmesurat de consultes i serveis per perdre pes, les inversions de la indústria farmacèutica per elaborar principis actius per tractar l'obesitat o la multiplicació de productes dietètics i complements per baixar pes, l'edició d'incomptables llibres sobre

dietes, la proliferació de centres d'esport, l'increment d'intervencions quirúrgiques o endoscòpiques per eliminar greix o perdre pes, la sorprenent expansió de la cirurgia estètica, entre d'altres, aconsegueixen un volum de facturació molt considerable. Les solucions que ofereix aquest mercat es venen gràcies a la promesa de resultats segurs i immediats, mínim esforç personal i assequibles econòmicament o facilitats de pagament (podríem deduir que actualment si una persona està grassa és perquè vol), i s'encobreixen els esforços i patiments que sovint exigeix el culte al cos i el desig d'estar prim. S'entén, doncs, que estar prim depèn purament i exclusivament de la voluntat i la disposició individuals. A la nostra societat gastar diners, temps i a vegades salut (paradoxalment, primera s'associa a salut) per aconseguir un cos esvelt i prim no és un fet excepcional; contràriament, es contempla per moltes persones com una cosa normal i racional (Gracia, 1996; Vera, 1998; Ventura, 2000; Martínez Barreiro, 2004; González, 2005; Díaz Rojo *et alii*, 2006; Gracia i Comelles, 2007; Gracia *et alii*, 2010).

Aquest mercat sorgeix perquè és rendible, i necessita continuar sent-ho si vol subsistir a la nostra societat de consum. És d'esperar, per tant, que no estalvi esforços per ampliar beneficis. Per aconseguir-ho garanteix una transformació física i vital que alliberarà les persones preocupades pel seu pes (i per la seva salut) dels seus complexos, estimulants perpètuament la demanda, la multiplicació infinita de les necessitats i fent creu als consumidors que escullen allò que se'ls imposa. Podem dir que en l'actualitat s'ha passat d'un mercat dirigit per l'oferta a un mercat dominat per la demanda. El principi del consum és la insatisfacció, cosa que impulsa les persones a consumir sempre més, ja que la conquesta mai no és definitiva.

Para que la búsqueda de la plenitud no ceje y las nuevas expectativas sean convincentes y tentadoras, las promesas ya hechas deben quedar sistemáticamente incumplidas, y la esperanza de plenitud debe quedar frustrada. Cada promesa en particular debe ser engañosa en sí, o al menos exagerada, no sea cosa que la noria de la búsqueda se detenga o que su velocidad (así como su intensidad) esté por debajo de los niveles necesarios para asegurar el circuito de los bienes de la fábrica al comercio y del comercio a la basura. (Bauman, 2007: 71)

Moltes persones volen estar primes, però les solucions que ofereixen els diferents mètodes per perdre pes no permeten una satisfacció completa que

exclogui la recerca de noves millories, que generi noves demandes. Apareixen constantment tècniques noves, productes nous i millorats que prometen una major rapidesa i facilitat de resultats, així com noves funcions mai abans imaginades que, suposadament, satisfaran les noves necessitats. Les ofertes comercials lligades a les diferents propostes per perdre pes i la seva publicitat evidencien les estratègies comercials per posicionar-se en el mercat. Mitjançant estudis de mercat i una brillant presentació en els mitjans de comunicació, s'aconsegueix que tots tinguin una bona acceptació social (Bauman, 2007).

Desde un punto de vista cínico pero comercial no puede pedirse más: pacientes relativamente sanos, motivados, dispuestos a pagar su pérdida de peso en oro, y que una vez liberados de sus grasas excesivas se muestran muy contentos y dan por buenas todas las penalidades a que se les ha sometido, y que [...] además volverán al cabo de poco tiempo a quitar la grasa que han ido acumulando. (Alemany, 1996: 51)

En una societat complexa com la nostra, la influència que exerceixen els mitjans de comunicació en les opinions i actituds de les persones no pot posar-se en dubte. Com sabem, la percepció dels problemes sovint no depèn tant de la seva magnitud real com de la seva col·locació al centre del debat públic. Així, la rellevància que adquireix un assumpte és més gran com més gran és el nombre d'actors que li concedeixen importància. La presència en aquests mitjans de temes relacionats amb l'obesitat, la primesa, la salut i l'estètica és constant, i malgrat que els estàndards de bellesa i primesa poden no ser originats ni promoguts exclusivament per ells, sí que és cert que han contribuït poderosament a difondre i incentivar valors relacionats amb el plaer de tenir un cos saludable, estèticament acceptable i ben vist per la societat (Gracia, 1997; Archer, 2005). El discurs publicitari s'adapta a les esperances dels consumidors i, alhora que insisteix en les propietats o beneficis del producte anunciat, no deixa de recordar que el seu consum és font de salut i felicitat. Com explica Gracia (1995), la validació social dels productes oferts prové no sols de les característiques que tenen, sinó també dels arguments que utilitzen els missatges publicitaris. És en aquest sentit que la retòrica publicitària utilitza el discurs biomèdic, relacionant salut i primesa, i malaltia i excés de pes, amb la finalitat de dotar de més credibilitat el producte. Però sota l'aparença de vida saludable s'hi amaga el culte al cos per raons d'estètica. Seguint, probablement, el discurs biomèdic, en la publicitat de productes i serveis per controlar o reduir el pes corporal sovint

és present la idea de la moral de l'esforç o del control com a virtut (Gracia, 1996 i 2002; Santiso, 2001; Díaz Rojo *et alii*, 2006).

Amb massa freqüència els mitjans de comunicació, i especialment la publicitat, trivialitzen en excés la relació existent entre pes corporal i salut, i generen en la població una sèrie d'equívocs i perills inherents a les alternatives que van creant i disseminant. Cal considerar que la referència al discurs mèdic sobre obesitat no és únicament un procés de transmissió, sinó que pot contenir una certa manipulació del contingut. Per tant, la seva transmissió no és neutra, sinó que pot respondre a una finalitat comercial en la qual sembla valer tot per tal que el negoci funcioni, és a dir, que busca principalment vendre el producte.

La societat de consum inculca o imposa uns patrons de comportament que són viscuts per moltes persones com un exercici de llibertat, un acte d'autoafirmació, de domini de si mateixes. Així, la pressió social per aconseguir un cos esvelt genera poca resistència a causa, precisament, que es presenta com una llibertat d'opció. Tanmateix, els importants interessos econòmics que estan en joc deixen poc espai a les decisions individuals. Malgrat tot, algunes persones (una minoria) mostren disconformitat cap als ideals dominants respecte del cos i defensen formes alternatives d'acceptació de la diversitat corporal (Contreras i Gracia, 2005).

## 4. Algunes consideracions finals

La medicalització i la mercantilització de l'obesitat han afavorit, presumiblement, la problematització de l'obesitat i la idealització de l'esveltesa corporal. La vigilància del pes ha esdevingut un imperatiu de salut i social, i ha empès moltes persones a practicar un comportament consumista a la recerca de l'ideal corporal i de la salut perfecta.

És evident que la sanitat i la medicina han aportat i aporten solucions a molts problemes de salut, però això no ha d'impedir adoptar una postura més crítica i analitzar els possibles efectes adversos que es poden derivar de la medicalització de l'obesitat. Cal repensar els missatges que arriben des de la biomedicina i valorar fins a quin punt les reiterades recomanacions per evitar el sobrepès i l'obesitat poden fomentar la por d'engreixar-se, l'estigmatització de l'obesitat i el desig d'aprimar, i considerar les conseqüències que els reiterats intents per perdre pes poden tenir sobre moltes persones. Al meu entendre,

seria prudent analitzar quins problemes constitueixen realment una malaltia i quins no, i retornar a la societat problemes que tenen l'origen en les relacions socials o estils de vida. La realitat no és solament biomèdica i la comprensió del fenomen de l'obesitat no pot deslligar-se de tot allò social i cultural que envolta l'individu. Mentre les variables socioculturals continuïn en la perifèria en la interpretació i la comprensió d'aquest fenomen, mentre no estiguin presents aquestes variables a l'hora de plantejar possibles programes de prevenció i atenció, i mentre no s'estableixi una relació dialògica entre autoritats, professionals sanitaris i població, difícilment s'aconseguirà entendre la realitat del fenomen i donar una resposta adequada a la situació.

Es fa imprescindible reavaluar uns ideals corporals inassequibles per a una gran part de la població, així com ajustar les expectatives extraordinàries creades pel mercat de la primesa, que fa del consum una pretesa font de felicitat i salut. Davant d'aquestes expectatives, seria bo posar les coses al seu lloc, evitant augmentar la insatisfacció corporal i la frustració que produeix no aconseguir els resultats esperats i desterrant la idea que la ciència i la tecnologia faran possible el cos i la salut perfectes. Cal construir uns models de cossos alternatius als que imposa la societat de consum, més ajustats a la realitat quotidiana, i defugir la utopia del cos perfecte. Les persones obeses o amb sobrepès s'haurien d'aprimar en la mesura que el seu pes pugui suposar un risc per a la salut, no perquè el seu lloc a la societat estigui supeditat al pes corporal. La distinció entre obesitat com a entitat que pot comportar un risc per a la salut i pressió social per aconseguir la perfecció corporal que dicta la societat sustentada en interessos econòmics és fonamental.

Fóra desitjable, també, fomentar una cultura mediàtica que permeti a la població interpretar críticament la informació que ofereixen els mitjans de comunicació, que ajudi a separar allò que és rellevant d'allò irrellevant, a reconèixer la informació de qualitat de la que busca simplement un cert impacte mediàtic, o una finalitat exclusivament comercial, que, en definitiva, concedeixi a les persones l'oportunitat de pensar i decidir per si mateixes.

## Bibliografia

- ALEMANY, M. (1996). *Obesidad y nutrición*. Madrid: Alianza.
- ALONSO, S. R.; MIJÁN, A. (2010). "Nutrición y genes", *Alimentación, Nutrición y Salud*, 17 (2): 45-54.

- ARCHER, F. (2005). *Le mangeur hypermoderne. Une figure de l'individu éclectique*. París: Odile Jacob.
- BARBANY, M.; FOZ, M. (2002). "Obesidad; concepto, clasificación y diagnóstico", *ANALES Sis Navarra*, 25 (Supl. 1): 7-16.
- BAUMAN, Z. (2007). *Vida de consumo*. Madrid: Fondo de Cultura Económica.
- BRETÓN, I. et alii (2006). "Balance energético". A MORENO, B.; MONEREO, S.; ÁLVAREZ, J. [dirs.]. *La obesidad en el tercer milenio*. Madrid: Panamericana, 61-72.
- CAHNMAN, W. J. (1968). "The stigma of obesity", *The sociological quarterly*, 9 (3): 283-299.
- CAMFIC, SOCIETAT CATALANA DE MEDICINA FAMILIAR I COMUNITÀRIA (2006). *Malalts de salut? Reflexions al voltant de les noves demandes i les respostes del sistema sanitari*. Vol. 24 (Supl. 1), 2n trimestre.
- CAMPOS, P. et alii (2006). "The epidemiology of overweight and obesity: public health crisis or moral panic?", *International Journal of Epidemiology*, 35: 55-60.
- CONTRERAS, J. (2009). "Dimensiones socioculturales de la obesidad". A: M. Foz [dir.]. *Humanitas, Humanidades Médicas*. Tema del mes on-line, 43.
- CONTRERAS, J.; GRACIA, M. (2005). *Alimentación y cultura. Perspectivas antropológicas*. Barcelona: Ariel.
- (2008). "Preferències i consums alimentaris: entre el plaer, la conveniència i la salut". A: DÍAZ C.; GÓMEZ, C. [coords.]. *Alimentació, consum i salut*. Col·lecció Estudis Socials, núm. 24. Fundació "la Caixa", 149-186.
- DÍAZ, J. A.; MORANT, R.; WESTALL, D. (2006). *El culto a la salud y la belleza. La retórica del bienestar*. Madrid: Biblioteca Nueva.
- ESTEBAN, M. L. (2004). *Antropología del cuerpo. Género, itinerarios corporales, identidad y cambio*. Barcelona: Edicions Bellaterra.
- FEIXA, C. (1994). "El teatre de l'hegemonia. Revisitació de Gramsci", *El Contemporani*, Universitat de Barcelona, 2: 27-33.
- FERNÁNDEZ, J. L., GAGO, L. BENITO, J. (2009). *Informe de Vigilancia Tecnológica, "Panorama actual de la Nutrigenómica"*. Disponible a <<http://www.madrimasd.org/biotecnologia>> [consultat: 28-04-2011].
- FLEGAL, K. M. et alii (2005). "Excess deaths associated with underweight, overweight and obesity", *JAMA*, 293 (15): 1861-1867.

- (2007). “Cause-Specific Excess deaths associated with underweight, overweight and obesity”, *JAMA*, 298 (17): 2028-2037.
- FOZ, M. (2008). “¿Es el sobrepeso nocivo para la salud? *Revista Española de Obesidad*, 6 (2): 62-65.
- GABINETE DE ESTUDIOS BERNARD-KRIEF (1999). *Estudio prospectivo Delphi. Costes sociales y económicos de la obesidad y sus patologías asociadas*. Madrid.
- GENERALITAT DE CATALUNYA (2008). *Pla integral per a la promoció de la salut mitjançant l'activitat física i l'alimentació saludable (PAAS)*. Departament de Salut.
- GÉRVAS, J.; PÉREZ, M. (2006). “Uso y abuso del poder médico para definir enfermedad y factor de riesgo, en relación con la prevención cuaternaria”, *Gaceta Sanitari*, 20 (Supl. 3): 66-71.
- GOFFMAN, E. (1993). *Estigma. La identidad deteriorada*. Buenos Aires: Amor-ortu.
- GONZÁLEZ, B. (2005). “La obesidad como problema de salud y como negocio”, *Gestión Clínica y Sanitaria*, 7 (3): 83-87.
- GRACIA, M. (1995). “La incidencia de los mensajes publicitarios en el comportamiento alimentario”, *Quaderns de l'Institut Català d'Antropologia*, 8-9: 137-168.
- (1996). *Paradojas de la alimentación contemporánea*. Barcelona: Icaria.
- (1997). *La transformación de la cultura alimentaria. Cambios y permanencias en un contexto urbano*. Madrid: Ministerio de Educación y Cultura.
- (2002). “Los trastornos alimentarios como trastornos culturales: la construcción social de la anorexia nerviosa”. A: Gracia Arnaiz, M. [coord.]. *Somos lo que comemos. Estudios de alimentación y cultura en España*. Barcelona: Ariel, 349-377.
- (2007). “Comer bien, comer mal: la medicalización del comportamiento alimentario” *Salud Pública de México*, 49 (3): 236-242.
- GRACIA, M.; COMELLES, J. M. [eds.] (2007). *No comerás. Narrativas sobre comida, cuerpo y género en el nuevo milenio*. Barcelona: Icaria.
- GRACIA, M. et alii (2010). *Joves grassos, pobres joves? Formes de discriminació i resistència entorn de l'obesitat*. Informe de recerca Observatori Català de la Joventut. Secretaria de Joventut. Generalitat de Catalunya.
- GRAMSCI, A. (1981). *Cuadernos de la cárcel; edición crítica del Instituto Gramsci a cargo de Valentino Gerratana*. Tomo 1. Mèxic DF: Era.



- ILLICH, Ivan (1999). "L'obsession de la santé parfaite", *Le Monde Diplomatique*, març: 28. Disponible a: <<http://www.monde-diplomatique.fr/1999/03/ILLICH/11802>> [consulta: 21-02-2011].
- LE BRETON, D. (1998). *Anthropologie du corps et modernité*. París: PUF.
- MÁRQUEZ-CALDERÓN, S. (2008). "Los efectos negativos de las intervenciones preventivas basadas en el individuo", Informe SESPAS 2008. *Gaceta Sanitaria*, 22 (Supl. 1): 205-215.
- MÁRQUEZ, S.; MENEU, R. (2003). "La medicalización de la vida y sus protagonistas", *Gestión Clínica y Sanitaria*, 5 (2): 47-53.
- MARTÍNEZ BARREIRO, A. (2004). "La construcción social del cuerpo en las sociedades contemporáneas", *Papers*, 73: 127-152.
- MARTÍNEZ HERNÁEZ, Á. (2008). *Antropología médica. Teorías sobre la cultura, el poder y la enfermedad*. Barcelona: Anthropos.
- MENÉNDEZ, E. L. (1996). "El saber popular como proceso de transformación. Tipos de articulación entre la biomedicina y la medicina popular". A: GONZÁLEZ ALCANTUD, J. A.; RODRÍGUEZ BECERRA, S. [eds.]. *Crear y curar: la medicina popular*. Biblioteca de Etnología. Granada: Diputación Provincial de Granada: 31- 61.
- (2003). "Modelos de atención de los padecimientos: de exclusiones teóricas y articulaciones prácticas", *Ciència & Saúde Colectiva*, 8 (1): 185-207.
- (2005). "Intencionalidad, experiencia y función: la articulación de los saberes médicos", *Revista de Antropología Social*, 14: 33-69.
- MINISTERIO DE SANIDAD Y CONSUMO (MSC) (2005). *Estrategia NAOS. Invertir la tendencia de la obesidad. Estrategia para la nutrición, actividad física y prevención de la obesidad*. Madrid: Agencia Española de Seguridad Alimentaria.
- MONEREO, S. et alii (2006). "Prevención de la obesidad: el reto del siglo XXI". A: MORENO, B.; MONEREO, S.; ÁLVAREZ, J. [dirs.]. *La obesidad en el tercer milenio*. Madrid: Ed. Médica Panamericana. 337-347.
- ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD (OMS) (1998). *Preventing and managing the global epidemic*. Ginebra.
- (2004). *57ª Asamblea Mundial de la Salud. Estrategia Mundial sobre Régimen Alimentario, Actividad Física y Salud*. Resolución WHA 57.17. Ginebra.
- PALOU, A. et alii (2004). "Nutrigenómica y obesidad", *Revista de Medicina Universidad de Navarra*, 48 (2): 36-48.

- PERPIÑÀ, C. *et alii* (2003). "La imagen corporal en los TCA: estereotipos culturales y sociales". *Viure en Salut, TCA. El pes de la imatge*. Generalitat Valenciana, 59: 8-9.
- PICÓ, C. *et alii* (2006). "Alimentos funcionales y obesidad: estrategias, eficacia y seguridad", *Revista Española de Obesidad*, 4 (3): 156-174.
- POULAIN, J. P. (2001). "Mettre les obèses au régime ou lutter contre la stigmatisation de l'obésité? Les dimensions sociales de l'obésité", *Cahiers de Nutrition et Diététique*, 36 (6): 391-404.
- ROMERO-CORRAL, A. *et alii* (2006). "Association of bodyweight with total mortality and with cardiovascular events in coronary artery disease: a systematic review of cohort studies" *Lancet*, 368: 666-678.
- RUBIO, M. Á. *et alii* (2007). "Consenso SEEDO 2007 para la evaluación del sobrepeso y la obesidad y el establecimiento de criterios de intervención terapéutica (versión íntegra)", *Revista Española de Obesidad*.
- SANTISO, R. (2001). "Las mujeres en la publicidad: análisis, legislación y aportaciones para un cambio", *Acciones e Investigaciones Sociales*, 13: 43-60.
- SCHILDER, P. (1950). *The image and appearance of the human body*. Nova York: International Universities Press.
- SEGURA, A. (2008). "Cribado de enfermedades y factores de riesgo en personas sanas. El lado oscuro de la fuerza. A: M. Foz [dir.]. *Humanitas, Humanidades Médicas*. Tema del mes on-line, 31.
- SILVEIRA, M. B.; MARTÍNEZ-PIÑEIRO, L.; CARRARO, R. (2007). "Nutrigenómica, obesidad y salud pública", *Revista Española de Salud Pública*, 81: 475-487.
- SOUSA, P. M. L. de (2008). "Body-image and obesity in adolescence: a comparative study of social-demographic, psychological, and behavioral aspects", *The Spanish Journal of Psychology*, 11 (2): 551-563.
- TIBERE, L. *et alii* (2007). "Adolescents obèses face à la stigmatisation", *Obes*, 2: 173-181.
- VENTURA, L. (2000). *La tiranía de la belleza. Las mujeres ante los modelos estéticos*. Barcelona: Plaza y Janés.
- VERA, M. N. (1998). "El cuerpo, ¿culto o tiranía?", *Psicothema*, 10 (1): 111-125.

# Socioacústica y etnografía urbana. Reflexiones en torno al caso de la Part Alta de Tarragona

Miguel Alonso Cambrón

Doctorat d'Antropologia, Universitat Rovira i Virgili

alomiguel@gmail.com

*Resumen: A través de la caracterización del estudio de caso sobre la relación entre dinámicas identitarias y conflictos de base sociofónica en el barrio histórico de la Part Alta de Tarragona, el autor reflexiona sobre la pertinencia y el alcance que la atención a la fenomenología socioacústica tiene respecto al análisis social. Los fenómenos sociofónicos más comunes en el barrio, recogidos a partir de entrevistas y observación participante, serán los que guíen la descripción de las problemáticas más comunes en este.*

*Palabras clave: Antropología Urbana, etnografía, socioacústica, sociofonía, conflicto*

*Abstract: Through an ethnographic case study, the author characterizes the relationship between identity and the dynamics of sociophonically-based conflict in the historic district of the Part Alta in Tarragona. The author reflects on the relevance and scope of socioacoustic phenomenology regarding social analysis. The most common sociophonic phenomena in the neighbourhood, gathered from interviews and ethnographic observation, will aid the description of the commonest problems in the neighbourhood.*

*Keywords: Urban Anthropology, Ethnography, socioacoustics, sociophony, conflict*

Hay mil voces de campanas que suenan de muy distinta manera.

Algunas veces claman en tono grave las campanas sonoras de la catedral, que llenan los espacios con sus ondas musicales [...]. Estas se callan y entonces les contestan varios campanarios albaicineros que se contrapuntan espléndidamente. Unas campanas vuelan como locas, derramando pasión bronceada hasta fundirse a veces con el sonido del aire en un hipar anhelante [...]. Otras, viriles, fugan sus sonidos con las lejanías [...], y una, más reposada y devotamente, llena de unción sacerdotal, llama a rezar muy despacio, con aire cansado, con la filosofía de la resignación [...]. Las otras campanas que volaban locas de apasionada alegría se callan de repente [...], pero la campana reposada sigue con aire de reproche [...], ella es la vieja que reza [...] y riñe a las jóvenes por sus anhelos que nunca tendrán realidad [...]. Seguramente aquellas campanas que habían sonado como locas de entusiasmo hasta morir-se de sonido las habían echado a volar o los acólitos traviesos de las parroquias [...], o las novicias juguetonas y asustadizas de algún convento, que tienen ansia de reír, de cantar [...], y es casi cierto que esta campana que llama a rezar quejumbrosamente la tañe algún viejo sacristán lleno de manchas de cera [...] o alguna monja que la muerte olvidó, que espera en el convento la herida de la guadañadora...

Federico GARCÍA LORCA, "Sonidos"

La materia de la que se compone la interacción social tiene relación tanto con la praxis como con la significación de espacios y/o situaciones. Un espacio, una situación no existen por si solos, han de ser necesariamente practicados e interpretados para cobrar sentido dentro del *habitus* al que llamamos cultura. A través del fragmento que el poeta granadino nos brinda se abre ante nosotros un mundo nuevo de posibilidades. Posibilidades que remiten a la percepción compartida de una fenomenología que no solo afecta a la especie humana, sino también a todas aquellas especies dotadas de mecanismos, herramientas y estrategias para lidiar con lo sonoro.

En su caracterización de lo propiamente humano, lo relativo al alma, Aristóteles afirma que todo sonido es siempre "producido por algo, contra algo y en algo", de manera que lo sonoro se ve naturalmente atravesado por lo social o, dicho de otra forma, que un sonido es más un proceso que un objeto, resultado

de una interacción social. De este modo, a la luz de la reflexión teórica del filósofo y la etnográfica del poeta se nos abre un campo de atención, un objeto de estudio en el que las prácticas del entorno se vinculan con las lecturas de este para desembocar en la práctica interpretativa que, en los párrafos que siguen, centrará nuestra atención.

Esta interpretación de la fenomenología nos hará de guía a través del entramado de interacciones que componen la materia urbana. A medida que vayamos caracterizando los fenómenos que nos interesan, descubriremos que estos funcionan como indicios de unas dinámicas propias del espacio que habremos delimitado, de forma que la caracterización y el análisis socioacústico se nos presentarán como una excelente herramienta para la diagnosis urbana.

## 1. Planteamiento general: sonido y dinámicas sociales

Cuando hablamos de fenomenología sociofónica nos referimos fundamentalmente al espectro sonoro o audible que se deriva de la interacción social. Cualquier acción social tendrá, por consiguiente y de forma ineludible, una manifestación sociofónica. Es importante señalar aquí como parte de la naturaleza de los procesos sociofónicos esta ineludibilidad perceptiva, ya que, tal y como marca la fisiología en la especie humana, carecemos de párpados en los oídos o, dicho de otra forma, las estrategias humanas para abstraerse de lo sonoro pasan por las herramientas que nos proporciona la cultura.

La primera referencia explicativa que hemos de atacar en este punto es la relativa al sonido como constructo analítico. ¿Qué es un sonido? ¿Por qué puede interesarnos? Dependiendo de la disciplina desde la que hagamos nuestro análisis, un sonido puede ser muchas cosas: energía, si hablamos desde la física; comunicación, si hablamos desde la lingüística, o incluso estructura, si hablamos desde la musicología. Desde la perspectiva que defenderemos en estas líneas, un sonido debe ser tratado como un proceso que pone en relación diversos aspectos de la actividad humana y su incidencia en los entornos y ambientes más inmediatos. Se trata de aspectos que van desde la morfología de dichos entornos y ambientes (física, urbanismo, arquitectura) hasta los procesos químicos y culturales relacionados con la cognición y construcción de la realidad.

Habitualmente es posible interpretar un sonido como un objeto. Independientemente de la situación en la que nos encontremos, cuando oímos algo que nos emociona, nos alarma o capta nuestra atención tendemos a enfocar nuestros sentidos hacia la fuente del sonido y a interpretarlo como una manifestación fenomenológica de la fuente de dicho sonido. Sin embargo, la naturaleza de los fenómenos sonoros (o, como hemos dado en llamarlos en relación con la interacción social, fenómenos sociofónicos) es más procesual que objetual. En primer lugar, un sonido no *existe*, sino que *ocurre*. Es el efecto de una interacción entre dos o más objetos, el resultado de una percusión entre materiales que se encuentran de forma más o menos violenta y funden sus voces para generar un híbrido. En segundo lugar, un sonido siempre ocurre en un espacio determinado. Un espacio que incluye tanto la disposición arquitectónica como las características climatológicas o ambientales desde un punto de vista físico, pero también un espacio que nunca podrá ser culturalmente aséptico, sino que estará bañado por una serie de dinámicas sociales y psicosociales que lo harán particular e irreplicable. Y precisamente ahí, en esta particularidad psicosocial, en ese campo de significaciones es donde centraremos la perspectiva hermenéutica y analítica que nos interesa: ¿qué puede decir un sonido de los oídos que lo escuchan?

Asociados a la audición encontramos otros dos procesos: percepción y cognición. La percepción tendría que ver con la recepción o detección de los fenómenos sonoros. La cognición tendría que ver con los procesos de identificación y clasificación de dichos fenómenos. A pesar de que la especie humana comparte una estructura fisiológica semejante en lo relativo a aparatos y sistemas auditivos, no ocurre exactamente lo mismo con la forma que tenemos de clasificar lo que percibimos a través de dichos sistemas. La experiencia, la educación o la enculturación parecen jugar un papel clave en ambos procesos. Es en esta aparente paradoja donde ubicaremos la base de nuestra reflexión.

Parece evidente, por lo tanto, lo que la atención a la fenomenología sociofónica puede indicarnos acerca de ambientes y entornos urbanos. Del mismo modo que las personas, las sociedades y las ciudades suenan, generan formas acústicas que constatan y relatan su existencia, sus dinámicas y sus transformaciones. Tanto los grupos como los asentamientos poseen y practican dinámicas sociofónicas donde el sonido es al tiempo el elemento mínimo de relación social y la construcción más compleja de la comunicación humana. Partiendo de una

concepción de espacio público como caja de resonancia de la expresión cultural de una sociedad, nuestro objeto de estudio se transforma en lo sonoro-social, lo sociofónico como expresión identitaria y como composición discursiva de la transformación del entorno. A través de una escucha ecofenomenológica (Pelinski, 2007) es posible conocer de primera mano una serie de informaciones clave a la hora de interpretar las formas que tienen las sociedades humanas de manifestarse y componerse. Veamos a continuación el estudio de caso que hemos recogido.

## 2. Sociofonía, identidad y conflicto: la “vida sonora” de la Part Alta de Tarragona

El centro histórico de la ciudad de Tarragona,<sup>1</sup> popularmente conocido como la Part Alta en virtud de la particular orografía de la ciudad, es un caso particular dentro del conjunto de centros históricos de las ciudades contemporáneas. Por norma general y en relación con esta tipología de sectores del tejido urbano, asistimos a una serie de procesos históricos similares que comienzan con áreas urbanísticamente deterioradas, cuando no socialmente estigmatizadas, ancladas en modelos sociales y económicos propios de otras épocas, que acaban por reinventarse, reciclarse o actualizarse, con lo que se asegura, de este modo, una cierta continuidad en el uso de las infraestructuras que albergan. Estos sectores se convierten habitualmente en polos de atracción turística a causa del interés histórico que tienen para todo tipo de públicos.

La lógica histórica que constata la deriva de este tipo de áreas urbanas pasa, en líneas generales, por varios momentos en los que éstas, partiendo de un estado inicial como el que más arriba hemos descrito, experimentan una progresiva despoblación de moradores históricos que son paulatinamente substituidos o convicen con colectivos migrantes internos y/o transnacionales. Estas nuevas poblaciones ocupan espacios estigmatizados, pragmática y simbólicamente, y suponen una inyección que devuelve la vida social a las calles de dichos sectores. A partir de ese momento asistimos a un redescubrimiento de estas áreas, tanto por parte de las industrias inmobiliarias como por parte de las adminis-

---

1. Cuyo mapa puede ser consultado en la siguiente dirección <http://maps.google.es/maps?q=tarragona&oe=utf-8&client=firefox-a&ie=UTF8&hq=&hnear=Tarragona,+Catalu%C3%B1a&gl=es&ll=41.117804,1.257817&spn=0.00662,0.016512&t=k&z=17>

traciones. Sin embargo, y a pesar del descubrimiento de las potencialidades de estas áreas, el público que las disfruta sigue siendo percibido como ajeno al entorno. Se plantean entonces estrategias de recuperación de estas zonas históricas que pasan por una suerte de repoblación o colonización. Se trata de los procesos denominados de *gentrificación* o elitización.

La Part Alta, así como su elitización, son particulares respecto a las tendencias generales por cuestiones coyunturales. Debido al retraso en esta secuencia histórica así como al contraste entre dinámicas macroeconómicas y lógicas socioespaciales de índole local, el proceso se ha visto alterado, ha sufrido una suerte de estancamiento, de forma que en su seno se ha generado una arena social en la que conviven una serie de actores y escenas sociales inéditas en procesos similares ocurridos en otras latitudes. Esto, que implica una deriva respecto a las tendencias urbanas globales, supone también un caldo de cultivo híbrido sobre el que es posible poner a prueba la base teórica y metodológica que estamos a punto de describir.

La base de la investigación sobre la que aquí reflexionaremos descansa fundamentalmente en la puesta en práctica de dos técnicas centrales en la disciplina etnográfica: observación participante y entrevista, en este caso, semidirigida y en profundidad. Las cuestiones previas que guiaron la investigación fueron básicamente tres: ¿Cómo suena la Part Alta? ¿Cómo y qué escuchan los vecinos de la Part Alta? ¿Cuál es la actitud de la Administración local respecto al entorno sonoro de la Part Alta? Por cuestiones de tiempo y espacio, en este artículo atacaremos únicamente las dos primeras cuestiones, dejando las descripciones y reflexiones políticas para otra ocasión. Por lo tanto, el contenido descriptivo del presente escrito se centrará en plantear y debatir acerca de los resultados obtenidos hasta el momento. Estos resultados se basan fundamentalmente en las declaraciones, los comentarios y las opiniones surgidos de las 32 entrevistas llevadas a cabo a lo largo de los más de tres años que ha durado el trabajo de campo. Datos estos que entrarán en debate con la experiencia surgida a raíz de la observación participante.



### 3. Aclaraciones terminológicas

Antes de detallar y comentar los resultados de la investigación es necesario precisar la terminología que la reflexión sobre estas cuestiones sociofónicas ha generado. La primera distinción que precisa aclaración es la relativa al binomio entorno-ambiente. Se trata, siempre con el sesgo sociofónico en mente, de una jerarquía espacial en la que el *entorno* del barrio se diferencia de los distintos *ambientes* de que está compuesto. Según esta jerarquía, el *entorno sociofónico* de la Part Alta haría referencia al total fenomenológico de emanaciones sociofónicas que surgen del barrio. Asimismo, dicho entorno estaría formado por toda una serie de *ambientes sociofónicos* vinculados no solo a espacios físicos sino también a espacios sociales.

Tanto el término de *actor social* como el de *escena social* son utilizados aquí en el mismo sentido que plantean escuelas como la etnometodológica o el interaccionismo simbólico. La óptica que subyace en ambos términos responde a una comprensión de la interacción social como una suerte de *performance* o interpretación teatral. Partiendo de que la composición poblacional del sector que nos interesa está estructurada en varios estratos o substratos diferenciados fundamentalmente por cuestiones de origen, vínculo, tiempo de estadía o jerarquía sensorial, nos ha parecido pertinente añadir un grado de dinamismo a dicha taxonomía. Dinamismo que va de la mano de la categoría de *escena social*. Una *escena social*, tal y como aquí la planteamos y siempre aludiendo a lo macrosocial, tiene más relación con lo que la etnomusicología contemporánea o la crítica musical describe como escenas asociadas a determinado grupo musical o ciudad. De esta forma, un mismo *actor social* puede participar en varias *escenas*, siempre en función de la relación que establezca con otros actores sociales en cuestión de complicidades y coincidencias.

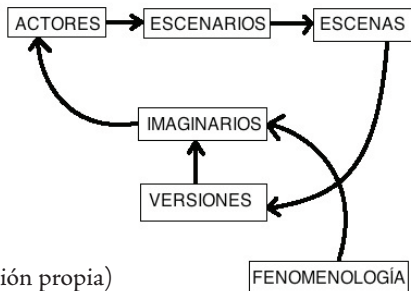


Imagen I (elaboración propia)

Es importante señalar que existe una diferencia entre estas *escenas sociales* y los *escenarios* donde se llevan a cabo. Entendemos que los *escenarios* pueden ser tanto físicos (arquitectónicos) como sociales. Las *escenas sociales* supondrían la cristalización de las relaciones que los *actores* establecen en y con los *escenarios*, teniendo en cuenta que los espacios arquitectónicos donde surgen las escenas son también *actores sociales*, aunque de otra tipología. De forma análoga a como describíamos un sonido, una *escena social* no es, sino que *ocurre*. De estas escenas, de la interacción vinculante entre actores sociales, surgirían diferentes *versiones* del barrio, que vendrían a configurarse en forma de *imaginarios* o *gradiente de imaginarios*. Estos *imaginarios* no serían otra cosa que las diferentes formas de entender y construir, de percibir y significar el entorno del barrio, formas que responderían a dinámicas que hemos determinado poseen un carácter bien emergente, bien resistente.

Tal y como muestran las imágenes I y II, existiría una relación entre *imaginarios* y *escenas sociales*, de forma que cada una de estas manejaría elementos que tenderían hacia uno u otro polo del gradiente. Ambos polos vendrían definidos por las prácticas interpretativas y/o dinámicas propias de cada escena; uno de los polos es el imaginario asociado a los procesos de elitización y a las dinámicas emergentes, y el otro, el imaginario asociado a las prácticas interpretativas de los estratos poblacionales históricos y a las dinámicas resistentes.

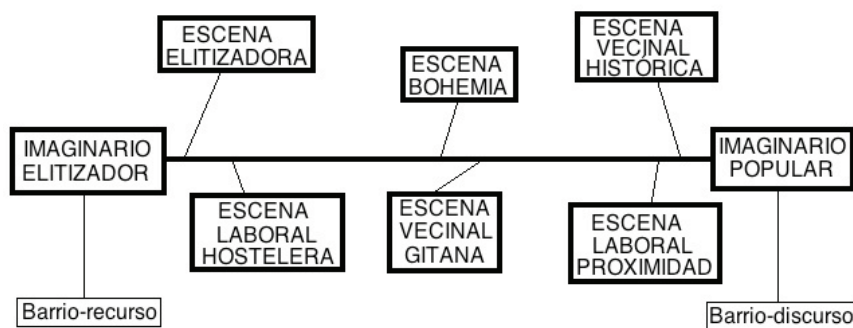


Imagen II (elaboración propia)

## 4. Postales sonoras y problemáticas urbanas

En la identificación y reflexión en torno a estos imaginarios relativos a la fenomenología sociofónica de los que hablamos, es central una técnica denominada “postal sonora”, cuya idea e implementación hemos de agradecer a Claire Guiu, geógrafa y miembro del grupo de investigación Ciudad Sonora. Dicha técnica se materializa en la siguiente cuestión: “Si usted tuviese la intención de enviar una postal a algún conocido que nunca hubiese estado en el barrio pero, en lugar de elegir una imagen, tuviese que elegir un sonido, ¿qué sonido o sonidos elegiría?”.

Las respuestas a esta pregunta son sorprendentemente similares, lo que nos permite iniciar de este modo una recogida de fenómenos sociofónicos emblemáticos o propios del sector. Los resultados de esta pregunta suponen la punta del iceberg de problemáticas importantes asociadas al sector urbano. Salvo raras excepciones, las respuestas no vienen solas, sino que van acompañadas de una serie de justificaciones de índole personal que nos permiten conocer datos acerca del perfil de cada informante: su tiempo de estadía, su grado de vínculo simbólico y pragmático con el espacio y las escenas sociales del barrio, así como sus posturas políticas en torno al proceso de elitización. Detallaremos a continuación estas respuestas, que utilizaremos como guía para reseñar las problemáticas de mayor calado entre los informantes a los que hemos entrevistado.

## 5. Campanas

Uno de los fenómenos sociofónicos más característicos y emblemáticos de la Part Alta tiene su origen en un protocolo social muy extendido a través de las sociedades humanas desde tiempos remotos. Un protocolo con una clara intencionalidad comunicativa, pero con una inevitable presencia acústica que, en el caso que nos ocupa, se manifiesta a través de un icono reconocible, la campana, que es a su vez el instrumento que hace posible la ejecución del fenómeno en cuestión.

Los imaginarios acerca de este instrumento, así como de los instrumentistas que le son propios o de sus emplazamientos, parecen querer llevarnos a comunidades de base rural o agrícola, partícipes de una sociabilidad densa en la que todos los actores sociales saben interpretar el mensaje asociado a sus diferentes

toques, y en la que la campana vendría a desempeñar un papel al tiempo informativo y sincronizador sobre la actividad de un determinado asentamiento o grupo social.

Las entrevistas aluden a estos y otros aspectos relacionados con el fenómeno en cuestión. En primer lugar, a un doble proceso metonímico mediante el cual la fuente física del sonido (la campana) se asocia a su sonido y el resultado se identifica con la imagen del sector urbano. En segundo lugar, a la intención comunicativa del fenómeno así como a su carácter discursivo e ideológico en relación con la fragmentación temporal, visibilización o publicitación de determinados eventos de carácter comunitario, ritual y/o religioso y con la sincronización de la actividad social que le es propia. En tercer lugar, a la taxonomización social en función de la inteligibilidad del mensaje asociado al toque de campanas, mediante el cual diferenciamos entre hábitats de significación diversos, a saber, por una parte, aquellos actores y grupos que poseen el bagaje cultural necesario para decodificar el sentido del mensaje que entraña cada uno de los diferentes toques de campana, y, por otra, aquellos que únicamente perciben las señales acústicas y/o la intención comunicativa relacionada con la fragmentación temporal sin tener la formación necesaria para dicha decodificación del mensaje asociado a la liturgia comunitaria. Por último, encontramos alusiones al aspecto icónico y también metonímico de *soundmark* o marca sonora (Truax, 1995), que tiende a identificar el sonido de las campanas con el territorio que ocupa el barrio, con un claro componente emocional asociado a las experiencias vividas en el barrio.

Muchos informantes comentan que el sonido de las campanas les resulta agradable por cuanto les retrotrae a un ambiente alejado de las dinámicas urbanas, un ambiente más propio de un pueblo donde todavía se conservan ciertas tradiciones no detectadas en el tejido urbano propiamente dicho. A pesar de que, con el paso del tiempo, se dé este efecto borrado o un efecto *asíndeton*<sup>2</sup> (Au-

---

2. A pesar de tratarse de figuras diferentes, son efectos equivalentes. El efecto borrado (*erasure* en la traducción inglesa y *gommage* en el original francés) "hace referencia a uno o varios elementos sonoros en un conjunto audible que son eliminados de la percepción o la memoria" (ibíd., 2005: 47). El efecto *asíndeton* viene definido como la "supresión de la percepción o de la memoria de uno o varios elementos sonoros de un conjunto audible" (ibíd., 2005: 26). En el caso de las campanas, también habría que hablar de efecto *anamnesis* y efecto *ubicuidad*, siendo el primero "un efecto de reminiscencia en donde una situación o atmósfera del pasado es recreada en la consciencia del oyente, provocada por un sonido o contexto sonoro particular" (ibíd., 2005: 21), y el segundo "un efecto vinculado a las condiciones espacio-temporales que expresa la dificultad o imposibilidad de localizar una fuente sonora" (ibíd., 2005: 130).

goyard y Torgue, 1995) en el sonido de las campanas, este efecto es diferente en función del espacio (social y arquitectónico) donde se escuchan.

De esta manera, el sonido de las campanas sitas en el barrio se convierte en un componente fundamental de su entorno sonoro. Un componente palpable, con una indudable presencia tanto para oriundos como para foráneos, que forma parte del gradiente de imaginarios que circula entre el polo elitizador y el polo histórico. Una dinámica que resiste y, previsiblemente, resistirá cualquier proceso de resignificación y rehabilitación simbólica o pragmática del sector urbano que nos ocupa. Una dinámica que se reinventa y está sujeta a una multitud de interpretaciones; que entraña un proceso generador de identificaciones que se nutre y retroalimenta de las experiencias personales y colectivas ocurridas intramuros. Un fenómeno que inaugura un ecosistema, el propio del barrio, a partir del vínculo que supone su percepción. Y también un fenómeno que, como dijimos, separa a determinados grupos en virtud de su interpretación. Prácticamente el 100% de los informantes entrevistados opta por situar las campanas de la catedral entre los sonidos más característicos, emblemáticos o representativos del barrio.

## 6. Silencios

Dependiendo de la escena que lo pone en práctica, el silencio será un bien deseable por cuanto escaso y necesario para alimentar determinados estilos de vida, un efecto colateral e inadvertido de determinadas actividades sociales, una comodidad del todo inaccesible, una ventaja administrativa fruto del amiguismo o acaso un síntoma de degradación urbana. Son tan diversas las lecturas simbólicas y pragmáticas de este fenómeno que se hace necesaria una contextualización para interpretarlo de forma adecuada a su entorno.

Para hablar de silencio se hace imprescindible aludir a su némesis popular: el “ruido”. Es habitual que muchas referencias a la noción de silencio se hagan por oposición a la noción de ruido, de forma que popularmente han acabado por convertirse en pares dicotómicos que, entre otras muchas cosas, vienen a reflejar simbólicamente la oposición cartesiana entre cultura y naturaleza. En lo relativo a nuestra unidad de observación, existe una dualidad interpretativa dependiendo del imaginario que manejemos. Cuanto más nos acercamos al imaginario elitizador, más connotaciones positivas gana la noción de “silencio”,

la cual se convierte en sinónimo de “comodidad”, a la vez que “ruido” viene a asociarse a “incomodidad”. En el otro extremo, la lógica se invierte, de forma que “ruido” pasa a representar “vida” por cuanto aludiría a la buena salud de la vida social, y “silencio” sería símbolo de “muerte” o “descanso”. Esta lectura diferencial pone en evidencia la brecha sensorial existente entre ambos imaginarios y, por ende, entre las escenas sociales que los representan.

A la hora de valorar y caracterizar las diferentes tipologías de silencio presentes en la Part Alta se hace necesario precisar una lectura que plantea la realidad social del barrio como un conjunto híbrido de espacios. Un conjunto en el que conviven espacios residenciales, laborales, peatonales, lúdicos, etc., que se comunican, se penetran, se arrollan y se atropellan mutuamente. Existen zonas con un índice de hibridación mayor que otras, espacios en los que coexisten viviendas con centros de trabajo y/o con espacios destinados al ocio nocturno o diurno. También se debe tener en cuenta un eje temporal para acabar de cerrar este planteamiento analítico: cada actividad posee picos y valles en función de determinadas franjas horarias, de modo que se hace necesario tener en cuenta que, por ejemplo, una zona residencial, incluso ante la posibilidad de que acoja actividades las 24 horas del día, siempre tendrá momentos de mayor y menor actividad. Algo similar ocurre con las dinámicas sociofónicas de los espacios que acogen actividades laborales, estén estas orientadas hacia la hostelería, los servicios administrativos o los servicios sociales. De este modo, a la hora de describir y analizar un fenómeno sociofónico relativo al “silencio”, sería necesaria una referencia a su temporalidad así como a su espacialidad. Bajo esta perspectiva existirían también tiempos diferentes en los que los espacios acogerían actividades asociadas —fuera cual fuera su índole— bien a la residencia, bien a la práctica laboral.

Si damos por válida la hipótesis de la existencia de dos polos de imaginarios a través de los que se mueven las diversas escenas sociales del barrio, podríamos asociar a cada uno de ellos una significación determinada en torno al silencio. De este modo tendríamos un imaginario en el que se presenta un barrio tranquilo (ergo, silencioso), acogedor, deseable, en el que primaría un ambiente “de pueblo”, bañado por procesos sociofónicos exóticos como los asociados al toque de campanas o al folklore de *bastons*, *castells* o demás manifestaciones culturales más o menos relacionadas con el paradigma nacional catalán. Este imaginario se centraría en estos aspectos en detrimento de ambientes que se considerarían

como profanos, indeseables, no aptos para el desarrollo y la interacción social en determinados términos, y, en cierta manera, corruptos. Un polo evidentemente relacionado con los procesos de elitización que entrañaría silencios de dos clases. Por una parte, el silencio asociado a esta tranquilidad o comodidad a la que antes hacíamos referencia. Un silencio fruto del control acústico y social de los espacios que tendría su origen en espacios privados y que se pretendería imprimir sobre espacios públicos. Un silencio colonizador o domesticador de espacios y actividades, similar al previo a la acción cinematográfica: tenso, vallado, reforzado, que sugiere peligro de extinción. Es el silencio en la retaguardia de las dinámicas emergentes propio de espacios como las calles d'en Granada o Portella, o las plazas de Rovellat o dels Àngels.

Por otro lado, encontramos un silencio asociado a los errores en los procesos de rehabilitación urbana. De la misma forma que, en los inicios de la medicina moderna, el loco ruidoso al que se le practicaba una lobotomía para controlar su conducta podía acabar sumido en una total catatonía, algunos espacios de la Part Alta han sido lobotomizados, quizá con toda la buena intención del mundo, pero con el resultado de haberse convertido en repelentes tanto de dinámicas emergentes como resistentes. Algunos empiezan a repuntar, como es el caso de la plaza dels Natzarens o, en menor medida, la plaza construida sobre el aparcamiento Jaume I. Procesos similares se dan en la *placeta* d'en Ripoll, donde recientemente se han instalado atracciones infantiles del mismo tipo que las de la plaza dels Natzarens y que comienzan a estar presentes en las actividades de los vecinos de todas las escenas sociales.

## 7. Gritos

Uno de los fenómenos que más llama la atención al residente *nouvingut* de la Part Alta es precisamente ese carácter “gritón” de parte de su población. Es posible que en los primeros paseos como residente se asista a alguna situación en la que se considere que algún actor social está elevando el tono de voz “más de lo normal”.<sup>3</sup> La informante TM3 lo recuerda de esta manera: “Se oye mucho, no sé cómo decirlo, pero mucho grito y gente que se le va la cabeza por aquí. Se oyen gritos, ¿no? Es una de las cosas ‘raras’ que me sorprendió cuando llegué aquí” (TM3, 2). Situaciones del tipo de flagrantes desaires a tecnologías de la comu-

3. [http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO\\_BUS=3&LEMA=grito](http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=grito)

nicación como interfonos o porteros automáticos, con lo que de este modo se prioriza la comunicación calle-balcón y balcón-calle; situaciones como la del rumor públicamente expuesto a través de la comunicación balcón-balcón; o situaciones como el pasmo público ante conversaciones banales entre dos puntos muy alejados de la misma plaza. Situaciones que en un principio pueden parecer cómicas pero que, a la larga, evidencian una jerarquía sensorial diferente al menos entre los *nouvinguts* y los vecinos a priori. La informante TM1 reflexiona de este modo ante esta problemática: “Aunque es divertido, claro, a mí me hace reír cuando uno se habla de una calle a otra ¡Eeeehh!. Pero a veces asusta, oyes gritos cada dos por tres. Quizás concienciar a la gente que..., pero bueno, claro, es una forma de... vivir, ¿no? Quizás su forma de expresarse es gritar y chillar y pitar y hacer mucho ruido y no se si son [sic] tan sensibilizados quizás” (TM1, 3).

El fenómeno al que estamos aludiendo tiene que ver con el volumen y la intensidad de un tipo de formas expresivas y/o comunicativas muy presentes en la Part Alta: los gritos. Un fenómeno que a menudo es calificado de “ruidoso,” molesto e incómodo a la vez que identitario, propio del barrio y hasta emblemático ¿Cómo es posible que un fenómeno semejante sea al mismo tiempo fuente de identificación y motivo de conflicto? Para entender las dinámicas bajo las que estos procesos funcionan, necesariamente habremos de remitirnos a la composición poblacional de la Part Alta así como a los ritmos y los sustratos socioeconómicos y formativos de las diferentes escenas y actores que la pueblan. La pregunta que procede es la siguiente: ¿para quién suponen “ruido” estos fenómenos sociofónicos?

Tras unos cuantos meses viviendo en el barrio, el *nouvingut* comprobará que este tipo de fenómenos no solo ocurren en el espacio público, sino que también acaban por filtrarse a espacios privados en tiempos completamente ajenos a sus planificaciones. Es más que probable que nuestro *nouvingut* esté inicialmente convencido de que la fuente de estos fenómenos sea la comunidad gitana del barrio. La relación entre gritos y etnia gitana es relativamente común entre los informantes. Esta asociación denota un conocimiento pobre sobre las dinámicas del barrio así como la existencia de una serie de prejuicios en torno a la comunidad gitana del barrio. El perfil de informante que relaciona gritos con gitanos habría que englobarlo dentro de los actores de la elitización, los de llegada más reciente. Los imaginarios que circulan sobre la etnia gitana a



nivel popular y mediático remiten a formas de vida alejadas de los estándares occidentales, a una suerte de comunidad de clan en la que todos sus integrantes o bien son familia, o bien poseen lazos en común que los unen como si lo fueran.

Resulta complejo en exceso (y quién sabe si pertinente) buscar un origen sociológico al fenómeno sociofónico del grito en la unidad de observación que nos ocupa. En cualquier caso, existe un vínculo innegable que relaciona esta práctica *hiperdecebélica* con las escenas históricas y populares del barrio: la de la gitana, la de la migrante española y la popular de matriz catalana. Haciendo un ejercicio de imaginación podríamos pensar en esta práctica como una pervivencia, una suerte de *survival* al estilo funcionalista propio de épocas en las que la relación ecofenomenológica con un entorno sonoro era menos dependiente de la tecnología y menos sobrecargado que el de las ciudades contemporáneas que se ha perpetuado en el tiempo. La derivación fenomenológica de esta costumbre en la práctica sociofónica tendría como consecuencia el aprovechamiento de las capacidades acústicas de dichos espacios en virtud de una comunicación donde la diferencia actual entre lo público y lo privado/doméstico sería puesta en entredicho. Una diferencia, una fragmentación espacial que hoy día es fuente de conflictos debido a la brecha sensorial a la que nos referíamos párrafos atrás.

Es interesante preguntarse lo que líneas atrás formulábamos: ¿para quién es molesto este fenómeno? ¿Qué escenas y estratos poblacionales acusan molestia ante esta tipología sociofónica? La respuesta parece evidente y está relacionada con los procesos de repoblación y elitización. Las poblaciones que llegan al barrio a partir de la década de los noventa se instalan con motivaciones y necesidades diferentes de las de las anteriores oleadas migratorias. En líneas generales, la repoblación se da en dos actos. En un primer momento, aproximadamente hacia finales de los ochenta y principios de los noventa, tanto el estado estructural del barrio como su imagen ciudadana están severamente deteriorados. Sin embargo, una serie de profesionales de alta cualificación, de clase media-alta o alta, comienzan a adquirir viviendas y solares en el territorio del barrio con el propósito bien de poseer una segunda residencia, bien de especular para obtener beneficios. Se trata de lo que hemos denominado actores elitizadores de primer orden, aquellos que, de alguna manera, empiezan a “limpiar” el barrio a partir de su margen derecho. Calles como la d'en Granada o Portella

y, en general, los aledaños a la plaza dels Àngels recuperarán paulatinamente un esplendor característico de otras épocas, lo que da lugar a un severo contraste con el resto del tejido urbano del barrio. A partir de finales de los años noventa y principios del siglo XXI aparece otra serie de nuevos pobladores que se caracterizan por ser jóvenes profesionales en busca de pequeños estudios, lugares de trabajo o residencias. Estos actores elitizadores de segundo orden hacen, de alguna manera, el “trabajo sucio” del proceso repoblador, ya que a pesar de compartir una jerarquía sensorial que los acerca en mayor medida al resto de actores elitizadores, poseen un componente popular o de adhesión a lo popular que no es común entre los primeros. Esta segunda oleada vendrá a mezclarse, quizá a hibridarse, desde luego a confundirse, con los estratos previos para acabar convirtiéndose en nodos entre las escenas elitizadoras y las previas. Y es ahí de donde surge el conflicto. Las jerarquías sensoriales, las sensibilidades, las formas de la dramática expresiva propias de estos dos colectivos elitizadores son muy diferentes de las de las poblaciones previas.

El grito como forma de comunicación y expresión es, en el caso de la Part Alta, una dinámica resistente por cuanto su existencia parece ser previa a la que lo califica como fenómeno molesto y/o fuente de conflicto. Las escenas que lo practican son asimismo escenas que podríamos denominar resistentes. Esto no quiere decir que estas escenas sean ajenas a procesos de hibridación o que tengan que ver con estratos poblacionales poco permeables a una cierta variabilidad, sea esta puntual o estructural. Sin embargo, las dinámicas emergentes que están detrás de la estigmatización del grito parecen más reticentes al cambio y a la hibridación. Los procesos de práctica fenomenológica colonial se dan en ambos tipos de dinámicas. Por una parte, las escenas que practican el grito imponen, consciente o inconscientemente, unas formas expresivas y comunicativas con un alto nivel de potencial disrupción cotidiana. Por otra, las escenas que consideran el grito como práctica agresiva de alguna manera también imponen su significación del fenómeno, son poco permeables a su resignificación.

## 8. Tránsito

Si existe algún fenómeno sociofónico que comúnmente se asocie a la vida urbana en Occidente, este es el rumor del tráfico rodado (López Barrio y Carles, 1995: 3). En ciudades grandes y pequeñas, así como en otros tipos de ámbitos,

el transporte de personas y mercancías se ha convertido en un eje fundamental para el desarrollo de las actividades sociales y económicas. La vertebración de las sociedades posindustriales contemporáneas depende en gran medida de los combustibles fósiles, que son los que, a día de hoy, acaparan más cuotas de mercado a la hora de erigirse como alimento para los motores de combustión que permiten que nos desplazemos, ya sea en transporte privado o público. Sin embargo, y, habría que añadir, por fortuna para la salud de nuestro planeta, las denominadas “energías alternativas” empiezan a poner en entredicho este monopolio, con lo que arrinconan cada vez más a las industrias dedicadas a la explotación de combustibles fósiles, las cuales, convertidas en verdaderos grupos de presión política, orientan sus esfuerzos únicamente a la maximización del beneficio y prestan poca o nula atención a cuestiones medioambientales.

A partir del término *tránsito* es nuestra intención referirnos a cuestiones relacionadas con la circulación de vehículos e individuos a través de la Part Alta. Este tránsito incluye, por lo tanto, el tráfico rodado y motorizado, pero también los movimientos de grupos e individuos a lo largo y ancho de la geografía del barrio. Partiendo de que “tenemos los pies en el suelo, y ese hecho va a repercutir en cómo lo hacemos sonar” (Daumal, 2007: 1), repasaremos los comentarios y las opiniones que los informantes aportan en cada entrevista, que no son pocos, dado que se trata de un tema que, como asegura el informante MO6, es central en el barrio.

La problemática principal es que, bueno, no es un barrio conflictivo, pero sí que es de difícil acceso, ¿no? Porque para llegar aquí todo son cuevas y, claro, la gente si no puede llegar con su coche..., es complicado, ¿no? Hay falta de aparcamiento, hay falta de buena movilidad con vehículo, por lo tanto la gente se ha habituado a ir a comprar en coche, cosa que..., que no veo por qué, ¿no? Porque se puede comprar de muchas maneras, pero bueno (MO6, 2).

El carácter híbrido del sector urbano que ocupa el barrio es a lo que, en líneas generales, se refiere la informante como base de las muchas problemáticas que menciona. El panorama que presenta la informante no dista demasiado de una práctica cotidiana que remite a la fenomenología sociofónica habitual en el barrio y que pretendemos desentrañar a través de esta serie de reflexiones. Hace referencia al servicio de recogida de basuras, al tejido de locales especializados en ocio nocturno, a las prácticas comunicativas *hiperdecibélicas* o al sonido proveniente de motores, bocinas y otros sistemas sonoros de vehículos

motorizados. Fenómenos todos ellos propios de la “vida sonora” del barrio que poseen un componente relacionado con la circulación y de los que nos ocuparemos a continuación.

El grupo de fenómenos relacionados con el tránsito vehicular posee dos vertientes: la relacionada con vehículos de titularidad pública, como es el caso del servicio de limpieza urbana y de recogida selectiva de basuras, y la relacionada con los vehículos privados. La primera hay que centrarla tanto en las emanaciones sonoras de los vehículos gestionados por el ente municipal como en sus horarios. La problemática no parece residir exclusivamente en el “ruido” que estos vehículos generan, que se ve amplificado por el particularmente intrincado urbanismo del barrio, sino, más bien y además, en los horarios en los que estos operan.

A las problemáticas asociadas a la recogida de basuras hay que añadir las derivadas de las emergencias médicas, que tienen su plasmación sociofónica en el sonido de las sirenas de las ambulancias. Dada la cercanía del Hospital de Santa Tecla, es relativamente normal que el eco de las alarmas y sirenas de emergencias resuene en el entorno sonoro del barrio y de la ciudad. Los conductores de ambulancia suelen ser precavidos en este sentido; ello puede deberse a que hayan sido advertidos reiteradamente de las molestias que ocasionan sus sistemas de información acústica, ya que no suele escucharse el sonido de una sirena dentro del barrio, ni tampoco en vías aledañas como la Rambla Vella, donde las sirenas suelen desconectarse si la densidad del tráfico así lo permite.

También son importantes las referencias al aparcamiento y el estacionamiento de vehículos. Se trata de dos temas distintos, cada uno con sus propias repercusiones sobre el entorno. Entendemos que la diferencia entre ambos temas nos conduce a dos campos bien diferenciados. Los dos temas tienen que ver tanto con las prácticas del tejido comercial del barrio como con las propias del entramado vecinal, si bien el estacionamiento tendería a relacionarse con las primeras y el aparcamiento con las segundas. De la mano de los procesos de elitización se da un cambio en el tejido comercial al que nos referimos: del modelo histórico centrado en la satisfacción de las necesidades de las escenas vecinales, un modelo centrípeto, se pasa a otro centrífugo donde prima la atracción de públicos externos al barrio, lo que se plasma fundamentalmente en la proliferación de negocios de hostelería cuyo objetivo es atraer a un público de

clase media-alta o alta, público que no reside en el barrio y que a menudo utiliza sus vehículos para desplazarse hasta él.

Las molestias, las situaciones conflictivas surgen básicamente en dos tipos de situaciones relacionadas con cuestiones de nuevo estructurales y puntuales. A nivel estructural, encontramos que muchas de las instalaciones que alojan locales comerciales se hallan en los bajos de edificios que también albergan viviendas. De este modo, las frecuencias graves de la música proyectada en dichos locales se cuelan en las viviendas, lo que genera una incomodidad derivada de la invasión de los espacios privados por emanaciones sociofónicas provenientes de espacios semipúblicos. A nivel puntual la lógica es similar; lo único que varía es la fuente de la molestia, que en este caso hay que situar en pequeños grupos de individuos que, una vez salen de los locales donde se hallan inmersos en ambientes *hiperdecibélicos*, de alguna manera se los llevan consigo a lo largo de sus itinerarios nocturnos. La cuestión aquí son las dinámicas diferenciales de ambas actividades y la insuficiencia del potencial blindaje acústico con el que habría que dotar viviendas y locales. Los horarios asociados a la práctica vecinal son muy variados en lo tocante a lo sociofónico. Por otro lado, existen otras dinámicas, otros flujos circulatorios asociados al ocio nocturno. En el momento en que las dinámicas de práctica residencial vecinal atenúan su actividad sociofónica para acercarse al período de descanso, las dinámicas de ocio nocturno se activan, lo que convierte el espacio compartido por los vecinos que desean reposar y por el público de los locales de ocio nocturno en una arena conflictiva en la que todos creen tener el derecho de reivindicar su propio espacio.

## 9. Obras

La presencia de obras de construcción en el tejido urbano general es síntoma de cambios, sean estos estructurales o epidérmicos. Sugiere asimismo la presencia de intereses inmobiliarios y arrastra toda una serie de regulaciones administrativas en relación con los horarios de actividad, los materiales, las medidas de seguridad laboral y un largo etcétera. La presencia de obras de construcción en el tejido urbano de sectores históricos patrimonializados suele ser indicativo de mejoras, así como del estado de las infraestructuras arquitectónicas. En función del nivel de protección patrimonial, estas mejoras orbitan entre la

rehabilitación, la reconstrucción o la instalación de servicios y equipamientos que vengan a suplir carencias detectadas.

Para muchos actores sociales, independientemente de las escenas sociales en las que los situemos, las obras son fenómenos de violencia ambiental que convierten el espacio urbano y sonoro en zonas impracticables, física y sensorialmente. Fenómenos que implican molestias e incomodidad y que seccionan las rutinas domésticas, privadas y públicas. Planteamos aquí una reflexión en torno a esa suerte de desdén con el que la Administración municipal actúa, muestra de su desprecio por el común de los ciudadanos. Ante la pregunta acerca de la tipología de quejas que expresaban los vecinos, una trabajadora social del barrio comentó:

Ha venido gente por esto [la polución sonora derivada de la actividad hotelera en las terrazas] y por lo del parking [la construcción del aparcamiento en la actual plaza Jaume I] y por temas así. Por “temas así” me refiero a esto, a que el Ayuntamiento pasa, o sea, hay unas normativas y sin embargo se las saltan (T5, 4).

El “pasotismo” de la Administración a este respecto se plasma fundamentalmente en el control —más bien falta de control— de cada una de las obras que se llevan a cabo en la Part Alta, sean de titularidad pública o privada. La serie de comentarios extraídos de las entrevistas, así como la observación directa y participante en referencia a la percepción de las obras de construcción, nos llevan tanto a temáticas pragmáticas —las relacionadas con las molestias que estas ocasionan, así como a las técnicas y herramientas empleadas para su ejecución— como a otras de corte simbólico —la actitud de la Administración municipal respecto a su control y regulación, o el desequilibrio en los juicios de valor respecto a la bidireccionalidad de las emanaciones sonoras, al castigar severamente cuando lo privado/doméstico (con salvedades motivadas por el estatus) se cuele en lo público y desentenderse o derivar responsabilidades cuando ocurre a la inversa—.

Más allá de estas reflexiones de difícil conclusión o políticamente comprometidas, la realidad del barrio pasa por una carencia de infraestructuras que parece estar siendo solucionada a medida que el propio proceso elitizador prosigue su andadura. A través de los esfuerzos que el actual equipo municipal ha venido llevando a cabo podemos entrever un ligero cambio en las tendencias históricas del último cuarto del siglo XX. Sin embargo, comparativamente ha-

blando, las infraestructuras siguen siendo insuficientes, especialmente las relativas a la dinamización social e incluso las relacionadas con necesidades básicas como la atención sanitaria o el acceso a la alimentación.

Por otro lado, lo que toda la información que hemos volcado en este apartado sugiere es que urge un cambio de paradigma respecto a la relación que los seres humanos tenemos con nuestro entorno ecológico. La política que enmarca la fenomenología que hemos atribuido a las obras de construcción así lo demuestra. Es necesario proteger no solo los oídos de los operarios que efectúan las obras, sino también los de los vecinos y viandantes. Asimismo, es necesario respetar las regulaciones respecto a las emanaciones sonoras tanto en los espacios públicos como en los domésticos, equiparar o equilibrar legalmente las fugas sonoras entre espacios públicos y privados, y no generar constantes situaciones excepcionales para saltarse las regulaciones “a la torera”, dado que ello no es necesario ni deseable.

## 10. Terrazas

La problemática derivada de la actividad de las terrazas es una de las más palpables tanto a nivel de alusiones en las entrevistas como a nivel de percepción general del espacio público. Nos lleva a plantear varias cuestiones en relación con el barrio y los procesos locales de elitización. Pero también da pie a cuestiones globales relativas a la responsabilidad ecofenomenológica de la actividad social e industrial propia de las ciudades contemporáneas.

Una de las prácticas asociadas al cambio de paradigma comercial pasa por la ocupación o privatización del espacio público. Los negocios de hostelería y restauración que proliferan en el barrio a partir de la década de los noventa no se orientan hacia las escenas locales; su interés se centra, más bien, en la atracción de nuevos públicos. De alguna manera toman conciencia de lo que el marco arquitectónico y patrimonial del barrio puede ofrecerles en términos de beneficio económico y paulatinamente, permisos oficiales mediante, ocupan plazas y vías construyendo prolongaciones de sus propios negocios.

La Part Alta no es ajena a este fenómeno. Las terrazas siempre han sido un comodín, un aditamento que invita a disfrutar del buen tiempo característico de estas latitudes. Lo realmente novedoso no es lo cualitativo del fenómeno, sino más bien lo cuantitativo, es decir, la sobreocupación y la laxitud normativa de la

Administración municipal. Sin embargo, esta problemática, que vuelve a poner en tela de juicio la autoridad de las entidades gestoras del tejido urbano, va más allá de las cuestiones estéticas o meramente espaciales si atendemos a nuestra “oreja etnográfica”. Las quejas en torno a las emanaciones sociofónicas provenientes de las terrazas aparecen prácticamente en el 90% de las entrevistas.

La base de esta problemática se fundamenta, de nuevo, en una cuestión relativa a la fragmentación espacio-temporal. Las molestias que ocasiona la sobreocupación de las terrazas tienen que ver con una serie de cuestiones que surgen de un cambio en la densidad de emanaciones sociofónicas del espacio público, de la deriva estructural en la composición del espacio público. La sobreocupación<sup>4</sup> fuerza un cambio en la intensidad sociofónica del espacio público, de forma que los métodos tradicionales de separación espacial (paredes, insonorización, persianas, ventanas, etc.) se vuelven obsoletos y no evitan que lo público se cuele en lo privado, lo que ocasiona situaciones conflictivas cuya responsabilidad atañe directamente al Ayuntamiento así como a los propios empresarios, empleados y clientes.

La responsabilidad civil del “ruido” que produce un establecimiento es, en primera instancia, del dueño de dicho establecimiento, incluso cuando parte de ese establecimiento se halla en el espacio público. El control de ese “ruido” es responsabilidad de la Administración municipal, tanto en lo tocante a su regulación como a su control y/o a las sanciones apropiadas. La experiencia etnográfica nos lleva a pensar en una cierta connivencia de las instancias del sector hostelero con las administrativas que se plasma en la concesión de licencias para la explotación del espacio público que no cumplen las normativas al uso,<sup>5</sup> pero también en la laxitud en la aplicación de medidas punitivas o sancionadoras, especialmente por parte de las fuerzas de seguridad encargadas de ponerlas en práctica.

Esto no exime, sin embargo, ni a clientes ni a empleados del sector hostelero de su responsabilidad. Se dan dos fenómenos en la asunción de esta responsabilidad que son particulares y sobre los que se ha reflexionado poco en la literatura científica y legal, fenómenos que no tienen tanto que ver con las dinámicas a las

---

4. No solo la sobreocupación, otros procesos también han de ser tomados en cuenta.

5. Como es el caso (entre tantos otros) de la terraza de la pizzería El Pulvinar, situada al final de la calle dels Ferrers, que incumple la normativa que permite ubicar terrazas única y exclusivamente en plazas, nunca en vías.



que clientes y empleados, en este caso, se ven abocados en virtud de lo híbrido del marco espacial y de su práctica interpretativa, sino que nos remiten a otras cuestiones que es posible tengan un carácter más general y aplicable a la acción y autopercepción de la especie humana en entornos y ambientes en términos eco-fenomenológicos. Esta es la base de la gran mayoría de conflictos de índole socio-fónica que presentan las ciudades contemporáneas.

Existe un componente de desapego o de reducción fenomenológica en ambas prácticas, la laboral y la lúdica, por seguir el caso que nos ocupa. Un componente que podría ser caracterizado como sociofónicamente colonial. Colonial en el sentido en que ambas actividades, como muchas otras, obvian o evitan pensar en las consecuencias ecológicas de sus prácticas. Cuando un camarero trabaja o cuando un cliente disfruta de una terraza, ninguno de los dos piensa en las consecuencias que sus prácticas puedan tener en los entornos donde desempeñan sus actividades. La perspectiva ecológica u holística del entorno se hace más o menos patente en función de la situación en la que se encuentran.<sup>6</sup> Si a esta situación le añadimos el carácter híbrido de nuestra unidad de observación, es decir, que en el barrio conviven zonas residenciales con zonas industriales y que el acceso a medidas de insonorización no está al alcance de todos los bolsillos, el conflicto está servido. Olvidamos, por lo tanto, aquel componente fundamental de la naturaleza de lo sonoro, a saber, que si una imagen nos molesta, siempre podemos apartar la vista, si lo hace el tacto o el olor de algo, siempre podemos retirarnos, sin embargo, ¿cómo escapar de un sonido molesto, de algo que nos rodea y nos persigue, de algo que se cuela en nuestros salones, en nuestros dormitorios, algo que invade y coloniza nuestros espacios personales?

## 11. Conclusiones provisionales

A partir de la caracterización de la “vida sonora” del barrio tarraconense de la Part Alta hemos presentado un recorrido a través de las problemáticas que subyacen en el barrio. Hemos tomado los elementos reiterativos surgidos de las entrevistas y los hemos presentado como índices sociológicos que remiten a fenómenos de mayor envergadura.

6. Lo mismo ocurre en las obras de construcción, en las que los operarios se ciñen a hacer su trabajo sin tener en cuenta si se hallan en una zona residencial, industrial o viaria, o si hay poblaciones especialmente sensibles cerca de su espacio laboral.

El resultado práctico es, hasta el momento, la caracterización de la Part Alta de Tarragona como un espacio en proceso de transformación tras el que subyace un gran interés económico, pero que se resiste a ser controlado o gestionado. Se trata de un entorno, un cúmulo de espacios históricamente rico en hibridaciones que oscila entre dos polos interpretativos sobre los que las diferentes escenas sociales que lo viven físicamente se posicionan a nivel simbólico. Se trata, en suma, de un espacio en disputa; de un espacio de domesticación agreste, en constante disensión, reivindicado por múltiples facciones que ponen en práctica multitud de estrategias a fin de conquistarlo definitivamente.

Asimismo, hemos reflexionado y especulado sobre la fenomenología sociofónica propia del barrio, así como sobre las prácticas interpretativas fundamentadas en esta, para brindar una descripción y un análisis que, en nuestra opinión, demuestran la validez y la pertinencia de la atención a los fenómenos sociofónicos desde un punto de vista social. Creemos que la acción sociofónica de la especie humana es relevante en cuanto expresión cultural e identitaria, pero también en cuanto indicador de problemáticas asociadas a la vida en sociedad, por lo que es conveniente describirla, analizarla y reflexionar en torno a ella. A pesar de habernos centrado en un espacio liminal, que pone en entredicho las nociones preexistentes de espacio urbano, creemos que se trata de un cuerpo teórico-metodológico extensible a todo tipo de asentamientos y sociedades humanas.

Como reflexión final estamos en disposición de afirmar que existe positivamente una “identidad” sociofónica en la Part Alta. Una identidad que se halla presente en otros sectores de la ciudad, pero que se manifiesta de forma más intensa en el espacio intramuros. No se trata de una identidad exclusivista o segregadora en exceso, si bien posee un grado de impermeabilidad considerable. Es una dinámica identitaria que posee zonas y aspectos sujetos a una suerte de blindaje alimentado por las administraciones locales que, mediante una labor más o menos dirigida de ingeniería cultural apoyada por gran parte de las escenas sociales locales, ha generado, rescatado y reconstruido hitos, mitos y estándares de un pasado incierto y siempre sujeto a reinvencciones y disfraces. Una identidad en transformación continua cuyo devenir es incierto en la misma medida en que lo es el futuro de la vida intramuros. Las murallas romanas que durante tanto tiempo han dado forma y puesto límite a la Part Alta parecen funcionar como frontera que protege las prácticas intramuros pero a la vez las

condena a la reducción de perspectiva que impone. Frente a la no espacialidad y al anonimato propio de las tendencias urbanas contemporáneas, la Part Alta es hoy un caldo de cultivo para la experimentación social y urbana sin dejar de ser un “lugar” con todas sus consecuencias.

## Bibliografía

- AJUNTAMENT DE TARRAGONA (2007), *Projecte d'intervenció integral de la Part Alta de Tarragona per a la quarta convocatòria de la Llei de Barris de la Generalitat*, Tarragona: Ajuntament de Tarragona
- ALONSO, Miguel (2005), “Sonido y sociabilidad. Consistencia bioacústica en espacios públicos”, en VV. AA. (2005), *Espacios sonoros, tecnopolítica y vida cotidiana. Aproximaciones a una antropología sonora*, Barcelona: Orquesta del Caos, Institut Català d'Antropologia y Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya
- AUGOYARD, Jean François; TORGUE, Henry (eds.) (2005), *Sonic Experience. A Guide to Everyday Sounds*, Montreal: McGill-Queen's University Press
- CANTALLOPS, Lluís; ROMANÍ, Xavier (1990), *La Part Alta del centre històric de Tarragona. Un aixecament de plànols de les construccions civils (1981-1988)*, Barcelona: Institut d'Estudis Catalans
- DAUMAL, Francesc (2007), “Creatividad sonora en el pavimento: El paisaje sonoro a nuestros pies”, en Actas del I Encuentro Iberoamericano sobre Paisajes Sonoros, [http://cvc.cervantes.es/artes/paisajes\\_sonoros/p\\_sonoros01/default.htm](http://cvc.cervantes.es/artes/paisajes_sonoros/p_sonoros01/default.htm)
- DELGADO, Manuel (2002), *Naturalismo y realismo en antropología urbana. Problemas metodológicos para una etnografía de espacios públicos*, Barcelona: UB
- ERLMANN, Veit (2004), “But What of the Ethnographic Ear? Anthropology, Sound, and the Senses”, en ERLMANN, Veit (ed.) (2004), *Hearing Cultures. Essays on Sound, Listening and Modernity*, Oxford-Nueva York: Berg-The Wenner-Gren Foundation
- ESCOLA D'ASSITENTS SOCIALS (1980), *El barri antic de Tarragona*, Tarragona: Ajuntament de Tarragona
- HANNERTZ, Ulf (1980), *Exploración de la ciudad*, Madrid: FCC

- KISSER, Brenda H.; LUBMAN, David (2005), "Bow Bells. The Sound of Community", en Actas del 149th Meeting of the Acoustical Society of America, Vancouver
- LÓPEZ, Isabel; CARLES, José (1995), "Madrid: Acoustic Dimensions of Inhabited Areas. Quality Criteria", en *Soundscape Newsletter*, 10, Quebec: WFAE
- LLOP, Francesc (1987), "Paisajes sonoros, espacio sonoro", en *Revista de Folklore*, 80, 70-72
- MILLER, Wreford (1986), *Silence in the Contemporary Soundscape*, tesis doctoral, University of British Columbia
- PELINSKI, Ramón (2007), *Entorno sonoro y percepción eco-fenomenológica*, [www.pelinski.name](http://www.pelinski.name)
- PUJADAS, Joan J. (2005), "Cidades acolhedoras? Transformações urbanas, imaginários e actores sociais", en *Forum sociológico*, 13/14, Lisboa: Instituto de Estudos e Divulgação Sociológica y Universidade Nova de Lisboa
- SCHAFER, R. Murray (1997), *The Tuning of the World*, Nueva York: Harcourt Brace
- STERNE, Jonathan (1997), "Sounds Like the Mall of America: Programmed Music and the Architectonics of Commercial Space", en *Ethnomusicology*, vol. 41 (1)
- TRUAX, Barry (1993), "Acoustic communication", en *Soundscape Newsletter*, 5

# Els ritus de pas en un món global: pràctiques rituals entorn de la mort del col·lectiu marroquí a Catalunya

*Neus Jàvega Bernad*

Doctorat d'Antropologia, Universitat Rovira i Virgili  
neus.javega@gmail.com

*Resum: Els ritus de pas, definits i analitzats fins a l'actualitat com a seqüències, deixen de tenir sentit en un món global. Aquest article intenta aportar una perspectiva teòrica que ens permeti abordar-los en el marc transnacional en què vivim. La nostra hipòtesi és que els ritus de pas s'han d'entendre com a pràctiques que persegueixen una estratègia —en el sentit donat per Pierre Bourdieu— que en garanteix l'eficàcia i la supervivència. Per tal d'il·lustrar la riquesa d'aquesta perspectiva teòrica, hem analitzat les pràctiques rituals que desenvolupa el col·lectiu marroquí assentat a Catalunya entorn de la mort des d'un punt de vista transnacional i bàsicament teòric.*

*Paraules clau: ritus de pas, teoria de la pràctica, mort, immigració.*

*Abstract: Rites of passage used to be defined and analyzed as sequences, but nowadays have no meaning in a global world. This article intends to present a theoretical perspective that enables us deal with them in our modern transnational environment. Our hypothesis is that rites of passage have to be understood as practices that, in keeping with Bourdieu, aim to find an effective survival strategy. To illustrate the strength of this theoretical perspective we have analyzed from a transnational point of view the ritual practices regarding death performed by the Moroccan community settled in Catalonia .*

*Keywords: rites of passage, practice theory, death, immigration*

## 1. Introducció<sup>1</sup>

Clifford Geertz afirmà que l'home és l'únic "organismo que no puede vivir en un mundo que no puede comprender" (1992: 129). Així, hem *inventat* una forma de comprendre i entendre allò més incomprensible: que morim, i donem a la mort un sentit ontològic a través d'unes pràctiques concretes fonamentades en creences particulars destinades a fer invisible el taló d'Aquil·les de l'ésser humà: la seva condició biològica, animal.

Els ritus no solament tenen una *eficàcia simbòlica*, sinó que també, tal com veurem al llarg d'aquestes pàgines, posseeixen una *eficàcia pràctica*. I és aquesta darrera naturalesa dels ritus, materialitzada en pràctiques concretes, la que ha estat menys estudiada tant per l'antropologia com per altres disciplines de les ciències socials. Tal com apuntava Pierre Bourdieu, la *pràctica* o, millor dit, el comportament pràctic, s'ha tendit a analitzar en l'àmbit acadèmic des d'un punt de vista metodològic, des de l'objectivisme, com a pura execució dins d'una relació de causa-efecte, com si el món social fos "un espectáculo ofrecido a un observador que adopta un «punto de vista» sobre la acción" (2007: 85); o des del subjectivisme, on els actors socials obeeixen a una estructura mental subjacent que determina la nostra conducta que es presenta davant els autors estructuralistes com quelcom per desxifrar, i es desvincula la pràctica de les seves funcions socials. L'objectiu de Bourdieu en la seva teoria de la pràctica era atorgar als agents socials la seva importància, la seva llibertat d'acció. Així, doncs, el que proposo és abordar els ritus de pas i, en concret, les *pràctiques rituals entorn de la mort* en context migratori, des de la teoria de la pràctica de Pierre Bourdieu com a marc teòric capaç d'explicar les pràctiques rituals en un món global.

## 2. (De)construcció analítica dels ritus de pas

L'objectiu d'aquest apartat és construir les premisses sobre les quals se sustenta el meu objecte d'estudi i la manera d'abordar-lo, i elaborar, així, la hipòtesi teòrica que dona sentit a aquesta investigació, fet que suposa trencar, deconstruir, un objecte que ja ha estat definit llargament per part de l'antropologia. Deconstruir significa desfer una construcció amb l'objectiu de recuperar els materials

---

1. Aquest article aborda els ritus de pas en context transnacional des d'un punt de vista purament teòric, ja que forma part de les hipòtesis inicials que donen el tret de sortida a la meua tesi doctoral, en la qual es durà a terme el treball de camp pròpiament antropològic tant a Catalunya com al Marroc.

de què està composta; per tant, el que es pretén és recuperar aquells elements essencials per redissenyar de nou l'objecte.

Els estudis clàssics que van definir els ritus de pas com a objecte d'estudi els van considerar com a seqüències<sup>2</sup> ahistòriques i immutables, com una espècie de ball simbòlic amb un *tempo* i una coreografia pròpia que la mirada atenta de l'etnògraf intentava capturar per desxifrar-lo després. Preocupats en aquesta missió de veure allò que els individus que realitzaven el ritual no veien, i armats amb la garantia de l'objectivitat científica, van separar l'individu com a subjecte interactuant de l'activitat que realitzava. Els interessava l'activitat i el perquè d'aquesta activitat, no l'acció i el significat d'aquesta acció.<sup>3</sup>

Cal que abans de continuar ens preguntem per què el subjecte-actor no té cap paper rellevant en aquesta magnífica obra teatral. Per què no existeixen estudis focalitzats en els ritus de pas que tinguin com a centre el subjecte? Hi ha una enorme bibliografia sobre els rituals que prenen com a centre els individus, per exemple l'interaccionisme simbòlic, el màxim exponent del qual és Erving Goffman. Per a Goffman, tot ritual té un caràcter performatiu en què el subjecte esdevé un actor que desenvolupa un paper en un escenari concret. A Goffman, però, no li interessava la influència de l'escenari en el desenvolupament de la representació, sinó la pauta d'acció en tant que procés comunicatiu.

Si els estudis teòrics sobre els ritus de pas que se centren en les seqüències obliden les persones que l'executen, i els estudis que se centren en el subjecte obliden la relació amb l'estructura social, com podem realitzar un estudi dels ritus de pas que fusioni l'individu amb l'estructura? Ens trobem davant de la clàssica confrontació entre objectivisme i subjectivisme.

Si ens hi fixem amb atenció, ens adonarem que hi ha un element que ha esdevingut el gran ignorat: la pràctica. No són els ritus de pas pràctiques dutes a terme per individus concrets? No estan formats els ritus de pas per comportaments pràctics? I és aquí on entra en joc la teoria de la pràctica de Pierre Bourdieu com a marc teòric vàlid i necessari per analitzar els ritus de pas en un context global i multicultural en què perviuen pràctiques rituals diverses dependent de qui les realitza.

2. Arnold van Gennep (1909) [1986] va definir els ritus de pas com a sèrie d'etapes que marcarien el cicle vital de les persones i que suposarien a l'individu un canvi. Tot ritu, per Van Gennep, es compon de tres seqüències: separació, marge i agregació.

3. L'acció implica el subjecte; l'activitat és mecànica, predeterminada per l'estructura social.

De tota l'extensa bibliografia que ens va deixar el sociòleg bearnès, el tercer estudi sobre la Cabília centrat en la crítica a la metodologia objectivista que es troba dins de la seva obra *Esquisse d'une théorie de la pratique* (2000) ens serà especialment útil a l'hora d'il·lustrar la utilitat de la seva teoria aplicada als ritus de pas.

En aquest tercer estudi, Bourdieu analitza el casament amb la cosina paral·lela patrilineal fixant-se en les pràctiques matrimonials i no en les normes. Com elabora l'etnògraf les genealogies de parentiu que li serveixen per ratificar el seguiment d'una norma? A partir del que li diuen els seus informants. Bourdieu constata que, quan preguntava sobre el casament amb la cosina paral·lela patrilineal, era concebut per la societat cabília com una obligació imposada respecte al grup en casos concrets (Bourdieu, 2010: 117). El casament amb la cosina paral·lela patrilineal és pels informants un deure moral, un sacrifici; ara bé, això és el *discurs oficial*, el compliment de la norma que diu que en determinades situacions s'ha de dur aquest tipus de matrimoni. Si més no, Bourdieu observa que darrera aquesta pràctica existeix un interès, una estratègia, que queda oculta darrera el discurs oficial. Així, distingeix entre el *parentiu oficial*, que és aquell que els etnògrafs recullen en l'elaboració de les genealogies, que explica el casament amb la cosina paral·lela patrilineal com a "deure imposat", i el *parentiu d'ús*, que és aquell que queda fora de les genealogies en ser purament estratègia. Per tant, la crítica que Bourdieu realitza a l'objectivisme resulta convincent:

L'etnologia guanyaria si seguís la regla de creure que només s'obeeix la regla [...] en la mesura que l'interès d'obeir-la supera significativament l'interès de desobeir-la [...]. Les estratègies encaminades a produir "pràctiques en regla" no són sinó un cas particular d'un tipus d'estratègies "d'oficialització" que tenen com a finalitat transmutar els mòbils i els interessos "egoistes", privats, particulars [...], en mòbils i en interessos desinteressats, col·lectius, confessables públicament, en una paraula, legítims (Bourdieu, 2010: 107).

L'obediència a la regla pot emmascarar, sota un discurs acceptat socialment —el deure moral en la societat cabília— una estratègia interessada —garantir la reproducció social del grup—. Així, doncs, en certes situacions l'obediència a unes normes s'ha d'entendre sota la premissa de la conveniència, de l'interès ocult, de manera que ens esforcem a donar explicacions moralment acceptades sense revelar la perícia maquiavèlica, la jugada mestra, que hi ha al darrera de la nostra pràctica.



Com podem, doncs, arribar conèixer l'estratègia? A través del coneixement pràctic, de la lògica de les pràctiques realitzades pels individus, passant de *l'opus operatum* al *modus operandi*:

La teoría de la práctica en cuanto práctica recuerda [...] que los objetos de conocimiento son “constuidos”, y no pasivamente registrados, y [...] que el principio de dicha construcción [...] está siempre orientada hacia funciones prácticas [...]. Se trata de escapar del “realismo de la estructura” al que el objetivismo [...] conduce necesariamente cuando hace hipóstasis de sus relaciones al tratarlas como realidades ya constituidas por fuera de la “historia” del individuo y del grupo, sin recaer no obstante en el subjetivismo, totalmente incapaz de dar cuenta de la necesidad del mundo social (Bourdieu, 2008: 85).

I quina és la lògica de la pràctica? *L'habitus*. Hem de ser capaços d'estudiar els agents socials des de la pràctica i no des d'un punt de vista teòric, intel·lectualista, ja que distorsionem tot apropament al món social quan oblidem que els individus es comporten en la seva quotidianitat d'una manera eminentment pràctica (Marqués, 2008: 272). Per tant, hem d'atorgar a la pràctica el seu “domini pràctic”.

En concebre els ritus de pas com a seqüències rituals i descriure-les etnogràficament, el que fem és recollir, de la mateixa manera que es donava amb les genealogies de parentiu, el discurs oficial generat socialment, allò respectable, moral i legítim, que correspon a la norma d'haver de complir el ritu de pas.

Tenint en compte que actualment en la nostra societat podem parlar de “nous ritus de pas” (Fellous, 2001) caracteritzats per la secularització i en els quals “les sujets s'obligent eux-mêmes, ils formulent pour eux-mêmes l'injection de les effectuer” (Fellous, 2001: 232), cal que ens preguntem: si no hi ha cap instància superior —si es vol, sagrada— que ens obligui a complir els ritus, per què n'hem construït de “nous” i n'hem mantingut, amb variacions, de “vells”? La resposta que proposo és que els ritus de pas tenen una *eficàcia pràctica* necessària i variant segons l'*estratègia* posada en joc per l'individu i la col·lectivitat. I on es fa més visible aquesta *eficàcia pràctica* és a les pràctiques rituals dutes a terme per les persones immigrants que viuen al si de les nostres fronteres, ja que és a partir de les estratègies que desenvolupen que busquen l'encaix social d'unes pràctiques que ens semblen *estranyes* sense renunciar als vincles amb la terra natal, d'aquí que hagi escollit per il·lustrar-ho les pràctiques rituals entorn de la mort en la comunitat marroquina assentada a Catalunya.

### 3. Pràctiques rituals funeràries del col·lectiu marroquí a Catalunya

Tots els ritus de pas en les societats islàmiques tenen un fort caràcter obligatori tant des del punt de vista social com cultural i religiós. El caràcter normatiu, per tant, resulta evident. Aquest ha estat un dels factors que m'han portat a escollir com a unitat d'anàlisi la societat marroquina a Catalunya. A causa dels preceptes religiosos s'imposa el deure moral del compliment a la norma, fet que ens permet copsar la *pràctica estratègica* posada en funcionament per part de tots els agents implicats directament o indirectament en el ritu funerari. Realitzarem un procés de capbussament semblant al que Bourdieu va realitzar amb l'estudi del matrimoni, és a dir, constatarem en l'àmbit teòric com darrere de les pràctiques rituals sobre tot un univers ocult als ulls dels subjectes, que contradiu la norma establerta, però que troba en el discurs oficial —acceptat moralment— una forma de justificar i de legitimar una pràctica que contradiu la norma.

D'altra banda, la singularitat del col·lectiu marroquí és la seva veterania, ja que l'origen d'aquesta migració es remunta a finals dels anys seixanta del segle passat. Paral·lelament, és un dels grups que ha desenvolupat patrons d'assentament més fermes (reagrupació familiar i configuració comunitària), fet pel qual el converteix en un bon exemple per apreciar l'encaix social i les estratègies pràctiques posades en funcionament per part dels actors socials implicats, tant en la gestió de la mort com en l'àmbit ritual.

Existeixen molt pocs estudis sobre la mort en context transnacional o, el que és el mateix, sobre ritu funerari en context migratori. Si bé la qüestió de la mort va arribar a ocupar un lloc important en les ciències socials durant els anys setanta del segle passat, sobretot a França, amb els estudis realitzats per autors com Philippe Ariès, Edgar Morin, Louis-Vincent Thomas, va passar a ser un objecte d'estudi marginal al llarg dels anys vuitanta i noranta. Actualment, podem trobar pocs autors de referència entorn d'aquesta temàtica. En territori francès trobem els treballs realitzats per Yassine Chaïb (2000), Agathe Petit (2006), Atmane Aggoun (2002) i Marc Bérthod (2006); en territori alemany, Gerdien Jonker (1996); a Suècia, Eva Reimers (1999); a Anglaterra, Katy Gardner (2002), i al nostre país, hi ha els treballs de Jordi Moreras (2004), Sol Tarrés (2006) i Ariadna Solé (2008). Cada un d'aquests autors ha donat el

seu punt de vista sobre la mort en context transnacional; alguns coincideixen en alguns punts, d'altres se n'allunyen, fet que des de la perspectiva analítica que proposem —la pràctica dels actors socials— no resulten ni excloents ni contradictòries, com tot seguit veurem.

### 3.1 L'estratègia personal: l'última jugada

El dilema de quedar-se o marxar està present a l'inici del procés migratori i també al final, un final, però, que pot ser inesperat. Morir en un o altre país interpel·la a l'immigrant des del primer moment que arriba a la societat d'acollida. No és mai una decisió arbitrària, sinó al contrari, escollida i premeditada. El repatriament s'imposa com la única possibilitat sobretot en les primeres fases del procés migratori, quan l'assentament no és definitiu, com la única possibilitat, sota un discurs que remet al *mite del retorn* a la terra dels ancestres:

Le rapatriement des dépouilles mortelles en terres d'Islam, s'il ne revêt aucun caractère obligatoire et orthodoxe, n'en constitue pas moins un geste lourd de symboles et de sens [...]. Le retour du défunt a valeur de mythe au sens où l'entend Clade Lévi-Strauss, c'est-à-dire qu'il est une unité constitutive d'un mythe, celui du retour à la terre d'origine, une allégeance plurielle à la terre sacrée de l'Islam, à la terre des Ancêtres et à la terre natale. (Chaïb, 2000: 23)

Ara bé, la qüestió del repatriament trenca el precepte islàmic que diu que tot musulmà ha de ser enterrat a la terra on mor. La norma i la pràctica, doncs, no encaixen, malgrat que el discurs que intenta *posar la pràctica en regla* donant-li un significat, que justifica en tot moment el repatriament, el fa totalment acceptable com un deure moral i de respecte vers la família i vers l'Islam. A través de les entrevistes informals que he pogut realitzar amb persones responsables d'associacions, quan els he plantejat la qüestió de la repatriació han elaborat el discurs del mite del retorn, en cap moment no m'han parlat dels inconvenients legals en referència a la política sanitariomortuòria. L'únic pensable per a ells és el retorn, i així ho mostren les dades del tanatori Sancho d'Àvila de Barcelona, on la totalitat dels cadàvers de ciutadans d'origen marroquí són preparats per ser repatriats tal com em va dir Joan Anton Ibáñez, responsable de màrqueting

del tanatori, durant la visita que vaig fer al Centre de Recepció de Difunts Islàmics ubicat a Montjuïc.<sup>4</sup>

A altres països com Suècia, Alemanya o França la repatriació no és tan general com en el nostre país i existeixen cementiris musulmans. Yassine Chaïb ha interpretat la qüestió de les repatriacions a partir de la integració musulmana en els països receptors, en el seu cas dels algerians a França. Per Chaïb enterrar-se en sòl francès significa integrar-se en la societat d'acollida sense perdre la identitat pròpia:

La mort est à notre sens, particulièrement symbolique d'un enracinement des maghrébins: ceux-ci s'enracinent, si l'on peut dire, par leurs morts qu'ils enterrent en France. Enracinement par la mort, intégration par la mort [...]. Oui, ils sont là pour rester et pourquoi y mourir. (2000: 29)

L'estudi que realitza Eva Reimers (1999), on analitza el cementiri de Kvi-berg, a Göteborg, gira entorn del binomi integració-identitat. A través dels objectes simbòlics i la forma de les tombes, determina que si mantenen característiques pròpies del país d'origen és a causa de la voluntat del difunt de mantenir la seva identitat cultural i ètnica, mentre que, per contra, si la tomba té objectes simbòlics, com els fanalets, molt típics en les tombes sueques, és a causa de la voluntat expressa del finat d'enterrar-se com ho fan els suecs, mostrant, per tant, la integració respecte a la societat que l'ha acollit. Així, doncs, les tombes esdevenen indicadors, des d'aquest punt de vista, de la identitat individual, personal; en un moment determinat de la vida de les persones, la tomba manifesta la presa de consciència de "qui sóc". Ara bé, des del meu punt de vista, l'anàlisi que fa Reimers només contempla els extrems, o sóc això o sóc allò, i no té en compte que pot ser que el difunt estigués completament adaptat a la societat de destí, però que pel fet d'enterrar-se en terra d'acollida volgués fer manifest el seu sentiment de pertinença a un origen llunyà, que mai no podrà, per diversos motius que contemplarem, ser proper.

Tornant de nou a la qüestió de les pràctiques rituals, la decisió d'enterrar-se allà o aquí té una importància cabdal, ja que és l'última carta que juga l'immigrant, és la darrera *estratègia*, fet que desencadenarà conseqüències tant en el país d'origen com en el país d'acollida. Cal que tinguem present que la persona immigrant ha entrat a *jugar*, pel fet de migrar, en un *joc* (camp), que podem de-

4. El Centre de Recepció de Difunts Islàmics és un espai reservat a les pràctiques rituals musulmanes que depèn del tanatori Sancho d'Àvila.

nominar *camp social transnacional* com: “un conjunt de dinàmiques que emanen de l’impacte dels processos de globalització en el mercat laboral i en la governabilitat de les poblacions” (Suárez, 2007: 52). La definició de Suárez intenta anar més enllà de la definició de camp social com a conjunt de xarxes socials transnacionals pel fet que remetent exclusivament a les relacions que teixeixen els individus, mentre que en el camp hi ha una gran varietat d’agents implicats. El procés migratori actual ha generat, doncs, *camps migratoris transnacionals* on juguen diferents agents: migrants, estats, societat d’origen, etc.

Els immigrants quan entren a *jugar* en aquest camp migratori transnacional ostenten d’entrada una posició en l’espai social del país d’acollida que és diferent, per la seva condició de migrants, de la que ostentaven al país d’origen, per tant:

Entrar en el camp implica una pèrdua i un guany pel que fa l’estatus; pèrdua com a immigrant en el país de destinació, sovint sense papers, en condicions laborals dures, i discriminat pel fet de ser estranger i pertanyent a una minoria ètnoracial. Guany com a emigrant, atès que entrar en el camp migratori transnacional és per si mateix un símbol d’estatus; els recursos econòmics augmenten notablement, i amb els recursos econòmics també creix la capacitat de guanyar capital simbòlic i social en origen. (Suárez, 2007: 53)

La disposició a *jugar* per canviar la posició que ocupen en el país d’acollida marcarà les seves trajectòries individuals per adquirir més espècies de capital dins d’aquest camp migratori. L’adquisició d’una nova posició en l’espai social de la societat d’acollida pot generar —i pel que fa a les pràctiques de la conducta ritual entorn de la mort no és una excepció— situacions conflictives i de canvi en les societats d’origen.

Les xarxes socials que haurà anat forjant l’immigrant en l’espai diaspòric entès com a *work in progress* (Morera, 2008: 10), en què la seva identitat i la dels altres està en contínua reelaboració, jugaran un paper cabdal en l’estratègia que dugui a terme; així, si decideix enterrar-se en la societat receptora mostrarà el seu *habitus adaptatiu*, i es desvincularà de l’origen, ja que la ruptura es fa en la major part dels casos manifesta i, tal com veurem en el darrer apartat, això significa posar fi al projecte migratori, que no és individual, sinó col·lectiu. L’immigrant marroquí, en el cas que ens ocupa, representa el seu grup d’origen; enterrar-se en la societat d’acollida significa trencar el vincle de la filiació, acte que podríem qualificar d’autodesterrament, ja que ell mateix s’exclou dels drets

i dels deures que li van ser atorgats per la filiació i l'ascendència: "La mort est un élément qui menace la filiation; il suffit qu'un descendant choisissé un lieu de sépulture différent de celui des ancêtres pour que la patrilinéarité soit rompue" (Chaïb, 2000: 23). En aquests casos, doncs, la comunitat de destí passarà a ser la seva única família, i per tant, la que durà a terme les pràctiques rituals entorn de la mort exclusivament. D'altra banda, en aquelles situacions on s'ha aconseguit el reagrupament familiar passarà a ser el referent, l'*ancestre*.

Si, per contra, decideix repatriar-se, aquest *mite de l'origen* esdevé en realitat una *estratègia* per conservar els vincles de filiació (pertinença al grup) i ascendència, i hi actua un *habitus reproductor*: "le choix du lieu d'inhumation es central dans la définition du sentiment d'appartenance familiale" (Berthod, 2006: 146). Tornar a casa significa *boucler* el projecte migratori i posar les bases perquè el grup n'iniciï un altre.

Així, doncs, tal com apunta Berthod, l'elecció, sempre inconscient, d'enterrar-se aquí o allà esdevé decisió d'escollir entre els vius o els morts (Berthod, 2006: 160). *Apostar* l'última carta per la comunitat de destí significa, per tant, contribuir a fer visible la identitat grupal en la societat receptora; *apostar-la* per la comunitat d'origen significa contribuir a la reproducció social del grup. Evidentment, l'*aposta* té a veure amb les trajectòries diferents que juguen la comunitat de destí i la d'origen en els diferents *campes*, on les pràctiques rituals entorn de la mort ajuden a reforçar els capitals en joc.

### 3.2 L'estratègia de la comunitat de destí

Per "comunitat de destí" em refereixo a la xarxa social que la persona immigrant teixeix durant la seva vida. Pel que fa al col·lectiu marroquí assentat a Catalunya, aquestes xarxes solen estar formades principalment per persones immigrants que comparteixen el mateix origen i religió. A causa de la morfologia que presenta l'*islam immigrat* a casa nostra en forma de comunitats que es reuneixen en oratoris per dur a terme les seves pregàries, sembla com si la comunitat només pogués entendre's, a causa dels discursos que s'han generat per l'opinió pública, en termes religiosos. Ara bé, els oratoris són a la vegada espais de reunió, de trobada, entre persones que tenen un mateix *habitus*. És a partir d'aquesta perspectiva religiosa que la nostra societat ha reconvertit les pràctiques rituals entorn de la mort de les persones musulmanes en una qües-

tió més religiosa que social, i que ha resolt amb guies orientades al respecte a la pluralitat religiosa. Així, la Generalitat de Catalunya va elaborar l'any 2005 una guia enfocada al tractament de la religió en l'àmbit sanitari, on usualment tenen lloc les defuncions. L'any 1992 es va firmar un acord de cooperació entre l'Estat espanyol i les confessions religioses declarades d'arrelament notori: evangèlica, islàmica i jueva. A l'article 9 d'aquest acord s'hi garantia:

L'exercici del dret d'assistència religiosa dels interns en centres hospitalaris o anàlegs del sector públic, proporcionada pels imams o per les persones designades per les comunitats, que han de ser autoritzades pels organismes administratius competents. I afirma que les direccions dels centres estan obligats a transmetre a la comunitat islàmica corresponent les sol·licituds d'assistència religiosa rebudes; que l'assistència religiosa comprèn la que es dispensa als moribunds i les honres fúnebres del ritu islàmic. (2005: 12-13)

El 2002 la Generalitat de Catalunya va establir un conveni de col·laboració amb el Consell Islàmic Cultural de Catalunya. Malgrat aquest entusiasme col·laboratiu, tal com apunta Jordi Moreras, es tendeix a confondre l'islam com a culte amb els musulmans com a col·lectiu (2008: 11), fet que porta a juxtaposar identitat i religió. Considerar les pràctiques rituals des de l'àmbit religiós és un greu error, ja que el que està en joc no és una pugna pel *capital simbòlic religiós*, tal com ens vol fer creure el discurs de la pluralitat religiosa en una societat cada cop més secularitzada, sinó que el que està en joc és el *capital simbòlic identitari*.<sup>5</sup>

La comunitat a través de les persones que la formen pot *jugar* diverses *estratègies* a partir de les espècies de capital de què disposa:

Como actores, los inmigrantes pueden desarrollar estrategias a diversos niveles: estrategias sociales —redes de apoyo y solidaridad de grupo o la participación social a través del asociacionismo inmigrante o mixto—, estrategias económicas —como el comercio étnico o las redes comerciales—, estrategias políticas —a través del activismo mediante grupos, partidos o sindicatos—, estrategias culturales —como las reinterpretaciones identitarias y el universo religioso. (Lacomba, 2001: 40)

Totes aquestes *estratègies* formen l'espai social en què es mouen les persones immigrants que formen part de la comunitat, i constitueixen, a la vegada, la

5. Distingeixo com a capital simbòlic diferent religió i identitat, ja que considero que la identitat pot definir-se per molts altres factors desvinculats (llengua, cultura, tradicions, etc.) de la religió.

seva pròpia xarxa social. Pel que fa a la societat musulmana marroquina, un dels *camp*s on més *capital* s'inverteix és el cultural (per Bourdieu, el social), on l'espècie més preuada són els símbols identitaris que s'expressen, entre altres coses, a partir de les pràctiques rituals, fet que els permet diferenciar-se d'altres grups que també *rivalitzen* en el mateix *camp*. La identitat ètnica i les pràctiques desenvolupades per mantenir-la o augmentar-la en un "espai hostil" funcionen com un "ser percebuts" i com a font de legitimació pels membres de la comunitat. (Bourdieu, 1997: 172-174). De manera que la identitat es converteix en *creença* en tant que font de legitimació de les pràctiques que porten a terme els seus membres. Ara bé, la manera d'entendre aquesta identitat forma part d'un *habitus adaptatiu*, ja que és possible que s'emfatitzin trets identitaris que no són importants en la societat d'origen, però que en la societat de destí són els que marquen la diferència respecte a altres grups.

Així, doncs, les pràctiques rituals entorn de la mort esdevenen pràctiques posades en funcionament destinades a reforçar i enriquir la identitat ètnica. El paper que juga la comunitat entorn del desenvolupament del ritu funerari, tant si el cos és repatriat, com passa a Catalunya, com si és inhumat en el país d'acollida, és molt important en un doble sentit; d'una banda, en relació amb difunt i, de l'altra, per la pròpia identitat comunitària. Les pràctiques rituals entorn de la mort no s'escapen de la lògica de l'economia de l'intercanvi descrita per Marcel Mauss, de manera que el *do*, haver ajudat a fer possible el "ritu funerari" (col·lectes, cerimònia i celebració), fa que d'alguna manera els familiars i els amics del difunt, es vegin obligats a retornar en el seu moment "el favor" —contradò, tal com sustenta Atmane Aggoun (2006: 95-97).

Entre el col·lectiu marroquí, tal com apunta Moreras (2004: 428), la Banque Populaire del Marroc, a través de l'assegurança Maroc Assistance, ofereix als seus súbdits a l'estranger productes de previsió i estalvi, entre els quals hi ha la repatriació. Actualment, se n'han incorporat de noves al mercat, com Wafa Bank i la Banque Nationale de Commerce Extérieur. De totes maneres, tal com em comentaven els meus informants, els estalvis per a la repatriació no són suficients, sobretot en els casos que la persona que mor és jove i fa poc temps que es troba en la societat d'acollida. En aquests casos, i també en aquells que les previsions no arriben, és la comunitat de destí a través de recol·lectes la que permet la repatriació. El cost del repatriament oscil·la entre els 4.000 i els 6.000 euros, depenent dels tanatoris. Les col·lectes comunitàries solen expli-



car-se com a solidàries amb el finat, però realment tenen un caràcter obligatori i moral que s'explica en darrera instància com a garantia de retorn, de reciprocitat. I, a més a més, garanteixen la solidaritat grupal que dona força i sentit a la identitat col·lectiva, com a factor necessari per reafirmar una posició en el *camp nacional* i, per extensió, social i cultural.

### 3.3 L'estratègia de la comunitat d'origen

Les societats magrebines, i en concret la marroquina, presenten una estructura social organitzada per llinatges de filiació patrilineal. No existeixen estudis concrets sobre com es realitzen les pràctiques rituals marroquines en la societat d'origen. Estudis com el d'Agathe Petit (2005, 2002) entre immigrants manjaktant a França com al Senegal, ens poden donar algunes pistes. D'entrada, però, Petit narra com, un cop ha arribat el fèretre a la família d'origen, s'organitzen els funerals de la mateixa forma que si la persona que ha mort no hagués emigrat (2005: 89-90); ara bé, els meus informants ja em van indicar que els rituals no són els mateixos quan són fruit de repatriacions: solen ser més "tradicionals" en les zones rurals del Marroc que a les ciutats, on bàsicament es fa la cerimònia d'inhumació.

Pascale Philifert (1996) fa un estudi sobre els canvis i les transformacions dels cementiris i dels rituals funeraris a Rabat, i mostra com, independentment de la repatriació, han sofert variacions fruit del ritme de la vida moderna. En part, podem observar aquest fenomen de canvi com una conseqüència del projecte migratori, ja que les famílies que viuen a la diàspora i que només retornen a la terra d'origen per vacances o en moments puntuals van introduint elements que provenen de la societat d'acollida, a la vegada que la globalització ha generat també la introducció d'estils de vida i de formes d'organització social, econòmica i política noves.

Tal com ja hem apuntat en l'apartat anterior, el projecte migratori mai no es concep com un projecte individual, sinó grupal. La persona que marxa representa el grup, i l'*estratègia* que desenvolupa en la societat de destí sempre porta implícita la millora de les condicions de vida del grup d'origen. Quan l'immigrant mor, significa el final d'aquest projecte de millora. L'únic de què pot disposar el grup, tal com apunta Yassine Chaïb, és de l'herència: "L'argent, après la mort du travailleur immigré, le constitue comme «homme de valeur»,

la monnaie devenant ainsi le substitut de ce qui est perdu, une compensation de la solidarité du groupe perdu” (2000: 132). La repatriació converteix l’immigrant en “home capaç”, se li atorga el mèrit d’haver-se *sacrificat* pel grup. Ara bé, tal com hem pogut observar, darrere d’aquest homenatge hi ha implícita la lluita per l’herència. En la societat marroquina l’herència es divideix, i està composta pels estalvis i tot el patrimoni material del mort:

Le partage de la parure de mort au sein de la famille d’origine génère, en effet, un âpre compétition, un effrayant calcul d’intérêt et le rappel obsédant du droit de celui-ci sur la rente de l’immigré (pensions, capital-décès), et sur son patrimoine mobilier (TV, électroménager, etc.). Tout bien en provenance de l’étranger est un luxe. (Chaïb, 2000: 135).

Així, doncs, darrere el desig de retorn per part dels familiars i sota el discurs de la terra dels ancestres s’hi oculta una voluntat interessada, econòmica. Si bé és cert, tal com apuntaven els meus informants, que les pràctiques rituals poden simplificar-se a la mínima expressió, no és menys cert que si es duen a terme és perquè s’hi troba oculta una *estratègia* d’aconseguir les propietats del difunt, que donen sentit i significat a la *pràctica*, emmascarades pel discurs oficial del deure moral del compliment. Si el cos no és repatriat, la lluita per l’herència resulta més complicada, sobretot en els casos, com mostra Chaïb (2000: 143), de matrimonis mixtos, i és possible que l’herència no arribi mai al grup d’origen.

D’altra banda, l’enterrament al país d’origen, en terra de l’Islam, significa per al grup poder tancar el projecte migratori per començar-ne un altre. Significa posar un punt i seguit en la història col·lectiva del grup, iniciar una nova *inversió*, que no seria possible sense el retorn. Des d’aquest punt de vista, esdevé crucial la filiació, l’ascendència i la descendència. Tornar a casa significa per al difunt i per al grup continuar present dins del seu llinatge, i, per tant, el reconeixement de la seva descendència, que hagi pogut tenir en el país de destí, a la qual es transmeten els deures i els drets del grup. A part d’això, també es manté l’ascendència, no es trenca la línia successòria vinculada a l’avantpassat epònim. El grup, per tant, es reproduïx de la mateixa forma. Per contra, si no es produeix el repatriament la reproducció social del grup resulta alterada, i el grup haurà d’*invertir* en un altre membre del mateix llinatge, començant de zero.

## 5. Conclusions

L'estudi de les pràctiques rituals entorn de la mort en context migratori posa de manifest que els ritus de pas descrits com a etapes seqüencials no poden aplicar-se per tal d'analitzar-los des d'un punt de vista teòric, ja que els actors socials implicats viuen en un espai-temps diferent i alhora juxtaposat al mateix temps. Atorgant tota la importància dels ritus de pas en la pràctica dels subjectes i en la seva lògica, aconseguim superar les barreres de l'objectivisme que fins a l'actualitat ha servit per analitzar els ritus de pas.

Analitzar els ritus de pas des de la pràctica seguint els plantejaments de Bourdieu significa atorgar als ritus una nova dimensió que fins ara ha estat força ignorada. Des d'aquesta perspectiva metodològica i analítica, podem arribar a explicar la pervivència, dins de la nostra societat secularitzada i dinàmica, de pràctiques rituals socials que marquen la nostra existència, així com les desenvolupades, tal com hem pogut observar, per persones immigrants que viuen entre dues o més realitats i cosmovisions del món. Creiem, doncs, que els ritus de pas en un món global i interconnectat han de ser abordats des de la seva *eficàcia pràctica* en permetre vincular l'estructura social i el subjecte.

## 6. Bibliografia

- (2005). *Guia per al respecte a la pluralitat religiosa en l'àmbit hospitalari*. Departament de la Presidència (Direcció General d'Afers Religiosos).
- AGGOUN, A. (2006). *Les musulmans face à la mort en France*. París: Vuibert.
- ASAD, T. (1993). "Toward a genealogy of the concept of ritual". A: BALTIMORE; LONDON [eds]: *Genealogies of religion: discipline and reasons of power in Christianity and Islam*. Johns Hopkins University Press. 55-79.
- BELVIS, E. (2008). *La dimensió educativa del teatre*. Tesi doctoral. Universitat Autònoma de Barcelona.
- BÉRTHOD, M. A. (2006). "Expérience migratoire et identité dans la mort transnationale: les défunts portoricains rapatriés de New York", *Canadian Journal of Latin American and Caribbean Studies*, vol. 31, núm. 61: 145-168.
- BLANCO, C. (2006). *Migraciones. Nuevas moviidades en el mundo*. Barcelona: Anthropos.

- BOURDIEU, P. (1997). *Razones prácticas. Sobre la teoría de la acción*. Barcelona: Anagrama.
- (2000). *Esquisse d'une théorie de la pratique*. Éditions du Seuil.
- (2007). *El sentido práctico*. Madrid: Siglo XXI.
- (2010). *Tres estudis d'etnologia de la Cabilia*. PUV, Universitat de València.
- BRUNET, I.; MORELL, A. (1998). "Capitals, trajectòries i estratègies: la teoria general dels camps de P. Bourdieu", *Papers*, 54: 201-214.
- BURKHALTER, S. (2001). "Négociations autour du cimetière musulman en Suisse: un exemple de recomposition religieuse en situation d'immigration", *Archives de Sciences Sociales des Religions*, 133: 133-148.
- CHAÏB, Y. (2000). *Lémigré et la mort*. Marsella: CIDIM/Edisud.
- COMAS D'ÀRGEMIR, D.; PUJADAS, J. J. (1991). "Familias migrantes: reproducción de la identidad y del sentimiento de pertenencia", *Papers*, 36: 33-56.
- FELLOUS, M. (2001). *À la recherche de nouveaux rites. Rites de passage et modernité avancée*. París: L'Harmattan.
- GARZÓN, L. (2006). *Trayectorias e integració de la immigració argentina y ecuatoriana en Barcelona y Milano*. Tesi doctoral. Universitat Autònoma de Barcelona.
- GEERTZ, C. (1992). *La interpretación de las culturas*. Barcelona: Gedisa.
- GOFFMAN, E. (1979). *Relaciones en público*. Madrid: Alianza.
- (2009). *La presentación de la persona en la vida cotidiana*. Buenos Aires: Amorrortu.
- GERDIEN, J. (1996). "The Knife's edge: Muslim burial in the diaspora", *Mortality*, vol. 1, núm. 1: 27-43.
- LACOMBA, J. (2001). *El islam inmigrado. Transformaciones y adaptaciones de las prácticas culturales y religiosas*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deportes.
- MARQUÉS, I. (2008). *Génesis de la teoría social de Pierre Bourdieu*. Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas.
- MORERAS, J. (2004). "Morir lejos de casa: la muerte en contexto migratorio". A: LÓPEZ GARCÍA, B.; BERRIANE, M. [dirs]. *Atlas de la inmigración marroquí en España. Atlas 2004*. Madrid: Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. Secretaría General Técnica. Centro de Publicaciones. 427-429.
- (2008). *Musulmans a Catalunya. Radiografia d'un islam implantat*. Barcelona: Documents Iemed.

- PETIT, A. (2002). *La mort au loin. Les pratiques funéraires des migrants africains en France*. École des Hautes Études en Sciences Sociales. Tesi doctoral.
- (2005). “Des funérailles de l'entre-deux. Rituels funéraires des migrants Manjak en France”, *Archives de Sciences Sociales des Religions*, 131: 87-99.
- PHILIFERT, P. (1996). “Rites et espaces funéraires à l'épreuve de la ville au Maroc. Traditions, adaptations, contestations”, *Les Annales de la Recherche Urbaine*, 96: 35-43.
- REIMERS, E. (1999). “Death and identity: graves and funerals as cultural communication”, *Mortality*, 4, 2: 147-166.
- RIZO, M. [s/d]. “L'interaccionisme simbòlic i l'Escola de Palo Alto. Cap a un nou concepte de comunicació”. Portal de la Comunicació, INCOM, Universitat Autònoma de Bellaterra.
- ROSALDO, R. (1988). “Death in the ethnographic present”, *Poetics Today*, vol. 9, núm. 2: 425-434.
- SAYAD, A. (1977). “Les trois “Âges” de l'émigration algérienne en France”, *Actes de la Recherche en Sciences Sociales*, vol. 15: 59-79.
- SCHNAPPER, D. (1988). “Modernidad y aculturaciones”. A: Todorov, T. *Cruce de culturas a propósito de los trabajadores inmigrantes y mestizaje cultural*. Gijón: Júcar. 173-205.
- SOLER, A. (2008). *L'últim retorn. Islam, ritual i mort entre els senegalesos de Lleida*. Treball de recerca del programa de Doctorat en Antropologia Social i Cultural (2006-2008), Universitat Autònoma de Barcelona.
- SUÁREZ, L. (2007). “Identitat, territori i ciutadanes en el camp migratori transnacional”, *Revista d'Etnologia de Catalunya*, 30: 45-69.
- TARRÉS, S. (2006). “Ritos funerarios en el islam: la praxis entre los musulmanes de Sevilla”, *Zainak*, 28: 429-446.
- VAN GENNEP, A. (1986). *Los ritos de paso*. Madrid: Taurus.



# Mantenerse en contacto: medios de comunicación y movilidad humana en el activismo político transnacional. El caso de los colectivos de argentinos en Barcelona y Roma<sup>1</sup>

*Andrea Lolicato*

Doctorat d'Antropologia, Universitat Rovira i Virgili  
a\_lolicato@hotmail.com

**Resumen:** *El mantenimiento de la relación a distancia es uno de los ejes fundamentales del funcionamiento de una red de solidaridad transnacional. Esta, por lo tanto, no puede prescindir de las herramientas y los logros de la industria contemporánea de la comunicación y del transporte. A través del análisis de los colectivos políticos de argentinos en Barcelona y Roma se observa cómo el uso combinado de los nuevos medios de comunicación y de la movilidad humana permite cumplir con este objetivo, con lo que se dibujan nuevos panoramas para el activismo político “desde abajo”.*

**Palabras clave:** *transnacionalismo político, nuevos medios de comunicación, exilio, migración, Argentina*

**Abstract:** *Maintaining long-distance relationships is central to the correct functioning of transnational advocacy networks. Consequently, such a network cannot dispense with the tools and the achievements of the contemporary communication and transport industries. This analysis of Argentine political groups in Barcelona and Rome shows how new media and human mobility can together fulfill this goal and in turn give rise to new opportunities for political activism “from below”.*

**Keywords:** *political transnationalism, new communications media, exile, migration, Argentina*

---

1. Este ensayo forma parte de mi tesis doctoral sobre el activismo político transnacional de los colectivos argentinos en Roma y Barcelona.

En una conocida definición que Portes, Guarnizo y Landolt (2003) dan del transnacionalismo, se pone el énfasis sobre una clase de migrantes que conducen una vida doble en dos países diferentes. Esta condición de vida se asocia a distintos factores. La presencia de algunos de ellos no es indispensable para la existencia del fenómeno: se trata, por ejemplo, del hecho de hablar dos idiomas diferentes o de tener hogares en los dos países. Otros, por lo contrario, son considerados *conditio sine qua non* de la existencia del mismo fenómeno del transnacionalismo. Entre ellos, seguramente el más importante es el mantenimiento de un vínculo significativo con ambos puntos del recorrido migratorio. Esta dinámica es uno de los elementos centrales de la teoría transnacional. No es casualidad, en efecto, que la mayoría de las críticas contra esta perspectiva teórica apunten al cuestionamiento de esta dinámica o, mejor dicho, de su constituirse como elemento novedoso de la experiencia relacional del hombre. Sin embargo, como han señalado los mismos partidarios de los estudios transnacionales, el transnacionalismo y el mantenimiento de los contactos a distancia no son un fenómeno totalmente nuevo, ya que tienen numerosos antecedentes, aspecto este que se ha documentado ampliamente en varios trabajos. Al contrario, lo que representa una novedad es la cantidad (intensidad, frecuencia, regularidad) y la calidad (velocidad y simultaneidad de los flujos de personas, mercancías, capitales e ideas) de los procesos que afectan a las migraciones contemporáneas, aspectos que nunca como en los últimos años habían contribuido tanto al mantenimiento de los vínculos a distancia. Este proceso de alteración y comprensión de la dinámica espacio-temporal se debe, evidentemente, al desarrollo de la industria de la comunicación y de la del transporte.

Con este ensayo se propone un acercamiento desde una perspectiva etnográfica al papel que pueden desempeñar estos factores dentro de una clase particular de actividades transnacionales: las actividades políticas que observamos en el caso concreto de los colectivos argentinos de Barcelona y Roma. Nuestro objeto de estudio presenta un panorama muy heterogéneo de instancias reivindicativas y actores sociales implicados en una vinculación que une las dos ciudades con un universo político que, “desde abajo”, actúa en el país de origen. Sin embargo, destacamos dos tipos fundamentales de reivindicaciones: la lucha por el respeto de los derechos humanos y las acciones de apoyo a los llamados “nuevos movimientos sociales”.



Las modalidades con que los colectivos interactúan con sus contrapartes en Argentina responden de forma más o menos pertinente a las que Keck y Sikkink (2000 [1998]) han llamado “redes de defensa transnacionales”, concepto con el cual las autoras indican un *lobby* de actores transnacionales que asumen el compromiso de apoyar desde el exterior a uno o más actores políticos implicados en un conflicto en el propio espacio nacional. Estas redes transnacionales están formadas por actores territorialmente dispersos por Estados diferentes y vinculados entre sí por un núcleo de valores comunes, por el intercambio de informaciones y servicios, y por compartir un discurso reivindicativo (Keck y Sikkink, 2000 [1998]). Las redes de defensa, entonces, se definen por la centralidad de los valores y de las ideas, y por el uso creativo de la información como herramienta clave para generar contrapoder.

Las redes de defensa transnacionales constituyen un proceso de “externalización” de una protesta. Ellas nacen como medida para “desbloquear”, a través de la proyección del conflicto en un espacio regional o transnacional, una situación conflictiva irresuelta en un contexto local. Su lógica de acción está bien sintetizada por el “modelo de bumerán”. Según este, se supone que una o más ONG locales empeñadas en un conflicto bloqueado en su propio país (normalmente por el Estado) activan una red de defensa, que está formada principalmente por ONG y fundaciones extranjeras. A través de ello se intenta abrir un espacio para la circulación de información a escala transnacional cuyo objetivo es denunciar los abusos padecidos, sensibilizar a la opinión pública extranjera y, por ende, buscar alianzas con instituciones “poderosas”. En efecto, la red tiene como fin último presionar a las organizaciones intergubernamentales y a los Estados donde actúan las ONG extranjeras solidarias para que a su vez ejerzan una presión diplomática sobre el Estado usurpador (Keck y Sikkink, 2000 [1998]). En este sentido, el modelo de bumerán refleja una situación definida por la combinación entre una estructura de oportunidad<sup>2</sup> (nacional) cerrada y una estructura de oportunidad (internacional) abierta.

Las reivindicaciones que los colectivos argentinos de Barcelona y Roma llevan adelante en el campo de los derechos humanos son las que mejor se aproximan a dicho modelo teórico. Nos referimos, en concreto, a las acciones

2. Por “estructura de oportunidad” se entiende el conjunto de los elementos característicos de un sistema político que influyen en la acción de un movimiento social: el grado de apertura o cierre del sistema político; el grado de descentralización territorial; el grado de tolerancia que las élites muestran hacia la protesta; la relación que ese sistema político establece con aliados y opositores (Mc Adam et ál., (1999 [1996])).

de solidaridad política con el antiguo reclamo de justicia de los “organismos argentinos”<sup>3</sup> por las violaciones de derechos humanos ocurridas durante la última dictadura militar (1976-1983). Varios estudios han demostrado el papel desarrollado por la red de actores políticos transnacionales en la lucha de los organismos argentinos.<sup>4</sup>

Las redes de defensa transnacionales suelen incluir un amplio espectro de actores sociales, entre ellos: ONG, movimientos sociales locales, fundaciones, medios de comunicación, iglesias, sindicatos, organizaciones de consumidores, intelectuales, partes de organizaciones intergubernamentales y partes de gobiernos nacionales y regionales (Keck y Sikkink, 2000 [1998]). Entre estos actores, en el caso concreto de los derechos humanos en Argentina, es preciso incluir a los colectivos de exiliados argentinos que desde mediados de los años setenta actúan en Barcelona y Roma, así como en la mayoría de los demás destinos del exilio.<sup>5</sup> En los países de destino, los exiliados se organizaron en colectivos para cumplir un conjunto de objetivos primarios: difundir información sobre la situación del país; denunciar las violaciones de los derechos humanos por parte de la Junta Militar; buscar el apoyo de la opinión pública y del universo político locales, y recaudar fondos para los colectivos de Argentina implicados en la misma causa. La gran mayoría del trabajo más propiamente político se desarrolló en forma de solidaridad con los organismos argentinos. A lo largo de los años, algunos de los exiliados han mantenido su compromiso con aquellos aspectos de la cuestión que todavía están irresueltos,<sup>6</sup> desarrollando actividades en línea con las acciones de los primeros años tanto en los mismos colectivos de la época como en agrupaciones nuevas.

3. Por “organismos argentinos” se suele indicar el conjunto de entidades que, desde mediados de los años setenta, promueven la causa del respeto de los derechos humanos en el país. Entre ellas, desempeñan un papel central las agrupaciones de familiares de las víctimas de la represión del Estado terrorista. Madres y Abuelas de Plaza de Mayo y Familiares son los nombres más destacados de un núcleo de activistas que desde entonces se hicieron depositarios del reclamo de “justicia y verdad” para las violaciones de la última dictadura militar.

4. Existe una bibliografía muy amplia sobre el tema. Entre los autores más significativos, recordamos Byrsk (1993), Keck y Sikkink (2000 [1998]) y Jelin (2003).

5. Por “exilio argentino” se entiende la huida al exterior de militantes políticos y de otros ciudadanos víctimas de la represión de la última dictadura. Entre los estudios monográficos del exilio más destacados señalamos Yanquelevich (2004), Jensen (2007) y Franco (2008).

6. Gracias al trabajo incesante de los organismos argentinos, el tema de las violaciones de los derechos humanos sigue instalado en la agenda política argentina. En 2005, a una distancia de casi treinta años del golpe, se anularon las leyes que habían suspendido el enjuiciamiento de los responsables (las llamadas “leyes de impunidad” de 1987) y lentamente se volvieron a abrir los juicios.

En los años a caballo entre los siglos XX y XXI se empezó a difundir en las dos ciudades un núcleo inédito de reivindicaciones solidarias con los llamados “nuevos movimientos sociales” (NMS) de Argentina.<sup>7</sup> Grupos de exiliados ampliaron su espacio de militancia para incluir dicha clase de reclamos, con lo que se formaron, en algunos casos, nuevos colectivos paralelos a los existentes. Asimismo, el importante flujo migratorio que se desató en los años sucesivos al “corralito”<sup>8</sup> ha provocado el ingreso de un nuevo tipo de actor social (el migrante económico) entre los partidarios de ambos sectores de solidaridad transnacional.

Los colectivos que desde entonces luchan por las causas de los NMS recurrieron las mismas estrategias de solidaridad política y económica ya experimentadas en el campo de los derechos humanos. Los valores a que apelan estas causas, al mantener una relación muy tensa con el sistema político y socioeconómico de los países capitalistas, raramente logran movilizar recursos tan poderosos como los que generan las redes de defensa que abogan por asuntos más “universales” como el respeto de los derechos humanos. Sin embargo, a pesar de generar “bumerán” con niveles diferentes de eficacia, ambos tipos de *lobby* se articulan alrededor de una acción que no puede prescindir de la circulación de la información para cumplir sus objetivos solidarios. Asimismo, tanto en un caso como en el otro, nuestros grupos forman parte de un universo más amplio de actores transnacionales que define un único espacio reticular de solidaridad. Observado desde una perspectiva procesual, es muy poco probable que este espacio se mantenga constantemente activo. A veces, desde el exterior se desarrollan actividades puntuales que suponen un fomento del intercambio durante el tiempo que dura una campaña o un proyecto, para luego volverse a debilitar cuando ya no subsisten las condiciones de partida. Los conflictos,

---

7. Con “nuevos movimientos sociales” argentinos la literatura se refiere a una modalidad de acción política que se ha afirmado desde mediados de los noventa y que se basa en la refundación de los lazos sociales y políticos a partir de una condición común de exclusión social. Los NMS experimentan formas de organización que rompen con los criterios clásicos de la lucha de clase. Así, desarrollan una idea nueva de economía social que busca solucionar una cuestión fundamental: la generación de empleos por vías alternativas al sistema económico institucional. Entre las modalidades más consolidadas de los NMS argentinos, podemos recordar las fábricas autogestionadas, los movimientos de trabajadores desocupados (piqueteros) y las asambleas barriales. Para una introducción al tema, véase, por ejemplo, Svampa y Pereyra (2003).

8. Con el término *corralito* se indican las medidas impuestas durante la crisis argentina de 2001 por el entonces gobierno de De la Rúa; medidas que consistieron en la restricción de la libre disposición del dinero depositado en los bancos nacionales. Por extensión, se suele utilizar el término para aludir a la crisis argentina en su totalidad.

además, suelen atravesar de por sí momentos de mayor o menor movilización, y una relación solidaria, consecuentemente, tiende a cambiar de intensidad según las necesidades concretas del momento. En el caso, por ejemplo, de los colectivos que se solidarizan con una entidad político-social obrera autogestionada, un intento de desalojo puede provocar una intervención solidaria inmediata, con lo que se rompe, a lo mejor, un largo período de “desconexión”. Por todas estas razones, la comunicación interna en las redes solidarias transnacionales no solamente es básica para sostener una relación política a distancia, sino que también es un factor imprescindible para la tempestividad de las prácticas solidarias y la elaboración de sus contenidos reivindicativos. En este sentido, el “mantenerse en contacto” asume el significado más amplio e implicatorio de “mantenerse informados”.

Por la centralidad que asume la información en las redes transnacionales, resulta evidente el nivel de implicaciones que puede alcanzar el desarrollo de canales comunicacionales del tipo que venimos poniendo en el centro de nuestra reflexión. Pensamos, en efecto, que al potenciar los caracteres de simultaneidad, completitud y frecuencia de la información, los nuevos medios de comunicación y el abaratamiento de los costes de los transportes facilitan cada vez más la activación, la reproducción y la eficacia de estas acciones solidarias. En el presente ensayo, así pues, nos proponemos observar el papel que juegan estos factores dentro de las estrategias que los colectivos políticos argentinos activan para brindar apoyo y mantenerse en contacto con sus contrapartes del país de origen. La relativamente larga perspectiva temporal que ofrecen las acciones de solidaridad con los organismos de derechos humanos nos permiten, a la vez, una comparación entre las estrategias comunicacionales en épocas diferentes.

En ambas ciudades, los colectivos de la época del exilio crearon una estructura operativa informal dirigida al derrocamiento del gobierno militar a través de una campaña permanente de difusión y denuncia de sus crímenes y de las violaciones de los derechos humanos. Por lo tanto, sus acciones se articularon alrededor de una transmisión de informaciones en un campo social integrado por ellos mismos, los organismos argentinos, otros colectivos de exiliados, ONG transnacionales y locales, la sociedad civil y algunas formaciones políticas del país de acogida. Los testimonios que se refieren al período de la dictadura, como es previsible, dibujan un panorama fuertemente condicionado por los límites intrínsecos de los recursos tecnológicos de la época, así como por las

dificultades debidas a la situación política del país y a la condición de exiliado. Entre los medios de comunicación disponibles a mediados de los años setenta, el teléfono fue el que más se aproximaba a los criterios de rapidez y simultaneidad que consideramos fundamentales en las comunicaciones de un espacio transnacional. El teléfono, en efecto, fue uno de los canales de comunicación más utilizados por los exiliados ya durante el período de la dictadura, a pesar de los límites propios del medio. Por una parte, estos límites tuvieron que ver con la frecuencia de las llamadas, ya que en aquella época todavía no se había difundido masivamente la telecomunicación en el país. Nos cuenta una exiliada de Barcelona:

El límite principal es algo que a veces teníamos mucha incomunicación, lo único que podíamos saber era un teléfono y coincidir que la otra persona tuviera teléfono también, porque en Argentina en ese momento no todo el mundo tenía teléfono. Un montón de nuestras familias no tenía o tenía que ir al vecino. Cuando llegamos nosotros acá estaba muy incomunicado. (G. A., Barcelona, 2009).

Por otra, el régimen de vigilancia impuesto por las políticas represoras del Estado dictatorial obligó a los exiliados a un uso restringido del teléfono y a tomar varias medidas de precaución para no comprometer la seguridad de sus interlocutores en Argentina:

Cuando hablaba mi cuñada me comentaba siempre por códigos porque no podíamos hablar, porque a mi cuñada la podían estar vigilando, hablábamos, teníamos como códigos para hablarnos, es decir, bueno, si hablaban de que alguien estaba enfermo era que estaba preso..., eso era para mantenernos informados. (G. A., Barcelona, 2009).

Varias veces la comunicación política se fundió con las comunicaciones personales de la familia. Para algunos, sin embargo, la necesidad de proteger a los familiares en Argentina de los riesgos de una acción represiva de los militares tuvo el efecto de diversificar los interlocutores, encanalando la comunicación política a través de circuitos diferentes:

Había la familia y se comunicaba con la familia, normalmente. Por teléfono... Pero, en general, por lo que yo me acuerdo, todos nosotros no es que involucráramos en estas cosas a la familia, porque era un riesgo. Sí habían quedado algunos amigos, pero muchos habían ido a otros países. Por lo tanto, la comu-

nicación era también con otros países, con amigos que estaban en México, en Barcelona, en París. (B. M., Roma, 2007: traducción propia del italiano).

La transferencia de informaciones también relacionó núcleos de exiliados situados en diferentes ciudades de exilio. En estos casos, obviamente, las comunicaciones por teléfono no corrían el riesgo de ser interceptadas. Esta circulación de las noticias, mediada por las distintas fuentes que cada uno pudo activar tanto en Argentina como en el extranjero, tuvo como resultado un proceso de (re)construcción colectiva de las informaciones. Algo que podríamos considerar como un proceso “precursor” de los foros virtuales temáticos en que el conocimiento deriva del aporte que cada miembro pone al servicio de la red. En Barcelona, por ejemplo, este proceso interesó a uno de los mayores colectivos de la época, la Casa Argentina. Y en este contexto podía ocurrir que se llegaran a conocer circunstancias trágicas:

Era una cosa así, cotidiana, todos los días nos juntábamos acá, por ejemplo, cuando estábamos en Barcelona. El primer grupo que existió en Barcelona fue la Casa Argentina. Y nos juntábamos ahí y todo el mundo hablaba con Argentina y te decía: no, hubo un enfrentamiento, fueron a tal lado, entonces empezabas a averiguar cómo era, dónde era y por ahí te enterabas de que eran compañeros, amigos tuyos. (G. A., Barcelona, 2009).

Otro medio de comunicación del período de exilio fue la correspondencia por correo postal. En este caso, claramente, el tiempo de entrega ralentizaba la comunicación: “Nuestros padres nos escribían cartas que tardaban quince días, un mes..., que cuando las recibíamos las noticias ya eran como viejas..., pero, bueno, era una forma de comunicar” (G. A., Barcelona, 2009).

La comunicación escrita permitió una circulación menos riesgosa de las informaciones reservadas entre Argentina y las ciudades del exilio. Un miembro de un organismo argentino de derechos humanos cuenta cómo se logró la entrada “clandestina” de estas informaciones en el país:

Había una dirección adonde uno mandaba una carta informando y era impersonal: la carta no tenía remitente de quien la enviaba y el lugar donde se recibió la información no tenía un nombre de una persona, pero se fue transmitiendo de qué manera enviar esta información y hacerlo prácticamente desde el anonimato. Y esto tuvo que ver con la participación de las organizaciones políticas, que generaron la logística para que esto fuera posible. (L. F., Buenos Aires, 2009).

Hay una desproporción enorme entre las posibilidades que ofrecían los medios de comunicación utilizados a finales de los años setenta por los exiliados y los recursos de los medios que utilizan hoy en día los mismos exiliados y los otros actores sociales argentinos activos en las redes solidarias. La gran mayoría de las agrupaciones y de sus contrapartes en Argentina hacen un uso intensivo de casi todas las herramientas que los nuevos medios ponen a disposición de la comunicación personal, adaptándolas a las necesidades del activismo social y de la militancia política.

No es una novedad que el proceso de democratización y difusión masiva de la industria de la comunicación haya interesado a la gran mayoría de las luchas políticas y sociales contemporáneas. Como demuestran los levantamientos populares que se están produciendo desde principios del 2011 en los países norteafricanos, en la era de la comunicación virtual el primer imperativo del campo popular es la divulgación de las informaciones y la concertación de la acción por fuera de los canales tradicionales de movilización.

En nuestro caso, este flujo de comunicación involucra desde los organismos de derechos humanos y los nuevos movimientos sociales de Argentina hasta las mismas agrupaciones de Barcelona y Roma. Si bien las agrupaciones de gente más joven tienen un mayor dominio y amplitud de uso de los nuevos medios, el factor generacional no parece representar un elemento excluyente para este fenómeno. Las agrupaciones de argentinos utilizan la mayoría de los canales de comunicación ofrecidos por Internet: de los más tradicionales e “institucionales”, como los habituales correos electrónicos o los sitios web, a los más interactivos e informales, como los blogs o los *social networks*, Facebook entre otros. Ambos tipos de canales suelen contener informaciones generales de las agrupaciones, siendo, por cuestiones prácticas, los sitios web generalmente más ricos de informaciones en profundidad y los *social networks*, más actualizados. A causa de su visibilidad, estos espacios no suelen incluir informaciones dirigidas exclusivamente a los *partners* en el exterior. Sin embargo, en circunstancias excepcionales puede ocurrir alguna superposición. Durante los juicios de Roma,<sup>9</sup> por ejemplo, en la página web de un grupo de la ciudad italiana se hizo

---

9. Entre finales de los años ochenta y principios de los noventa, en Argentina se promulgaron las llamadas “leyes de impunidad” y dos indultos presidenciales, con los cuales se pretendió detener el proceso de enjuiciamiento de los militares responsables de las violaciones de derechos humanos de la dictadura (Quiroga, 2005). A partir de estos eventos, en Roma, similarmente a cuanto se hizo en otras ciudades europeas, se

un trabajo de crónica y calendarización de las sesiones del tribunal que, además de su finalidad divulgativa, sirvió como agenda para los testigos en Argentina.

Los “portales” de información independiente son una forma de comunicación pública típica de los circuitos del activismo político-social contemporáneo que los colectivos argentinos actuales suelen utilizar. También estos medios difunden las informaciones públicamente, pero el corte “político” que suelen tener, de hecho, aplica un criterio de selección entre los destinatarios. Al mismo tiempo, los portales incorporan la función de “convocar” a los activistas/militantes de manera más efectiva que los sitios, ya que tienen una visibilidad más amplia y menos sectorial.

Otra herramienta de comunicación virtual usada por las agrupaciones es la “lista de distribución”. Esta responde a un criterio más selectivo, ya que para acceder a ella el destinatario primero debe manifestar un interés concreto y, luego, el “distribuidor” tiene que aceptar incluirlo en su lista. Este medio, por el tipo de contenidos, puede ser parecido a un “perfil” de un *social network*, si bien respecto a ello permanece más escondido. Por su lógica de funcionamiento —genéricamente el envío de un correo—, las listas de distribución son uno de los medios más efectivos, ya que logran llamar la atención de los destinatarios sobre un determinado evento de inmediato. Las agrupaciones solidarias suelen utilizar esta herramienta principalmente para convocar a un público local a la participación en un evento organizado por ellas mismas. Sin embargo, las listas de distribución pueden ser el canal a través del que se difunden asuntos promovidos por sus *partners* argentinos o a través del que los mismos grupos en Argentina difunden y convocan a las agrupaciones en el exterior. También la comunicación entre militantes está organizada según un criterio lógico parecido a las listas de distribución. En este caso, de hecho, nos encontramos con listas de distribución cerradas que incluyen solamente a los activistas. A través de un uso combinado de las diferentes herramientas virtuales se puede generar un efecto en cadena que multiplica la capacidad de convocatoria de los colectivos. La Zanon-FaSinPat (Fábrica Sin Patrones) es una experiencia de autogestión obrera en la ciudad de Neuquén que cuenta con el apoyo de un universo muy heterogéneo de actores solidarios transnacionales entre los cuales figuran colectivos de argentinos en Roma y Barcelona. Un obrero de la Zanon explica

---

encaminaron juicios contra los militares por la desaparición de ciudadanos italianos. Esto volvió a generar un período de gran activismo entre los exiliados argentinos que seguían viviendo en el exterior.



cómo se generó una convocatoria transnacional de este tipo para promover la campaña por la expropiación de la fábrica y la legalización del “control obrero”:

Los compañeros arman una cadena de mail, avisando que había obreros de Zanon en Europa y quiénes se querían anotar para dar charlas. La cadena la armamos con Elena y los compañeros de CGT y Liga, porque hicimos como una reunión y se resolvió eso [...]. [También] ponele Indymedia<sup>10</sup> lo había levantado, son mensajes que mandas mayoritariamente entre sectores militantes. Ellos, de CGT, se habían encargado de profundizar la invitación. Pero lo levantaron en la página de CGT-Autobús, la Liga Internacional lo mandó entre sus militantes. Por ejemplo Calpa, con los compañeros de CGT y a ellos les llega el mail y de ahí invitan [...]. Así que abrimos con la Liga, de ahí hicimos un circulatorio de internet y ahí se anotaron compañeros de Calpa, de Francia (París), compañeros del País Vasco, después estaban compañeros de Roma, Progetto Sur, después con Calpa también otra organización que trabajaban juntos. Después hubo algunas organizaciones que eran del Estado español, pero no eran de la CGT-Barcelona; de Suiza, que fue el otro compañero. (E. F., Neuquén, 2009).

A través de las listas se pueden impulsar campañas de solidaridad, como en el caso de la recogida de firmas que lanzó la periodista canadiense Naomi Klein en solidaridad con los obreros de Zanon-FaSinPat en un momento crítico de la historia de la autogestión de la fábrica marcado por varios intentos de desalojo:

En un momento se hizo una campaña para la expropiación de Zanon, que impulsó Naomi Klein desde Canadá. Bueno, se armó una red tan grande, fue impresionante. Son miles y miles de firmas de lugares increíbles, que no te puedo explicar..., que uno se siente responsabilizado porque cada firma es una mirada más, está bueno es una buena presión. (D. A., Neuquén, 2009).

Normalmente, las agrupaciones usan herramientas parecidas a las listas de distribución cerradas para las comunicaciones internas del grupo mismo. Estos espacios virtuales resultan particularmente interesantes cuando se toman en consideración aquellos colectivos con más sedes en el exterior. En el caso de la

---

10. Indymedia (Independent Media Center) es un portal de información independiente que se dedica a temas sociales y políticos. Indymedia está relacionado con el movimiento antiglobalización y cuenta con una lógica de democracia participativa por la cual cualquier persona puede contribuir redactando y publicando artículos.

agrupación HIJOS,<sup>11</sup> su amplia ramificación tanto nacional como transnacional ha generado más de un sistema comunicativo de este tipo.

Las listas “cerradas” de cada grupo suelen servir para la circulación y la formalización de las comunicaciones entre las distintas sedes de una agrupación. Sin embargo, estos procesos se complementan con los medios de comunicación personal, desde los tradicionales, como el teléfono, hasta los más recientes, como los correos electrónicos, los *chats* o las videoconferencias, siendo estas últimas también utilizadas para las reuniones de grupo. Igualmente, estos medios son los canales prioritarios de la comunicación y de la transferencia de datos entre agrupaciones de países distintos.

A pesar de su centralidad, es muy raro que las relaciones transnacionales entre nuestros actores se mantengan únicamente a través de los medios de comunicación virtuales. Muy a menudo, el uso de estos canales puede representar el comienzo de una relación que, una vez encaminada, presupone una movilidad periódica de algunos de sus miembros. En efecto, los viajes, en ambos sentidos del circuito solidario, son un elemento que integra los medios de comunicación en el proceso de creación y mantenimiento en el tiempo de los vínculos transnacionales.

Los viajes que los activistas realizan a Europa son una herramienta de lucha insustituible en el trabajo de difusión y denuncia desarrollado tanto autónomamente como por medio de los colectivos solidarios en nuestras ciudades. Su presencia en los eventos públicos, en efecto, confiere al discurso reivindicativo un valor simbólico y emocional que es propio solamente de los testimonios de actores políticos que “incorporan” la propia lucha.<sup>12</sup> Por otro lado, al ser ciudadanos argentinos, los miembros de los colectivos en nuestras ciudades suelen tener varias motivaciones y ocasiones para viajar al propio país y, eventualmente, aprovechar estos viajes para encontrarse con sus referentes políticos. Por estas características, el aumento de la circulación de las personas, favorecido por el abaratamiento de los costes de los viajes, es un factor que reviste un pa-

11. HIJOS (acrónimo de Hijos e Hijas por la Identidad y la Justicia contra el Olvido y el Silencio) es una agrupación de derechos humanos argentina surgida en 1995 e integrada por hijos de desaparecidos y víctimas directas de la represión militar durante la última dictadura. Al mismo tiempo, hijos de exiliados formaron “regionales” de HIJOS en las principales ciudades del exilio argentino.

12. Este aspecto es particularmente evidente en el caso de los organismos argentinos de derechos humanos. Los reclamos de los familiares, en efecto, se articulan a partir de principios éticos y humanitarios, que son potenciados por la relación biológica entre miembros y víctimas y que, por lo tanto, consiguen convocar a sectores muy heterogéneos y transversales a las definiciones políticas tradicionales.

pel fundamental en la creación y el mantenimiento de la relación transnacional entre este tipo de actores sociales.

Si bien existían vinculaciones familiares y políticas previas al exilio entre miembros de los colectivos de exiliados y miembros de los organismos argentinos, la colaboración entre dichos grupos se fue implementando desde que los familiares de las víctimas empezaron a viajar a Europa para buscar alianzas y apoyo de las instituciones del viejo continente. Esto acabó estableciendo una relación directa, cara a cara, entre los dos polos de la militancia. En una época en que la comunicación a distancia estaba fuertemente comprometida por el conjunto de factores que indicamos precedentemente, el contacto directo coincidió, en muchos casos, con el comienzo de la relación o con la fase de definición de un planteamiento de lucha común. Un exiliado de Barcelona nos explica esta dinámica:

Piensa que en Argentina los organismos de derechos humanos, algunas de las personas, viajaban a Europa y había contactos con los exiliados que estábamos aquí y se fue montando de esta manera. Claro, un trabajo muy arduo, porque no existía Internet..., entonces..., y la comunicación por carta era peligrosa. Entonces era un trabajo de hormigas, algunos, pocos, gente que se había ido de la Argentina sin estar fichada por la policía o por el ejército y algunos de ellos iban a la Argentina y hacían contactos ahí, también muy peligroso. Y las Madres y las Abuelas comenzaron a viajar también a Europa. Entonces lentamente se fueron solidificando los vínculos. (O. S., Barcelona, 2009).

Como vimos, los avances tecnológicos, con el paso de los años, han ofrecido varios recursos para desarrollar un espacio comunicacional satisfactorio. Sin embargo, la movilidad humana sigue creando las condiciones para la formación y el mantenimiento de nuevos vínculos transnacionales. Pudimos verificar esta dinámica en varias ocasiones. Un primer ejemplo nos viene de la relación entre un colectivo de jóvenes migrantes en Roma, Progetto Sur, y una activista de Madres de Plaza de Mayo-Línea Fundadora: una relación empezada a raíz de un reportaje fotográfico realizado por la agrupación romana en Buenos Aires y fortalecida con la invitación a Roma de la Madre para presenciar unas jornadas organizadas por el colectivo romano en el marco de un ciclo de actividades de memoria histórica. Recuerda la Madre:

En Roma conozco a los chicos de Progetto Sur [...]. En mi caso, ellos estuvieron acá, con HIJOS y sacaron fotos, me sacaron a mí, me sacaron con la

poesía de Alejandro...,<sup>13</sup> se dan así [...]. Ahí los conocí. Porque ellos tienen un hostel. Y bueno, ahí fuimos a comer, junto con HIJOS, y bueno cuando estuve en Roma estuve con ellos..., se va haciendo así, como una gran familia. (T.A., Buenos Aires, 2009).

Por otro lado, en el caso del colectivo Teatro por la Identidad<sup>14</sup> de Roma, fueron justamente una serie de encuentros con la presidenta de Abuelas de Plaza de Mayo a dar el impulso decisivo para la formación del colectivo:

Yo la conocí a Estela con esta obra en Argentina y después cuando presentamos concretamente la idea de hacer una asociación tuvimos un encuentro y..., bueno, la he conocido por las veces que venía a Italia..., después los que te dije [...] ella vino, por una invitación que tenía, y nos encontramos en la embajada y ahí propusimos la idea de hacer esta asociación y después ella convocó a todos los otros grupos que habían hecho obras. (S. C., Roma, 2009).

En otros casos, la búsqueda de un contacto directo forma parte de una modalidad consolidada y dirigida a generar nuevos lazos y mantener los ya existentes. Así se dio, por ejemplo, en los primeros años de la Plataforma Argentina Contra la Impunidad de Barcelona:<sup>15</sup>

Mira, nosotros cada vez que viajábamos a Argentina, cualquiera de nosotros, íbamos a los locales donde estaban las instituciones. A presentarnos: somos de la Plataforma..., tanto a los locales de Abuelas, Madres, Ex-Detenidos, de la Liga Argentina para los Derechos del Hombre y nos presentábamos así. Así fue como comenzó. (L. M, Barcelona, 2009).

Muy a menudo, los miembros de las agrupaciones europeas aprovechan los viajes en que van a visitar a la familia en Argentina para crear y mantener los vínculos con los activistas del país. Más de una persona nos ha confesado que planifica las propias vacaciones haciéndolas coincidir con algún evento militante o con una agenda de encuentros políticos. Nos contó un miembro de una agrupación de Barcelona cómo aprovecha su viaje anual a Argentina para bus-

13. Alejandro es su hijo desaparecido; recientemente se ha publicado una colección de sus poesías.

14. El Teatro por la Identidad es un ciclo de obras teatrales que se propone sensibilizar al público sobre la temática de la apropiación ilegal de niños durante la época de la dictadura. El ciclo fue inventado en el año 2000 por Abuelas de Plaza de Mayo para dar impulso a la búsqueda de los niños robados. Desde hace unos años se han formado colectivos de argentinos en el exterior que reproducen este tipo de actividad en diferentes ciudades europeas: Roma, Madrid, Barcelona.

15. La Plataforma Argentina Contra la Impunidad es una entidad, surgida a mediados de los años noventa, que aglutina a un conjunto de colectivos argentinos de Barcelona alrededor del reclamo de "justicia y castigo" para las violaciones de derechos humanos cometidas durante la dictadura.

car alianzas con políticos locales. Igualmente, un exiliado que hoy forma parte del grupo CTA-Barcelona,<sup>16</sup> suele viajar a Argentina en los períodos en que en el país se organizan los congresos nacionales de la central sindical.

En la época de la comunicación simultánea, así pues, parece que el contacto directo con el otro sigue siendo un valor también en el activismo transnacional. Es así que la apertura de una sede en el exterior puede llegar a tener, para quien lleva muchos años viviendo en el exterior, un valor simbólico, marcadamente condicionado por esa necesidad de proximidad. Una activista de Roma nos comenta el proyecto de apertura de una sede de su agrupación en Buenos Aires:

Nosotros por estar acá, estamos más acostumbrados a usar teléfono, internet, justamente por la imposibilidad de comunicarnos vis a vis, cara a cara, pero creemos que es necesario que haya un lugar visible donde sentar una base [...]. Creo que es necesario —yo porque tal vez hace poco que estoy acá en Italia, tal vez no veo la necesidad concreta de continuar manteniendo lazos porque yo todavía tengo determinados lazos—. Te lo explico mejor: para los chicos que hace más tiempo que están acá, es una necesidad concreta el hecho de tener un referente en Argentina que sirva para relacionarse con “realidades” argentinas. En mi caso, porque hace poco que estoy acá, sigo manteniendo contactos con gente que puede llegar a tener contactos allá, no siento esta necesidad de decir: “entonces, si no tenemos a alguien en Argentina no podemos hacer nada”. (T. A., Roma, 2008).

En determinadas circunstancias el viaje puede cumplir con la función de vehículo para hacer circular bienes de varios tipos: informaciones, mercancías, dinero. Esto sigue una dinámica muy parecida a lo que por varias partes se ha documentado como una circulación informal de bienes entre los países de origen y destino que interesa a un amplio número de migrantes. En nuestro caso, los que viajan pueden ser tanto miembros de las agrupaciones como individuos externos, si bien vinculados de alguna forma con ellas. Las finalidades, contrariamente a lo que pasa en el circuito familiar de los migrantes, no son personales, sino que forman parte de los objetivos generales de las agrupaciones. Ya durante el período de la dictadura encontramos huellas de estos mensajeros informales. En efecto, el régimen de clandestinidad de esa época impuso va-

---

16. La CTA es la Central de Trabajadores de Argentina, una central sindical de Argentina fundada entre 1991 y 1992. La legislación laboral del país no permite a la CTA contar con Personería Gremial. Por esto en el exterior se han formado colectivos que buscan presionar al Estado hacia una resolución favorable del conflicto.

rias veces la búsqueda de canales informales para hacer circular informaciones reservadas entre Argentina y el exterior. Este mecanismo fue, por ejemplo, un medio usado para hacer llegar las denuncias a los gobiernos o a las ONG internacionales:

Pensá que en esta época se utilizaba mucho más al que viajaba, porque no era cuestión de mandar correspondencia, ni..., inclusive las denuncias..., los primeros años las denuncias que se hacían a Amnesty, se buscaba a alguien que se fuera a Europa y de ahí a Londres, directamente, para que estuviéramos seguros que llegara a la sede central de Amnesty. (L. B., Buenos Aires, 2009).

Esta transferencia de informaciones a menudo alimentaba un proceso de reconstrucción de los hechos basado en un trabajo conjunto de los organismos de derechos humanos, las organizaciones políticas argentinas y los exiliados. Fueron los mismos representantes de los organismos argentinos, las Madres en primer lugar, a efectuar esta “estafeta” entre un país y otro:

Nosotros, de hecho, tenemos una diputada nacional que era parte de lo que era lo que nosotros llamábamos “estafeta”, o sea, un correo que recibía informaciones. O sea, por ejemplo, si había un familiar que salía del país porque tenía un hijo desaparecido en el país y tenía un hijo en el exilio, y salía del país, la organización a que pertenecían sus hijos le daba informaciones para que se acercara a un determinado lugar. Aquellos que estaban llevando adelante la resistencia adentro del país juntaban informaciones y las enviaban afuera del país: a Francia, a España, a Italia. Se hizo a través de las organizaciones políticas en un comienzo y después se empezó a hacer ya en forma mucho más sistemática a partir de las estructuras de los organismos de derechos humanos. Pensemos que los organismos de derechos humanos empezaron a funcionar en 1977 y terminaron de consolidarse como formaciones en 1979 [...]. Entonces se empezó a generarse una ida y vuelta, porque los que receptaban informaciones fuera del país, en general, eran formaciones creadas por exiliados, que eran exiliados políticos. Eran víctimas de la dictadura, pero lo hacían desde un rol político más “elevado”. Entonces empezaron a generar informes que volvían a la Argentina, que eran perfeccionados en Argentina y que volvían afuera del país. (L. F., Buenos Aires, 2009).

Hoy en día, la circulación de las informaciones a través de correos informales ya no es más una práctica común. Esto, claramente, por las mismas consideraciones que hemos visto en la base del uso intensivo de los nuevos medios

de comunicación: el progreso tecnológico y el proceso de democratización de las estructuras políticas de Argentina. Sin embargo, queda vigente la costumbre de aprovechar los viajes para mover de un país a otro mercancías y dinero. Normalmente estas “estafetas” tienen una direccionalidad bien definida que deriva del tipo de bienes que se transportan. Muy a menudo las actividades de solidaridad de las agrupaciones en el exterior consisten en ayudas económicas. No obstante la proliferación de servicios dedicados a la transferencia de dinero, hemos podido averiguar que el uso de correos informales sigue siendo una modalidad practicada por su mayor rentabilidad:

Cuando hay que llevar el dinero, normalmente lo lleva alguien en el bolsillo. Porque si lo haces por transferencia bancaria, pierdes casi el 20% del dinero que envías. Y, como siempre viaja alguien, siempre, el que viaja lleva el dinero. Y trae los papeles que acreditan que ha entregado el dinero, firmado y sellado. Eso sí que tenemos una contabilidad muy rigurosa. (L. M., Barcelona, 2009).

Un discurso especular se puede hacer para la circulación de mercancías, siendo la venta de productos locales en el extranjero una fase que forma parte de esa misma dinámica solidaria. El transporte de mercancías representa, efectivamente, el comienzo de un proceso de circulación de bienes con una ida y una vuelta que acaba, justamente, con una transferencia de dinero. También en esta dirección, los costes de los servicios de transporte y la amplitud limitada del circuito de la autofinanciación imponen la búsqueda de formas de transporte informales.

En algunos casos, los viajes de los activistas, en ambos sentidos, representan la ocasión para fortalecer vínculos surgidos dentro de las redes virtuales o para volver a estimular relaciones antiguas que con los años se han debilitado. Asimismo, ahí donde la relación posee un carácter más continuativo, los viajes contribuyen al mantenimiento de un contacto que difícilmente se limita a una relación de militancia. El carácter solidario de los colectivos y el tipo de causas que apoyan terminan generando un vínculo que, más allá de las finalidades políticas y económicas, asume un significado simbólico. Se trata de relaciones profundamente sedimentadas dentro de un contexto de intensa proximidad humana que se mantiene con la comunicación a distancia y que se ritualiza en ocasión de un viaje:

La relación con los compañeros que hayan estado acá, cuando vino Ana, cuando vino Cristina, cuando vino Juan, que estén los compañeros en el hostel, en

el Abasto, Pedro y el resto de los compañeros..., nosotros con la herrería, con la cooperativa hemos hecho un asado, jugado al fútbol..., son vinculaciones a nivel humano que también sirven mucho. (E. T., Buenos Aires, 2009).

Sobre todo cuando los activistas argentinos viajan a Europa se activa una dinámica simbólica de mantenimiento y reforzamiento de los lazos que, por ejemplo, puede comportar que se les dé hospitalidad en los hogares de los mismos activistas europeos. En este contexto, tanto la “democratización” de los medios de comunicación personal como la intensificación de los encuentros debida al abaratamiento de los costes de transporte no solamente sirven para mejorar la calidad y la cantidad de la comunicación, sino que también estimulan las relaciones humanas y favorecen la superposición de las dinámicas políticas con las personales. Este aspecto es fundamental para la proliferación de micro-redes entre miembros de diferentes agrupaciones. Estas redes descentralizan y humanizan la relación entre las agrupaciones, lo cual comporta una multiplicación de los referentes que acaban tomando la tarea del mantenimiento de los vínculos transnacionales. En la Zanon-FaSinPat observamos una dinámica que nos ayuda a entender este aspecto. La fábrica, en efecto, suele impulsar la rotación de los trabajadores que se encargan de viajar al exterior para difundir la experiencia de la autogestión obrera. Durante estas “giras solidarias”, las relaciones que los obreros van construyendo se articulan en un espacio en que es difícil discernir la militancia de las relaciones humanas. A pesar de las dinámicas jerárquicas y estructurales de los colectivos, estos tipos de vinculaciones muy a menudo acaban creando un reconocimiento mutuo de referentes: por una parte, quien viaja y, por otra, quien se relaciona con él durante su viaje. Ya desde este primer encuentro, la relación militante sigue manteniéndose a través de los medios de comunicación en este espacio en que lo político se reproduce en superposición con lo humano.

Nos parece evidente, así pues, que en nuestro objeto de estudio las condiciones actuales permiten un mantenimiento de las relaciones a distancia cualitativa y cuantitativamente más efectivo que en el pasado. El progreso tecnológico de la industria de la comunicación es un factor que ha revolucionado las posibilidades comunicacionales entre activistas de diferentes países con la misma fuerza con que ha cambiado nuestras costumbres cotidianas. De igual importancia que el progreso tecnológico ha sido la difusión masiva de las nuevas tecnologías, el proceso de democratización de la comunicación personal,



que en nuestro caso ha procedido paralelamente a la democratización de las estructuras políticas, condición esta indispensable para que los colectivos políticos puedan aprovechar la totalidad de los recursos tecnológicos disponibles.

Østergaard ha afirmado que el transnacionalismo político no implica necesariamente una movilidad continua de todos sus actores, que, al contrario, pueden ser sujetos relativamente estáticos (Østergaard-Nielsen, 2003). La fuerza de una acción política transnacional, en efecto, reside en su capacidad de arraigarse en las estructuras políticas de un país extranjero. Más que de personas en movimiento, las redes de solidaridad transnacionales no pueden prescindir de un mecanismo eficiente de movilidad de las informaciones, tal como pueden garantizarlo las tecnologías actuales. Sin embargo, la completitud, la frecuencia y la simultaneidad de la comunicación virtual parecen no haber disminuido el valor simbólico que se asocia al encuentro “físico” entre las personas. Tanto a nivel de acción política pública como a nivel de relación entre militantes, la movilidad humana sigue manteniendo un valor añadido que refleja la necesidad de humanizar las relaciones y las prácticas políticas, de llenarlas de emociones. Es por esto por lo que pensamos que el mantenimiento de los contactos en las actividades políticas transnacionales se reproduce en un único espacio de interacción que se alimenta tanto de las innovaciones tecnológicas de los medios de comunicación como de la mayor posibilidad de viajar que tiene el hombre contemporáneo respecto a sus predecesores.

## Bibliografía

- BYRSK, A. (1993), “From Above and From Below: Social Movements, the International System, and Human Rights in Argentina”, *Comparative Political Studies*, 26 (3): 259-285.
- FRANCO, M. (2008), *El exilio. Argentinos en Francia durante la dictadura*. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores.
- JELIN, E. (2003), *Más allá de la nación: las escalas múltiples de los movimientos sociales*. Buenos Aires: Libros del Zorzal.
- JENSEN, S. (2007), *La provincia flotante. El exilio argentino en Cataluña (1976-2006)*. Barcelona: Casa Amèrica Catalunya.
- KECK, M.; SIKKINK, K. (2000 [1998]), *Activistas sin Frontera. Redes de Defensa en Política Internacional*. Buenos Aires: Siglo XXI Editores [Ed. or. Ac-

- tivistas beyond borders. Advocacy networks in international politics*. Londres: Cornell University, Ithaca).
- MC ADAM, D.; MCCARTHY, J.; ZALD, M. (compiladores) (1999 [1996]), *Movimientos sociales, perspectivas comparadas*. Madrid: Istmo [Ed. or. *Comparative Perspectives on Social Movements. Political Opportunities, Mobilizing Structures, and Cultural Framings*. Cambridge].
- ØSTERGAARD-NIELSEN, E. (2003), "The Politics of Migrants' Transnational Political Practices", *International Migration Review*, 37 (3): 760-786.
- PORTES, A.; GUARNIZO, L. E.; LANDOLT, P. (1999), "The study of transnationalism: pitfalls and promise of an emergent research field", *Ethnic and Racial Studies*, 22 (2): 217-237.
- QUIROGA, H. (2005), "La reconstrucción de la democracia argentina", en Surrano, J. (2005), *Nueva historia argentina. Dictadura y democracia (1976-2001) - Tomo X*. Buenos Aires: Ed. Sudamericana.
- SVAMPA, M.; PEREYRA, S. (2003), *Entre la ruta y el barrio. La experiencia de las organizaciones piqueteras*. Buenos Aires: Ed. Biblos.
- YANKELEVICH, P. (compilador) (2004), *Represión y destierro. Itinerarios del exilio argentino*. Buenos Aires: Ediciones Al Margen.

# El Serrallo de Tarragona: de barrio marinero a enclave temático para turistas y visitantes

Miguel González Márquez

Doctorat d'Antropologia, Universitat Rovira i Virgili<sup>1</sup>

miguel.gonzalez@estudiants.urv.cat

*Resumen: El barrio tarraconense del Serrallo vive, por sus particulares condiciones históricas y espaciales, un proceso de transformación que, pese a haberse iniciado hace ya algún tiempo, es hoy especialmente visible. Tanto la administración pública como importantes capitales privados han repensado este barrio, antes bastante degradado, y están desarrollando estrategias basadas en la elitización y la tematización. Los viejos y nuevos usuarios y vecinos viven, con mayor o menor acuerdo, el impacto económico, espacial y demográfico resultante de esas transformaciones. Este artículo pretende ofrecer una orientación sobre las vías por que se encamina el urbanismo actual a partir del análisis de este pequeño pero representativo espacio urbano.*

*Palabras clave: elitización, tematización, globalización, urbanismo, barrio portuario.*

*Abstract: Due to its specific historic and spatial origins, the Serrallo quarter of Tarragona is undergoing a transformation process which, though it commenced some time ago, is particularly visible today. Both the public administration and significant private funds are responsible for the reinvention of this formerly degraded neighbourhood and are implementing strategies based on gentrification and thematization. Both established residents and newcomers are experiencing, with varying degrees of approval, the economic, spatial and demographic impacts resulting from the modifications made by appointed urban officers. This article aims to describe the channels through which the current urbanisation process is directed in this small but representative urban area.*

*Keywords: gentrification, theming, globalization, urban development, port district.*

---

1. Programa de Máster en Antropología Urbana. Este texto forma parte del trabajo final del posgrado en Antropología Urbana. Quiero agradecer al Dr. Joan J. Pujadas su asesoramiento y apoyo en la elaboración de este texto.

El Serrallo no es un lugar cualquiera de Tarragona; es un barrio viejo con mucha personalidad, tanta que al adentrarnos en él pronto nos sentimos rodeados del peculiar carácter que le ha dado el hecho de ser durante mucho tiempo el único enlace de la ciudad con el mar. Por su histórica vinculación con la pesca, todavía hoy conserva el apellido “de pescadores”, pese a que esta actividad se ha visto reducida en los últimos años. Situado en la zona meridional de la costa de la ciudad, hoy se extiende entre el puerto comercial y el actual puerto deportivo, justo en la línea costera que da al puerto pesquero.

El origen del barrio fue, precisamente, la actividad pesquera. Los pescadores de Tarragona de la segunda mitad del siglo XIX se fueron desplazando desde la playa del Miracle hacia la zona del Serrallo actual, a medida que se fue configurando el fallido paseo marítimo de la calle del Mar y se incrementaron las actividades portuarias vinculadas con el comercio, como explica Elena de Ortueta en su obra sobre el urbanismo tarraconense. El Serrallo fue el espacio que les quedó para poder ejercer su actividad. En un principio no se pretendió levantar un barrio; de hecho, sus primeras construcciones eran casetas provisionales de madera destinadas a albergar actividades vinculadas a la pesca, como el pesado y la venta, a las que la población local llamaba *botigues de mar*. Poco a poco, sin embargo, los pescadores empezaron a habitar la zona hasta configurar un barrio que surge como resultado de la espontaneidad de los pescadores y de la inyección de dinero de especuladores que edificaron en las fincas que ocupaban las barracas. La ausencia de planificación desde su origen explica la estrechez de sus calles, así como las manifiestas carencias del barrio en materia de infraestructuras.

Tiene este lugar una sólida identidad, recogida y concentrada en sus límites espaciales y fruto de los años de separación del resto de la ciudad. Su vida ha sido tan propia que sus habitantes aún hablan de “subir a Tarragona”. Sus vecinos y toda la ciudad saben dónde empieza y dónde termina el barrio. Sus límites están claros para quienes lo habitan y viven, pero esto no implicó que el Serrallo fuera un barrio ajeno a todo lo que acontecía tanto en Tarragona como en el exterior, pues sus límites, aunque claros, siempre fueron permeables. Y si siempre fue permeable como enclave marítimo que es, hoy, en medio de una globalización omnipotente y omnipresente, lo es más aún.

En efecto, los cambios técnicos —o avances, según se mire— han transformado la economía mundial, y también las ciudades: “Los principales procesos

dominantes de nuestra sociedad se articulan en redes que conectan diferentes lugares y asignan a cada uno un papel y un peso en una jerarquía de generación de riqueza, procesamiento de la información y creación de poder, que en definitiva condiciona el destino de cada localidad [...]. El espacio de los flujos [...] es la lógica espacial dominante porque es la lógica espacial de los intereses/funciones dominantes de nuestra sociedad [...] el dominio estructural de su lógica altera de forma esencial el significado y la dinámica de aquéllos [los lugares]” (Castells: 448-461).

Este mundo de flujos, hablando desde una perspectiva global, ha hecho que las ciudades postindustriales, en términos de lo local, se hayan orientado hacia una renovación por las vías de la terciarización económica para resultar atractivas al capital en movimiento y destacar entre otras muchas ciudades que pretenden su atracción, ya sea como inversores explícitos o como turistas.

Se genera así un mercado de posiciones que encabezan las principales ciudades globales o nodos (Sassen, 1991), que se han renovado siguiendo estrategias que no han dejado indiferentes a los científicos de la ciudad ni a los habitantes. Pero las consecuencias de la globalización no afectan solo a estos grandes nodos, sino que impulsan la reformulación de ciudades intermedias como Tarragona. Por lo general, los poderes públicos urbanos, atónitos ante el éxito mundial del modelo de “ciudad acogedora” (Pujadas, 2005) al estilo de Barcelona, insisten en encajar (o, más bien, en imponer con el argumento de los votos electorales) ese modelo de ordenación en realidades urbanas de distintos lugares sin preguntarse —o al menos eso parece— por las consecuencias sociales que implica tomar ese camino en cuanto al derecho a la ciudad (Lefebvre, 1978) y la justicia social de forma más general. Es ahí donde la etnografía puede darnos información sobre las causas reales y efectos consecuentes de optar por el modelo de renovación urbana que aquí comentamos.

La reacción local a la lógica global, lo *glocal* (Swyngedouw, 1992; Robertson, 1994; Courchene, 1995), ha generado diversos fenómenos estratégicos que, salvando las diferencias generadas por los condicionamientos básicos de cada lugar, se repiten en muchas ciudades. Por una parte, en unas zonas concretas, se da lo que se ha denominado “gentrificación” o elitización, que consiste en la puesta en valor de barrios degradados (en todos los sentidos), por lo general zonas históricas o industriales venidas a menos que gozan de buena posición espacial pero se encuentran en mal estado. Normalmente, según las teorías so-

bre urbanismo de diferentes especialistas, la inversión y revalorización de que hablamos no implica un retorno a su estado originario, sino un encarecimiento que lleva consigo ciertos cambios respecto a su población y sus actividades que los vecinos viven en primera persona. El otro fenómeno, que tiene lugar a nivel de ciudad, es la organización de grandes eventos, que tienen por objetivo convertirla en punto de referencia y suponen el desarrollo de grandes infraestructuras.

Estos procesos de transformación están capitaneados por lo que D. Harvey llama “actores dominantes del espacio urbano regional” (2005), es decir, por poderes políticos locales, así como por grupos de peso del sector privado (principalmente promotores, constructores y empresarios), que invierten con decisión ante la revalorización de la zona que se seguirá de la inversión pública.

Desde que visité el Serrallo por primera vez en 2007, el barrio ha experimentado considerables cambios, algo que no deja de ser lógico, si tenemos en cuenta que es tanto un barrio histórico como una zona industrial venida a menos, circunstancias que hacían de este espacio un objetivo preferente de la renovación urbana, tal como se entiende en el urbanismo más generalizado. Así, nos encontramos ante un barrio en transformación donde pueden verse muchos rasgos del citado fenómeno de la elitización.

Lo más destacable que he podido observar en primera persona es la enorme inversión pública y privada en infraestructuras y viviendas, que ha alimentado el proceso de transformación del espacio y su actividad. La nueva lonja, un parking subterráneo, un paseo que conecta el puerto pesquero con el deportivo y el nuevo muelle de lujo, así como el acondicionamiento de las calles interiores, son los proyectos de los últimos años con más repercusión. Los vecinos echaban la inversión en falta, pues no eran pocos los problemas que tenía el barrio (olores, desagües, soterramiento, degradación, etc.). Casi todos los vecinos agradecen que, aunque sea tarde —como dicen algunos— y pese a las “dudosas intenciones” —como comentan otros—, se haya invertido en él, pues el barrio, y en esto coinciden todos, “estaba que daba pena”.

Pese a la magnitud de la inversión, aún se pueden ver rastros del pasado tanto materiales, como las fachadas, como inmateriales, como el imaginario. De hecho, es lógico que permanezcan pistas de lo que el barrio fue en su día, pues justamente eso, el “capital cultural heredado” (Bourdieu: 1988:69), constituye un factor de atracción para las clases medias y altas que encuentran en “lo

auténtico” del lugar un encanto especial para habitarlo o disfrutarlo temporalmente. Este aprovechamiento del bien histórico del barrio suele estar presente en los mencionados fenómenos de elitización.

Puede percibirse que el Serrallo es aún un barrio en transformación, si comparamos sus zonas nuevas y viejas, así como sus viejos y nuevos agentes sociales, conformes o disconformes.

Al cruzar el puente metálico de acceso al barrio, sobre el fondo de barcos y grúas, se dibuja una estampa que interpreto como una metáfora de la realidad, siendo la estampa la realidad misma. A la derecha, en el bar de la esquina con la calle Gravina, charlan al sol del mediodía un pequeño grupo de pescadores de unos cincuenta años edad que mezclan catalán y castellano entre cigarrillos y quintos de cerveza desde hace ya un buen rato. Sus gorras de propaganda, sus bigotes y barbas descuidadas, sus ropas y zapatos manchados contrastan con los grupos de familias que, inmaculados, atraviesan el puente o salen a cuentagotas de la boca del nuevo parking situado a la izquierda de este. En estos pocos metros caminados, ya adentrados en el barrio, se pueden ver, espacialmente hablando, dos de sus tres partes fundamentales: las calles interiores y la primera línea.

Los feligreses del bar marchan a casa a comer, justo al revés que las familias y grupos de gente sin niños, que continúan llegando al barrio y doblando la esquina de la calle Trafalgar para disfrutar de la gastronomía en un paisaje con encanto reformado hace poco tiempo.

También en estos pocos metros caminados podemos ver y poner en contraste, ahora socioeconómicamente hablando —en función de su posición en el proceso de transformación del barrio—, los dos sectores de usuarios del lugar. El viejo sector lo componen los viejos vecinos y trabajadores relacionados con la actividad pesquera, así como los establecimientos supervivientes dirigidos a su consumo. El gusto y la capacidad de consumo de este viejo sector, hoy en decadencia, contrasta con el de los nuevos usuarios del barrio: turistas de todas partes y nuevos hosteleros. Ambos sectores discrepan sobre los fines y la calidad de las inversiones realizadas en el barrio. Según los nuevos hosteleros y consumidores, el sector emergente, el barrio ha salido ganando con las obras, ya que se ha incorporado a la ciudad y se ha convertido en una zona de referencia dentro del sector servicios. En el sector opuesto, hoy en decadencia, los viejos hosteleros y vecinos cuentan que han salido mal parados desde el

punto de vista de la habitabilidad y la movilidad. Desde que empecé a conocer las opiniones de la gente del barrio encontré algunas personas que evaluaban las inversiones como un paso atrás en la habitabilidad, por cuestiones como el encarecimiento y la falta de aparcamiento. Así, muchos vecinos comentan que estas obras solo han servido a un sector concreto, que ha obtenido beneficios de sus inversiones, y a los usuarios pudientes, que encuentran en el barrio un nuevo espacio de ocio.

Prosiguiendo con el contraste, nos detenemos a observar las calles interiores. En estas calles, casi todas sombrías por su estrechez, se pueden ver las cocinas de los restaurantes de la primera línea, que suelen tener las puertas abiertas para mover las mercancías y aliviar el calor. En esas puertas descansan a ratos quienes allí trabajan. Los trabajadores, por lo general, no suelen ser vecinos del barrio, sino habitantes de los barrios de la periferia que van al Serrallo a trabajar diariamente, *commuters* (Pujadas, 2005) que no ven en el barrio del Serrallo un sitio encantador donde comer, sino un lugar de trabajo precario al servicio de consumidores pudientes. Son, por lo general, inmigrantes jóvenes de origen sudamericano o magrebí que se pueden ver al pasar mientras fuman un cigarrillo rápido charlando con alguno de los vecinos de los bajos que quedan habitados o con alguna vecina que tiende en su balcón. Desde estas calles interiores, los trabajadores coordinan el funcionamiento de los servicios de la primera línea, como si de una tramoya se tratase. Mientras tanto, no cesan de llegar variados comensales que completan esta estampa que convierten el Serrallo en un testimonio más de “la polarización y estratificación de la población mundial en ricos globalizados y pobres localizados” (Beck, 1998: 89).

Tanto los trabajadores transnacionales no cualificados como los vecinos autóctonos —en un elevado porcentaje pertenecientes a la tercera edad— responden al perfil del habitante de estos barrios históricos antes de que recuperasen el interés de los grupos dominantes como resultado del proceso de terciarización económica y la consecuente renovación urbana. Los dueños de las viviendas ignoraron la degradación de muchos inmuebles durante años. Así, muchos vecinos optaron por vivir en otros barrios más modernos donde las casas eran asequibles y estaban poco dañadas, a diferencia de las de su barrio, desatendidas por lo general, cuando no inasequibles. Estas casas degradadas fueron cerradas e ignoradas o habitadas por inmigrantes magrebíes y subsaha-



rianos sin recursos que accedieron a ellas a un precio asequible, de acuerdo con su posición social de recién llegados.

Estos usuarios, pertenecientes a lo que se ha venido llamando “clase popular”, desarrollan en las calles interiores su vida en el Serrallo. Algunas de estas calles han salido ganando con las obras mencionadas, ya que se han hecho peatonales y es posible caminar por ellas con tranquilidad; otras, especialmente las del interior, mantienen el tráfico y sus aceras son muy estrechas para el peatón, al igual que el asfalto lo es para los conductores, pues hay pilotes a uno y otro lado.

Por esas calles, peatonales o no, se pueden ver negocios cerrados, pequeños almacenes de alimentación y una farmacia, entre otros establecimientos. Entre portones de madera sellados con cadenas hace bastante tiempo hay un locutorio en cuya puerta hablan pequeños grupos de subsaharianos.

En esas calles interiores se pueden ver también algunos bares que llevan bastantes años abiertos y conviven con nuevos restaurantes. Las barras metálicas y los menús plastificados de los primeros, por lo general vacíos, desentonan con el mobiliario sofisticado y las largas cartas encuadradas de los segundos, por lo general frecuentados.

Hay una placita y algún ensanche entre los edificios del interior que deja espacio para algún banco donde rara vez se sientan algunos jubilados con el periódico y algunas bolsas de compra. El espacio está decorado, además de con un cartel que prohíbe jugar a pelota, con algunas banderas de Tarragona que cuelgan de pared a pared y cuyo origen, posiblemente, es la fiesta del Carmen, patrona de los marineros.

Tanto en la placita como en las calles, en todas las plantas, se pueden leer muchos carteles que anuncian la venta de casas degradadas junto a otros carteles que promocionan viviendas de nueva construcción. La población autóctona y los jóvenes inmigrantes coinciden en que la degradación del barrio era evidente en lo material, pues en lo social todos coinciden en que no se trata de un lugar problemático.

Antes del interés que evidencian los carteles de ventas y alquileres de las empresas se vivió una etapa de absoluta dejadez por parte de los propietarios de las viviendas. Esta cuestión es fundamental, ya que, según Neil Smith (1982), la clave del proceso de recalificación está en la relación entre el valor del suelo y el de los inmuebles, que, degradados, hacen que la renta capitalizada del solar

sea menor que la renta potencial del suelo, lo que supone un alto atractivo para los inversores. Estos carteles del Serrallo dejan claro el interés de las empresas de la construcción por rehabilitar y construir en esta zona degradada de especial encanto.

Las rehabilitaciones actuales se han hecho basándose en nuevos criterios de consumo que han quedado desfasados en coste tanto para la población autóctona del barrio como para los inmigrantes que vinieron hace pocos años a poblarlo. También los edificios de nueva construcción quedan fuera del alcance de los vecinos de siempre, según ellos mismos comentan.

Muchos vecinos tienen claro que la intención de los agentes dominantes de la ciudad era elitizar su zona llenándola de habitantes de clase media y alta. “Llenarlo de burgueses es lo que quieren, echarnos y llenarlo de burgueses”, me decía un vecino de unos cincuenta años con cierto enfado. Respecto a las transformaciones que genera el cambio de valor, Park explicaba que “el precio del suelo regula la distribución de usos y de población en el medio urbano. La desigual capacidad económica de los grupos sociales y profesionales y de las actividades económicas condiciona y explica la lucha por la apropiación (privada) del espacio” (1936: 1999:24). El mismo vecino afirmaba también que, si la economía hubiera mantenido el nivel de cuando empezó la inversión en infraestructuras y en vivienda, la estrategia habría sido un éxito absoluto. Es cierto que la crisis ha frenado un proceso que en principio era sencillo por el tamaño del barrio, pero solo lo ha ralentizado.

“Aquí vivíamos todos con las puertas abiertas”, comentaba un vecino de avanzada edad. Esta frase se repitió en varias ocasiones y, pese a que puede responder a cierta idealización del pasado generalizada en la tercera edad, creo que nos da también una pista sobre el contraste entre la antigua vida del barrio, protagonizada por los vecinos autóctonos y los trabajadores del mar, y la vida actual del barrio, protagonizada sobre todo por turistas, los nuevos hosteleros (restauradores, fundamentalmente) y los nuevos vecinos, la mayoría de origen extranjero. En cuanto a estos últimos, este cambio ha generado en muchos lugares que lo viven un temor a lo desconocido que ha desembocado en diferentes conflictos derivados de la multiculturalidad. Sobre esta cuestión, debo romper una lanza en favor de la convivencia positiva que se observa entre los viejos vecinos y los nuevos habitantes del Serrallo. Pensé que algún vecino se posicionaría en contra de la presencia notable de inmigrantes, como sucede en muchos

barrios que viven este mismo proceso de transformación. Se da muchas veces una conflictividad o competitividad entre nuevos y viejos vecinos que impide la convivencia. Sin embargo, los vecinos del Serrallo presumen del carácter plural que otorgó al barrio la vinculación con el mar. Pese a ello, la añoranza de aquella vieja forma de vecindad es permanente. Esta añoranza hay que tenerla en cuenta para entender el desplazamiento por el que optan muchos vecinos, ya que las redes sociales son uno de los principales motivos que amarran a los vecinos a sus barrios. Esta pérdida de redes genera cierta inseguridad personal que hace que se pierda en cierto modo el interés por el barrio y se mermen los impulsos de protesta ante los desajustes consecuentes del proceso de renovación urbana.

Los vecinos echan de menos, además de la vecindad, el carácter pescador del barrio, que hoy es de marcado carácter turístico. A excepción de en las ciudades turísticas “de toda la vida” (entiéndanse Roma, París y demás centros de peso histórico y repertorio monumental), la cuestión del turismo no estaba en la agenda política local de un modo tan destacado como hoy. Asumido el rol en el marco global por parte de las ciudades occidentales dentro del sector terciario, han proliferado los planteamientos que estimulan el turismo urbano como factor fundamental dentro de la renovación económica. El turismo es fundamental en la explicación de transformaciones urbanas como la del Serrallo. Prueba de ello es el hecho de que el ayuntamiento de Tarragona pretenda declarar al barrio como “zona de interés turístico”. A su vez, se han elaborado carteles que explican, bajo el interés de la marca Serrallo como sello de calidad en restauración, la localización de los establecimientos. Hablando de ciudad, se hace necesario señalar los puntos turísticos articulados en el territorio según su tejido socioeconómico donde se concentran los recursos y productos que se ofertan. Pero sigamos observando el barrio.

Tras la hora del desayuno y de la entrada de unos pocos barcos de pescado azul para la lonja, apenas hay movimiento. Los pescadores eran hace años, cuando el sector primario tenía un papel de primer orden en la economía estatal, los protagonistas del barrio, pese a que muchos no eran vecinos del lugar. Todos los vecinos sabían cómo iba la pesca, debido a que en la primera línea del barrio estaba la lonja. Allí se exponía el negocio del pescado, el arreglo de las redes y todas las actividades vinculadas que dieron apellido al barrio marinero del Serrallo. Pero, como ya hemos dicho, las cosas han cambiado mucho. La

lonja actual es un gran edificio moderno situado más al sur y al que solo pueden acceder los trabajadores con una tarjeta. Pese a ello, con una agudeza especialmente afinada, propia de los tiempos de crisis, a primera hora hay quien consigue sortear las puertas mecánicas y acceder para conseguir un cubo de pescado que vender o consumir, como cuentan quejosos algunos pescadores. También pude anotar algunas quejas de los pescadores acerca de la nueva lonja. El edificio lo proyectaron como las autoridades quisieron, sin preguntar ni tener en cuenta la opinión de los pescadores, los cuales consideran que es desproporcionado y genera muchos gastos innecesarios a su gremio. Esta falta de consulta, que también se dio genéricamente en el conjunto de las obras desarrolladas en el barrio, es otra pista sobre la naturaleza del fenómeno que aquí acontece.

La posición de los pescadores en los márgenes del barrio, ya sea en la lonja o en sus bares, es reflejo de la apuesta política por el sector servicios. En la zona que analizamos prima sobre todo la restauración, que convierte a turistas y hosteleros en los nuevos protagonistas del barrio. Estos ocupan la calle Trafalgar, que es la primera línea sobre el puerto, la arteria principal desde la génesis del barrio. En la actualidad, su vista es agradable, pues, pese a que en el paisaje pueden verse los brazos de maquinarias pesadas y la afluencia de vehículos sobre el puente del fondo, los barcos de pesca crean una atmósfera difícilmente eludible. Ese paisaje logra mantener la continuidad temática y la identidad del lugar, una vez retirados los pescadores de la zona. Dicha continuidad temática es muy útil para los restauradores y muy atractiva para los turistas.

El turismo cultural, factor básico para el desarrollo local dentro del urbanismo globalizado, que podría entenderse como aquel que busca conocer y disfrutar de los rasgos distintivos del lugar visitado, comprende desde la historia hasta la gastronomía regional. Para mantener este turismo, además de contar con las infraestructuras y equipamientos que lo soporten, es preciso disponer de una serie de ambientes urbanos, muchas veces simulados, que lo hagan sugerente y lo mantengan. Se generan así distritos temáticos con funciones concretas (como el consumo cultural, las compras o el relax) tanto en partes monumentales como en espacios que antes no tenían un fin turístico. Estas piezas turísticas encajan a nivel urbano en lo que Manuel Delgado explica como “una nueva forma de zonificación monofuncional”, donde dichas zonas responden a “una última versión de esa voluntad al tiempo política y empresarial por obtener una geografía nítida de la ciudad, compartimentación clara que distingue

comarcas fácilmente definibles, cada una con su asignación social, su funcionalidad, su público” (Delgado, 2007: 105). En este sentido, podemos observar que el ambiente costero que se ha formado en la línea puerto deportivo-atraques de lujo-tinglados del puerto-barrio del Serrallo está diseñado para convertirse en uno de esos puntos de referencia para el ocio donde se recoge desde parte de la historia y el patrimonio cultural de la ciudad (como el museo del puerto, las salas de exposiciones, los barcos de pesca, etc.) hasta la gastronomía tradicional.

Desde la municipalidad y las iniciativas privadas de los restauradores se intenta amarrar la identidad de lugar y alimentar el imaginario a partir de símbolos que buscan mantener el carácter pescador, pese al desplazamiento de los pescadores a los márgenes del barrio. “Lo pescador” del barrio puede verse en la carta de los establecimientos, que basan su oferta en el pescado, aunque no siempre sea local, como explicaba algún pescador. Se ve también en las paredes de los establecimientos, que lucen fotos antiguas de pescadores, flotadores de barco o nudos marineros; en algún mural del barrio, y en los monumentos temáticos vinculados al mar. En ese sentido, lo simbólico del barrio es aceptado de buen grado por sus habitantes, que prefieren conservar “lo pescador” así antes que apartarlo definitivamente del lugar. Una prueba de ello es la disconformidad que muchos vecinos mostraban en relación con la escultura de la rotonda que hay a la entrada del barrio. Se trata de una locomotora de tren que alude al puente que une el barrio con el resto de la ciudad. Muchos vecinos me comentaban que no les parecía lógico levantar un monumento a lo que, desde el último cuarto del siglo XIX, ha sido una limitación incómoda para barrio, y que, en su lugar, se debía haber puesto algo en relación con el mar, como podía ser alguno de los barcos que, bajo subvención, se retiran de la faena por las limitaciones de la economía europea.

Si nos sentamos en los bancos, bajo las nuevas pérgolas de la obra del paseo, podemos ver la fachada marítima del barrio con los barcos delante. Es la imagen del barrio más asentada en el imaginario del resto de la ciudad. A los pies de la larga pared de fachadas a cuatro alturas hay una hilera de carpas de plástico blanco y transparente (y alguna pequeña estructura de metal y vidrio o metacrilato) que se van llenando poco a poco. Hay familias y grupos de amigos españoles y extranjeros cuyos niños, si los tienen, juegan en el filo de las fuentes de la obra nueva del paseo, vigilados por sus padres a través de la transparencia de los toldos. Resulta bastante cómodo para los comensales poder ver, desde su

silla, que los chicos no pasan a la vía adoquinada con circulación que separa esta zona del trozo de paseo que da a los barcos. Estar al aire libre también permite que algunas familias puedan tomar algo en la terraza con su perro sentado bajo la mesa. La verdad es que se está bien al sol en primavera. Así lo creen y disfrutan los turistas de distintas procedencias.

En esta fachada marítima hay una tienda de ropa, un banco, una aseguradora, una pescadería y una tienda de objetos náuticos. El resto de los establecimientos, es decir la mayoría, son nuevos y antiguos restaurantes o bares. Entre la hilera de carpas y los bajos de los edificios de esa zona hay una confluencia constante de camareros ajetreados que llevan y traen paellas y bandejas repletas de bebidas y raciones. En ese espacio, afinando un poco el oído, podemos comprobar el peso de los movimientos migratorios y el turismo, gracias al contraste de acentos e idiomas: el acento rioplatense o centroamericano de los camareros, que se cruza con el catalán de los clientes de una mesa que acaba de sentarse; el susurro alemán de una familia que observa con atención cómo llega un típico arroz negro a la mesa de al lado, y el castellano del encargado que habla y ríe en un tono alto con quienes aparentan ser unos clientes fijos sentados ante una montaña de mejillones vacíos. Los olores y colores que circulan por esa estrecha franja se pueden leer en las pizarras que hay a las puertas de los restaurantes, junto a los encargados de los establecimientos (de camisa blanca los de los antiguos y de camisa negra los de los nuevos), que, con las manos en la espalda, supervisan el buen funcionamiento del servicio y ayudan en la medida en que va haciendo falta mientras se van llenando las terrazas hasta completarse prácticamente sobre las dos de la tarde.

Siguiendo el paseo, tras pasar una heladería (como siempre, vacía hasta dentro de un par de horas) y un kiosco, nos encontramos de frente con el edificio de la cofradía de pescadores, con un restaurante tradicional y un bar antiguo de pescadores jubilados donde, según la temperatura ambiente, se les puede verse o no echar una mañana de dominó. Este edificio, junto a la pequeña iglesia neogótica de Sant Pere y la nueva y moderna lonja de los pescadores, nos sirven como punto de partida para clasificar lo que sería la tercera zona del barrio. Esta zona se extendería desde aquí hasta el final físico del barrio, el borde que impide continuar al peatón y permite el paso exclusivo de los trabajadores del puerto.

En los metros que van desde la iglesia hasta ese borde se pueden diferenciar dos zonas: la más próxima a la zona de la iglesia y la zona de las calles perpendiculares al paseo, a diferencia de las vías principales de todo el barrio, que transcurren en paralelo. En la primera zona hay otros dos restaurantes bastante grandes con sus correspondientes terrazas. Es habitual ver esperar en la puerta a grupos de gente con chaqueta y corbata, quizás grupos de empresas, que parece que tienen reservadas mesas fuera o en el interior. Están en edificios de ladrillo visto más modernos que los otros de la zona y justo delante de ellos hay una placita con un monumento relativo a la pesca y un parque infantil con columpios en forma de barco que dan a la vía adoquinada que recorre toda la primera línea. Nunca he visto muchos niños jugando ahí.

La zona de edificios rojos que forman las calles perpendiculares y en curva al paseo de Trafalgar (Salou y Llepant, en principio edificios de la marina, como reza un azulejo) tiene un aspecto más gastado por su pintura deteriorada y sus bajos con portones de madera cerrados. Su continuidad, acorde con la hilera de los coches aparcados a sus puertas, uno tras otro, solo se ve alterada por el local que comparten la Asociación de Vecinos y los *Diables*, que está al principio de la calle.

En esta zona podemos ver dos elementos que sirven a muchos vecinos para argumentar que los beneficiarios de la inversión no han sido los vecinos, como sería lógico, sino los turistas y hosteleros. En primer lugar, los vecinos se quejan de la falta de aparcamientos que viven desde que la zona en la que se solía aparcar fue reformada y no se habilitó un nuevo espacio para estacionar los vehículos en condiciones similares. Además, se quejan de los desorbitados precios del nuevo parking del barrio, el cual, según los vecinos cuentan, está destinado a los turistas que van a los caros establecimientos del barrio y del puerto. La falta de aparcamientos es visible si observamos las dobles y triples filas de coches que se acumulan en esta última zona del barrio.

En segundo lugar, y en relación con las necesidades de los diferentes agentes sociales del barrio y la intencionalidad de la inversión, hay que mencionar que, pese a la antigüedad institucional y cultural de la colla de *castellers*, esta ensaya fuera de su propio barrio por falta de medios. Además, siguiendo con la falta de atención del gobierno local a todo lo que no tenga que ver con el turismo, según muchos vecinos explican, hay que añadir que los *diables* y la asociación de

vecinos comparten un local muy pequeño en la zona sur que describimos ahora por el que tienen sus disputas.

Al final de esta zona, entre las calles Sant Joan y Llephant, hay otros dos restaurantes con sus pizarras llenas de platos típicos y alusiones a la mar como un marinero de metal que adorna la puerta.

Los sábados, en torno a las cinco de la tarde, las terrazas de los restaurantes se van vaciando y la heladería tiene ocupadas las pocas mesas que tiene fuera. Solo quedan en las terrazas algunos camareros y trabajadores de la cocina que toman un café antes de ir a casa a descansar un poco para asimilar con buena cara el turno de la noche. Las calles del interior quedan prácticamente vacías y solo se ve movimiento, y no demasiado, las tardes que entra pescado blanco de arrastre. Pasan así unas horas hasta que, a eso de las ocho, vuelven al barrio los grupos de consumidores desde la ciudad y desde la zona del puerto deportivo para volver a llenar las terrazas. En verano, la noche es más animada; la gente de la ciudad y de fuera busca el frescor de las terrazas del Serrallo. Al mediodía, el calor y la humedad llegan a incomodar, de modo que casi es más agradable estar en las pocas mesas de dentro, al ambiente de las frigorías, que al resguardo de los toldos. Pese a esto, siempre se pueden ver algunos grupos de turistas que disfrutan del sol incluso con el torso enrojecido al descubierto.

De nuevo, las terrazas de la calle Trafalgar suenan y huelen como al mediodía, mientras algunos vecinos ven el fútbol en los bares de las calles interiores. Hasta las once y media de la noche siguen funcionando las cocinas, y hasta la una de la noche aproximadamente sigue la actividad entre copas largas, helados y otros postres en Trafalgar. El personal de los establecimientos que va terminando, la mayoría jóvenes inmigrantes, junto a algún autóctono, se concentra en la barra del interior y, a medida que quedan menos, se reúne en la última terraza abierta para aprovechar el rato de fin de semana que les queda y salir juntos.

El cambio de actividad de la primera línea del barrio, su lugar más destacado, nos explica cómo las transformaciones económicas derivadas de la globalización de las últimas décadas afectan a nuestras ciudades.

Al observar las transformaciones del Serrallo no podemos pasar por alto el hecho de que el resto de la zona del puerto vive un proceso similar, que comenzó antes y que no podía darse por finalizado si perduraba la degradación del barrio continuo que aquí examinamos. Y es que, como explica Smith, “una vez



que este proceso de elitización comienza en un distrito continúa rápidamente hasta que todos o la mayoría de los originales inquilinos obreros son desalojados y el carácter social del distrito se transforma totalmente” (1996: 33).

La degradación ignorada a conciencia, el desplazamiento a los márgenes de un sector de la población, la elitización y la segregación espacial, fenómenos presentes en el Serrallo, nos hacen echar la vista atrás y recordar a Lefebvre. Este, en su libro *El derecho a la ciudad* (1969), criticó el impacto negativo sufrido por las ciudades en los países de economía capitalista por haberse convertido en una mercancía al servicio exclusivo de los intereses de la acumulación del capital. Cuarenta años más tarde, tomando como ejemplo el barrio del Serrallo, podemos afirmar que los agentes urbanos con capacidad de intervención siguen manteniendo esa misma línea. Por nuestra parte, la de las ciencias sociales, seguiremos alimentando el debate.

## Bibliografía

- BECK, U. (1998). *¿Qué es la globalización? Falacias del globalismo, respuestas de la globalización*. Paidós Iberia, Barcelona.
- BETTIN, G. (1982). *Los sociólogos de la ciudad*. Editorial Gustavo Gili, S. A., Barcelona.
- BORJA, J. (2003). *La ciudad conquistada*. Alianza Editorial, Madrid.
- BORJA, J. (2007). “Revolución y contrarrevolución en la ciudad global: las expectativas frustradas por la globalización de nuestras ciudades” [versión electrónica]. *Eure*, XXXIII (100), 35-50.
- BORJA, J.; CASTELLS, M. (1997). *Local y global. La gestión de las ciudades en la era de la información*. Taurus, Madrid.
- BOURDIEU, P. (1988). *La distinción: criterios y bases sociales del gusto*. Taurus, Madrid.
- CASTELLS, M. (2004). *Archipiélago: Cuadernos de crítica de la cultura*, ISSN 02142686, Nº 62, 2004 (Ejemplar dedicado a: Crisis y Reinención de la Ciudad Contemporánea) págs. 41-56, de *La Era de la Información – Vol. 1* La Sociedad Red, 1994.
- CASTELLS, M. (1994). *La era de la información – Vol. 1* La Sociedad Red, Siglo XXI editores, Buenos Aires.

- CASTELLS, M. (1994). "Flujos, redes e identidades: una teoría crítica de la sociedad informacional". En Castells M., Flecha R., Freire P., Giroux H., Macedo D. y Willis P., *Nuevas perspectivas críticas en educación*, pp. 15-50. Paidós Educador, Barcelona.
- DELGADO, M. (2008). *Barcelona: urbanismo versus urbano. Ciudades en (re) construcción: necesidades sociales, transformación y mejora de barrios*. Barcelona, Diputació de Barcelona.
- DELGADO, M. (2002). *Los efectos sociales y culturales del turismo en las ciudades históricas*. Congreso Internacional sobre el desarrollo turístico integral de ciudades monumentales, Granada, 19-22 febrero 2002.
- DE ORTUETA HILBERATH, Elena (2006). *Tarragona: el camí cap a la modernitat: urbanisme i arquitectura*. Lunwerg editores, S.A., Tarragona.
- HARVEY, D. (1977). *Urbanismo y desigualdad social*. Siglo XXI Editores, Madrid.
- HARVEY, D.; SMITH, N. (2005). *Capital financiero, propiedad inmobiliaria y cultura*. Universitat Autònoma de Barcelona, Barcelona.
- LEFEVRE, H. (1960). *El derecho a la ciudad*. Península, Barcelona.
- SOJA, E. (2008). *Postmetrópolis: Estudios críticos sobre las ciudades y las regiones*. Traficantes de Sueños, Madrid.
- PARK, R. E. (1999), *La ciudad y otros ensayos de ecología urbana*. Ediciones del Serbal, Barcelona.
- PUJADAS, J.J. (2005). "¿Ciudades acogedoras? Transformaciones urbanas, imaginarios y actores sociales", *XVI Congreso de Estudios Vascos*. Bilbao, pp. 365-373.
- SMITH, N. (2008). "Gentrificación generalizada: de la anomalía local a la «regeneración urbana» como estrategia global urbana". *Ciudades en (re)construcción: necesidades sociales, transformación y mejora de barrios*. Diputación de Barcelona, Barcelona.

# Habitar en lo rural hoy. *modelos para una repoblación todavía necesaria: Ibort y Lasaosa*

Mercedes González Minguillón

Doctorat d'Antropologia<sup>1</sup>, Universitat Rovira i Virgili

mercedes.gonzalez@urv.cat

Resumen: Desde el movimiento migratorio de repoblación rural de los años ochenta hasta nuestros días se han venido sucediendo en nuestra geografía diferentes y características formas de re-habitar en lo rural. Hoy la migración transnacional, por su magnitud, está siendo considerada una de las diásporas del siglo XXI tras el gran éxodo de los años cincuenta. El presente artículo se centra en analizar las condiciones de salida y de llegada, las formas de apropiación del territorio y los procesos de incorporación y participación de las personas que repueblan dos núcleos dispersos semideshabitados del Alto Aragón: Ibort y Lasaosa. Estas personas provienen tanto de la migración interior como de la transnacional. La manera en la que estos municipios se repueblan y estos nuevos habitantes se asientan y viven nos ha permitido caracterizar y tipificar con metodología cualitativa modelos de repoblación rural de los últimos 30 años que se han llenado de contenido con la información recopilada en la investigación. Palabras clave: despoblación, ruralidad, inmigración, modelos de repoblación, Alto Aragón.

Abstract: Since the repopulation of rural areas began in the 1980s, different and distinctive forms of living within the rural environment have been appearing in Spain. Today the extent of transnational migration has led it to be considered one of the diasporas of the 21st century, on a par with the great exodus of the 1950s. This article analyzes the repopulation of two semi-abandoned two villages in Alto Aragón: Ibort and Lasaosa. In particular the study investigates the conditions under which the newcomers departed and arrived, the ways in which they have appropriated the territory and the processes by which they have participated and become integrated. These people are both internal and transnational migrants. By studying the way in which these municipalities have been repopulated and how the new residents have settled down to live, we have been able to use a qualitative methodology to characterize and classify rural repopulation models for the last 30 years.

Keywords: depopulation, rural life, immigration, repopulation models, Alto Aragón.

---

1. Premio extraordinario de final de estudios. 2008-2009.

## 1. Introducción

Los movimientos migratorios del siglo XX han tenido como destino principal las grandes ciudades, pero, en las últimas décadas, también las zonas rurales más pequeñas. Nos referimos a poblaciones de menos de 500 habitantes que se despoblaron en su día o quedaron casi deshabitadas entre los años cincuenta y setenta del pasado siglo. Teniendo como punto de referencia la utilización del territorio, de sus recursos y de su patrimonio cultural en beneficio de los habitantes y de sus iniciativas socioeconómicas para la subsistencia, la producción y la reproducción social, nos detendremos a observar y registrar la realidad actual de dos de estas poblaciones para su interpretación y análisis. Ibort y Lasaosá son pedanías del municipio de Sabiánigo, capital de la comarca del Alto Gállego, en la provincia de Huesca. La investigación etnográfica de la que surge este artículo tiene como objetivo detectar y analizar los procesos tanto de despoblación como de repoblación; en el presente artículo nos centraremos únicamente en los segundos, de donde nacen los *modelos de repoblación* como aportación principal de dicha etnografía.

La metodología etnográfica aporta una perspectiva dinámica del cambio social. Este proceso nos permite avanzar sobre el análisis de las transformaciones socioculturales dentro de un período limitado en el tiempo. Las técnicas cualitativas de investigación utilizadas abarcan la exploración documental bibliográfica y audiovisual, las entrevistas etnográficas de perfil biográfico, la observación participante y el diario de campo, así como el registro fotográfico. En la obtención de resultados destacan los discursos de las entrevistas en forma de relatos biográficos múltiples cuya idea central consiste en hacer converger los relatos de experiencias personales hacia un punto central de interés, un tema común del que todos los sujetos han sido a la vez protagonistas y observadores externos.

Los ejes de análisis sobre los que se trabaja son tres: en primer lugar, las condiciones de salida y de llegada de estas personas a dichas poblaciones, es decir, las motivaciones que les impulsaron a dicho movimiento; en segundo lugar, las formas de apropiación del territorio, es decir, las formas de vida y subsistencia que les permiten una permanencia en el territorio, y en tercer lugar, los procesos de incorporación y participación entendidos como las redes sociales y relacionales que se despliegan en torno a la repoblación.

Para este estudio se han realizado 32 entrevistas. Un total de 24 —realizadas a hombres y mujeres de entre 24 y 54 años de diferentes niveles socioeconómicos y nacionalidades— están referidas a la repoblación. De ellas 9 han sido realizadas en Lasaosa (2 mujeres y 7 hombres) y 13 en Ibort (7 mujeres y 6 hombres). Se han realizado además 6 *entrevistas paralelas* relacionadas con entidades u organismos vinculados con la etnografía. Para la estructuración y la localización de informantes en Lasaosa se han tomado como referencia las Casas (familias y patrimonio) que había en el pueblo y estuvieron habitadas hasta 1976. Las Casas han servido de nexo para localizar a todos los informantes por la relación de compraventa de patrimonio que habían establecido entre ellos. La localización de los informantes para realizar las entrevistas ha llevado a Zaragoza, Huesca, Sabiánigo, Orna de Gállego, Aineto y Lasaosa. En Ibort se ha tomado como referencia a un informante clave de la primera repoblación, a partir del cual se ha accedido a nuevos informantes tanto de la primera como de la segunda repoblación. A diferencia de Lasaosa, Ibort no tiene las Casas como referente significativo, ya que la entrada de los neorrurales no tenía vinculación directa con los pobladores anteriores a 1966 y no hubo relaciones de compraventa. La localización de los informantes para realizar las entrevistas ha llevado a Ibort y Sabiánigo.

Por su heterogeneidad, cabe detenerse en los términos utilizados para identificar los diferentes grupos sociales que aparecen en el presente artículo en relación con los procesos de repoblación de ambos núcleos. Los colectivos que protagonizan esta realidad son tres. En primer lugar, en Ibort está el colectivo de los llamados “neorrurales”, a los que denominaremos *antiguos habitantes*,<sup>2</sup> que protagonizaron la primera repoblación en los años ochenta y que hoy se mantienen. En segundo lugar, identificamos como *nuevos habitantes* a aquellas personas que han protagonizado la segunda repoblación en Ibort a partir del año 2002; su peculiaridad es que pertenecen a diversas nacionalidades y se han incorporado al proyecto de pueblo ya existente. Y por último, en Lasaosa llamaremos *nuevos propietarios* a las personas que desde el año 2006 han compra-

---

2. En las entrevistas mantenidas hasta el momento con los nuevos inmigrantes se repite la referencia a “los antiguos habitantes” para aludir al colectivo que repobló en 1986. Parece significativo considerarlo así, pues fueron ellos los que crearon en su día un proyecto de vida con el que se han encontrado los recién llegados.

do o iniciado los trámites de compra de casas, bordas, campo y montes, con lo que han comenzado a proyectarse como futuros habitantes (su categorización como *nuevos habitantes* en Lasaosa no se ha creído conveniente, dado que al término de la investigación no había ningún nuevo propietario viviendo de forma permanente en el pueblo). No nos ocuparemos en el presente artículo de los *antiguos habitantes* de Lasaosa (las dos últimas generaciones de personas que habitaron el pueblo antes de su despoblación definitiva en 1976).

## 2. Aproximación al territorio

Fue a principios del siglo XX, entre los años 1920 y 1930, cuando se intensificaron la industrialización de algunas zonas de la Península y la explotación forestal, y comenzó la construcción de centrales hidroeléctricas y embalses. En el Alto Gállego, al igual que en otros lugares de la geografía española, este desarrollismo provocó cambios económicos y demográficos que desestabilizaron las economías locales de pequeños propietarios, que tuvieron que abandonar paulatinamente las actividades de subsistencia propias de los pueblos y salir a trabajar fuera (Collantes, 2004). Durante la Guerra Civil española (1936-1939), el alistamiento de hombres, las bajas militares provocadas por el conflicto y el exilio fueron las causas principales de una despoblación forzosa que repercutió de manera significativa en las poblaciones rurales de Aragón. Por su parte, las mujeres fueron evacuadas o quedaron al cuidado de la familia y del patrimonio con grandes dificultades. Durante la posguerra se vivió la acentuación de una nueva autarquía, la austeridad económica y el control religioso y político. De alguna forma se repetía la situación socioeconómica vivida durante épocas anteriores, cuando la población se mantenía estable en las haciendas de los pueblos y el trabajo revertía directamente en beneficio de sus habitantes. La no dependencia del exterior permitía cierta autonomía y la vida cotidiana basada en el autoabastecimiento dotaba de estabilidad a las familias. Hasta 1955 se registró un aumento de población considerable dado que era prácticamente imposible marchar (a no ser de forma clandestina) y las economías familiares no permitían el exilio al extranjero. A partir de ese momento se produjo un nuevo cambio con la introducción del Plan de Estabilización Económica (1959), que conllevó una reforma económica que privilegió a los sectores secundario y terciario en detrimento del sector primario. Como consecuencia se produjo un

movimiento migratorio de los más relevantes del siglo XX: el éxodo rural que afectó a los pueblos sobre todo entre 1955 y 1980 (Comas y Pujadas, 1994; García Pascual y Mateu, 2004). En ese momento la emigración se dividió en dos grupos, uno que marchó hacia el extranjero (Alemania, Francia y América del Norte) y otro hacia grandes núcleos urbanos españoles (Barcelona y Zaragoza). Con todo, en Aragón también se repartió por ciudades como Sabiñánigo y Monzón, o, en menor medida, hacia Jaca, Barbastro y Huesca. La mayoría de los núcleos dispersos o aldeas que se despoblaron entonces ya no tuvieron nuevos pobladores, puesto que los ancianos se fueron en busca de mejor calidad de vida en forma de prestaciones sociales y los jóvenes se marcharon en busca de nuevas relaciones de estudios y de trabajo. García y Mateu (2004) nos hablan de los años ochenta como un período de transición (1981-1991) hacia un nuevo modelo demográfico. Sin embargo, no es hasta la década de 1991 a 2002 cuando podemos hablar de saldo migratorio positivo y del final del éxodo rural.

La especificidad del territorio aragonés viene marcada por la baja densidad de población, el elevado número de pequeños municipios y la fuerte concentración de población en la ciudad de Zaragoza. En 1900, Sabiñánigo contaba con 280 habitantes dependientes totalmente de la agricultura y ganadería. Su temprana industrialización a partir de 1920 jugó un papel importante en la *desruralización* de las zonas adyacentes al ser el único enclave industrial del Pirineo central, elegido no solo porque contaba con recursos energéticos importantes, sino también porque estaba situado en la línea del ferrocarril (que había llegado en 1893). El crecimiento demográfico de Sabiñánigo fue constante y uniforme, y corrió paralelo al desarrollo industrial y a la disminución de población de las zonas rurales, que en algunos casos llegaron prácticamente al despoblamiento total.

AÑO	1950	1960	1970	1980	1990	2000	2010
N.º Habitantes	2.249	5.638	8.293	9.097	9.056	8.578	10.383

Fuente: Instituto Aragonés de Estadística. Elaboración propia

Según Satué (1991), en el censo de 1981 había aproximadamente unos 150 pueblos totalmente deshabitados en el Pirineo aragonés, de los cuales muchos se concentraban en la comarca del Alto Gállego, donde actualmente hay hasta

50 núcleos deshabitados. El municipio de Sabiánigo contaba en esa fecha con 9.097 habitantes, de los cuales solamente 858 vivían en las 53 pedanías rurales. La densidad actual de población del municipio de Sabiánigo es del 17,7%. Dos de esas pedanías son el núcleo rural de Ibort, situado en el valle del río Gállego, y el núcleo rural de Lasaos, situado en el valle del río Guarga, afluente del Gállego.

## Ibort

Ibort es un pueblo de titularidad pública. A principios de los años sesenta fue comprado por el entonces Patrimonio Forestal del Estado (PFE), organismo de la Diputación General de Aragón (DGA) posteriormente llamado ICONA, quien siguió una línea encaminada a la sustitución de la propiedad particular adquiriendo montes, fincas y hasta pueblos enteros. Actualmente, el COMENA de la Diputación Provincial de Huesca (DPH) conserva la titularidad. El primer estudio que realizó la DGA se efectuó en 1985 y en él se analizaron 44 pueblos y 23 pardinias de las cuatro comarcas pirenaicas (Arnal y Jarne, 1985). El documento se actualizó en 1996 con el “Informe sobre los pueblos deshabitados del Pirineo” que presentó el servicio de Ordenación Territorial del Gobierno de Aragón. A raíz de estos estudios, la realidad de alguno de estos pueblos cambió al llevarse a cabo iniciativas de recuperación, como sucedió en Bubal, Ligüerre de Cinca, Morillo de Tou, Ruesta e Isín.

Ibort quedó despoblado definitivamente en 1966. No podemos obviar a los habitantes que vivieron allí hasta esa fecha a pesar de que sus vidas no son nuestro objeto de estudio. Una vez marcharon sus antiguos habitantes, el pueblo permaneció deshabitado veinte años, entre 1966 y 1986. La primera repoblación comenzó en junio de 1986 con los llamados “neorrurales”. Eran personas totalmente ajenas a esas tierras provenientes en su mayoría de la ciudad que trataban de descubrir la vida en el campo, basada en la interacción con el medio y con los recursos propios de la zona. Apostaban por la sostenibilidad y por las relaciones interpersonales más cercanas y directas. Los primeros repobladores de Ibort formaron sociedad con los pueblos cercanos de Aineto y Artosilla (también de propiedad pública), y entre los tres crearon la Asociación Artiborain. Artiborain (acrónimo de Artosilla, Ibort y Aineto) es una asociación cultural sin ánimo de lucro y sus socios son los propios vecinos de los tres



pueblos, que funcionan con un sistema *asambleario* de toma de decisiones. Tras presentar un proyecto de repoblación, el COMENA les autorizó a rehabilitar sus respectivos pueblos para vivir en ellos y les otorgó una cesión que se ha ido renovando con el tiempo teniendo en cuenta el compromiso adquirido por ambas partes. En la actualidad, esta asociación posee legalmente los derechos de uso de dichos pueblos y tiene una cesión administrativa de 25 años con un compromiso definido respecto a la forma de construir, el mantenimiento de los bosques y la conservación del patrimonio. Esta es la única experiencia de cesión para la rehabilitación y repoblación de núcleos deshabitados que la DGA (Diputación General de Aragón) ha otorgado hasta el momento a familias particulares con un proyecto propio para una repoblación. En estos 24 años, gracias a algunas subvenciones y campos de trabajo pero fundamentalmente gracias al dinero de los propios habitantes, se han rehabilitado casas y bordas como viviendas y se han restaurado muros, caminos, fuentes y balsas. Además, en los diferentes pueblos se han puesto en funcionamiento una escuela, una carpintería, dos hornos de pan, una herrería, varios pozos y abundantes huertas. Artiborain no es propietaria de ningún patrimonio en ninguno de los tres pueblos repoblados y todos los habitantes han de asumir el compromiso establecido con la Administración. La organización social de cada uno de los pueblos se basa en una asamblea local con capacidad de decisión. La decisión respecto a la entrada de nuevos habitantes en cualquiera de los tres pueblos pasa por dicha asamblea.

La segunda repoblación comenzó a partir del 2002 coincidiendo con el flujo migratorio transnacional que se estaba produciendo en toda la Península. En esa fecha empezaron a incorporarse a Ibort familias de otras nacionalidades en un continuo flujo favorecido por las redes de comunicación y por los vínculos familiares, una repoblación que llega hasta el día de hoy. En la actualidad viven cerca de 60 personas, un grupo heterogéneo de familias inmigrantes de diversas procedencias sociales, culturales y económicas en el que la comunicación y el entendimiento pasan por la convivencia de 10 nacionalidades diferentes: checos, italianos, marroquíes, argelinos, uruguayos, argentinos, chilenos, rumanos, españoles y una holandesa. Entre la población actual hay unos 15 niños y niñas —la mayoría hijos de las personas que han llegado últimamente— de edades comprendidas entre los 16 años y el mes que tiene la pequeña J. y la población sigue aumentando. Esta diversidad ha obligado a Artiborain a recordar a sus

habitantes los compromisos adquiridos en su día con la Administración, dado que la cesión pasa por su cumplimiento.

## Lasaosa

En el valle del río Guarga, afluente del río Gállego, denominado La Guarguera, a finales de los años ochenta solo 35 personas vivían permanentemente en el valle, repartidas entre los seis o siete pueblos que seguían habitados (Laliena, 2004). En la actualidad no existe un censo completo que permita saber con exactitud cuál es la población establecida hoy en cada uno de los pueblos de La Guarguera, aunque sabemos que la población total es de unas 90 personas aproximadamente, que habitan en 10 de sus 27 pueblos. Lasaosa es un pueblo de propiedad privada situado en este valle que como tantos otros de la zona lleva deshabitado aproximadamente 35 años.

Respecto a los núcleos de titularidad privada, en los últimos 10 años se han venido dando experiencias de recuperación de pueblos en los que propietarios y particulares han rehabilitado las casas antiguas, en la mayoría de los casos como segundas residencias, o las han vendido a nuevos propietarios. De ello son ejemplos Gésera en el mismo valle de La Guarguera o Bara. También pueblos como Acumuer o Isún, prácticamente rehabilitados por completo, así como Rapún, Allué, Bentué de Nocito, Used, Cortillas o Susín. El proceso parece más o menos similar en todos ellos y se inicia cuando los antiguos habitantes o sus herederos vuelven al pueblo o venden su patrimonio a otros particulares cuya intención es arreglar las casas. Es entonces cuando el ayuntamiento correspondiente dota de servicios al pueblo y se inician los trabajos comunes de recuperación de la iglesia y de algún espacio destinado a centro de reunión, que suele ser un edificio público como la antigua escuela. La siguiente iniciativa suele ser recuperar la fiesta del pueblo y celebrarla con los antiguos habitantes. Más tarde, en algunos casos comienzan los primeros empadronamientos.

Desde el año 2006 Lasaosa está en proceso de repoblación. Actualmente, los *nuevos propietarios* están reconstruyendo algunas de las casas y bordas, y al mismo tiempo se está trabajando desde la AA. VV. y con la colaboración del Ayuntamiento de Sabiánigo para la puesta en marcha de las infraestructuras básicas de suministro de agua y sistema de vertidos y depuración. En los últimos dos años se ha celebrado la fiesta de la Virgen del Rosario el primer domingo de

octubre, como se hacía tradicionalmente, y en ella han participado algunos de los antiguos habitantes y los *nuevos propietarios*, familiares y amigos.

### 3. La nueva ruralidad

Los factores que contribuyeron a la desarticulación de la economía tradicional estuvieron relacionados con los cambios institucionales, como la reforma agraria, que favorecieron el desarrollo de la economía capitalista, entre otros, la reforma agraria (Pinilla, 1995). En este contexto es en el que se manifiesta el primer desarrollo teórico de la sociología decimonónica europea, que convivió con la revolución industrial para garantizar el paso de la sociedad del Antiguo Régimen, preponderantemente agraria, a la sociedad de la edad moderna urbano-industrial.

A finales del siglo XX las perspectivas más críticas dieron paso a los discursos que sostienen las nuevas aportaciones para la redefinición de lo rural. Valoraciones culturales en las que destaca el declive de la idea de progreso o los actuales procesos de *ruralización* que nos ayudan a entender el presente de repoblación. Los pilares básicos sobre los que reposa la redefinición actual de lo rural tienen que ver con tres factores fundamentales. En primer lugar, el cambio de mentalidad que se ha venido dando y que todavía es necesario para reconstruir las representaciones locales de los *antiguos habitantes* y de los *nuevos propietarios*. En segundo lugar, la consideración de la complejidad de los grupos sociales respecto a los procesos de sustitución, incorporación y participación social en la medida en que afectan a los antiguos habitantes y a los nuevos propietarios y a la convivencia entre ambos grupos. Por último, la *reterritorialización* (después de la *desterritorialización*) necesaria para la revitalización socioeconómica en relación directa con la diversificación económica y la multifuncionalidad (Roquer y Blay, 2008). En la diversificación económica, los tipos de actividad vienen determinados por la relación de los recursos disponibles en el entorno con las nuevas necesidades y demandas de una parte de la sociedad en una relación causa-efecto del propio proceso de desarrollo. Estas actividades son las que pueden lograr un aprovechamiento más eficiente de los recursos naturales y culturales existentes, y las que mejor se adaptan a las características y al nivel de cualificación del capital humano disponible. En la multifuncionalidad, al nuevo espacio rural y a las actividades agrarias tradicionales

se les asignan nuevas funciones de ocio, residenciales y/o medioambientales. Además, se incorporan nuevas formas de hacer y de relacionarse con el entorno y nuevos conceptos que, en definitiva, tienen nuevas repercusiones. Desde esta perspectiva, es importante considerar en qué medida estos dos planteamientos (teniendo en cuenta la nueva dialéctica de lo local frente a lo global) permiten articular respuestas locales frente a los fenómenos globales. Algunas de las orientaciones más favorables para el desarrollo local están relacionadas, por ejemplo, con procurar la implicación de la totalidad de los actores locales y/o favorecer la interacción entre factores exógenos y endógenos, orientaciones que pasan en la mayoría de los casos por la utilización de las nuevas tecnologías.

## 4. Llegar y quedarse en lo rural

Los tres ejes que vertebran el análisis de resultados están en relación directa con los objetivos planteados: las condiciones de salida y de entrada (las motivaciones para la despoblación y la repoblación), la apropiación del territorio (las formas de vida y de subsistencia) y los procesos de sustitución, incorporación y participación (las redes sociales y relacionales). A continuación se presentan las principales construcciones argumentales de los y las informantes respecto a los procesos de repoblación ilustradas con algunas citas textuales significativas.

### En Lasaosa<sup>3</sup>

#### *Condiciones de llegada (motivaciones para la repoblación)*

Una primera experiencia de repoblación en los años ochenta no llegó a consolidarse y crecer como tal por circunstancias controvertidas. Algunos de los antiguos habitantes del núcleo no marcharon definitivamente en los años setenta; sus casas han permanecido cerradas y no han sido utilizadas ni mantenidas

---

3. A continuación se presenta la nomenclatura utilizada para la identificación de los informantes de Lasaosa. Nuevos propietarios: Casa Sánchez: Abigail (Ab. de C.-S.); Casa Lardiés: José María (J. M. de C.-L.), Juan (J. de C.-L.), Eloy (E. de C.-L.), Pino (P. de C.-L.); Casa Trallero: Ricardo (R. de C.-T.); Casa Abadías: Carlos (C. de C.-A.), José Luis (J. L. de C.-A.). Entrevistas paralelas: habitante de la 1.<sup>a</sup> repoblación, Paco Muñoz (P. M.).

en condiciones de habitabilidad. Estas casas están en venta, pero el deterioro continúa amenazándolas con la ruina total.

Era el año 1979, en primavera. El arriendo del año acordamos con el dueño que lo dejábamos a cuenta de lo que nos íbamos a gastar en arreglar la casa, en pintar y esas cosas. Nosotros estuvimos un año y medio más o menos y apareció este señor el 1 de enero por la mañana aporreando la puerta y diciendo que nos teníamos que ir sin previo aviso, no había pasado nada y no nos dio más explicaciones. Habíamos arreglado una parte, también un huerto, y él había contraído un compromiso con nosotros y le dijimos que nos iríamos cuando tuviéramos otro sitio para vivir. Cuando ya nos marchamos, aparecieron los dueños y clavaron puerta y ventanas, nunca mejor dicho porque las clavaron literalmente; pusieron un cartel de “propiedad privada” y nunca más en los 28 años que han pasado han dedicado un día a cuidar la casa, ni fueron a abrir las ventanas para airearla, ni a mirar las goteras que pudiera haber, nada. No tenían ningún interés en esa casa y no vivían en Berlín, vivían en Sabiñánigo, eso era lo que más nos dolía, regresar y ver cómo todo se iba deteriorando, hasta el día de hoy, en que la casa todavía está cerrada y a punto de ser una ruina. (P. M.)

La que llamamos segunda repoblación se inició en el 2005 y continúa en la actualidad. Entre las motivaciones para comprar en Lasaosa, encontramos *una vinculación emotiva* al territorio rural y las valoraciones medioambientales y socioculturales, así como la valoración positiva de las formas de reconstrucción o de las mejoras en las infraestructuras y en la accesibilidad al pueblo.

A mí de pequeña me atraía el campo, me encantaba ir al pueblo de mi padre y en el pueblo de mi madre me iba con mis tíos al huerto en el tractor [...], intentar recuperar todo lo de antes con lo que hemos aprendido, aquí ganas calidad de vida. (P. de C.-L.)

Ahora hay un impulso social que quiere reutilizar lo que había, nosotros no buscamos tener una vida dura como antes, ahora hay comodidades, disfrutar y tener un confort no está reñido con vivir en el campo y con el respeto medioambiental. (E. de C.-L.)

Intentando conservar cosas que había como las falsas, la cooperativa Mallata hizo el tejado y lo reconstruyó como estaba, luego trabajó un arquitecto [...],

el balcón es bastante original en el Pirineo, está restaurado tal como estaba, se mantiene la estructura, solo hemos cambiado la madera, también hay una cenefa que en el futuro me gustaría recuperar. (J. de C.-L.)

### *Apropiación del territorio (formas de vida y de subsistencia)*

En el análisis de las entrevistas relacionado con las formas de vida y de subsistencia, algunos de los temas más recurrentes en relación con la caracterización de la nueva ruralidad son las dificultades e inquietudes en torno a las infraestructuras básicas que están por hacer y los proyectos de vida laboral que tienen previstos como forma de desarrollo en el territorio.

[...] nos hemos planteado hacer una depuradora compacta biológica de oxidación total para verter el agua al barranco casi como la hemos cogido, ahora estamos pidiendo presupuestos. (J. M. de C.-L.)

La idea es montar el estudio de arquitectura, pero todavía quedan muchos pasos. (J. L. de C.-A.)

No aspiro a vivir de la economía local, tengo mi propia empresa y planteo el pueblo como una ubicación del teletrabajo. (J. de C.-L.)

[...] una posibilidad real es una casa de turismo rural con caballos, pero todavía queda mucho por hacer... (Ab. de C.-S.)

### *Procesos de sustitución, incorporación y participación (redes sociales y relacionales)*

En el análisis de las entrevistas relacionado con las redes sociales y la vertebración del territorio se evidencia que las redes actuales son precarias. Se detectan ciertas construcciones sociales en torno a las relaciones que ya había en el pueblo y en el valle y las que los nuevos propietarios están estableciendo con los antiguos habitantes. La Asociación de Vecinos de Lasaosa se plantea como un elemento de *continuum* necesario y práctico entre los antiguos habitantes y los nuevos propietarios.

[...] la vida en el campo es dura para hacerla solo, las personas tienden a asociarse para colaborar, esta casa no la puede hacer una persona sola, en los pue-

blos se necesita un núcleo mínimo de gente para que la cosa salga adelante... (J. de C.-L.)

[la Asociación] se formó con la intención de intentar conseguir más cosas; la gente que venimos estamos en una línea más de participación, abierta, pero puede haber un cierto choque con los antiguos. (P. de C.-L.)

No he tenido relación con los antiguos habitantes, encontré un anuncio en Internet..., desde que estoy en la Asociación el contacto ha aumentado. (R. de C.-T.)

## En Ibort<sup>4</sup>

### *Condiciones de llegada (motivaciones para la repoblación)*

#### ANTIGUOS HABITANTES

El discurso de los antiguos habitantes (los *neorrurales*) gira en torno a temas como las relaciones con los pobladores anteriores a 1966 y el interés por conocer sus formas de vida. La motivación esencial de este colectivo eran las ganas de un cambio de vida fuera de la ciudad y en grupo. Destacan asimismo los discursos en relación con los primeros trabajos de rehabilitación de las casas y bordas, que son recordados como bastante duros y poco gratificantes, así como las precarias condiciones de habitabilidad de las casas en los inicios.

Cuando empezó Artiborain en 1986, nos cedieron los pueblos y empezamos con muchas ganas, queríamos vivir en grupo, hacíamos trabajos comunes, el huerto, el comedor, esta idea nos gustaba y disfrutábamos, aprendimos mucho de los antiguos habitantes. (J. M.)

Teníamos ganas de salir de la ciudad, de vivir más tranquilos y cuidarnos más, estar cerca de la naturaleza. (J.)

---

4. A continuación se reseña la nomenclatura utilizada para los informantes de Ibort (por deseo de los informantes se han utilizado nombres inventados o pseudónimos). Antiguos habitantes: Jara (J.), Josep Maria (J. M.), Rulo (R.), Gaby (G.), Pilar (P.); nuevos habitantes: MeriLu (Me.), Alejandro (Al.), Lara (L.), Pablo (P.), Antonia (A.), Barshru (B.), Admiración (Ad.), Marco (Ma.).

## NUEVOS HABITANTES

Los discursos están en relación directa con la situación vivida en los países de origen y con las redes sociales transnacionales que estas personas ya tenían en el país de destino. Asimismo destacan los cambios y las adaptaciones en las familias a raíz de la migración, especialmente a nivel sociocultural, de idioma y de costumbres.

Soy de Uruguay, vivía en un sitio como este en el monte, en un pueblo como estos..., quería salir de allá como fuera..., sabía que aquí se vivía mejor, soy joven y quiero conocer el mundo... Tengo mi mama allá, tengo mi hijo y mi hermano. (P.)

Mi marido y yo vinimos de Rumanía. Yo me quedé embarazada allí y queríamos mirar algo..., porque allí la vida no es muy buena..., aquí sí, mirar algo para *crecer* el niño. (A.)

Lo que nos impactó fueron las personas de la calle, yo no sabía nada del idioma, mi hija sí sabía porque un verano estuvo trabajando en Madrid y aprendió un poco español..., así podíamos preguntar por los alquileres y el trabajo. (L.)

## *Apropiación del territorio (formas de vida y de subsistencia)*

### ANTIGUOS HABITANTES

Se analizan las condiciones de las infraestructuras básicas, la dedicación al cultivo de los huertos y a los trabajos remunerados, así como a los trabajos de rehabilitación de las casas y bordas. También destaca algún discurso respecto a las diferencias que se dan actualmente con los nuevos habitantes a la hora de afrontar los trabajos de reconstrucción, especialmente en la utilización de materiales, la ampliación de las construcciones o el tiempo de demora de las rehabilitaciones.

La economía familiar siempre la hemos basado en el trabajo de fuera, pero siempre teníamos la huerta, J. M. es topógrafo y yo tenía los niños, los campos de trabajo eran una ayuda para la reconstrucción, ahora yo también trabajo fuera. (J.)



He trabajado un tiempo en la construcción con Mallata, ahora estoy haciendo formación como técnico de energías renovables. (G.)

Hago páginas web y también doy clases de informática y, claro, tenemos la huerta, también hacemos conservas y otros tienen gallinas y hacemos trueque. (P.)

#### NUEVOS HABITANTES

Los discursos giran en torno a temas como el cuestionamiento de la propia profesión, las limitaciones de la oferta del mercado de trabajo o la regularización de “los papeles” (permisos de residencia, pasaportes, nacionalidad, convalidaciones de estudios...). También destacan los discursos que hacen referencia a la “no propiedad” de las casas en Ibort y lo que ello supone a nivel de perspectivas de futuro y de precariedad respecto a la permanencia en el territorio. La mayoría de los informantes destacan lo que les supone asumir las normas de reconstrucción pactadas con la Administración desde Artiborain.

Donde yo trabajaba de camarera él entró a fregar platos sin papeles, justo vino la regularización en el 2004... Trabajaba en la obra por la mañana y en el restaurante por la noche. Ahora trabajo en ayuda a domicilio, de esto hay mucho trabajo y me han homologado la titularidad que tengo como auxiliar de clínica, pero no puedo trabajar en hospital porque necesito la ciudadanía. (Me.)

[...] bueno, no somos dueños de nada en este mundo, si ellos quieren levantar el pueblo y nosotros estamos haciéndolo, no tienen por qué echarnos de aquí, yo no creo. (A.)

Yo en la casa lo que trato de hacer es aprovechar lo que hay, hacer un trozo del tejado de losa, cubrirla de piedra, si pones tejado de teja es por comodidad, pero en teoría eso no es la cosa, si hay que conseguir losa, se consigue. (P)

### *Procesos de sustitución, incorporación y participación (redes sociales y relacionales)*

#### ANTIGUOS HABITANTES

Uno de los temas recurrentes en los discursos es la creación de la asociación Artiborain y la importancia que tuvo la cesión del pueblo por parte de la DGA

en los primeros momentos de la repoblación. Se repiten los discursos en torno a las relaciones que se fueron estableciendo con las personas que llegaron durante los años noventa, relaciones marcadas por las dificultades de convivencia. En los últimos cinco años, la inquietud de los antiguos habitantes ha girado en torno a los cambios que ha supuesto para el pueblo la llegada de los nuevos habitantes y a la situación actual de convivencia con las administraciones públicas y con los propios vecinos.

En este momento hay gente que está viviendo al margen de la asociación, del pueblo y de todo. Ahora se ha visto que hay que hacer algo, estamos casi 60 personas, hay situaciones que necesitan resolución, control, organización, hay que hablar, hay que ceder cada uno, aunque todos queremos meter nuestra cuña, la gente se da cuenta ahora de que hay otras cosas más importantes que nuestros problemas de antes. (R.)

Dicen “no entiendo, no entiendo” las normas de reconstrucción..., y así se han cargado una casa y están haciendo una casa de nueva planta que en la asociación no se puede hacer, ha habido una denuncia del forestal y una multa. La policía urbanística ahora quiere pedir permisos de obra y proyecto de arquitecto. (J.)

## NUEVOS HABITANTES

Los principales discursos giran en torno a la importancia de las redes sociales y las relaciones locales con parientes, amigos y vecinos en la decisión de partir del país de origen. Estas redes y otras nuevas se consolidan como redes locales a la llegada al lugar de destino y se van ampliando con el tiempo. Asimismo, la práctica del envío de remesas se construye en unos casos en relación con el retorno y en otros en relación con el asentamiento definitivo en Ibort; en este último caso surgen discursos que denotan la confusión respecto a la propiedad de las casas. Las relaciones con los antiguos habitantes de Ibort y con los nuevos habitantes de otras nacionalidades ponen de manifiesto las dificultades por las que está atravesando actualmente el proyecto de convivencia de este pequeño núcleo.

Conocíamos a G. de pequeños en Argentina, ella ya había estado en Ibort en el 2000 y había vuelto para hacer papeles. Nos ayudó a venir emocionalmente y económicamente. (Al.)

Hablamos con nuestro vecino y nos contó la historia de cómo van estos pueblos y no lo podíamos creer, ¿cómo es que te dejan vivir sin pagar nada de casa? El alquiler subía en Sabiánigo y nos explicó cómo hacer para poder vivir en Ibart. (L.)

Vivir acá es una belleza, pero es un choque. Sabía que había una asociación y cuatro o cinco que la llevaban, pero no comparto las cosas. No voy a la asamblea porque va mi marido, quieren hacer muchas cosas pero luego..., es como que estoy en dos mundos. (Ad.)

## 5. Los modelos de repoblación

El diseño de los modelos de repoblación nace de la propuesta de tipificar una realidad actual y dinámica en el seno de la repoblación rural. A raíz de la etnografía realizada y de las conclusiones obtenidas por el análisis de los resultados, he caracterizado tres experiencias de repoblación rural de las que surgen los tres modelos propuestos: el modelo de repoblación *neorrural* propio de la repoblación de los años ochenta-noventa, el modelo de repoblación de la *nueva inmigración* propio de las personas de origen transnacional que repueblan a partir de los años 2000 y el modelo de repoblación de la *nueva ruralidad* propio de las personas que utilizan la ruralidad desde una perspectiva urbana. Es pertinente tener en cuenta que estos modelos son una primera aproximación al estudio de las formas actuales de repoblación desde una perspectiva cualitativa. Se conocen otras experiencias, que se podrían caracterizar como nuevos modelos. Me refiero a lo que ha venido en llamarse *buenas prácticas* en núcleos de titularidad privada adquiridos por entidades sindicales o privadas para el desarrollo de actividades empresariales, socioculturales principalmente. Sin embargo, habría que estudiar en detalle cada caso para entender de qué forma cada experiencia se puede considerar un modelo de repoblación. Otra realidad de repoblación que podría ser caracterizada según los ejes de análisis seguidos en esta etnografía es la *ocupación de pueblos deshabitados*, una experiencia en la que también sería necesario detenerse con detalle dado el interés etnográfico en el marco del estudio de los modelos de repoblación. Estas serán experiencias de repoblación para próximas etnografías.

Se hace evidente que las realidades socioculturales y económicas de cada población no responden a un modelo exclusivamente, sino que tienen elementos de uno y otro. De ahí se deriva la riqueza y complejidad del estudio detallado de cada una de las experiencias para llegar a llenar de contenido su caracterización y así ir enriqueciendo el análisis de los modelos de repoblación rural del siglo XX y del siglo XXI.

## 5.1. Modelo de repoblación *neorrural*

Cronología:	Desde los años ochenta hasta la actualidad.
Ubicación:	En Ibort, Artosilla y Aineto dentro del contexto de Artiborain. También en otros núcleos de titularidad pública como Solanilla y Sieso.
Motivaciones de repoblación:	Abandono de las ciudades y apuesta por “lo rural”. Proyecto de vida en común, asociacionismo y relación con la naturaleza, con el territorio y con los antiguos habitantes. Conocimiento del medio. Revalorización del patrimonio cultural y apuesta por su recuperación y conservación, prácticas de ideología ecologista y de <i>medicinas alternativas</i> , convivencia y dinámica organizativa comunitaria. Se distingue entre rehabilitar (positivo) y urbanizar (negativo). Cierta idealización de las categorías rurales.
Formas de vida:	Nivel económico medio-bajo. Diversificación económica. Economías semiautosuficientes: sin apenas ganadería ni agricultura, se recuperan huertos y animales de granja, oficios y artesanías, panadería, herrería, carpintería. Nuevo impulso de actividades económicas ligadas a la construcción y la rehabilitación, creación de autoempleo. Hay cierta disociación entre la residencia y el lugar de trabajo. Cierta nivel de consumo basado en energías renovables y sostenibles. Utilización de ayudas para la rehabilitación (realización de campos de trabajo). Cesa el deterioro del patrimonio, se asume la propia reconstrucción y rehabilitación de las casas con materiales propios de la arquitectura tradicional. No se es propietario.
Redes sociales:	Población adulta con hijos adolescentes. Relaciones institucionales de compromiso con la Administración (cesión a Artiborain). Sistema de organización interna <i>asambleario</i> . Destacada relación con antiguos habitantes y con habitantes de la zona en lo que respecta a la subsistencia. Asociacionismo y creación de nuevas redes locales afines al proyecto de vida. La repoblación se lleva a cabo con personas de origen inmigrante de dentro y fuera del país. Realización de trabajos comunitarios en el pueblo. Gran desarrollo del tejido social. Incorporación continuada de habitantes afines a Artiborain.

## 5.2. Modelo de repoblación de la nueva inmigración

Cronología:	A partir del año 2002 hasta la actualidad.
Ubicación:	En Ibort (dentro del contexto de Artiborain, no se da este modelo ni en Artosilla ni en Aineto).
Motivaciones de repoblación:	Salir del país de origen en busca de trabajo y alternativas para mejorar las condiciones socioeconómicas de vida. Prioridad en la consolidación del proyecto migratorio en relación con el trabajo y la vivienda. No hay gastos de alquiler ni compra. No hay idealización de las categorías rurales. Escasa inversión en mejoras de calidad en la infraestructura de la vivienda. Escaso o nulo interés por las antiguas formas de vida locales, pero incorporación de las propias.
Formas de vida:	Nivel económico medio-bajo. Diversificación económica: trabajos en las cadenas de cuidado (mujeres), en el ramo de la restauración turística (hombres y mujeres) y en el ramo de la construcción (hombres). Precariedad e <i>irregularidad</i> laboral. Recuperación de huertas y animales de granja como complemento a la economía familiar. Sin ganadería ni agricultura. Hay cierta disociación entre la residencia y el lugar de trabajo.  Cesa el deterioro del patrimonio, se asume la propia reconstrucción y rehabilitación de las casas utilizando todo tipo de materiales. No se es propietario. Dificultades de autoempleo por la <i>condición de extranjería</i> .
Redes sociales:	Población joven, posible aumento de la natalidad. Ninguna relación con los habitantes anteriores a la despoblación y con las redes sociales. Convivencia con el colectivo de repobladores de los años ochenta. Escasa pero eficaz relación con los nuevos habitantes de la zona respecto a la subsistencia, amplias redes sociales con parientes (incluida la transnacional), amigos y afines al proyecto de vida migratorio. Relaciones institucionales de compromiso con la Administración (cesión a Artiborain). Relación jurídica con departamentos de extranjería e inmigración. Escaso desarrollo del tejido social intercultural. La repoblación se lleva a cabo con personas inmigrantes de fuera del país.

### 5.3. Modelo de repoblación de la *nueva ruralidad*

Cronología:	A partir del año 2006 hasta la actualidad.
Ubicación:	En Lasaosa.
Motivaciones de repoblación:	Salir del <i>mundo urbano</i> para encontrarse con el <i>mundo rural</i> con mayor <i>calidad de vida</i> . Construcción de un discurso ecologista (bioconstrucción, <i>ecologismo de clase</i> ). Tendencia a la inversión en mejoras de calidad en la infraestructura de la vivienda y tendencia al confort (elitización: valoración de la calidad de vida y de la combinación de “lo mejor del campo y lo mejor de la tecnología”). Se distingue entre rehabilitar (positivo) y urbanizar (negativo). Cierta idealización de las <i>categorías rurales</i> . Se construye una <i>ruralidad</i> artificial, la <i>musealización</i> de los pueblos.
Formas de vida:	Nivel económico medio-alto, con profesionales de media y alta cualificación. Proyectos de autoempleo orientados a trabajos sociales en relación con las terapias alternativas, el turismo rural, el teletrabajo con autoempresa o la arquitectura (profesionalización laboral). Sin ganadería ni agricultura. Hay disociación entre la residencia y el lugar de trabajo. Cesa el deterioro del patrimonio por la reconstrucción y rehabilitación de casas en propiedad. Cierta valoración de la arquitectura local con materiales propios de la arquitectura tradicional y la bioconstrucción. Compra de las viviendas, se convierten en propietarios <i>hipotecados</i> .
Redes sociales:	Población joven, posible aumento de la natalidad. Relación de compromiso económico con la Administración en régimen de contribuyentes municipales con derechos y obligaciones. Asociacionismo por interés administrativo (AA. VV. de Lasaosa). Escasa relación con antiguos habitantes o con habitantes de la zona. Relativo individualismo en las formas de vida con tendencia a un incipiente trabajo comunitario. Conocimiento relativo del medio y de las redes sociales locales. Ciertos contactos con amigos y afines al proyecto de vida. La repoblación se lleva a cabo con personas inmigrantes de dentro y fuera de Aragón.

## 6. Conclusiones

Una de las conclusiones principales de esta investigación viene a confirmar que en la repoblación de los núcleos dispersos semideshabitados estudiados los tres ejes de análisis definidos (las condiciones de salida y de entrada, las formas de apropiación del territorio y los procesos de incorporación y participación de las personas) están presentes y condicionan las nuevas formas de habitar en lo rural y en su redefinición actual.

**Las condiciones de salida y de llegada de personas a pequeños núcleos rurales dispersos semideshabitados no están directamente relacionadas con las motivaciones de repoblación propiamente dicha.** Las motivaciones fundamentales para la repoblación han sido la necesidad de migrar con un proyecto de mejora de las condiciones y la calidad de vida como elementos generales. Para los *antiguos habitantes* de Ibort, las valoraciones medioambientales y la conservación del patrimonio, la mejora en las infraestructuras y las comunicaciones, o la vinculación con el territorio y con la tradición son argumentos que fundamentan la motivación de repoblación. Esta valoración que favorece la conservación del patrimonio y la utilización de materiales tradicionales (piedra y losa) no parece ser la más económica ni la más práctica hoy en día, y, por lo tanto, no está entre los planteamientos de los *nuevos habitantes* de Ibort, que conciben la reconstrucción de las casas como una necesidad inmediata que debe resultar lo más económica posible. Asimismo, llama la atención la forma en la que se ha hecho constar en las entrevistas la valoración especulativa de las relaciones de compraventa de patrimonio por parte de los nuevos propietarios de Lasaosa, algo que marca una gran diferencia en materia de poder adquisitivo respecto a los *antiguos* y los *nuevos habitantes* de Ibort, para los que la condición de cesión (no son propietarios y no asumen gastos de alquiler) marca la motivación de vivir en este núcleo rural. La vinculación con el territorio como motivación para la repoblación no se manifiesta entre los *nuevos habitantes* de Ibort excepto en el sentido de valorar la proximidad del núcleo a la ciudad de Sabiánigo como referente urbano. Sin embargo, esta vinculación sí está presente de forma significativa entre los *antiguos habitantes* de Ibort y los *nuevos propietarios* de Lasaosa.



**Las formas de vida y subsistencia de las personas que repueblan forman parte de los procesos de apropiación del territorio, pero no siempre en relación con una nueva vertebración del territorio.**

Uno de los aspectos más relevantes es el paralelismo que encontramos en la mayoría de los discursos de los *antiguos y nuevos habitantes* de Ibort respecto a la presencia de una economía de semisubsistencia o semiautosuficiente, a la cual todos ellos consideran, si bien en diferente medida en cada caso, como parte importante de las economías familiares. La utilización de las economías complementarias, el bajo índice de consumo más allá de las necesidades básicas y, por lo tanto, la escasez de gastos adicionales son características comunes a estos dos colectivos en sus formas de vida y en su relación con el territorio. En ese mismo sentido, la mayoría de estas personas no han adquirido ninguna deuda bancaria y no son propietarios hipotecados de sus casas, algo que también incide en la forma de plantearse la economía familiar. No así los *nuevos propietarios* de Lasaosa. En los argumentos de los *nuevos propietarios* de Lasaosa, llaman la atención las formas de vida que se plantean, diseñadas en torno a la utilización de las nuevas tecnologías, los proyectos de autoempleo para la creación de pequeñas empresas relacionadas con el turismo rural o la adecuación de espacios en las casas como despachos. Para este colectivo, la puesta en marcha de las huertas o la recuperación de las balsas forman parte en la mayoría de los casos de lo que se ha venido a llamar la *nueva ruralización* de los pueblos. Todos estos discursos vienen a confirmar que la mayoría de las experiencias de repoblación rural actual no están relacionadas con la explotación agropecuaria como forma de vida. La actividad laboral de los *nuevos habitantes* de Ibort se orienta hacia trabajos relacionados con las cadenas de cuidado, la restauración turística o la construcción, ocupaciones en la mayoría de los casos sin relación alguna con la propia profesión debido casi siempre a la falta de homologación de las titulaciones. A diferencia de los *antiguos habitantes* de Ibort, que han consolidado con el tiempo parte de sus economías familiares con actividades laborales fuera del pueblo pero relacionadas con sus profesiones.

**Las redes sociales y relacionales locales y transnacionales motivan y favorecen la incorporación y participación de las personas que repueblan estos núcleos dispersos.** Para los *nuevos habitantes* de Ibort, la incorporación a las redes sociales locales guarda relación directa con la utilización de servicios públicos como la educación o la sanidad y, en menor medida, con las redes

informales o el conocimiento del entorno. Las relaciones socioeconómicas se orientan de forma prioritaria a cubrir las necesidades básicas de trabajo y vivienda. Por otro lado, se mantienen las redes sociales originarias y en todo caso se amplían con redes relacionales cercanas a los aspectos socioculturales propios. No así para los *antiguos habitantes* de Ibort y para los *nuevos propietarios* de Lasaos, para los que estos aspectos no son prioritarios. Si avanzamos en este sentido, observamos que los valores de socialización comunitarios conviven con las tendencias individualistas actuales. Hoy, teniendo en cuenta que el aislamiento de estos núcleos no es una dificultad añadida, las relaciones que se están comenzando a establecer entre los *nuevos propietarios* de Lasaos y los vecinos del valle pasan por ser consideradas redes de solidaridad necesarias, si bien creadas bajo la forma de asociación (AA. VV.) en el marco de una legalidad que necesita reconocimiento administrativo para funcionar. En este sentido, los *antiguos habitantes* de Ibort dieron forma visible, con la creación de Artiborain en 1986, a una red social en la que todavía pervivía de alguna manera el sentido comunitario. Este asociacionismo se acerca cada vez más a la realidad de los *nuevos propietarios* y su AA. VV. de Lasaos.

## 7. Bibliografía

- ARNAL, F.; JARNE, A. (1985), *Estudio sobre el estado y viabilidad de recuperación de 44 núcleos abandonados en la provincia de Huesca*. Departamento de Agricultura, Ganadería y Montes de la DGA. [En línea] <http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/abandonados/caracteristicas>
- COLLANTES, F. (2004), *El declive demográfico de la montaña española (1850-2000) ¿un drama rural?* Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, Serie Estudios n.º 159, Madrid.
- COMAS D'ARGEMIR, D.; PUJADAS, J.J. (1994), *Estudios de Antropología social en el pirineo aragonés*. Diputación General de Aragón (DGA), Departamento de Educación y Cultura, Zaragoza.
- GARCÍA, F.; MATEU, J. J. (2004), "Cambios y permanencias en las dinámicas sociodemográficas de los Pirineos españoles. El papel de los movimientos migratorios", en *Ager. Revista de Estudios sobre Despoblación y Desarrollo Rural*, n.º 3, Zaragoza.

- GARCÍA, B. (2006), "Inmigración extranjera y ruralidad", en *Circunstancia. Revista de ciencias sociales del Instituto Universitario Ortega y Gasset*, n.º 10, Madrid. [En línea] <http://www.fog.es/circunstancia/numero10/art19.pdf>
- LAGUNA, M. (2006), "Más de 20 años de políticas de desarrollo rural en el Pirineo Aragonés", en *Ager. Revista de Estudios sobre Despoblación y Desarrollo Rural*, n.º 5, Zaragoza.
- LALIENA, A. C. (2004), *El movimiento neo-rural en el Pirineo Aragonés. Un estudio de caso: la asociación Artiborain*. Informe 2004. [En línea] [http://www.rolde\\_ceddar.net/rolde/pdf/ceddar/informe2004\\_4.pdf](http://www.rolde_ceddar.net/rolde/pdf/ceddar/informe2004_4.pdf)
- PINILLA, V. (1995), "Crisis, declive y adaptación de las economías de montaña: una interpretación sobre la despoblación en Aragón", en *Pueblos abandonados: ¿un mundo perdido?* ACÍN, J. L.; PINILLA, V. (coord.). Colección Bal de Bernera, 2. Rolde de Estudios Aragoneses, Zaragoza.
- ROQUER, S.; BLAY, J. (2008), "Del éxodo rural a la inmigración extranjera: el papel de la población extranjera en la recuperación demográfica de las zonas rurales españolas (1996-2006)", en *Diez años de cambios en el Mundo, en la Geografía y en las Ciencias Sociales, 1999-2008. Actas del X Coloquio Internacional de Geocritica*, Universidad de Barcelona, 26-30 de mayo de 2008. [En línea] <http://www.ub.es/geocrit/-xcol/65.htm>
- SATUÉ, E. (1991), "Aspectos de Serrablo entre las edades moderna y contemporánea", en *Miscelánea de estudios en honor a Don Antonio Durán Gudiol, al cuidado de D. J. Buesa Conde* (VV. AA.). Amigos de Serrablo, Huesca.
- SOLANA, M. (2006), "Nuevas dinámicas migratorias en los espacios rurales: viviendas, cambio social y procesos de elitización. El caso del Empordanet (Gerona)", en *Ager. Revista de Estudios sobre Despoblación y Desarrollo Rural*, n.º 5, Zaragoza.



# Parejas mixtas o binacionales: un estudio multisituado de guatemaltecos con extranjeros

*Claudia María Anleu Hernández*

Doctorat d'Antropologia, Universitat Rovira i Virgili  
claudianleu@yahoo.com

*Resumen: El presente artículo es fruto del trabajo de investigación final del máster en Migraciones y Mediación Social en la Universidad Rovira i Virgili. Aborda el tema de las parejas mixtas en las que uno de los dos miembros es guatemalteco. Por medio de una aproximación específica al problema, se brindan elementos para comprender mejor la dinámica que se genera en este tipo de parejas, cada vez más comunes en el siglo XXI. Es un estudio exploratorio basado en tres grandes ejes conceptuales: migración y prácticas transnacionales, relaciones de pareja y familiares, e interculturalidad. Busca comprender las dinámicas que se dan —a nivel personal, conyugal, parental y familiar— dentro de una pareja mixta a lo largo de su trayectoria vital conjunta. Utiliza una metodología cualitativa, multisituada y parcialmente "virtual" para acercarse al fenómeno, para lo que se ha contactado con 31 parejas mixtas residentes en más de 10 países diferentes.*

*Palabras clave: parejas mixtas, Guatemala, interculturalidad, migraciones internacionales, relaciones de pareja*

*Abstract: This article is a product of a final research project carried out as part of the Master's degree in Migration and Social Mediation at the Rovira i Virgili University. It addresses the phenomenon of mixed couples in which one of the two members is Guatemalan. By adopting a specific approach to the issue, this investigation provides new insights that enable a better understanding of the dynamic generated by such couples. It is an exploratory study based on three conceptual axes: migration and transnational practices, family and couple relationships, and interculturalism. It seeks to understand the dynamics that occur at the personal, marital, parental and family levels in a mixed couple over the course of their shared lives. A qualitative, multi sited and partially "virtual" methodology was used to investigate this phenomenon and involved contacting 31 mixed couples living in more than 10 different countries.*

*Keywords: mixed couples, Guatemala, interculturalism, international migrations, couple relationships*

## 1. Introducción

Actualmente, mantener una relación de pareja con una persona de otro país resulta más frecuente gracias a los avances de la comunicación y los transportes. Ya no es relevante que uno de los miembros de la pareja resida en un país pequeño como Guatemala y el otro viva a más de 9.000 km. Hoy día, cuando se trata de las relaciones de pareja, parece que dichas distancias se acortan. De hecho, es en el siglo XXI cuando han aumentado las parejas mixtas en todo el mundo.

No obstante, aunque las distancias físicas se superen, a menudo quedan otras “distancias” de tipo cultural con las que las parejas lidian diariamente para acortarlas, ya que conllevan un grado de complejidad superior al inherente a la mayoría de relaciones de pareja. Ello implica una serie de retos y cambios particulares que transforman paulatinamente la forma de constituirse en familia y las propias identidades de las personas. Lo que a su vez puede generar sociedades más interculturales si se logra gestionar bien las diferencias. Desde esta perspectiva se puede afirmar que las parejas mixtas o binacionales son un fenómeno que impacta a nivel familiar, social y global, y que merece ser estudiado con profundidad.

De ahí que el tema de mi trabajo de investigación del máster en Migraciones y Mediación Social versara sobre las parejas mixtas o binacionales<sup>1</sup> formadas por personas guatemaltecas y extranjeros. Una de las preguntas iniciales de la investigación fue la siguiente: ¿Cuáles son las dinámicas personales, de pareja y familiares que se dan alrededor de las parejas binacionales? De ella surgió mi objetivo general: *identificar las principales dinámicas que se dan, a nivel personal, conyugal, parental y familiar, dentro de una pareja mixta a lo largo de su trayectoria vital conjunta.*

A continuación expondré los puntos de partida de mi trabajo de investigación. El primero es que, al hablar de pareja mixta o binacional, me estoy refiriendo a que los miembros de la pareja no comparten la misma nacionalidad, lo que conlleva una cultura distinta; esto implica una relación de carácter inter-

---

1. Se entiende que la diferencia de nacionalidad de los miembros de la pareja es el factor que determina la “mixtura” de la pareja. Por ello en esta investigación se utilizarán como sinónimos los términos *mixta* y *binacional*. Asimismo, a pesar de ser conscientes de que en un mismo país pueden cohabitar distintas naciones, en esta investigación la nacionalidad se entenderá en su acepción más amplia, es decir, aquella que se refiere al país de nacimiento de una persona.

cultural en la que constantemente intervienen símbolos, ritos, mitos y modos de entender la vida diversos. El segundo punto de partida es que siempre al menos una de las dos partes ha tenido que emigrar de su país para construir su proyecto de vida familiar, lo que ha generado una serie de prácticas transnacionales que se insertan dentro de la vida de pareja.

De estas dos premisas iniciales se derivan los tres ejes conceptuales base de mi investigación: migración y prácticas transnacionales, relaciones de pareja y familiares, e interculturalidad. Consciente de que se trataba de conceptos muy amplios y complejos, no he pretendido desarrollarlos de manera exhaustiva,<sup>2</sup> pero sí hacer un primer acercamiento que mostrara el fenómeno desde un amplio punto de vista. En el presente artículo, comparto el abordaje metodológico realizado y una síntesis de los principales hallazgos encontrados.

Para iniciar, cabe señalar que a pesar de que en Guatemala el fenómeno de los matrimonios y las parejas mixtas ha estado presente a lo largo de la historia, no hay muchos estudios sobre el tema. No obstante, se puede inferir la presencia del fenómeno a partir de ciertos acontecimientos históricos del país; por ejemplo, durante la época colonial se sabe que se dieron uniones entre españoles, criollos e indígenas (PNUD, 2006). Por otro lado, en virtud del reconocimiento de la pluriculturalidad existente en el país que se hace en los Acuerdos de Paz de 1996, se incrementó el interés por la realidad multicultural, lo que conllevó que los pocos estudios realizados sobre el tema se enfocaran hacia los matrimonios mixtos formados por mestizos e indígenas. Generalmente, en el país se les llama matrimonios o parejas interétnicas dado su origen cultural diferente.

Desde un panorama más amplio, en América del Norte hay estudios relacionados principalmente con uniones intrarraciales. Tal es el trabajo de Nicole Constable (2005), quien trata por primera vez las migraciones por motivos maritales, incluyendo mujeres y hombres de diversa nacionalidad, grupo étnico y clase social que cruzan fronteras geográficas de provincias, fronteras rural-urbanas y fronteras internacionales, incluyendo China, Japón, Corea del Sur, India, Vietnam, Filipinas, EE. UU. y Canadá.

En Europa se ha abordado el fenómeno desde diferentes perspectivas científicas. Principalmente se trata de estudios sociológicos, demográficos, jurídicos y, recientemente, antropológicos que abordan el tema de las parejas mixtas des-

2. Soy consciente de que quedaron temas por desarrollar, como la crianza de los hijos y la sexualidad.

de la interculturalidad, el género, la formación de parejas y el transnacionalismo; este interés es en gran medida consecuencia del aumento de la inmigración internacional.

En los últimos años se ha producido un especial interés por el estudio de las familias transnacionales motivado en gran medida por la observación de la feminización de las migraciones latinoamericanas. En este sentido, Claudia Pedone y Sonia Parella han investigado el tema. Pedone (2004) lo ha hecho mediante el seguimiento de la migración ecuatoriana, siendo pionera en el estudio de la maternidad transnacional. Parella, por su parte, ha estudiado la reproducción social en contextos migratorios con colectivos peruanos, ecuatorianos y bolivianos en España. Asimismo, ha analizado el tema de la identidad y las familias transnacionales (Parella, 2003 y 2007).

Entre los estudios que tratan el tema de las parejas mixtas se puede mencionar el trabajo de Dan Rodríguez García (2002), quien aborda la cuestión desde, cómo él mismo llama, “los recovecos de la endogamia y la exogamia, de la cultura y del factor afectivo de la identidad y del amor”. Esta es una aproximación holística en la que recoge los aportes que se hacen desde la antropología social y cultural, la demografía, la sociología y la psicología social.

El Instituto Interuniversitario de Desarrollo Social y Paz de la Universidad de Alicante también ha comenzado a estudiar el tema de las parejas mixtas y las familias interculturales desde una perspectiva socioantropológica. Se parte de la idea de que estas parejas y familias contribuyen a la construcción de espacios de socialización y competencia intercultural y a la formación de identidades étnicas o culturales múltiples. María Carmen Albert Guardiola ha coordinado recientemente el estudio “Socialización, aculturación y competencia intercultural. Un análisis empírico de familias multiculturales”, a partir del cual también se han publicado varios artículos relacionados (Albert, 2007 y 2008).

Dentro del mismo instituto, Antonio F. Alaminos Chica (2008) ha profundizado en la hipótesis en torno a la oportunidad que las parejas mixtas ofrecen para construir un espacio de interculturalidad. Según sus investigaciones, no se deben hacer generalizaciones al respecto. Alaminos expone un modelo explicativo que permite comprender las circunstancias y condiciones en que una pareja mixta puede constituirse realmente en un espacio de hibridación intercultural. Evangelina Rodríguez Marcos también ha trabajado este aspecto desde 1992 con parejas de Bruselas y Valonia formadas por belgas e italianos, belgas y



marroquíes o belgas y congoleños. En su última publicación, Rodríguez (2006) centra su investigación en aquellas parejas mixtas a las que sí se les puede llamar interculturales por el hecho de que han logrado encontrar, como dice ella, “recursos para superar las dificultades que implica la convivencia prolongada e intensiva en los ámbitos intrafamiliar y social cuando sus componentes se diferencian, o se diferenciaban inicialmente, en alguno o en varios de los grandes ejes en torno a los que se estructura la existencia, entre otros, la ciudadanía, la religión, la cultura, la lengua y el medio social”.

En la línea de los estudios con enfoque de género y de migración se ha mencionado el informe coordinado por Jordi Roca (2008b), de la Universidad Rovira i Virgili. Aquí se hace una aproximación al tema de las parejas mixtas en el marco de la globalización, la sociedad de la información y consumo. Paralelamente se hace un análisis desde un marco contextual de carácter cultural en el que, a través de la comprensión de las transformaciones acaecidas tanto en los modelos y las relaciones de género como en el concepto de amor, se producen modificaciones en los modelos y las formas relacionales y de convivencia. Fruto de esta investigación se han publicado varios artículos relacionados que se centran en algunos de los temas específicos que trata el estudio. Entre ellos se pueden citar los de Yolanda Bodoque y Montserrat Soronellas (2008 y 2010).

Finalmente, desde una perspectiva socioantropológica, en mayo de 2009 tuvo lugar en Sevilla el seminario “Parejas binacionales en la sociedad avanzada: realidades y tendencias de la hibridación transcultural”. En los artículos publicados después del seminario se reflexiona sobre este fenómeno en Francia, Turquía, Grecia, Alemania y España. Las ponencias plantean una reflexión sobre temas como las identidades híbridas, las singularidades de estas parejas, las nuevas culturas familiares, la identidad o el eterno debate en torno a la asimilación o la integración.

## 2. La metodología

El tema central de mi trabajo de investigación han sido las parejas mixtas en las que uno de los dos cónyuges es de nacionalidad guatemalteca. El abordaje metodológico ha sido eminentemente cualitativo al considerar que me permitía profundizar en los procesos y las construcciones sociales en torno a las parejas binacionales y a la vez adentrarme en el campo de lo privado de las relaciones

interpersonales. El trabajo tuvo una duración de seis meses, durante los cuales mantuve contacto con 31 parejas mixtas que me permitieron entrar en su vida de pareja y familiar.

Dado que los informantes residían en más de 10 países diferentes, tuve que adaptarme a dicha realidad para realizar el trabajo de campo. Por lo que, siguiendo a Marcus (1995), opté por hacer una etnografía multisituada. Una parte del trabajo de campo fue presencial y a la vez multisituada, ya que la realicé en la capital de Guatemala y en Barcelona, España. Pero la mayor parte de la investigación la llevé a cabo de manera "virtual" (Ardèvol, Bertrán, Callén y Pérez, 2003), siendo internet la herramienta principal para acercarme a los informantes y recoger la información deseada.

## 2.1. Selección de los casos estudiados

Los sujetos de estudio fueron ambos miembros de parejas mixtas en las que uno de los dos es guatemalteco/a. Los criterios para seleccionarlos fueron: 1) los informantes debían ser *mayores de edad*, 2) uno de los dos debía ser de nacionalidad<sup>3</sup> *guatemalteca*, 3) su *lugar de residencia* podía ser cualquier parte del mundo, 5) debían estar casados o en proceso de casamiento —tomando en cuenta que, de acuerdo con la información a priori que posteriormente confirmé, este tipo de parejas suelen casarse debido, en parte, a la necesidad de trámites legales que suelen requerir en el país de residencia—, 6) su relación debía llevar como mínimo un año y 7) finalmente, podían ser tanto parejas con *hijos* comunes como sin hijos.

El procedimiento utilizado para ubicar a los sujetos de estudio que cumplieran los criterios citados fue, en un inicio, mediante mi propia red social: amistades, familiares y conocidos, quienes posteriormente me llevaron a otros informantes, aplicando así la técnica de bola de nieve.

El estudio y el análisis los realicé tomando en cuenta la trayectoria vital conjunta de las parejas objeto de investigación; para ello opté por trabajar con cada uno de los miembros de la pareja pasándoles por separado los instrumen-

---

3. Al hablar de nacionalidad hay que aclarar que, si bien en cada país puede haber naciones diferentes (como en el caso guatemalteco o el español), aquí se emplea el término de la manera más amplia y más frecuentemente utilizada. Como dije anteriormente, me referiré a la nacionalidad como el elemento que define el país de nacimiento de las personas. Sumado a ello, cabe decir que se parte de la idea de que el hecho de nacer en un país implica un origen cultural distinto.

tos de recogida de información. De esta forma, si bien en esencia el relato de las parejas es similar, cada uno de ellos resaltó lo que le parecía más importante, significativo o le afectaba más.

## 2.2. Las técnicas

Las técnicas de investigación utilizadas fueron cuestionarios electrónicos<sup>4</sup> de preguntas abiertas y entrevistas en profundidad. En cuanto a los primeros, se prepararon tres tipos diferentes: uno para las parejas que residían en el país de origen; otro para quienes residían en un país extranjero, y un tercero dirigido a aquellas parejas que se encontraban en la etapa de noviazgo y próximos a casarse.

La mayoría de las preguntas eran abiertas y, dada la diversidad de idiomas maternos de los distintos informantes, los cuestionarios fueron diseñados en inglés y en español. Del total de cuestionarios enviados, en el transcurso de tres meses me fueron devueltos 62 respondidos. En este sentido, tengo que reconocer que a pesar de lo "impersonal" que pueda parecer hacer etnografía virtual, la respuesta de la mayoría de los informantes fue positiva, tomando en cuenta que se trataba de asuntos personales de su vida privada y familiar.

Por otro lado, las entrevistas me permitieron adentrarme en las dinámicas personales que conlleva el ser parte de una pareja binacional. Realicé las entrevistas presencialmente y por separado a cada uno de los miembros de cinco parejas, es decir, un total de diez entrevistas en profundidad. Ocho entrevistas en Guatemala durante una estancia corta que realicé en febrero de 2010 y las otras dos en Barcelona en marzo del mismo año.

---

4. Como ya dije anteriormente, dado que los informantes residen en más de diez países diferentes y la mayoría son personas habituadas al uso del chat y el correo electrónico, consideré que la mejor manera de recoger la mayor parte de la información era mediante un cuestionario electrónico con preguntas abiertas.

## 3. Los resultados

### 3.1 Las parejas estudiadas

Si bien las parejas están formadas por miembros tanto de países en desarrollo como desarrollados,<sup>5</sup> lo que puede suponer niveles de vida distintos por las condiciones de cada país, las parejas estudiadas comparten un mismo nivel socioeconómico: la clase social media.<sup>6</sup> La mayoría tiene estudios superiores, trabajan en su profesión e incluso algunos son propietarios de un negocio familiar. Esto concuerda con una de las premisas que Albert y Masanet (2007) sostienen sobre las parejas mixtas o binacionales y el mercado matrimonial: las personas con altos niveles de recursos, en general, atraen a parejas de un nivel similar. Asimismo, se trata en su mayoría de personas con un perfil académico alto, de manera que cuando se analiza el nivel educativo y la clase social la mayoría son uniones de tipo homogámico. Es lo que Albert y Masanet (2007) refieren como matrimonios mixtos endogámicos.

Respecto a la edad que tenía la mayor parte de los informantes al casarse o al empezar a convivir, estaba comprendida entre los 31 y los 40 años. Únicamente ocho eran mayores de 40 años en ese momento. Sobre la diferencia de edad entre los miembros de las parejas estudiadas, únicamente en cuatro de ellas la diferencia de edad supera los diez años. El resto tiene un promedio de diferencia de edad de tres a seis años y casi siempre el hombre es mayor que la mujer. Así, se puede afirmar que en este aspecto también se trata de parejas homogamas en términos etarios.

Un elemento que se suele considerar como característico de las parejas binacionales es que sus miembros sean de religión distinta. Sin embargo, en nuestro estudio únicamente los miembros de diez parejas son de religiones diferentes, si bien esto no ha sido causa de problemas dado que la mayoría no son practicantes, según ellos mismos indicaron.

---

5. Austria, Belice, Canadá, Colombia, Costa Rica, España, El Salvador, Estados Unidos, Holanda, Italia, México, Noruega, Nueva Zelanda, Reino Unido, Suecia y Guatemala.

6. Cabe decir que los guatemaltecos estudiados no corresponden a la mayoría empobrecida del país (85%); de hecho, se encuentran dentro de los pocos que tienen la posibilidad de viajar fuera del país por lo menos una vez al año, manejan el inglés como segundo idioma, son del 1% que tiene acceso a la educación universitaria y sus familias de orientación son económicamente estables. Lo que en cierta medida los equipara a las condiciones de vida de los países desarrollados.

Los informantes hablan nueve idiomas distintos, incluido el español. Es importante señalar que más de la mitad de las parejas son bilingües. Respecto al estado civil, 23 parejas están casadas y este es su primer matrimonio. Las otras ocho parejas tienen fecha próxima de boda, seis ya están conviviendo y cuatro están divorciadas.

Más de la mitad de las parejas se conocieron en Guatemala y el resto en los siguientes países: Canadá, España, Estados Unidos, Panamá, México e Italia. Los países donde se casaron se reducen a cinco y siguen la tendencia de donde se conocieron. Una cuarta parte lo hizo en el país donde ya residían como pareja y unas pocas lo hicieron en el país de nacimiento del hombre porque allí sería donde vivirían una vez casados. La tendencia que prevaleció para escoger el país de casamiento está influida por el lugar de nacimiento de la mujer, hecho acorde con lo que señala Segalen (1992) de que generalmente domina la costumbre de casarse en la localidad de la novia. Al respecto, Nelly,<sup>7</sup> casada con un estadounidense y residente en EE. UU., afirma: “Decidimos casarnos en Guate porque allí está toda mi familia, y aunque tengo 20 años de vivir en los USA, para mí era importante hacerlo allá..., para mi esposo eso no era mayor problema”. Además, cabe decir que, para casarse, los requisitos legales suelen ser menores y los trámites más ágiles en Guatemala que en países como España o Estados Unidos, donde la inmigración es fuerte, lo que implica más requisitos y trámites más engorrosos y lentos.

En cuanto a nacionalidad y género, de las 24 parejas formadas por mujer guatemalteca y hombre extranjero solo nueve continuaron viviendo en Guatemala. En cambio, de los siete hombres guatemaltecos casados con mujer extranjera cinco residen en Guatemala. Ello muestra que la tendencia es seguir la patrilocalidad a la hora de decidir dónde ha de residir la nueva pareja; en este sentido, siempre se espera que sea la mujer quien se mueva siguiendo al hombre y en pro de la formación de una familia. Actualmente, los matrimonios binacionales estudiados residen en nueve países diferentes: Canadá, España, Estados Unidos, Guatemala, Holanda, Italia, México, Noruega y Suecia. Como se puede observar, la mayoría viven en países desarrollados ya que los informantes los consideran una mejor opción para la formación de una familia por las condiciones de seguridad y las prestaciones sociales superiores a las de los países

---

7. Los nombres que aparecen en las citas son pseudónimos, para proteger la privacidad de los informantes.

en vías de desarrollo. El principal lugar de residencia es Estados Unidos, lo que concuerda con el país al que más migran los guatemaltecos (OIM, 2003).

Finalmente, casi la mitad de las parejas tienen hijos comunes. Este dato está vinculado principalmente al tiempo que llevan conviviendo o de matrimonio. De hecho, la mayoría de las parejas que no tienen hijos llevan de uno a cinco años juntas. Dentro del grupo de las que no tienen hijos se encontraron tres motivos: ya tenían hijos de uniones anteriores, no los desean o por infertilidad.

### 3.2 Migración y prácticas transnacionales

El factor migratorio está siempre presente en las parejas binacionales ya que una de las dos partes decide: 1) dejar su tierra e irse a vivir al país de origen de su pareja o a un tercer país —que serían las llamadas migraciones por amor de las que habla Roca (2007, 2008b y 2009)—, y 2) establecerse definitivamente en el país donde se está residiendo y donde se conoció a la pareja. Generalmente se suele migrar hacia el país con mejores condiciones sociales y económicas para la pareja y para la futura familia, por lo que el proyecto de pareja va acompañado de un proyecto migratorio.

Considero, compartiendo las ideas de Roca (2008b) y Bodoque y Soronellas (2008), que la parte extranjera de una pareja mixta es un migrante porque se ha trasladado (voluntariamente) de su lugar de residencia a otro. Su realidad es la de una persona que migra —cambian sus referentes, pasa por un duelo migratorio (Atxotegui, 2006), tiene que hacer trámites legales para residir y trabajar en otro país, tiene prácticas transnacionales, vive transformaciones de su identidad cultural y desarrolla procesos de adaptación, entre otros—, aunque con los matices correspondientes por el vínculo sentimental y/o matrimonial que tiene.

Algunos elementos que influyen positivamente en la adaptación de los miembros extranjeros son: ser bien recibidos por la sociedad de acogida, ser bilingües, tener un alto nivel educativo (por cuanto este facilita una mejor inserción laboral) y desarrollar la capacidad para crear nuevos vínculos. En los casos en que la migración es previa al proyecto de pareja, la adaptación se vive de manera diferente, ya que no existe el referente emocional que sí tienen aquellos que migraron por amor. Sin embargo, como la migración se ha vivido con

anterioridad, el proceso de adaptación está bastante superado en el momento de empezar una vida de pareja.

Las prácticas transnacionales de los miembros extranjeros forman parte de la vida cotidiana de una pareja mixta. Se comunican frecuentemente con sus familiares y amigos utilizando las TIC, leen o escuchan en internet las noticias de su país, reciben visitas y viajan por lo menos una vez al año a su país. En el ámbito familiar, las relaciones y la comunicación suelen ser más fuertes y periódicas con los padres y las madres. La relación con los hermanos suele pasar a través de la madre, quien hace de punto de enlace entre los hijos que permanecen en el país de origen y los que están en otro país.

Finalmente, una particularidad de las prácticas transnacionales de las parejas estudiadas es que no envían remesas económicas a sus familias de origen. Esto puede estar relacionado con el nivel socioeconómico medio-alto de las familias de procedencia de las parejas. No obstante, casi todos los informantes comentaron que para las fiestas navideñas, el día de la madre y los cumpleaños envían o llevan regalos o incluso pagan los pasajes de avión para facilitar que sus familiares los visiten. Esta situación los diferencia de la mayoría de migrantes económicos, para los cuales el envío de recursos es la principal práctica transnacional.

### 3.3 Relaciones de pareja y familia

El escenario donde más se evidencia la interculturalidad de las parejas mixtas es dentro de la complejidad de las propias relaciones de pareja y de las que se crean con los respectivos entornos familiares. De acuerdo con Dan Rodríguez (2002), el proceso de elección de pareja y la futura formación del matrimonio es un fenómeno multidimensional determinado por diferentes factores interrelacionados entre sí. Este autor distingue cuatro grupos de factores que influyen en la elección de la pareja, atravesados por la libre elección: factores geográficos, demográficos, socioculturales y psicosociales.

Dentro de los factores psicosociales se encuentran los procesos identitarios y categorización de actitudes, la historia y memoria colectivas y la atracción (Rodríguez, 2002). Si bien todos ellos están interrelacionados, en el caso de las parejas binacionales la atracción puede jugar un papel importante en el proceso de elección por el elemento de “novedad” (Cerdeira, García, Hernández, Limón,

Reséndiz, Ruiz y Valenzuela, 2004). En este sentido, algunas teorías consideran la complementariedad y las diferencias como los factores más influyentes en la atracción por el otro, mientras que otras hacen hincapié en las similitudes (Kalmijn, 1998).

En el caso de las parejas estudiadas, más de la mitad no considera más atractiva a su pareja por ser extranjera o “diferente”, ni cree que ello haya influido en el hecho de enamorarse, convivir y/o casarse con ella. Sin embargo, habría que matizar esta posición, ya que está fuertemente influenciada por la ideología del amor romántico (Roca, 2008a y 2008b; Flaquer, 1982; Sangrador, 1993), que impone este sentimiento en el mundo occidental<sup>8</sup> como la razón para estar unido a una pareja. La respuesta de Marta, casada con un holandés, al ser consultada sobre este tema ejemplifica bien lo dicho: “No. Actualmente la encuentro [a mi pareja] más atractiva, pero es por el amor”. Además, como se pudo observar, influye, consciente o inconscientemente, la búsqueda de una homogamia educativa; lo que, como afirman Dribe y Lundh (2009), Furtado y Theodoropoulos (2007) y Flaquer (1982), es un elemento que está presente principalmente en el proceso de elección de parejas mixtas.

Por otro lado, hay algunos que sí creen que su pareja es más atractiva por ser extranjera e incluso piensan que, en parte, fue precisamente por esa diferencia que se enamoraron de ella. Hay quienes dijeron que la diferencia por provenir de países distintos le daba un plus a la relación. Sobre ello Maciel, española, dice: “Sí, creo que las diferencias y los valores distintos hacen la relación más interesante..., además, las diferencias que veía en él me llamaron la atención”. Y por su parte Bill, estadounidense, considera lo siguiente: “I think it adds a real element of excitement to our relationship given that we are from different countries”.

Habitualmente las parejas se han conocido trabajando juntas o compartiendo amigos comunes, lo que destaca la influencia que tiene el entorno social en la formación de la pareja. Sin embargo, también se mencionaron otras cuatro modalidades de conocimiento: por internet, compartiendo actividades de ocio, en la iglesia o cursando los mismos estudios.

Una característica de las relaciones binacionales es la distancia, principalmente durante el noviazgo, entre los miembros de la pareja durante diversos períodos de tiempo (relaciones amorosas transnacionales), lo que sumado a las

8. De donde son todos los informantes.



diferencias imprime a la relación un grado de romanticismo superior al de las relaciones con alguien del mismo país, ya que al intentar aprovechar al máximo los períodos de estar juntos, se buscan formas creativas para manifestar los sentimientos. Ileana, casada con un inglés, cuenta lo siguiente: “Mi compromiso fue de sorpresa, en el castillo de Leeds en Inglaterra. Mi esposo se escondió en el laberinto y cuando llegué al centro, me dijo palabras muy lindas y me propuso matrimonio. Tres meses antes de este evento, sin yo saberlo, él ya le había pedido mi mano a mis papás despidiéndose en el aeropuerto, mientras yo no estaba presente”. Por su parte Sally, casada con un noruego, recuerda: **“Lo difícil fue estar separados físicamente, pero el internet hizo que no nos sintiéramos tan lejos [...], pero creo que nuestra historia fue algo muy emocionante..., yo no podía creer que estábamos juntos en New York..., él fue casi como un príncipe azul”.**

Por otro lado, además del amor mutuo expresado, las condiciones jurídicas están presentes en la decisión de casarse, ya que el matrimonio facilita la estadia del miembro extranjero en el país del cónyuge. No es casual que más de la mitad de las parejas estén casadas. Las principales características encontradas cuando se celebra un matrimonio binacional son: 1) una de las familias de orientación o por lo menos algunos de sus miembros viajan al país donde tiene lugar la celebración; 2) esta se realiza conforme a las tradiciones del lugar; 3) en algunos casos hay necesidad de traducciones simultáneas; 4) los trámites inmigratorios están siempre presentes, y 5) suele haber una doble celebración, una en cada país de los cónyuges.

Otros elementos interesantes que se analizaron fueron la opinión y la percepción del entorno familiar y social de los miembros de estas parejas binacionales, ya que en ocasiones pueden influir en la misma relación y, como afirma Gimeno (1992), el apoyo del entorno familiar puede generar mayor estabilidad dentro de las relaciones de pareja. En el inicio de la relación, es innegable que en ambos grupos familiares y de amistades prevalece cierta preocupación, tristeza y/o desilusión vinculadas al hecho de que las relaciones amorosas con una persona extranjera suelen implicar, en la mayoría de los casos, la emigración de uno de los dos miembros. O, en el caso de quienes ya residían en otro país, puede significar el no retorno a su país de origen. Pero conforme transcurre el tiempo y la pareja continúa su relación, la familia y las amistades van manejando mejor esa distancia que efectivamente existe.

En cuanto al entorno social y familiar de quienes provienen de países desarrollados, es frecuente que tengan algunas dudas por el hecho de que la pareja sea de un país empobrecido como Guatemala. Sin embargo, la percepción y las opiniones de las familias de orientación sobre la formación de este tipo de relación en general son positivas por cuanto se considera que lo importante es la persona y que sea una unión por amor.

La mayoría de los casos analizados manifestaron que se sintieron bien recibidos dentro de la familia de orientación de su pareja, incluso dentro de aquellas donde se habla otro idioma, lo cual facilita tanto la relación con la familia como con la pareja misma. En general, a mayor tiempo transcurrido, mejor y más estrecha es la relación. Karina, casada con un español, afirma: “Es bonito ver cómo poco a poco la familia española va siendo parte de tu familia y vas estrechando lazos con ella; si bien es cierto que pasa lo mismo con una pareja normal, también hay que decir que esos lazos al extranjero le ayudan mucho y los aprecia mucho más”.

Sin embargo, hay parejas en las que la relación con la familia del cónyuge no es tan cercana ni tan estrecha porque, según algunos de los informantes, hay una falta de interés por conocer a la pareja extranjera. Asimismo, en algunos casos esta distancia está marcada porque, al proceder de culturas diferentes, se tienen concepciones diversas sobre las relaciones de género y el rol que deben jugar las mujeres dentro de la familia. Cabe decir que esto es más frecuente en las relaciones entre suegra y nuera. Pamela, española, lo explica así: “Al principio Armando me decía que su mamá le decía que ‘¿Cómo era posible que yo le hiciera a su hijo lavar los platos? ¿Cómo es posible que mi hijo tenga que cocinarse su huevito en las mañanas?’. Es que él era soltero y ella le llevaba su comida todos los días”.

De hecho, las construcciones de *género* de cada miembro de la pareja son un aspecto presente en la vida en común, ya que se tienen concepciones distintas sobre lo que debe hacer el hombre y lo que debe hacer la mujer.<sup>9</sup> Para las mujeres guatemaltecas casadas con hombres extranjeros, generalmente estas diferencias son vistas como positivas para la mujer, ya que consideran que sus parejas son menos machistas que los hombres guatemaltecos. Marta, casada

9. Aquí también se incluye la sexualidad. A pesar de saber que juega un papel importante dentro de dichas relaciones, en esta primera aproximación al tema no se indagó específicamente ni salió en las entrevistas y los cuestionarios, dado que suele ser un tema considerado como muy personal, íntimo y privado. En el futuro espero poder trabajarlo.

con un holandés, explica: “No es posesivo, me considera una sujeta de derechos y no un objeto de su propiedad, la relación se ha dado en libertad y en confianza... , no tengo que correr a casa para limpiar, planchar o hacer de comer antes de que llegue él, hay mucho respeto, ¡simplemente la relación es en equidad!”. Aunque también hay unas pocas que, como Marcia, unida con un austriaco, se lamentan porque su pareja “no es meloso ni piropea como los guatemaltecos”.

La edad de las parejas también puede ser un elemento influyente en las construcciones de género, ya que cuanto más jóvenes, más equitativa suele ser la repartición de las tareas del hogar, dados los avances que se han logrado en las últimas décadas respecto a los derechos de las mujeres y la equidad de género. Nelly, casada con un estadounidense, dice que “en cuanto a las tareas del hogar, Bill limpia la casa, limpia los baños y generalmente soy yo la que cocino, pero él lava los platos”.

La llegada de los hijos viene acompañada de una serie de medidas, decisiones y particularidades inherentes a la misma diversidad en la que conviven. Se pueden destacar, como los principales factores que generaron cierta negociación en la pareja, la elección del nombre, todo lo relacionado con el idioma y algunos rasgos de la crianza de los hijos. No obstante, a pesar de las dificultades inherentes que pueda significar la crianza de los hijos dentro de una pareja mixta, todos los casos estudiados afirman que el hecho de que sus hijos tengan padres de orígenes distintos es una ventaja, ya que, como dice Humberto, casado con una mexicana, “nos da visiones distintas que podemos convertir en complementarias. Son pequeños detalles de la forma como cada uno nos criamos que van haciendo diferencias. A veces nos permiten tomar mejores decisiones”.

### 3.4 Interculturalidad

Entiendo la interculturalidad como aquellas complejas relaciones, negociaciones e intercambios culturales que buscan desarrollar una interacción entre personas, conocimientos y prácticas culturales diferentes (Albert y Masanet, 2007). En las parejas mixtas existen las condiciones para crear relaciones interculturales a partir de las diferencias y las semejanzas entre sus miembros y de las hibridaciones (García Canclini, 2000) que se gestan dentro de la dinámica de pareja y familiar. En tal sentido, entiendo que las diferencias no son negativas en sí y que las semejanzas no pueden ser entendidas como fortalezas pro-

piamente; es la interacción entre ellas y la manera de manejarlas lo que genera una buena o mala relación.

Entre las disimilitudes se encontraron el tipo de alimentación y el clima, las tradiciones, la religión, la concepción y las relaciones de familia, el idioma, la concepción del tiempo, la forma de comunicarse y las relaciones de género. A continuación presento algunos ejemplos para comprender mejor dichas diferencias.

Para los guatemaltecos es “normal” comunicarse frecuentemente con sus padres, mientras que para la mayoría de sus cónyuges esta frecuencia suele ser menor. En este mismo sentido, Pamela, española, señala: “Aquí [Guatemala] se visita la familia todas las semanas, en cambio allá [España] de vez en cuando voy a ver a mi mamá”. Asimismo, para las personas guatemaltecas las relaciones de parentesco son muy importantes para la vida familiar cotidiana e incluyen también a la familia extensa. Alejandra, casada con un estadounidense, es bastante clara: “La distancia física entre las familias extendidas [en los EE. UU.] es generalmente más grande y eso hace la comunicación más esporádica y la relación menos cercana..., es bastante difícil desligarse de la familia e iniciar un proyecto de vida sin tíos, primos, abuelos, amigos cercanos, etc.”.

Sobre el manejo del tiempo, en los países latinoamericanos, como Guatemala, según dicen los cónyuges extranjeros, pareciera que siempre se dispone de más tiempo para hacer las cosas. Nelly, casada con un estadounidense, sostiene que su esposo “tiende a planificar con tiempo y yo no. Él llega siempre supertemprano y yo apenas a tiempo o algunos minutos tarde”.

Por otro lado, los guatemaltecos califican de muy directa la manera de comunicarse de sus parejas en comparación con el modo más evasivo o indirecto en que lo hacen ellos. Karina, casada con un español, lo explica así: “Él es más directo, nosotros [los guatemaltecos] estamos acostumbrados a decir las cosas dando más rodeos”.

Conforme transcurre el tiempo de estar juntos como pareja, algunas de estas diferencias se van matizando. Entre los informantes hay dos tendencias sobre este tema. La primera considera que después de cinco o más años de relación las diferencias desaparecen, como cree Christian, inglés: “I don’t feel that we have any cultural differences anymore”. La segunda, que es la mayoritaria, considera que dichas diferencias siguen estando presentes, aunque con el correr

del tiempo y gracias al conocimiento mutuo son reconocidas, aceptadas y, por ende, mucho mejor manejadas.

Entre las semejanzas encontradas se pueden mencionar el nivel educativo, la religión, el interés por aprender de otras culturas, los valores e ideales, la importancia dada a la familia y el amor. Por ejemplo, Katy, estadounidense, afirma: “We share the same or similar moral and ethical values... We share similar ideas about the importance of life and family”. Todas las parejas aseguran tener una buena relación y consideran que su vida se ha visto enriquecida por estar con una persona de otro país. Así lo explican Mercedes y Maciel respectivamente: “Me parece que tengo una vida muy interesante, más que si estuviera casada con alguien de mi mismo país”; “El hecho de estar con una pareja de otro país me ha posibilitado entender y respetar más a los otros, que no todas las personas somos iguales y que las diferencias aparte de enriquecer son absolutamente respetables”.

En las parejas binacionales, las identidades de cada miembro se transforman y se hibridan y se construyen otras nuevas; estas identidades están influidas fuertemente por la actitud y la predisposición que pueda tener cada persona a la hora de asumir ciertos cambios en su vida en pro del proyecto de pareja y de familia. Las principales hibridaciones encontradas fueron de carácter externo; entre ellas están las relativas a la comida, el lenguaje, la música, las tradiciones y la decoración del hogar.

Dichas transformaciones son un asunto de larga duración. En este estudio se encontraron cuatro factores que intervienen en los procesos de hibridación cultural que pueden vivir las parejas mixtas: 1) la edad en el momento de casarse o emparejarse —cuanto más joven se es, menos difícil resultará hacer los cambios que supone una unión binacional—; 2) el tiempo de convivencia —para quienes llevan más de diez años, la perspectiva temporal les permite tomar la distancia necesaria y valorar las diferencias y los cambios de manera distinta, mientras que las parejas de reciente formación es muy probable que aún estén experimentando los cambios y que entre ellos existan mayores conflictos de carácter cultural—; 3) la distancia cultural según el origen de cada miembro, y 4) si la pareja se conoció en el país adonde había migrado previamente una de las partes. Si la migración se produjo antes de conocer a la pareja, los cambios y las hibridaciones suelen ser menores.

## 4. Reflexiones finales

Después de expuestos los principales resultados, resta decir que el fenómeno de las parejas binacionales o mixtas se encuentra en un momento de crecimiento derivado del contexto globalizador, que facilita la movilidad y la comunicación de las personas y amplía el mercado matrimonial y las oportunidades de relacionarse con personas de otros países. De ahí que se pueda pensar que la exogamia es cada vez más frecuente tanto a nivel mundial como en el caso particular de los guatemaltecos/as (de clase media).

Tres elementos intervienen siempre dentro de las dinámicas de las parejas mixtas o binacionales: el tiempo de convivencia, la nacionalidad de cada uno de los cónyuges y la migración de uno de los dos. A medida que transcurre el tiempo, algunos aspectos de la relación se van transformando e hibridando culturalmente; la nacionalidad conlleva procesos culturales y de socialización distintos que, aunque se puedan ir transformando, están siempre presentes dentro de la relación ya que una de las partes decide dejar su tierra o se establece definitivamente en el país al que había migrado anteriormente para construir su proyecto de pareja.

Las parejas estudiadas son homogámicas tanto a nivel educativo como etario y económico. La mayoría de sus integrantes provienen de la clase media, tienen estudios superiores y son jóvenes, por lo que las principales diferencias encontradas son de tipo cultural.

Finalmente, cabe decir que entre los desafíos que conllevan dichas diferencias culturales está la comunicación intercultural aplicando el principio de empatía (Rodrigo, 2000), que es fruto, según los propios informantes, del sentimiento de amor que les une. Así, no es casual que, al preguntarles cómo resumirían lo que ha supuesto en sus vidas el convivir con una pareja de otro país, las valoraciones sean muy positivas, enmarcadas dentro de la ideología del amor romántico. Parece ser que a pesar o debido a las diferencias, lo importante para ellos son las semejanzas en materia de valores, los cambios que voluntariamente han realizado para estar con el otro y el crecimiento como personas que les ha supuesto el convivir con alguien de un país diferente del propio.

Es aquí donde he querido terminar este artículo, con la voz de dos miembros de las parejas estudiadas que de alguna manera confirman mi idea inicial sobre que este tipo de relaciones puede generar sociedades más interculturales

si se logran gestionar bien las diferencias. Sara, casada con un neozelandés, afirma: “Mi vida se ha vuelto más rica, más flexible culturalmente”. Por su parte Ileana, casada con un inglés, sostiene: “Creo que he expandido mi conocimiento y mi entendimiento multicultural. Mi mente está abierta a cosas nuevas y he desarrollado gustos diversos en diferentes áreas de mi vida”.

## Bibliografía

- ALAMINOS, A. F. (2008), “Matrimonios mixtos intraeuropeos: un modelo empírico”. *Observatorio europeo de tendencias sociales, OBETS*, 1:131-149.
- ALBERT G., M. y MASANET, E. (2007), “Socialización, competencia intercultural y construcción de identidades múltiples en el contacto de familias multiculturales: una aproximación teórica”. V Congreso sobre la Inmigración en España: Migraciones y Desarrollo Humano, Valencia, España.
- ALBERT G., M. y MASANET, E. (2008), “Los matrimonios mixtos en España: ¿espacios de construcción intercultural?”. *Revista OBETS 1*, España. 45-71.
- ARDÈVOL, E.; BERTRÁN, M.; CALLÉN, B. y PÉREZ, C. (2003), “Etnografía virtualizada: la observación participante y la entrevista semiestructurada en línea”. *Athenea Digital*, núm. 3: 72-92.
- ATXOTEGUI, J. (2006), *Los duelos de la migración: una aproximación psicopatológica y psicosocial*. Disponible en el portal Salud Mental y Cultura, <[http://www.minkowska.com/article.php?id\\_article=1262](http://www.minkowska.com/article.php?id_article=1262)>, consultado el 22 de enero de 2011.
- BODOQUE, Y. y SORONELLAS, M. (2008), “Matrimonios transnacionales. Nuevos retos en el análisis de una realidad migratoria particular”. España. Disponible en <<http://docsGEDIME.files.wordpress.com/2008/02/tc-bodoque-y-soronellas.pdf>>, consultado el 28 de febrero de 2011.
- BODOQUE, Y. y SORONELLAS, M. (2010), “Parejas en el espacio transnacional. Los proyectos de mujeres que emigran por motivos conyugales”. *Migraciones internacionales*, volumen 5, n.º 3, México enero/junio.
- CERDA, M.; GARCÍA, M.; GALEANA, P.; HERNÁNDEZ, M.; LIMÓN, P.; RESÉNDIZ, D.; RUIZ, F. y VALENZUELA, C. (2004), “Factores que influyen en la elección de pareja en hombres y mujeres universitarios”. *Episteme* n.º 1,

- Dirección Institucional de Investigación e Innovación Tecnológica. Universidad del Valle. México.
- CONSTABLE, N. (ed.) (2005), *Cross-Border Marriages: Gender and Mobility in Transnational Asia*, University of Pennsylvania Press, Filadelfia, EE. UU.
- DRIBE, M. y LUNDH, C. (2009), "Immigrant-native exogamy in Sweden: a longitudinal study of the determinants of intermarriage among immigrants 1990-2005". Paper for session 70 Immigrant Integration in Europe at the Annual meeting of the Population Association of America. Detroit, MI.
- FLAQUER, Lluís (1982), *De la vida privada*. Edicions 62, Barcelona, España.
- FURTADO, D. y THEODOROPOULOS, N. (2007), *Interethnic Marriage Decisions: A Choice between Ethnic and Educational Similarities*. Centre for Research and Analysis of Migration, discussion paper, No 16/07.
- GARCÍA CANCLINI, N. (2000), "La globalización: ¿productora de culturas híbridas?". Ponencia en el III Congreso Latinoamericano de la Asociación Internacional para el Estudio de la Música Popular, Bogotá, Colombia. Disponible en <[www.uc.cl/historia/iaspm/pdf/Garciacanclini.pdf](http://www.uc.cl/historia/iaspm/pdf/Garciacanclini.pdf)>, consultado el 22 de enero de 2011.
- GIMENO, A. (1999), *La familia: el desafío de la diversidad*. Editorial Ariel Psicología, S. A. Barcelona, España.
- GONZÁLEZ, V. (2006), "El duelo migratorio". *Revista Trabajo social* n.º 7: 77-97, revista del Departamento de Trabajo Social, Facultad de Ciencias Humanas en la Universidad Nacional de Colombia.
- KALMIJN, M. (1998), "Intermarriage and Homogamy: Causes, Patterns, Trends". *Annual Review of Sociology*, vol. 24: 395-421.
- MARCUS, G. (1995), "Etnography in/of the world system: the emergence of multi-sited ethnography". *Annual Review of Anthropology*, vol. 24:95-117.
- OIM (2003), *Encuesta Nacional sobre Emigración Internacional de Guatemaltecos, Resultados Definitivos*. Cuadernos de Trabajo Sobre Migración # 15. Guatemala.
- PARELLA, S. (2003), *Mujer, inmigrante y trabajadora: la triple discriminación*. Barcelona, Anthropos.
- PARELLA, S. (2007), "Los vínculos afectivos y de cuidado en las familias transnacionales. Migrantes ecuatorianos y peruanos en España". *Revista Migraciones*, volumen 4, n.º 2, 151-188.



- PEDONE, C. (2004), '*Tú siempre jalas a los tuyos*'. *Cadenas y redes migratorias de las familias ecuatorianas hacia España*. Bellaterra (Barcelona), Universidad Autónoma de Barcelona. Tesis doctoral.
- PNUD (2006), *Informe Nacional de Desarrollo Humano, Guatemala: diversidad étnico-cultural 2005*.
- ROCA, J. (2007), "Migrantes por amor. La búsqueda y formación de parejas transnacionales". *Revista de antropología iberoamericana. Revista electrónica AIBR*. Madrid, España, 430-458.
- ROCA, J. (2008a), "Ni contigo ni sin ti: cambios y transformaciones en los roles de género y las formas de convivencia". En Téllez, A. y Martínez, J. E. (co-ords.), *Sexualidad, género, cambio de roles y nuevos modelos de familia*. Elche: SIEG / Universidad Miguel Hernández. 13-31.
- ROCA, J. et alii (2008b), Amor importado, migrantes por amor: La constitución de parejas entre españoles y mujeres de América Latina y de Europa del Este en el marco de la transformación actual del sistema de género en España. Madrid, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales / Instituto de la Mujer. Disponible en <[http:// www.migualdad.es/mujer/mujeres/estud\\_inves/766.pdf](http://www.migualdad.es/mujer/mujeres/estud_inves/766.pdf)>, consultado el 22 de enero de 2011.
- ROCA, J. (2009), "Migraciones amorosas, migraciones (re)negadas". *Revista: Migraciones*, Instituto Universitario de Estudios sobre Migraciones. Universidad Pontificia Comillas, volumen 25, 89-124, Madrid, España.
- RODRIGO, M. (2000), *Identitats i comunicació intercultural*. Comunicació Edicions 3i4, España.
- RODRÍGUEZ, D. (2002), *Endogamia, exogamia y relaciones interétnicas; un estudio sobre la formación y dinámica de la pareja y la familia centrado en inmigrantes de Senegal y Gambia entre Cataluña y África*. Tesis doctoral. Universidad Autónoma de Barcelona.
- RODRÍGUEZ, E. (2006), *Familias interculturales. La construcción de la interculturalidad de lo micro social a lo macro social*. Publicaciones de la Universidad Pontificia de Salamanca. Bibliotheca Salmanticensis, Salamanca.
- RODRÍGUEZ, E. (2009), "Familias interculturales: paradigma y avanzadilla de las sociedades interculturales del siglo XXI". *Ponencias Seminario Parejas binacionales en la sociedad avanzada: realidades y tendencias de la hibridación transcultural*, Factoría de Ideas, Centro de Estudios Andaluces, Sevilla, 30-50.

- SANGRADOR, J. L. (1993), "Consideraciones Psicosociales sobre el amor Romántico". *Psicothema*, vol. 5. Suplemento. Facultad de Psicología de la Universidad Complutense de Madrid, España, 181-196.
- SEGALEN, M. (1992), *Antropología histórica de la familia*. Taurus Universitaria, Ciencias Sociales, Madrid, España.
- TING TOOMEY, S. (2006), *Teoría de los conflictos interculturales*. Disponible en <[www.webislam.com/?idt=6069](http://www.webislam.com/?idt=6069)>, consultado el 28 de febrero de 2011.

# La família i l'ètnia en les xarxes socials personals dels migrants: el cas de migrants sirians a Barcelona

*Abdellatif El Bekkari*

Doctorat d'Antropologia, Universitat Rovira i Virgili  
abdellativ.elbekkari@urv.cat

*Resum: Aquest article presenta uns quants resultats de la utilització de l'enfocament de xarxes i en particular de l'anàlisi de xarxes socials (AXS), així com la influència teòrica i pràctica en els estudis de les migracions internacionals. La perspectiva que representa l'AXS ofereix un horitzó nou per pensar l'estructura social, la formació d'identitats i la vida quotidiana en termes de teixits de relacions i transaccions socials, en aquest cas relacionats amb el fenomen de migració. A través de l'estudi de les xarxes socials personals de migrants sirians, es mostren, d'una banda, les dinàmiques individuals desenvolupades per passar de l'exclusivitat ètnica a la pluralitat ètnica i, d'altra banda, el rol de la família per reforçar la pertinença ètnica.*

*Paraules clau: Xarxes socials, migracions internacionals, ètnia, família, Síria.*

*Abstract: This article presents some of the results of using a networks approach, specifically Social Network Analysis (SNA), and the theoretical and practical influence of this approach on international migration studies. SNA offers a new way of looking at social structures, the formation of identities and daily life in terms of the relationships and social transactions of migrant communities. By studying the personal social networks of Syrian migrants it will be shown how, on one hand, individual dynamics developed to move from ethnic exclusivity to ethnic plurality and, on the other hand, how the role of the family reinforced ethnic belonging.*

*Key words: social networks, international migrations, ethnicity, family, Syria.*

## Aproximació teòrica

Des del seu afany per entendre el comportament humà i l'entorn social, l'antropologia ha passat a formar part del camp interdisciplinari dels estudis sobre la migració. N'hi ha que daten l'interès de l'antropologia pel fenomen migratori als anys cinquanta del segle xx (Horevitz, 2009); casualment, és a la mateixa època que el concepte de xarxa social va aparèixer a l'antropologia social britànica (Milona i Aguilar, 2004).

Anomenades la “metàfora del nostre temps”, les xarxes tenen actualment un paper prominent en l'anàlisi social de fenòmens històrics i contemporanis, sobretot els relacionats amb la globalització (Magee i Thompson, 2010). No obstant això, el terme “xarxa” no arriba a ser tan definit, i els aspectes tecnològics i socials de les xarxes no són sempre prou diferenciats, precisament quan les xarxes semblen abastar una gamma cada vegada més àmplia de les activitats humanes i de les formes d'interacció. Sembla que el concepte de xarxa serveix en certa manera per a descriure els comportaments col·lectius de l'ésser humà enfront de les eleccions individuals. Molt sovint el terme xarxa pot designar gairebé qualsevol classe de sistemes informals de les connexions interpersonals, una designació que ha fet que el terme sigui probablement massa imprecís (Magee i Thompson, 2010).

L'interès acadèmic per les xarxes a l'hora d'estudiar les migracions contemporànies no és gens nou. En una revisió exhaustiva de la influència de les xarxes familiars i personals sobre la migració internacional, Boyd (1989) va observar una estreta relació entre l'estudi de les xarxes i un creixent interès analític dels sistemes de migració. A la dècada del 1980, els investigadors reconeixien la necessitat de considerar la migració com un sistema dinàmic en què la migració representa i evoluciona a partir dels vincles entre països emissors i receptors (ibíd.). Boyd va avisar del “perill” que suposava la substitució d'una visió “undersocialized”<sup>1</sup> de la migració, en què totes les accions reflecteixen els desit-

---

1. La visió “oversocialized” és un enfocament provinent de la sociologia i implica que els individus són molt sensibles a les opinions dels altres i, per tant, obeeixen els dictats de les normes i els valors, establerts per consens i internalitzats a través de la socialització (Wrong, 1961); la visió “undersocialized” fa referència al comportament més “individual” de la gent i a l'impacte mínim de les normes de la societat en el seu comportament.

jos i preferències individuals, per una visió "oversocialized", en què les persones són agents passius en el procés migratori.

La introducció d'una perspectiva mitjana, que posa en relleu les forces socials que participen en la migració, reorienta l'anàlisi del moviment internacional. Per tant, l'estudi de les xarxes, especialment les vinculades a la família i les llars, permet entendre la migració com un producte social i no com un únic resultat de decisions individuals dels actors individuals i tampoc com el resultat exclusiu dels paràmetres econòmics o polítics, sinó més aviat com un resultat de tots aquests factors en interacció (Boyd, 1989).

## **Xarxes migratòries i xarxes personals de migrants**

Una xarxa social és un conjunt de persones o grups de persones amb algun patró de contactes i interaccions entre ells (Scott, 2000). Massay observa que la formació i la consolidació de les xarxes socials fan que el procés migratori sigui un fenomen social i cultural (Massay i Garcia, 1987). Aquesta afirmació es limita a observar els vincles entre persones d'una comunitat comuna per definir i mostrar el paper complex de les xarxes en la circulació i l'intercanvi de persones, diners, béns i informació a través de les fronteres i la transformació en una gran comunitat dispersa en una multitud de localitzacions (Rouse, 1992).

Aquest corrent d'estudis de xarxes socials relacionades amb la migració tracta les xarxes migratòries que es consoliden en l'espai transnacional entre persones migrades i no migrades que es connecten al voltant dels projectes migratoris; en certa manera, fa veure o estudia la migració com a projecte col·lectiu de persones que depenen de la migració o hi estan afectades. D'aquesta manera, les xarxes migratòries estudien causa, procés i resultat de la migració en el país d'origen i en el país d'assentament. En realitat, i basant-se en el model de Massey i els seus companys, aquest corrent estudia més aviat com s'originen els fluxos migratoris entre unes persones amb una pertinença comunitària comuna. Fred Krissman (2006) va criticar aquest model d'estudis i va assenyalar que una revisió de la literatura d'immigració i d'anàlisi de xarxes porta a la conclusió que la "xarxa de migrants" no és suficient per estudiar la migració internacional i revela la debilitat del model utilitzat per la majoria dels estudiosos de la immigració. Krissman feia molt de temps que criticava aquest model

i argumenta que les xarxes també són utilitzades pels empresaris per mantenir l'accés a les fonts de mà d'obra barata.

Se suposa que la xarxa de migrants és la unitat principal d'anàlisi per estudiar les relacions socials que es desenvolupen entre els individus i entre diferents comunitats o regions. Mentre que la distinció és evident, gairebé tots els estudis de les xarxes migratòries se centren gairebé exclusivament en els membres de pobles d'origen dels migrants, (a l'origen i a l'estranger). Quan es tracta dels mètodes emprats per la majoria dels investigadors de la immigració, els orígens de les xarxes de migrants són vistes com indígenes i la composició com endogàmica. (Krissman, 2001)

En certa manera, altres realitats queden excloses d'aquests estudis perquè actors socials que en formen part queden molt sovint fora de les xarxes migratòries.

És important destacar, com Mitchell (1974) ho va fer fa molt temps, la diferència entre l'ús del terme *xarxa* per descriure situacions socials i la realització d'anàlisis rigoroses de la xarxa. El primer consisteix en l'ús descriptiu i metafòric, mentre que el segon consisteix en la utilització de mètodes específics de recollida de dades i anàlisi matemàtica que solen ser complexos. Una forma productiva pot utilitzar el terme i el concepte de la xarxa per ordenar el procés d'investigació i dilucidar de manera significativa les dades sense una dependència total de la part més matemàtica de l'anàlisi de les xarxes (Vertovec, 2009). Ulf Hannerz (1980: 181) va suggerir que l'anàlisi de xarxes socials "probablement constitueix el marc més aplicable per a l'estudi de les relacions socials". L'enfocament de xarxes socials, com un mètode d'abstracció i anàlisi, veu cada persona com un "node" vinculat amb altres per formar una xarxa. L'avantatge de la perspectiva de xarxes socials rau en la capacitat per permetre aspectes abstractes de les relacions interpersonals que travessen les institucions i els límits dels conceptes agregats, com a barri, lloc de treball, parentiu o de classe (Vertovec, 2001). Per raons metodològiques, Portes, Guarnizo i Landolt (2003) consideren que és convenient definir l'individu i les seves xarxes com la unitat apropiada d'anàlisi per estudis d'aproximació. L'individu i les seves xarxes constitueixen el punt de partida més viable en la investigació del fenomen migratori des de la perspectiva transnacional.

## AXS: anàlisi de xarxes socials

L'anàlisi de les xarxes socials, també anomenat anàlisi estructural, s'ha convertit en una poderosa eina metodològica en el camp de les ciències socials. La formalització de la teoria de xarxes neix de diferents corrents i teories antropològiques, psicològiques, sociològiques i també de les matemàtiques dels grafs. Avui es parla de la *ciència de les xarxes*, una nova nomenclatura relacionada amb la recent incorporació de físics a un camp conegut fins ara com a *anàlisi de xarxes socials* (AXS en català, ARS en castellà o SNA, *social network analysis*, en anglès) (Molina, 2004).

L'anàlisi de xarxes socials —a partir d'ara, AXS— estudia les estructures socials existents; per tant, no intenta esbrinar el perquè del comportament de la gent, sinó comprendre els condicionants estructurals de les seves accions. L'AXS generalment estudia la conducta dels individus a nivell micro, els patrons de relacions —l'estructura de la xarxa— a nivell macro i les interaccions entre els dos nivells (Menéndez, 2003). De manera general, l'AXS pretén analitzar les formes en què individus o organitzacions es connecten, amb l'objectiu de determinar l'estructura general de la xarxa, els seus grups i la posició dels individus o organitzacions singulars en aquesta xarxa, de manera que s'aprofundeixi en les estructures socials subjacents als fluxos de coneixement o informació, als intercanvis o al poder. Les xarxes socials es defineixen com un conjunt definit d'actors —individus, grups, organitzacions, comunitats, societats, etc.— vinculats els uns amb els altres a través d'una relació o un conjunt de relacions socials. L'AXS se centra en aquestes relacions i llaços que es combinen per formar xarxes, que després s'analitzen amb ajuda de les matemàtiques, sobretot les dels matrius i del determinant. L'AXS analitza també com l'estructura social de relacions al voltant de les persones, grups o organitzacions afecta les creences i la conducta. Les pressions causals són inherents a l'estructura social, i l'anàlisi de xarxes és un conjunt de mètodes que serveix per a detectar i mesurar la magnitud d'aquestes pressions. L'AXS tracta els sistemes socials com a xarxes amb una dependència entre els nodes i analitza la manera en què s'estructura la xarxa perquè els nodes puguin aprofitar els recursos escassos (Menéndez, 2003).

## Aproximació al cas pràctic d'anàlisi de les xarxes personals

Aquest article investiga les identifikacions ètniques i les relacions familiars i les seves variabilitats a partir de l'anàlisi de les xarxes personals dels migrants. La concentració alta —o no— d'un grup concret en una xarxa pot ser explicada per la hipòtesi d'exclusivitat ètnica o pluralitat ètnica proposada per Lubbers, Molina i McCarty. Les xarxes socials personals denses amb una alta concentració de membres procedents del país d'origen o que hi viuen tendeixen a identificar una exclusivitat ètnica, i d'altra banda, les xarxes personals més diverses, que contenen diversos subgrups, poden identificar una pluralitat ètnica; aquest tipus de xarxes permet més llibertat en formació de la identitat (Lubbers *et alii*, 2007). En aquest cas, l'estudi de les xarxes personals dels migrants sirians i dels canvis que hi ha hagut al llarg del projecte migratori s'ha fixat en tres etapes fonamentals de l'experiència migratòria personal.

Etapa premigració, en què quasi totes les xarxes representen una exclusivitat ètnica. Aquesta realitat és prou probable dins d'un país on la pertinença ètnica és molt important, com és el cas de Síria, on es pot parlar de sis grups diferents al país d'origen.<sup>2</sup> Precisament les relacions del parentiu són les que representen una exclusivitat ètnica absoluta, mentre que les altres relacions solen tenir algunes excepcions.

La següent etapa de l'estudi coincideix amb els primers anys després de l'arribada del migrant al país de residència, i que estan marcats per un intent de donar resposta a les primeres necessitats. Aquí precisament és quan la xarxa comença a conèixer més la pluralitat ètnica. L'ètnia pot ser definida de dues maneres: d'una banda, una ètnia idèntica a la que es troba al país d'origen —els sis grups mencionats anteriorment— i, d'altra banda, una ètnia relacionada amb països d'origen; en aquest cas concret, es nota l'alta presència de persones procedents del Líban, Jordània i Palestina, països amb una proximitat geogràfica i cultural amb el país d'origen del migrant.

---

2. Els cristians àrabs constitueixen un grup i estan distribuïts en moltes esglésies, algunes autòctones i altres dependents d'altres esglésies amb seus fora de Síria. 2. Els musulmans sunnites àrabs formen un altre grup, i és el més nombrós. 3. Els alauites, una minoria musulmana i àrab, en certa manera, és la minoria que controla políticament el país. 4. Els drusos són àrabs i musulmans, formen una minoria. 5. Els kurds, musulmans i sunnites, la primera minoria no àrab. I 6. Els armenis cristians.



La tercera etapa fa referència al moment que es va fer la recerca, moment que el migrant està assentat al país de destí. La xarxa continua essent marcada per la pluralitat ètnica, però també es nota la pèrdua d'alguns nodes.

## Aproximació als immigrants sirians

La diàspora siriana va començar a finals del segle XIX, quan Síria, el Líban, Jordània i Palestina formaven part de la província otomana amb el mateix nom, Síria. Parlar de la diàspora siriana no és una tasca fàcil, però, en canvi, la literatura sobre la diàspora libanesa és més abundant i alguns la representen com a model de la diàspora comercial.<sup>3</sup> En realitat, la diàspora libanesa va néixer de la diàspora siriana quan l'actual Líban formava part de la Síria otomana.<sup>4</sup> Khater (2005) explica que el procés de la construcció de la moderna identitat "ètnica siriana" va ser a Amèrica i que els migrants procedents de Síria i Líban van desenvolupar i transformar la idea de l'ètnia —siriana— amb altres immigrants despresos en altres continents a través de xarxes familiars i comercials. Aquesta idea va fer el camí de retorn a les aldees, pobles i ciutats d'origen. I, de la mateixa manera, el Líban com un lloc geogràfic i cultural es va construir tant en el *Mahjar*<sup>5</sup> com en l'espai físic de l'actual estat del Líban. Quantificar cadascuna de les dues diàspores és parlar d'estimacions; en el cas de Síria i després de la creació del ministeri dels expatriats, es va estimar el nombre dels expatriats sirians entre 15 i 20 milions, un nombre que pot arribar a ser superior a la població de l'actual Síria i pot ser exagerat (Al Khouri, 2004). En canvi, el primer informe nacional sobre la situació de la població de Síria publicat el 2008 analitza i compara les dades del cens amb les del Registre General d'Estadístiques Vitals i mostra que el nombre dels sirians que viuen a l'estranger havia arribat a 3.372.000 de persones aproximadament el 2007, gairebé el 15% de la població total.

La comunitat siriana a Espanya està formada per unes cinc mil persones segons les dades del padró municipal del 2010, i el 20% han escollit la ciutat de Barcelona per establir-se. La migració siriana a Espanya va començar amb

3. Robin Cohen en el seu llibre *Global diasporas, an introduction*, posa la diàspora libanesa junt amb la xinesa com a exemple de les diàspores comercials.

4. Síria i el Líban es van convertir en països independents i separats el 1944.

5. *Mahjar* és un terme que refereix a les terres de la diàspora àrab sobretot de l'Orient Mitjà.

l'arribada d'estudiants universitaris per estudiar a les universitats espanyoles a finals dels anys seixanta. Molts d'aquests estudiants van optar per quedar-se a Espanya i nacionalitzar-se. A partir dels anys noranta, i gracies al creixement econòmic, les ciutats espanyoles comencen a ser un destí d'una migració siriana que està buscant oportunitats professionals; es tracta d'immigrants joves, majoritàriament homes solters i que pertanyen a grups ètnics i confessionals diversos.<sup>6</sup> La migració siriana a Espanya, i concretament a Barcelona, ha coincidit amb l'arribada d'altres migrants de l'Orient Mitjà, bàsicament nacionals del Líban, Jordània i Palestina, amb qui comparteixen molts trets culturals.

Els factors estimulants de l'emigració dels sirians són diversos i de naturalesa socioeconòmica, política i cultural. En el pla socioeconòmic i des de la meitat de la dècada del 1980, Síria es troba en un període de recessió amb un creixement demogràfic de la població i una contínua entrada de joves al mercat laboral, l'Estat no ha pogut continuar assumint determinades funcions socials i econòmiques i ha empitjorat la situació amb una obertura econòmica molt ràpida. La realitat política del país ha tingut unes conseqüències bastant negatives sobre les llibertats individuals dels ciutadans, la manca de llibertats polítiques i individuals és òbvia i fa que la gent visqui en un ambient on es limiten les llibertats d'expressió i d'organització. Aquests factors han afectat realitats culturals de la societat siriana, per exemple, l'edat mitjana del primer matrimoni ha passat de 23 anys l'any 1990 a 29 anys l'any 2008 per a les dones i de 27 a més de 30 anys per als homes, i representa un desafiament al concepte i a l'estructura de la família a Síria. Les dades disponibles indiquen que l'emigració dels joves qualificats o persones pertanyents a minories ètniques és un fenomen que continua creixent. Paradoxalment, tot i la magnitud del fenomen, hi ha pocs estudis sobre el tema. No obstant això, la presa de consciència davant d'aquest fenomen pot millorar la recollida de dades estadístiques i continuar investigant sobre la naturalesa i les raons d'aquesta emigració (Marzouk, 2010).

## Aproximació a la metodologia emparada

Aquest treball de recerca obeeix en gran part a una investigació qualitativa fonamentada en el paradigma interpretativista. En l'àmbit ontològic, es tracta

---

6. Els grups ètnics bàsicament són: àrabs, kurds i armenis. Els grups confessionals fan referència a sunnites, alauites, drusos i cristians.

d'una recerca descriptiva que pretén analitzar i entendre el fenomen social de la variació de les xarxes socials personals dins d'un context migratori concret, a través dels discursos dels subjectes, per comprendre l'acció social tal com la perceben ells mateixos.

No és habitual l'ús d'entrevistes narratives o biogràfiques com a forma d'obtenir els components de les xarxes socials dels individus, és més habitual l'ús de tècnica de qüestionari definit i limitat. En aquest cas, optar per l'ús de les dues tècniques és una estratègia de verificació i validació de les dades obtingudes de cada informant. Els relats biogràfics solen ser més detallats, on el narrador tendeix a oferir una quantitat elevada d'informació per poder mostrar la transició i els vincles entre uns esdeveniments i altres. També el relat permet identificar els esdeveniments de més importància d'acord amb la perspectiva del narrador. Finalment, el relat biogràfic permet accedir a esdeveniments, persones i llocs que adquireixen importància quan es presenten connectats amb altres, encara que el narrador no expressi manifestament la seva integració directa. Aquesta contextualització i integritat narrativa permet obtenir una globalitat i coherència informativa difícilment assolible d'una altra manera (Lozares i Verd, 2008). D'aquesta manera, les xarxes socials personals com a expressió de relacions entre actors queden fixades en el relat mitjançant referències a espais socials, vivències i transicions. Així, les xarxes apareixen menys preestablertes i imposades per l'analista.

La utilització de programes informàtics serveix per a facilitar el procés d'anàlisi qualitatiu/quantitatiu d'una quantitat significant de xarxes, però no vol dir reemplaçar la capacitat deductiva de l'investigador. Pel que fa al tema principal d'aquesta recerca, el programa utilitzat, Ucinet, té la funció d'ajudar en fases instrumentals per realitzar mesurament i anàlisi de les estructures socials que emergeixen de les relacions entre actors socials "individus", i fer operacions com la representació gràfica/visual de relacions mesurades i calcular les intensitats per poder fer una anàlisi de les variacions en les relacions.

## **Resultat de l'anàlisi de les xarxes, la família i comunitat en el cas dels nous migrants sirians a Barcelona**

Amb una combinació d'anàlisis dels resultats de les representacions gràfiques de les xarxes, els graus d'intermediació, els graus de proximitat resultat de l'anà-

lisi matemàtica feta a través del programa Ucinet i els relats dels informants considerats com a base i referència de cada anàlisi de cada xarxa, ens aproparem a una anàlisi més general de la construcció i l'evolució de les xarxes personals dels migrants al llarg del procés migratori. En aquesta presentació, els resultats estaran il·lustrats per alguns relats dels informants que han participat en aquest estudi. L'estudi s'ha concentrat en el cas de migrants sirians que han arribat a la ciutat de Barcelona a partir dels anys noranta del segle passat, ja que presenten dinàmiques diferents de les dels migrants que van arribar a partir de finals dels anys seixanta.

Llevat d'alguns casos particulars, les relacions amb la família nuclear es mantenen fortes. En general, el bloc de la família nuclear queda quasi intacte. Els migrants, en aquest cas, van començar els seus projectes migratoris quan encara eren solters i sense càrregues familiars. La migració, en aquest cas, no ha canviat gaire el rol del membre dins de la família, contràriament al que acostuma a passar quan el migrant és el cap de la família —pare o mare—, on la modificació de les relacions és inevitable. Cal assenyalar que el projecte migratori de cada migrant és individual i personal, i no un projecte migratori col·lectiu dins de l'estructura de la família, cosa que al final no comporta ni drets ni deures envers el migrant o la família.

No es tracta de confirmar o qüestionar la visió idealitzada de la família com una unitat basada en llaços de solidaritat, però és imprescindible destacar que les interaccions que es donen entre els membres no estan definides solament en termes econòmics, sinó també en termes ideològics i simbòlics.

En el cas de Síria, la família nuclear té una funció fonamental de reproducció de pertinences comunitàries, els llaços de parentiu tenen un paper important en la continuïtat de les relacions amb el grup ètnic i confessional. Per facilitar l'estudi i per mostrar la influència i la importància de la família nuclear en el projecte migratori, s'ha fet una classificació dels membres de cada xarxa en quatre grups principals; d'aquesta manera, la xarxa queda reduïda a quatre nodes grans: família nuclear, família extensa, contactes creats al país d'origen i contactes creats a Espanya. L'anàlisi de les xarxes mostra que la família nuclear és el grup que ha mantingut el mateix grau d'intensitat en les seves relacions i, per tant, la densitat de relacions en l'espai transnacional construït entre els migrants i les seves famílies és molt alta. Aquesta densitat es manifesta de dues maneres. D'una banda, en un enviament —a vegades exagerat— de béns eco-

nòmics a alguns membres, normalment la mare; aquests regals —remeses— no es fan amb una freqüència constant, sinó en funció d'ocasions concretes per donar suport a algun familiar davant d'algun esdeveniment concret. I, d'altra banda, en el manteniment de la comunicació, en aquest cas amb una freqüència que acostuma a ser fixa; majoritàriament es tracta de trucades telefòniques, amb algunes excepcions d'informants que utilitzen Internet com a mitjà alternatiu de comunicació.

La família representa un recurs important en la generació de xarxes i relacions de confiança i reciprocitat a través d'espais transnacionals. Les xarxes socials familiars tenen un valor important pel fet de relacionar les comunitats i les societats. Aquestes xarxes socials constitueixen la base de la cohesió social, la solidaritat i la participació ciutadana. Els llaços de confiança i reciprocitat emergents a través de les relacions familiars permeten que el capital social es construeixi amb el temps i es mantingui fort malgrat les distàncies. En aquesta recerca, l'objectiu era analitzar els canvis en les estructures i intensitats de les relacions entre el migrant i la família, ja que es tracta d'un estudi de xarxes ego-cèntriques. Els resultats mostren com estructuralment les relacions es mantenen durant totes les etapes del projecte migratori i l'existència d'una possibilitat de reactivar relacions perdudes o adormides en el país d'origen a través d'algun membre de la família nuclear. La família continua exercint el rol fonamental en la consolidació de la pertinença al grup ètnic mitjançant el seu pes tradicional, l'exemple dels matrimonis endogàmics serveix per il·lustrar aquesta capacitat familiar transnacional d'enfortir la relació del migrant amb el seu grup ètnic, els relats dels informants participants en aquest treball mostren les estratègies i les exigències familiars —sobretot de la mare— per continuar l'endogàmia ètnica a l'hora d'escollir parella. Salem, un cristià ortodox que va arribar a Barcelona l'any 1999, ha estat perdent contacte amb persones del seu grup ètnic i construint relacions amb persones d'altres grups. La seva mateixa família, d'una banda, va arribar a fer servir la nova xarxa social multiètnica construïda a Barcelona, però, de l'altra, va influir indirectament perquè el seu matrimoni fos endogàmic. L'endogàmia matrimonial representa un menor grau d'obertura cap a altres grups i, per tant, condueix a conservar els lligams ètnics i confessionals amb la comunitat d'origen. Tant la família nuclear al país d'origen que ajuda a mantenir relacions amb membres de la família extensa com el matrimoni endogàmic que estén les relacions amb nous membres al país d'origen fan que

la xarxa social del migrant tendeixi a tornar a tenir una presència notable de persones del mateix grup ètnic.

En els termes de l'anàlisi de xarxes socials, es considera que una estructura conforma una comunitat quan hi ha grups de nodes —individus— que tenen una alta densitat de relacions entre si i, comparativament, una baixa densitat de contactes amb nodes d'altres grups. D'aquesta manera, l'anàlisi de xarxes socials serveix per a determinar de forma realista les propietats estructurals dels sistemes comunitaris, així com les seves relacions amb l'exterior (Maya, 2004). L'AXS, en aquest cas, ha mostrat aquesta tendència de relacionar-se amb altres persones d'altres ètnies del mateix país d'origen, sobretot en la segona etapa, i una obertura cap a altres individus d'altres nacionalitats que solen ser de països molt propers culturalment (el Líban, Jordània i Palestina)<sup>7</sup> o d'altres països àrabs (Marroc en general, per una alta presència del col·lectiu marroquí a la ciutat).

El fet de migrar deixa tots els migrants en una posició de minoria, la necessitat d'ampliar el capital social fa que la pertinença ètnica sigui un recurs important en aquest procés d'ampliació, però també altres pertinences presenten una oportunitat més per generar un capital social molt més ampli i que és necessari i urgent en els primers moments del procés migratori; això es tradueix en una ampliació de la xarxa social. En el cas de la migració siriana a Barcelona —també libanesa, jordana i palestina—, hi ha una absència d'organitzacions religioses a la societat receptora que faci el rol de referència confessional i punt de trobada amb persones de la mateixa comunitat confessional. A excepció dels evangelistes i dels sunnites, que pertanyen a unes "comunitats" universals, les altres comunitats queden fora del control de l'església, cosa que minimitza la força de la pertinença a una comunitat tal com està definida al país d'origen, i, per tant, és més fàcil crear o ampliar la noció de la comunitat per tal d'ampliar el nou capital social i les oportunitats que se'n deriven. Khater (2005), que va estudiar el paper de la immigració i dels immigrants en la construcció de la identitat ètnica "moderna siriana" i el seu pacte sobre la zona d'origen abans de la formació dels actuals estats de l'Orient Mitjà, mostra com les identitats tenen relació amb el lloc d'assentament i un impacte sobre la zona d'origen; el seu

7. Síria amb el Líban, Jordània i Palestina constitueix Bilad Sham o Terra de Damasc. Per trobar un equivalent occidental, s'ha d'utilitzar el terme *petit Orient Mitjà*, perquè s'exclou Egipte, i afegir la paraula *àrab* perquè Israel, òbviament, no pot ser inclòs en aquesta sèrie, com ho indica Fabrice Balanche (<http://espacepolitique.revues.org/index1619.html>).

estudi fa referència a una època concreta pròxima a la creació dels nous estats nació de l'Orient Mitjà.

L'anàlisi de les xarxes socials mostra una diversificació alta de relacions interètniques amb persones d'altres comunitats ètniques —d'origen— durant l'etapa d'aterratge, en alguns casos s'estableix relacions més fortes amb persones d'altres comunitats. Per il·lustrar aquesta tendència, mirem el cas següent: Fadel, un cristià catòlic, va establir després d'arribar a Barcelona una relació amb una persona musulmana sunnita palestina amb un grau d'intensitat bastant alt i un grau d'intermediació (*betweenness*)<sup>8</sup> considerable. Fadel manifesta que gràcies a aquesta persona va conèixer altres tres persones que han passat a formar part de la seva pròpia xarxa social i que abans de migrar era impossible mantenir una relació profunda amb comunitats no cristianes. L'estudi ha mostrat que les fronteres ètniques són també transitables, i que durant la migració es posen en relleu les altres pertinences a altres comunitats o grups més amplis o més reduïts per ampliar el capital social. Per tant, la construcció de noves identitats pot ser vista com un resultat natural d'un context migratori que afavoreix la creació de nous espais de contacte i de nous sentiments de pertinença.

La part nova de xarxa establerta després d'arribar al país de destí és fonamental per al projecte migratori en el moment d'arribada, es crea una dependència que dura fins que els migrants aconseguixin incorporar-se al mercat laboral. En etapes posteriors, aquesta part de la xarxa no juga el mateix paper i la seva importància esdevé menor. El paper d'aquestes xarxes és valorat en el moment de l'arribada quan acullen els migrants en els seus habitatges o els ajuden a trobar-ne un, però se'n ressalta més el paper quan es tracta del mercat laboral. No hi ha dubte que, en l'etapa d'aterratge, el paper de la xarxa se centra més en la prestació d'assistència a l'adaptació a curt termini amb el suport brindat a través de l'habitatge, la informació, el treball i les estratègies generals de supervivència. Si les necessites i les realitats al país d'assentament han fet que el migrant redefineixi o reordeni les seves pertinences a unes comunitats, les relacions familiars transnacionals intenten que el migrant es mantingui fidel a la seva comunitat ètnica o confessional. Gran part del projecte migratori s'ha realitzat quan el migrant es trobava en la categoria de "solter", i l'absència d'una

8. El grau d'intermediació (*betweenness*) indica la freqüència amb què apareix un node en el tram més curt (o geodèsic) que connecta amb dos més. És a dir, mostra quan una persona és intermediària entre dues persones del mateix grup que no es coneixen entre si (el que podríem anomenar *persona pont*).

relació de parella formal ha contribuït a una llibertat en les seves relacions amb el país d'origen. El migrant, pel fet de no tenir obligacions “econòmiques” al país d'origen, té més possibilitat de diversificar les seves relacions i no estar lligat al país d'origen. La relació tradicional amb la família nuclear fa que el migrant mantingui en actiu les relacions generades al país d'origen.

## Conclusió

Els resultats de l'anàlisi de les xarxes socials mostren una baixíssima presència de persones d'altres comunitats confessionals, ètniques o nacionals en la primera etapa del projecte migratori, quan el migrant encara és al país d'origen. En canvi, tot just arribar al nou país d'assentament, la xarxa social comença a ser més diversa i a vegades pot arribar a contenir més persones d'altres comunitats que no pas de la mateixa comunitat ètnica o confessional originària. Finalment, a l'última etapa, en què el migrant es troba més assentat, les xarxes comencen a conèixer una reducció notable en el nombre de relacions amb altres comunitats, però també de la comunitat pròpia. Aquests canvis representen estratègies d'adaptació d'uns migrants amb unes realitats i necessitats canviant. L'estudi sobre les comunitats desenvolupat en el marc d'aquesta recerca mostra com la tendència a l'homofília<sup>9</sup> en els sistemes socials no desapareix del tot amb la migració. Els migrants sirians es troben dins d'un context migratori desfavorable quantitativament; per equilibrar aquest desavantatge, aprofiten les seves pertinences múltiples anteriors a comunitats confessionals i a entitats culturals més grans, i així la diversitat ètnica i nacional en les xarxes socials pot ser qualificada com una estratègia per optimitzar les oportunitats en un espai nou.

La variabilitat en la xarxa social personal d'un migrant va lligada a la fase del projecte migratori; es tracta d'un projecte inacabat i que encara s'està modificant. De fet, el canvi de la categoria “solter” a una altra portarà canvis considerables en la xarxa; la creació d'una nova família o unitat domèstica en principi anirà acompanyada per una disminució d'algunes relacions i sorgiment d'altres. El canvi de categoria pot ser més endogàmic des del punt de vista de les perti-

9. És habitual que les relacions socials entre persones amb condicions similars siguin més comunes que les relacions entre persones amb condicions diferents. Aquest tipus de tendència s'anomena *homofília*, que no expressa més que la tendència dels individus a associar-se i vincular-se amb individus similars segons la seva edat, gènere, classe social, tipus de treball o altres factors. McPherson i els seus companys van analitzar les fonts de l'homofília, com ara les estructures socials i els processos cognitius, en relació amb l'anàlisi de xarxes socials (McPherson *et alii*, 2001).



nences ètniques o confessionals, ja que el matrimoni en aquests casos sorgeix al dictat d'un deure religiós, de manera que està quasi sempre prohibit tot el que impliqui passar d'un grup a un altre i contraure matrimoni fora d'una mateixa comunitat. Dels onze informants que han participat en aquesta recerca, tres han contret matrimoni amb persones de la mateixa comunitat i almenys tres en diferents xarxes l'han contret, també. Tot això indica que la futura etapa del projecte migratori està marcada pels actuals i futurs projectes de matrimonis, i, per tant, una altra modificació de les xarxes personals en funció del tipus de matrimonis.

Les xarxes socials del migrant desenvolupen unes noves estructures i composicions al llarg del projecte migratori i, per tant, l'anàlisi de les xarxes socials individuals porta a un apropament per entendre realitats migratòries i obren nous canals de recerca:

L'individu i les seves xarxes socials constitueixen el punt de partida més viable en la investigació d'aquest tema. Aquesta decisió no es basa en una posició filosòfica *a priori*, ni té la intenció de negar la realitat i importància d'estructures més àmplies. Per contra, creiem que un estudi que s'inicia amb la història i les activitats dels individus és la forma més eficient per comprendre les estructures del transnacionalisme i els seus efectes. (Portes, Guarnizo i Landolt, 2003: 19)

Les xarxes socials visualitzen l'obertura del migrant cap a altres comunitats, properes —o no— a la seva comunitat d'origen. La variabilitat en l'estructura de les xarxes socials mostra el dinamisme social dels migrants un cop començat el projecte migratori. Nohria i Eccles (1992) indiquen que els llaços socials no són fixos. A més de ser reproduïdes, les xarxes estan constantment construïdes i alterades socialment pels membres.

## Bibliografia

- AL KHOURI, R. (2004). "Arab migration patterns: the Mashreq", a: *Arab migration in a globalized world*. Gènova: International Organization for Migration (IOM).
- BOYD, M. (1989). "Family and personal networks in international migration: recent developments and new agendas". *International Migration Review*, 23 (3): 638-670.

- HANNERZ, U. (1980). *Exploring the city: inquiries toward an urban anthropology*. Nova York: Columbia University Press.
- HOREVITZ, H. (2009). "Understanding the anthropology of immigration and migration". *Journal of Human Behavior in the Social Environment*, 19: 745-758.
- KHATER, A. F. (2005). "Becoming «syrian» in America: a global geography of ethnicity and nation". *Diaspora: A Journal of Transnational Studies*, 14, 2/3: 299-331.
- KRISSMAN, F. (2001). "«Them» or «us»? Assessing responsibility for undocumented migration from Mexico". *Working Paper*, 46. Center for Comparative Immigration Studies, <<http://www.ccis-ucsd.org/PUBLICATIONS/wrkg46.pdf>>. [Consulta: 10-3-2011].
- (2006). "Sin coyote ni patrón: why the «migrant network» fails to explain international migration". *International Migration Review*, 39: 4-44.
- LOZARES, C.; VERD, J. (2008). "La entrevista biográfico-narrativa como expresión contextualizada, situacional y dinámica de la red socio-persona". *Redes*, 15, <[http://revista-redes.rediris.es/pdf-vol15/Vol15\\_6.pdf](http://revista-redes.rediris.es/pdf-vol15/Vol15_6.pdf)>. [Consulta: 3-4-2011].
- LUBBERS, J.; MOLINA, J.; MCCARTY, C. (2007). "Personal networks and ethnic identifications: the case of migrants in Spain". *International Sociology*, 22, 6: 721-741.
- MAGEE, G.; THOMPSON, A. (2010). *Empire and globalisation, networks of people, goods and capital in the British world, c. 1850-1914*. Nova York: Cambridge University Press.
- MARZOUK, N. (2010). "L'émigration syrienne hautement qualifiée: les enjeux sociopolitiques". *CARIM Analytic and Synthetic Notes*, 2010/25, <[http://cadmus.eui.eu/bitstream/handle/1814/13679/CARIM\\_ASN\\_2010\\_25.pdf](http://cadmus.eui.eu/bitstream/handle/1814/13679/CARIM_ASN_2010_25.pdf)>. [Consulta: 12-5-2011].
- MASSEY, S.; GARCIA, F. (1987). "The social process of international migration". *Science*, 237: 733-738.
- MCPHERSON, M.; MILLER, J. C.; LOVIN, L. S.; COOK, J. M. (2001). "Birds of a feather: homophily in social networks". *Annual Review of Sociology*, 27(1): 415-444.
- MENÉNDEZ, L. S. (2003). "Análisis de redes sociales, o cómo representar las estructuras sociales subyacentes". *Apuntes de Ciencia y Tecnología*, 7 (AAC-

- TE), <[http://www.aacte.eu/Apuntes/archivo-revista-apuntes-de-ciencia-y-tecnologia/Apuntes\\_07.pdf](http://www.aacte.eu/Apuntes/archivo-revista-apuntes-de-ciencia-y-tecnologia/Apuntes_07.pdf)>. [Consulta: 12-3-2011].
- MITCHELL, J. (1974). "Social Networks". *Annual Review of Anthropology*, 3: 279-299.
- MOLINA, J. L. (2004). "La ciencia de las redes". *Apuntes de Ciencia y Tecnología*, 11 (AACTE), <[http://www.aacte.eu/Apuntes/archivo-revista-apuntes-de-ciencia-y-tecnologia/Apuntes\\_11.pdf](http://www.aacte.eu/Apuntes/archivo-revista-apuntes-de-ciencia-y-tecnologia/Apuntes_11.pdf)>. [Consulta: 12-3-2011].
- MOLINA, J. L.; AGUILAR, C. (2004). "Identidad étnica y redes personales entre jóvenes de Sarajevo". *Redes*, 7, <[http://revista-redes.rediris.es/pdf-vol7/vol7\\_6.pdf](http://revista-redes.rediris.es/pdf-vol7/vol7_6.pdf)>. [Consulta: 12-2-2011].
- NOHRIA, N.; ECCLES, R. G. (1992). "Face-to-face: making network organizations work", a: N. Nohria; R. G. Eccles [eds.]. *Networks and organizations: structure, form, and action*. Boston: Harvard Business School Press.
- PORTES, A.; GUARNIZO, L.; LANDLOT, P. (2003). *La globalización desde abajo: transnacionalismo inmigrante y desarrollo. La experiencia de Estados Unidos y América Latina*. Mèxic: Flacso.
- ROUSE, R. (1992). "Making sense of settlement: class transformation, cultural struggle, and transnationalism among Mexican migrants in the United States", a: N. Glick Schiller; L. Basch; C. Szanton Blanc [eds.]. *Towards a transnational perspective on migration: race, class, ethnicity and nationalism reconsidered*. Nova York: New York Academy of Sciences.
- SCOTT, J. (2000). *Social network analysis: a handbook*. Londres: Sage.
- VERTOVEC, S. (2001). "Transnational social formations towards conceptual cross fertilization". Paper presentat en *The transnational migration: comparative perspectives*. Universitat de Princeton, <<http://www.transcomm.ox.ac.uk/working%20papers/Vertovec2.pdf>>. [Consulta: 9-3-2011].
- VERTOVEC, S. (2009). *Transnationalism*. Londres: Routledge.
- WRONG, D. (1961). "The oversocialized conception of man in modern sociology". *American Sociological Review*, 26 (2): 183-193.



# COL·LABORACIONES



# L'antropologia entre individu i context: una interpretació sistèmica de la condició humana

Tullio Seppilli

President de la Fondazione Angelo Celli  
per una cultura della salute (Perusa, Itàlia)  
seppilli@antropologiamedica.it

*Resum: Les reflexions proposades a continuació de manera sintètica reprenen per diferents vies el sentit d'antigues i precioses conversacions amb tres homes de gran vàlua ja desapareguts des de fa temps, cadascun dels quals va saber integrar amb intel·ligència i coratge un rigor científic previsor i una generosa implicació civil i cultural en les files del Partit Comunista Italià: després de tants anys sóc encara llargament deutor a Massimo Aloisi, biòleg i patòleg; a Ernesto de Martino, antropòleg i historiador de les religions, i a Emilio Sereni, historiador de les cultures materials i de les formacions econòmiques i socials. A llur memòria, i als númens benèfics en els perdurables rituals africans en un Brasil que em va acollir de nen durant els anys de l'odi racista, adreço amb respecte i afectuosa nostàlgia el meu saravá!*

*Paraules clau: biologia, història, nivells d'organització, lògica sistèmica, integració de les ciències humanes*

*Abstract: The following synthetically presented proposals take a fresh look at the meaning of old and beautiful conversations with three highly worthy men who departed from us a long time ago. Each of these men was able with intelligence and courage to instil in the ranks of the Italian Communist Party a forward-thinking scientific rigor and a generous civil and cultural commitment. After all these years, I am still greatly indebted to Massimo Aloisi, biologist and pathologist, Ernesto de Martino, anthropologist and religious historian, and Emilio Sereni, historian of material cultures and economic and social formations. To their memory, and to the beneficent deities in the enduring African rituals of a Brazil that welcomed me in as child during the years of racial hatred, I address with respect and affectionate nostalgia my own saravá!*

*Keywords: biology, history, levels of organization, system logic, integration of the human sciences*

---

\* Edicions anteriors: Tullio Seppilli, *L'antropologia tra individuo e contesto: una interpretazione sistemica della condizione umana*, p. 39–71, a: Alfonso Mele et alii [ed.], *Salute e complessità. Viaggio nei campi del sapere*. Bologna: Il Mulino, 2007, 150 p. (Management, economia e politica sanitaria. Collana della Fondazione Smith Kline) / Tullio Seppilli, *Scritti di antropologia culturale*, Massimiliano Minelli e Cristina Papa [ed.], Leo S. Florència: Olschki Editore, 2008, vol. I, p. 127–150.

## 1.

La fundació teóricoempírica de l'antropologia i del corpus de les ciències humanes sembla marcada per una qüestió crucial que travessa tota la seva història, tot reverberant-se successivament sobre els horitzons de referència i el plantejament general, sobre les metodologies i els models interpretatius, i també sobre les mateixes directrius d'investigació, els efectes i l'ús social dels resultats.

És una qüestió que, tal com ha estat successivament «resolta», ha pesat fortament en fenòmens socials de gran abast: ha legitimat o contrastat el racisme, el colonialisme o la subordinació de la dona, ha condicionat els comportaments vers la desviació i la diversitat, ha incidit fins i tot en el paradigma de la medicina oficial. I és sobretot en aquest terreny que les ciències humanes concernen directament els mecanismes profunds d'algunes de les expressions més candents de les actuals dinàmiques d'hegemonia i de poder i, probablement, resulten les «més implicades» i les «menys neutrals» en el panorama de les ciències modernes.

Temps enrere, aquest nus fonamental de les ciències humanes —aquest «cor» del debat intern i permanent, d'altra banda encara no resolt del tot— s'indicava sintèticament, i una mica impròpiament, com la qüestió de la relació, en l'home, entre natura i història. Intentarem formular-ne progressivament, com veurem, una definició més actual, si bé és cert que aquesta qüestió remet a algunes preguntes ineludibles per cada interpretació de la condició humana.

Quant i com pesa, en el comportament dels individus, la seva natura biològica? I quant i com hi pesen, en canvi, les experiències i les vivències en un determinat context històric i social? Quant i com, al contrari, l'assentament, el funcionament i el desenvolupament històric d'una societat depenen de la pròpia lògica global, «d'escala», també més enllà de la natura biològica de cadascun dels individus que la componen, de les «necessitats naturals» i de l'estadi evolutiu atès durant el procés d'hominització?

A més, si allò que diversifica les nombroses civilitzacions deriva de l'heterogeneïtat dels recorreguts històrics i dels contextos ambientals que aquests recorreguts han hagut d'afrontar, i no pas de la diversa constitució biològica dels individus que la componen, llavors, allò que «resta de similar» entre tots els homes —allò que sovint indiquem com «l'universalment humà»— depèn només de l'homogeneïtat biològica substancial de l'homo sapiens, és a dir, de tota



la humanitat que ha arribat a l'estadi actual del seu procés evolutiu? O bé no depèn també d'algunes característiques que van més enllà de l'esfera biològica i que, tanmateix, són comunes a tot tipus d'existència humana arrelada en una xarxa de relacions socials, és a dir, d'algunes matrius no biològiques però presents en qualsevol condició social independentment del tipus de civilització?

Resumint, quin grau d'autonomia i quines interaccions podem suposar entre el «nivell» d'organització de la constitució biològica individual i el del sistema social? En quina mesura i per quins processos l'horitzó social s'integra la natura biològica de cada individu, sense únicament sobreposar-s'hi, al llarg del procés de formació de les persones concretes, de llur subjectivitat i de llurs comportaments?

En substància, el nus de la qüestió és que no podem interpretar la condició humana si no tenim en compte els seus dos nivells constitutius essencials o, dit d'una altra manera, els dos «nivells d'organització» que li interessin més directament: el biològic i l'historicosocial.<sup>1</sup> En efecte, no la podem interpretar si no tenim en compte que aquests dos nivells coexisteixen i s'entrellacen, encara que sempre en mesura diferent, a qualsevol escala que es dirigeixi la recerca, de manera que és impossible separar-los atribuint al *biològic* l'«individual» i a l'*historicosocial* el «col·lectiu». Això pot succeir perquè la «naturalitat» de l'individu, des que neix, és irremeiablement i profundament condicionada pel fet de viure en societat, de manera que aquesta «naturalitat» no és, com a tal, empíricament comprovable,<sup>2</sup> o perquè tota societat humana està formada per

---

1. És impossible d'abordar aquí en les seves complexes dimensions epistemològiques la qüestió dels diversos nivells d'organització en què sembla manifestar-se (i «funcionar») tot el món de la natura. Tot i així, podem acceptar, amb un cert grau d'aproximació, que quan un cert nombre d'unitats «inferiors» es relacionen entre si de manera estable i determinada, i donen lloc a una més àmplia unitat «superior», no manifesta els caràcters d'una simple sumatòria dels elements constitutius, sinó que «funciona» com un *sistema* nou i qualitativament diferent, en certa manera autònom respecte dels elements que el componen (i de llurs caràcters). Una molècula d'aigua, per exemple, és exclusivament constituïda per un àtom d'oxigen i per dos d'hidrogen, però l'estructura —molecular, precisament— es caracteritza com un *sistema* que no reproduïx de cap manera les característiques dels seus àtoms constitutius. Això sembla vàlid a molts nivells, perquè cada «unitat» pot ser tant la resultant sistèmica d'unitats «inferiors» a aquesta com element constituït d'un sistema «superior». Així que per poder avançar, sembla que s'hauria de focalitzar la mirada científica només a un nivell específic, o només a alguns nivells específics contigus, d'aquest edifici complex (el subatòmic, per exemple, o bé biomolecular), però no s'ha d'ignorar que es tracta sempre d'una mirada «parcial». I pel que aquí ens concerneix més directament, és important subratllar que les ciències humanes no poden deixar d'articular amb llur mirada almenys aquests dos nivells, el biològic i l'historicosocial, que, com ja hem vist, es troben en estreta interconnexió, i als quals fa referència tota definició específica de condició humana.

2. Les úniques possibles verificacions de com podria ser l'home sense cap condicionament social, i, per tant, de tot psiquisme i de tot assentament comportamental culturalment «alimentats», són els poquíssims casos

individus biològicament constituïts i per això s'ha de relacionar, encara que de maneres històricament heterogènies, amb les seves necessitats i potencialitats «naturals». Tota societat ha de respondre, doncs, a les exigències biològiques basilers de l'espècie humana —encara que en mesura heterogènia i segons modalitats desiguals—. Tanmateix, aquestes respostes, i en certa manera també les exigències, es constitueixen com a expressions *específiques* de les *específiques* característiques de cada sistema social. I cada societat es pot organitzar només a partir de les característiques i de les potencialitats somàtiques i psíquiques presents en la constitució biològica de l'espècie humana, però «selecciona» i «ensinistra» aquelles potencialitats que resulten funcionals al sistema de vida i de rols que la caracteritza.<sup>3</sup> D'aquesta manera, el fet social no se sobreposa

---

—uns vint documents en els últims tres segles— de persones ocasionalment disperses de llurs contextos en edat molt jove i excepcionalment sobreviscudes per molt de temps fora de tot context humà fins a llur retrobament/encontre amb alguna comunitat organitzada. O situacions almenys en part comparables: per exemple, nens reclosos per alguna raó per llurs mateixos parents i allunyats de tot contacte humà, després sortosament «descoberts» i reinsertats en el teixit social. Persones, en definitiva, que en llur formació han quedat estranyes a tot procés de *socialització* i d'*inculturació*. Retrobats generalment quan eren ja adolescents, aquests individus s'han anomenat com «nois salvatges» o bé «nens llop». Havent sobreviscut al desafiament ambiental i havent produït respostes gairebé sense suports culturals, aquestes persones s'han revelat, de fet, menys aptes a la supervivència que els mateixos animals «naturalment» instal·lats en el mateix territori, i han resultat ser gairebé «opacs» als tardans intents d'«educació», fins i tot pel que fa les *tècniques del cos* (o sigui, la selecció *cultural* i l'ensinistrament de les moltes potencialitats *biològiques* del cos humà, v. també n. 3): no ensinistrat a les necessàries articulacions en edat infantil, el seu aparat de fonació, per exemple, s'ha enrigidit i no és capaç d'aprendre i reproduir correctament els sons necessaris per pronunciar qualsevol llengua (una condició que, d'altra banda, es verifica, encara que amb efectes menys radicals, quan els adults aprenen una nova llengua, i encara que la dominem plenament en l'àmbit sintàctic i lexical, no aconseguim pronunciar-la «com els nadius» i d'alguna manera quedem clavats als sons que hem après amb la nostra llengua materna en edat infantil). Sobre un dels retrobaments més famosos i debatuts d'aquesta limitada casuística, vegeu Sergio Moravia, p. 117–150 del seu *La scienza dell'uomo nel Settecento*. Bari: Laterza, 1970, i del mateix Sergio Moravia, *Il ragazzo selvaggio dell'Aveyron. Pedagogia e psichiatria nei testi di J. Itard, P.H. Pinel e dell'Anonimo della «Décade»*. Bari: Laterza, 1972, 191 p. Per a una actualització de tota la qüestió: Lucien Malson, *Les enfants sauvages*. París: Union Générale d'Éditions, 1964 [ed. ital.: *I ragazzi selvaggi*. Milà: Rizzoli, 1971, 231 p.]. Sempre referent a això, he tingut ocasió de coordinar, en qualitat de conferenciant, un intent de síntesi dels casos coneguts, preparat en forma de tesi doctoral per Giovannella Cardinali, *I «ragazzi selvaggi»: tre secoli di analisi dei casi di isolamento esterno nel quadro del dibattito antropologico sul rapporto «natura-cultura»*, Corso di Laurea in Lettere, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Perugia, 1983, 243 p.

3. Devem a un magistral assaig de Marcel Mauss (1936) la noció de *tècniques del cos* per indicar els processos de selecció i ensinistrament de les *potencialitats biològiques* de l'espècie humana implicades en un ús del cos funcional als rols i al sistema de vida dels individus en tota societat (o en els seus segments professionals i socials específics). Per tant, la consciència que en cada context social s'ensinistra i s'utilitza només una part d'aquestes potencialitats: les funcionals, en concret, a allò que en aquell context resulta *socialment* requerit als individus en termes de prestacions comportamentals, autocontrol dels processos fisiològics, activació de dinàmiques psíquiques (Marcel Mauss, «Les techniques du corps», *Journal de Psychologie*, vol. XXXII, n. 3–4, 15 març - 15 abril 1936 [ed. it.: *Le tecniche del corpo*, p. 383–409, en Marcel Mauss, *Teoria generale della magia e altri saggi*. Torí: Einaudi, 1965, LIV+417 p.]). S'ha de dir que més enllà de les etnografies específiques, la reflexió entorn de les tècniques del cos origina una sèrie de problemes més generals rel·ligats

simplement al fet biològic, sinó que es constitueix —integrant cada individu en una xarxa de relacions— com a sistema organitzatiu «superior», que a partir de les naturalitats biològiques individuals torna a plasmar-ne radicalment el perfil.

Com vaig tenir l'oportunitat d'escriure ja fa molts anys,<sup>4</sup> s'aborda, aquí, «la qüestió [...] de l'autonomia recíproca i, també, de les relacions d'integració entre els dos nivells —el *biològic* i el *social*— en els quals se situa (i s'ha d'estudiar) la condició humana. La seva especificitat consisteix precisament a situar-se, contemporàniament, com a producte de *determinacions i correlacions naturalístiques i biològiques* i com a expressió de l'existència d'una *organització social* que transcendeix els individus i es constitueix com a «sistema» i, tanmateix, els condiciona radicalment segons la pròpia «lògica», relativament autònoma i qualitativament diversa respecte a aquella que regula els processos en els quals es manifesta llur constitució biològica». D'aquesta manera, continuava escrivint, «en un mateix individu allò que deriva del condicionament social no resulta simplement «sobreposat» als processos biològics. La substitució, a les «naturals», de situacions-estímuls qualitativament nous pel fet de ser expressions *històriques* d'assentaments de vida i de contextos ambientals *produïts socialment*, reestructura profundament tots els mecanismes biològics d'adaptació. Però la interposició d'una ineludible *mediació social*, de vegades molt complexa, en l'esquema de cada resposta de comportament a les necessitats i a les mateixes pulsions instintives, en modifica en bona part les maneres i les direccions de sortida «naturals» adequant-les a les condicions d'existència produïdes pel sistema social, introduint inhibicions o canalitzacions imposades pels codis culturals i

---

a la qüestió de la integració, en l'espècie humana, entre determinacions biològiques i historicosocials. Per exemple, el problema de la relació entre l'edat biològica i la possibilitat d'ensinistrar una potencialitat corpòria específica; és a dir, fins a quina edat l'organisme humà admet amb èxit l'activació d'una «capacitat» particular i pròpia. Un altre problema és la possible incompatibilitat d'ensinistrament entre dues potencialitats diverses (l'ensinistrament de la mà, per exemple, per a l'exercici de les feines agrícoles tradicionals i, allora, per a l'execució d'obres musicals al piano). Tanmateix, continua obert el problema de quines/quantas són en conjunt les potencialitats corpòries de l'espècie humana. Com que cada societat en selecció només algunes, és cert que només un examen atent i global dels ensinistraments somàtics i psíquics del cos humà adreçat sense excepció a *totes* les societats podria apropar-nos a conèixer tot el ventall dels nostres possibles «poders». Però, rigorosament, aquest examen tampoc no podria considerar-se teòricament exhaustiu.

4. Cfr. Tullio Seppilli, «Per una antropologia della alimentazione. Determinazioni, funzioni e significati psico-culturali della risposta sociale ad un bisogno biologico», *La Ricerca Folklorica*. «Contributi allo studio della cultura delle classi popolari», n. 30, octubre 1994 (número dedicat a l'*Antropologia della alimentazione*, ed. Mario Turci), p. 7–14, en particular a la p. 7.

afegint-hi significats i funcions noves, segons esquemes sempre diferents amb relació a la diversitat de cada situació històrica».

## 2.

En efecte, en el curs del llarg procés d'hominització —la durada del qual s'estima avui al voltant de quatre milions d'anys—, els nostres avantpassats s'anaren organitzant gradualment en xarxes de correlació col·lectiva, és a dir, en *sistemes socials*, capaços de produir, mitjançant l'impacte del grup i una articulació interna de les tasques, respostes sempre més calibrades i incisives als desafiaments ambientals. Va sorgir així un nou «nivell d'organització» de la vida humana, el qual «funciona», com a *sistema*, i no com a simple *sumatori* dels individus i de llurs capacitats individuals. Però des dels inicis de la seva formació, va anar assumint, precisament en tant que *sistema*, una autonomia de funcionament pròpia, encara que relativa, respecte a la lògica de funcionament biològic de cada un dels individus que el componen, i una pròpia dinàmica de canvi, *historicosocial*, sempre més ràpida i relativament autònoma respecte a la dinàmica de canvi *evolutivobiològica*. Així, la transformació de les civilitzacions, la seva alternança i la seva diferenciació planetària es produeixen mitjançant processos interns a la lògica dels sistemes socials, en el curs de temps *històrics* que en termes *biològicoevolutius* no comporten cap variació sensible.

Així, doncs, la constitució del sistema social, és a dir, d'un *nivell d'organització superior a cada un dels individus*, ha tingut una influència decisiva en el destí humà. S'ha traduït en un pes creixent de l'home vers el seu context ambiental i, per tant, en una progressiva autonomia respecte a la «natura externa». Així mateix, ha produït una estructura complexa i estratiforme de relacions entre els individus i, en conseqüència, un poder de condicionament recíproc, encara que desigual. També ha determinat la formació d'un nou concepte, la *cultura*, un patrimoni *intersubjectiu* de models mentals —representacions cognitives, valors, esquemes de comportament— que els individus han anat produint segons els estímuls i els problemes sorgits de les condicions concretes d'existència de llurs comunitats, en cada una de les quals aquests models són substancialment compartits no solament a causa d'una relativa homogeneïtat de les situacions i dels horitzons de referència, sinó també, en gran manera, per efecte del desenvolupament d'una xarxa interna i estable d'*intercanvis comunicatius*. Així,

mitjançant la producció social de símbols i codis, de xarxes de comunicació *interindividuals* i, per tant, també *transgeneracionals*, els models mentals (o *culturals*) es van poder intercanviar i acumular, de manera que des de l'antiguitat més remota les comunitats humanes van arribar a disposar de grans i orgànics *patrimonis col·lectius d'instruments cognitivoperatius* funcionals per afrontar, de manera compartida, les tasques relacionades amb llur sistema de vida: patrimoni enormement més rics i «convalidats» del que qualsevol individu hauria pogut mai produir aïlladament al llarg de la seva vida partint només de les seves experiències personals (i que, sense transmissió, un cop mort l'individu, hauria desaparegut).

D'aquesta manera, per a cada individu, l'adquisició del patrimoni cultural de la pròpia comunitat es tradueix no sols en una enorme dilatació de models mentals disponibles, sinó també en un gran «simplificador social». Davant les situacions que se li van presentant, no necessita construir-se tot sol, del no-res, amb tots els riscos de possibles errors, els models interpretatius i operatius necessaris, ja que davant de cada esdeveniment, de cada tasca, de cada encontre, de cada missatge, ell ja posseeix una clau de lectura, un instrument de valoració, un esquema adequat d'esperes i respostes, o almenys una orientació per accedir-hi. És a dir, ha adquirit, mitjançant la seva *socialització* i el consegüent procés d'*inculturació*, una rica plataforma de models ja convalidats i socialment compartits. Aquest fet li permet concentrar-se molt més fàcilment només en els elements de «novetat», que requereixen, doncs, una certa creativitat personal i cultural. D'altra banda, la contraprova està en les dificultats objectives i en les vivències subjectives d'aïllament i inadaptabilitat de qui, com els emigrants, s'introdueix improvisament en un context cultural estrany, és a dir, en un context «diferent» de l'habitual.

La funció i l'existència mateixa de la cultura semblen, en gran manera, una dada específica de la condició humana:<sup>5</sup> la constitució de les xarxes comunica-

5. Potser és oportú introduir aquí una breu reflexió. L'elaboració de models mentals de tot tipus —cognitius, valoratius, operatius— no sembla exclusiva de l'espècie humana. Almenys els animals «superiors» —els gats per exemple, si volem fer una referència no gaire propera a l'home— elaboren efectivament, en base a llurs experiències de vida, *representacions* del propi context territorial, dels llocs d'interès particular i de les vies per accedir-hi, dels homes amb qui conviuen, reforçant o modificant aquestes representacions sobre la base de successives experiències; manifesten *criteris valoratius* sobre situacions o persones, i sempre sobre la base d'experiències precises; sobre la base d'experiències concretes, també, a través de proves i errors, enllesteixen cadenes d'*esquemes de comportament* encaminats vers objectius específics (com demanar menjar o abaixar l'agafador per obrir una porta). És a dir, utilitzant les capacitats neuropsíquiques pròpies, produeixen models mentals fundats en l'elaboració mental i la «generalització» de les experiències realitzades *al llarg de la vida*.

tives i la consegüent patrimonialització col·lectiva dels models mentals —és a dir, la formació de la *cultura* o, dit d'una altra manera, de la «consciència social»— representa probablement el moment decisiu, el veritable «salt qualitatiu» produït per l'*organització social* de l'espècie humana i per la seva lògica interna de funcionament *sistèmic*.

En aquest context, el caràcter col·lectiu (*social*) de les respostes humanes als desafiaments ambientals ha condicionat fortament, sens dubte, la mateixa direcció del procés evolutiu (*biològic*): no és casual que els homes actuals siguin, en llur individualitat, físicament molt més febles que llurs avantpassats més antics i, en canvi, estan dotats d'un aparell neuropsíquic molt més complex, funcionalment connex a la complexitat dels processos d'elaboració i intercanvi cultural que l'home ha anat socialment construint al llarg del temps per abordar col·lectivament la seva condició existencial.

### 3.

Potser val la pena detenir-se una mica més —encara que de manera molt esquemàtica— en alguns caràcters de la cultura i en els seus mecanismes de formació i canviament, com a prova de la funció determinant i intermediària entre individu i context, així com de la costant interacció amb el funcionament *global* del sistema social.

A. Primer de tot, *la radicació de les cultures en horitzons naturals i historico-socials concrets*: de manera que totes les cultures apareixen temàticament orientades i focalitzades a les situacions i a les tasques que els individus hereten del territori i de l'organització social en què estan col·locats. Estratègies d'atenció, representacions del món, sabers, valors i metes de vida, models de rol, qualitats humanes privilegiades, tècniques de treball —és a dir, tot l'assentament cultural— es concentren funcionalment, en cada comunitat, al voltant dels problemes plantejats per les condicions concretes en què es basa la seva existència i els seus mecanismes de supervivència: en direccions diferents, per tant, en una

---

En alguns casos, aquests models poden ser certament transmesos a altres subjectes mitjançant l'evidència demostrativa dels comportaments o bé mitjançant processos que, en rigor, podem considerar «comunicatius». Però el patrimoni de models mentals de què pot disposar cada individu resta substancialment com aquell basat en l'elaboració de les experiències directes pròpies. Si no es produeix un vast cúmul de models entre individus i entre generacions, i una constant verificació intersubjectiva de funcionalitat, no podem dir que s'aconsegueixi la formació i la col·lectiva disponibilitat d'una veritable *cultura*.

comunitat de pescadors o en un poble de pagesos, per exemple, o en una tribu de pastors nòmades o entre els ciutadans d'una metròpoli industrial.

B. Per això mateix, *les societats estructuralment «estratiformes»*, articulades en segments socials caracteritzats per condicions de vida heterogènies (i, per consegüent, relacions de poder asimètriques), *manifesten un cert grau d'interna heterogeneïtat cultural, més o menys marcat*. Els punts de vista, els models de rol, les competències, dels individus col·locats en diferents posicions en l'estructura immanent al sistema, encara que remetin a alguns elements orientadors de fons comuns, hi manifesten inevitablement sensibles diversitats subculturals. En efecte, també en termes generals podem admetre, *grosso modo*, que els patrimonis culturals dels individus resulten més heterogenis com més heterogènies són les condicions i les experiències —directes o «comunicatives»— de llurs recorreguts biogràfics, i viceversa.

C. *En les societats «estratiformes», els diversos segments socials manifesten un pes diferent en els mecanismes de producció i circulació cultural*. És a dir, davant les diverses situacions que es presenten, els diferents segments expressen una diversa possibilitat de resposta interpretativa i operativa i una diversa capacitat d'elaborar-ne autòmicament els models i difondre'ls en l'espai social, i una diversa, encara que mediata, permeabilitat a l'assumpció de models formulats i difosos per altres segments socials. Aquesta capacitat d'alguns segments del sistema social de produir estructures mentals i de plasmar mitjançant processos específics el patrimoni cultural d'altres segments s'indica amb el terme *hegemonia*.<sup>6</sup> En efecte, és a través d'aquests processos que els grups que guien els mecanismes de funcionament d'un sistema social i n'estableixen les regles —situant-se així en posicions de poder— són generalment capaços de condicionar de manera determinant també els models mentals i els estils de comportament dels altres estrats socials orientant-los cap a direccions funcionals tot reproduint-se l'ordre social existent, del qual aquests grups deriven, en efecte, llur posició dominant. Així, el patrimoni cultural dels estrats subalterns resulta ser l'largament modelat «des d'alt» en vista d'un rol conforme a la regular reproducció de tot

6. Com sabem, Antonio Gramsci desenvolupa una satisfactòria formulació específica del concepte d'«hegemonia» en la progressió de les reflexions consignades als *Quaderni del carcere*. Per una a individuació dels caràcters essencials d'aquest desenvolupament (i, per tant, de la definició del concepte), es pot observar, en efecte, la veu *egemonia* (p. 29), al volum d'Umberto Cerroni, *Lessico gramsciano*. Roma: Editori Riuniti, 1978, 150 p. Continuant amb el concepte d'hegemonia, per a una major amplitud en el tractament de l'elaboració de Gramsci i dels seus precedents, no es pot obviar el volum de Luciano GRUPPI, *Il concetto di egemonia in Gramsci*. Roma: Editori Riuniti – Istituto Gramsci, 1972, 175 p.

el sistema social en el qual ells resulten, però, subalterns. Això s'esdevé, doncs, a través d'un joc complex de processos anomenats *de control social*, fundats no sols en mecanismes de *coerció/repressió*, sinó que són vehiculats mitjançant una articulada xarxa d'organitzacions i mediacions formatives de les orientacions culturals i dels models de rol, sobre la base d'estratègies institucionals precises i per efecte de la mateixa experiència quotidiana de cada individu en la lògica de funcionament del context i en la seva aparent «obvietat». Aquí ens trobem davant d'un nus central pel que fa la interpretació de la subjectivitat i dels comportaments individuals i de grup —que no poden ser compresos si no és dins d'aquest quadre sistèmic— i pel que fa a la interpretació del funcionament dels sistemes socials «estratiformes», en els quals, davant de grans majories subalternes, la gestió del poder i de les seves regles i la major disponibilitat dels béns produïts socialment es concentren en unes petites minories privilegiades. En una societat «estratiforme» —caracteritzada, doncs, per una objectiva i significativa distribució desigual dels béns i dels drets— cap assentament de poder no es podria sostenir utilitzant exclusivament, o predominantment, processos de control social basats en mecanismes de pura i simple coerció/repressió: de fet, els grups dominants de la societat exerceixen el poder i la capacitat de *dirrecció* mitjançant processos de conformació cultural de tots els estrats socials a les regles del sistema i al rol que se li ha assignat en el seu funcionament global. Precisament mitjançant aquest «condicionament preventiu a la conformitat», aquestes regles semblen «òbvies» i el nombre de comportaments desviats és extremament reduït, de manera que en el quadre dels processos de control social llur repressió —més o menys intensa o extensa segons els règims polítics— és sempre, en els processos d'*hegemonia*, la part més petita, l'*«excepció»*, l'*«última instància»* que s'activa en els poquíssims casos en què l'*hegemonia* no ha tingut èxit. Pensem en la coneguda afirmació de Karl Marx i Friedrich Engels en *La ideologia alemanya* (1845–1846): «les idees de la classe dominant són en cada època les idees dominants [...]. La classe que té a la seva disposició els mitjans de la producció *material* disposa així també dels mitjans de la producció *intel·lectual*».<sup>7</sup> Amb conseqüències importants: des de la consciència del significat

7. Cfr. Karl Marx; Friedrich Engels, *L'ideologia tedesca*, trad. de l'alemany per Fausto Codino, introducció de Cesare Luporini, 5a ed. Roma: Editori Riuniti, 2000, XCII+551 p., vegeu p. 35 [I ed. it.: 1958, títol orig.: *Die Deutsche Ideologie*]. Com sabem, el text original de l'obra, escrit entre finals del 1845 i la tardor del 1846, no fou editat fins al 1932, a Moscou, en llengua original, i reeditat el 1966 després d'una acurada revisió (recollida en la 5a ed. it., 2000, aquí citada).



dels processos d'hegemonia i de llur pes en la determinació dels gustos, de les propensions, de les opinions i de les mateixes opcions polítiques, deriva inevitablement —i encara més en una societat «mediàtica», com la nostra, caracteritzada per poders comunicatius molt asimètrics— la qüestió d'un replantejament del concepte de llibertat com a mera absència de coerció i d'una definició de les regles d'una democràcia real, no ingènua i no simplista.

D. Com ja hem dit, en les societats «estratiformes» l'heterogeneïtat dels horitzons de vida dels diversos segments socials i els efectes heterogenis que hi determinen els processos d'hegemonia i de circulació cultural produeixen inevitablement una segmentació de la mateixa cultura o, dit altrament, una configuració diferent en els diversos estrats socials. Però, encara que marcada per un cert grau d'heterogeneïtat interna, una cultura així queda *totalment coherent quan els patrimonis culturals dels diferents estrats giren entorn del funcionament d'una mateixa formació economicosocial*: en una lògica sistèmica unitària, doncs. En les societats feudals, per exemple, el funcionament del sistema i del seu assentament de poder està garantit precisament per la tendència a la formació d'una *heterogeneïtat cultural coherent* entre els diferents actors socials que el constitueixen —senyors feudals, serfs de la gleba, artesans—, una diversitat que es tradueix en una diversificació en el desenvolupament de les diferents funcions que la lògica del sistema atribueix a cada actor. En aquest cas, doncs, una cultura internament heterogènia resulta, precisament per *aquesta diversitat*, del tot coherent.

E. Tanmateix, *en una societat la presència d'heterogeneïtats culturals internes pot expressar estats d'efectiva incoherència del seu assentament de cultura*, en el sentit que hi poden conviure presències, de vegades en els mateixos estrats socials, de models mentals que no es poden reconduir tots a la «lògica dominant» sobre la qual s'edifica en aquell moment el sistema social, i que, per tant, són incoherents entre si i d'alguna manera alternatius. Una condició així, present en certa mesura en tot tipus de societat caracteritzada per un determinat dinamisme, marca totes les èpoques històriques, com la nostra, en què es manifesten processos de canvis molt ràpids i d'interacció significativa entre diferents contextos de civilització. Aquests elements d'*incoherència cultural* —diversament distribuïts, en general, en el teixit social— generalment poden reconduir-se, en efecte, a dos grans ordres de dinàmiques conjunturals. *Primer*. La presència, juntament amb la cultura del règim social dominant, d'expressions culturals

que d'alguna manera remetien a persistències d'un règim anterior, ja superat o molt marginat, o bé, al contrari, d'expressions culturals en què ja es manifesta el preludi de lògiques socials noves, encara no del tot consolidades: de manera contrària, en tot cas, *expressions d'una transició més o menys ràpida de sistemes socials* i de la presència d'actors socials *encara o ja* capaços de manifestar formes pròpies d'autonomia cultural respecte a la lògica dominant. En aquests casos, ens trobem davant d'una resistència conservadora o, al contrari, d'una capacitat de producció i difusió cultural i d'una possible, encara que parcial, nova *hegemonia* per part de grups socials *antagonistes* als dominants: últimes rereguardes de règims passats o, al contrari, avantguardes implicades en una estratègia de canvi del règim existent. Però, en efecte, en les societats amb canvis ràpids, es poden donar transformacions culturals importants *fins i tot dins de la mateixa lògica de funcionament del sistema dominant* —penso, per exemple, en les implicacions psicoculturals de les actuals i contínues innovacions tecnològiques—: en deriva, també en aquest cas, una àmplia incoherència de models, ja que l'adequació a les innovacions implica de manera i mesura diferents els individus a causa de les diversitats generacionals i de la diversa col·locació possible respecte als vectors portadors de la transformació. *Segon*. L'arribada d'elements culturals provinents de l'exterior, d'altres sistemes socials (és a dir, fenòmens d'*aculturació*): efectes d'interacció en els territoris «de frontera», per exemple, o fenòmens d'«influència a distància» (importació d'objectes, de tècniques, o influències mediàtiques...) o conseqüències de l'arribada de portadors d'una «altra» cultura (colonitzadors, missioners, immigrants, homes convertits en esclaus...), amb una incidència molt diversa, evidentment, amb relació a la seva consistència numèrica i, sobretot, a les relacions de poder amb la població nadiua. Com veiem, en tota aquesta casuística podem observar, en un sistema social, la presència d'elements culturals *incoherents* amb la lògica del règim dominant, que poden arribar a desaparèixer o, al contrari, consolidar-se definitivament o poden reaccionar al «nou» i persistir-hi a través de processos d'una veritable *refuncionalització* o també, si provenen de fora, poden integrar-se als models locals (*sincretisme, hibridisme*).

En substància, en les societats (i en llurs diversos estrats) es consoliden aquells models mentals que —en les condicions donades i en les relacions concretes d'hegemonia i de poder que s'hi configuren— permeten als individus interaccionar i abordar més eficaçment les tasques que tenen davant seu. Es

tracta de models que, precisament perquè troben una concreta i quotidiana verificació de funcionalitat operativa en l'èxit dels comportaments que produeixen en situacions concretes, es poden transmetre fins i tot per molt de temps a través de les generacions. És clar que també podem permetre que emergeixin models nous en la mesura que l'acció dels homes i de la natura, o un desplaçament territorial de la comunitat, es tradueixen en un canvi dels contextos de referència, amb la qual cosa causen la no-funcionalitat dels models anteriors i llur obsolescència, i un inevitable procés actiu de *remodelació i canvi cultural*.

En resum, no es dona història de les cultures i tampoc se'n dona una interpretació, si no és en relació amb la història concreta dels homes que les produeixen i les utilitzen en contextos historicosocials determinats: dels homes, doncs, i dels sistemes socials en els quals se situen activament, en posicions determinades, en xarxes relacionals determinades, davant de situacions i de respostes possibles històricament determinades. És en aquest quadre sistèmic que pren forma el mecanisme portant del procés històric, és a dir, la perenne dialèctica *historicosocial* entre *les condicions materials d'existència* dels homes en contextos socials històricament determinats i *les formes històriques de llur consciència*, i, per tant, la producció i la transformació de les cultures.

#### 4.

Avui sembla bastant plausible la hipòtesi segons la qual, en el fort condicionament dels individus produït pels assentaments de civilització, operen també factors «més permanents», és a dir, presents en qualsevol context de la vida social, encara que probablement aquests factors tinguin èxits heterogenis en cada context. En substància, parlem de l'existència i de la importància de trets presents en totes les civilitzacions, és a dir, comuns «a tots els homes»; trets que no deriven, però, de la substancial homogeneïtat de l'actual constitució biològica de l'espècie humana: *la hipòtesi, precisament, que hi ha «quelcom d'universalment humà» amb caràcter metahistòric, però de matriu social*.

No vull referir-me aquí a la qüestió, proposada altres vegades, de la universalitat del tabú de l'incest. Més aviat, em sembla interessant subratllar una condició de fons, comuna a tots els homes: per donar resposta a les pròpies necessitats, fins i tot les més elementals, cada individu —en qualsevol societat— s'ha de mesurar amb una dependència ineludible d'una «negociació» i d'una

activa mediació amb altres homes, i per això existeix, constantment, l'exigència subjectiva, a més d'objectiva, d'una positiva relació, encara que mínima, amb el context relacional. Precisament això em sembla una «necessitat comuna a tots els homes», arrelada en l'existència mateix del «viure social», encara que es tradueix en una miriade d'èxits diversos en el procés d'estructuració dels equilibris psíquics individuals com a conseqüència de les vivències de cadascun i, molt profundament, en dependència de la *qualitat de les relacions interpersonals modelada per la lògica de funcionament de cada sistema social*.

Així, per exemple, en la constitució d'un cert malestar psíquic i de la creixent sensació de solitud depressiva que afecta amplis estrats socials en la nostra civilització, té un gran pes la contradicció entre «allò que és una necessitat universalment humana», *operativa* i *emocional*, que empeny a la cooperació, a la solidaritat i a la compartició interindividual, i els models individualistes de competició exasperada presents en cada esfera de la nostra vida social junta-ment amb la progressiva disgregació dels lligams de suport primari.<sup>8</sup>

8. En aquesta direcció, emergeixen d'una extensa literatura antropològica i sociològica, psicològica i psiquiàtrica, i d'història social, apunts, notes i evidències específiques varies. Només cal pensar, per exemple, pel que fa a la crítica de la condició humana en les societats «tardocapitalístiques» o «consumístiques», en el famós text que anticipà David Riesman, *The lonely crowd. A study of the changing American character*. New Haven: Yale University Press, 1950 [ed. it.: *La folla solitaria*. Bolonya: Il Mulino, 1956, XII+374 p.]. I després a les ben conegudes aportacions d'Erich Fromm, *The sane society*. Nova York: Rinehart & Company, 1955 [ed. it.: *Psicanalisi della società contemporanea*. Milà: Edizioni di Comunità, 1960, 389 p.], i d'Herbert Marcuse, *One-dimensional man. Studies in the ideology of advanced industrial society*. Boston: The Beacon Press, 1964 [ed. it.: *Luomo a una dimensione. L'ideologia della società industriale avanzata*. Torí: Einaudi, 1967, 266 p.]. Successivament, en Richard Sennet, *The uses of disorders. Personal identity and city life*. Nova York: W. W. Norton & Company, 1970 [ed. it.: *Usi del disordine. Identità personale e vita nella metropoli*. Ancona-Milà: Costa & Nolan, 1999, 188 p.]; Richard Sennet, *The fall of public man*. Nova York: Knopf, 1974 [ed. it.: *Il declino dell'uomo pubblico. La società intimista*. Milà: Bompiani, 1982, IV+263 p.]; Christopher Lasch, *The culture of narcissism*. Nova York: W. W. Norton & Company, 1979 [ed. it.: *La cultura del narcisismo. L'individuo in fuga dal sociale in un'età di disillusioni collettive*. Milà: Bompiani, 1981, 283 p.]; Christopher Lasch, *The minimal self. Psychic survival in troubled times*. Nova York: W. W. Norton & Company, 1984 [ed. it.: *L'io minimo. La mentalità della sopravvivenza in un'epoca di turbamenti*. Milà: Feltrinelli, 1985, 216 p.]. I, més recentment, Richard Sennet, *The culture of the new capitalism*. New Haven – Londres: Yale University Press, 2006 [ed. it.: *La cultura del nuovo capitalismo*. Bolonya: Il Mulino, 2006, 145 p.]. Per a una focalització d'aquests desenvolupaments en la subjectivitat juvenil, vegeu el text de Miguel Benasayas; Gérard Schmit, *Les passions tristes. Souffrance psychique et crise sociale*. París: Éditions de la Découverte, 2003 [ed. it.: *L'epoca delle passioni tristi*. Milà: Feltrinelli, 2004, 129 p.]. Continuant en la perspectiva de les implicacions en les subjectivitats individuals, és important, ens sembla, la caracterització de la fase de globalització del nostre sistema social com a «societat líquida», delineada per Zygmunt Bauman, almenys a partir dels assaigs continguts en el seu *La società dell'incertezza*. Bolonya: Il Mulino, 1999, 149 p., i sobretot en *Liquid modernity*. Cambridge: Polity Press, 2000 [ed. it.: *Modernità líquida*. Roma-Bari: Laterza, 2002, 272 p.], i les successives focalitzacions específiques (*Liquid love. On the fragility of human bonds*, 2003; *Liquid life*, 2005; *Liquid fear*, 2006; *Liquid times. Living in an age of uncertainty*, 2007, traduïts a l'italià per Laterza). A més, vegeu autors com Arjun Appadurai, Marc Augé, Ulrich Beck. Però, amb referència al conflicte neurotizant entre empenya social a la

## 5.

És cert que amb referència als fenòmens ja examinats, les determinacions biològiques i les historicosocials semblen manifestar un relleu heterogeni, un pes específic de vegades molt divers. En alguns casos, les unes o les altres semblen gairebé influents. I aquest fet es reflecteix en el mateix instrumental conceptual de les diferents disciplines que considerem constitutives de les ciències humanes.

En la formació universitària d'«anatomia humana», només per posar un exemple, normalment s'exclou, almenys en primera aproximació, tota referència a la «història economicosocial», encara que sabem molt bé que la llargada d'un fèmur, per no parlar de la mateixa alçada corpòria de nosaltres, els italians, ha crescut molt en l'últim segle a causa d'una sensible millora de les condicions alimentàries i de vida (i dels seus consegüents efectes en el nostre fenotip). I en els estudis d'«història de l'art» podem, almenys en primera aproximació, excloure (o millor dit, considerar òbvia) la consideració que la forma de la mà humana i la neurofisiologia del nostre aparell visual i de la nostra percepció cromàtica de les ones lluminoses són una condició prèvia i necessària del treball i dels resultats productius d'un pintor. En aquests casos es tracta, precisament, de condicions prèvies relativament estables o que, en tot cas, almenys en primera aproximació, poden ser deixades en el rerefons.

Però existeixen àrees fenomèniques en què la interacció entre el «fet biològic» i el «fet social» està al centre mateix d'allò que s'investiga: en l'estudi d'aquestes àrees, les *ciències humanes*, que es refereixen essencialment a l'un o a l'altre dels dos nivells —el «biològic» i el «social»— han de convergir necessàriament cap a una integració més immediata, i en absència d'una tal integració tota interpretació esdevé incoherent e insuficient.

Del quadre de les investigacions semblen emergir de manera evident almenys quatre d'aquestes «àrees d'integració màxima»:

a) *l'àrea de l'alimentació* quant a *resposta social* a una *necessitat biològica* primària, la de la nutrició: una resposta social arrelada en les maneres de producció i en les tècniques de treball amb moltes implicacions simbòliques i emocionals,

---

cooperació i empena social a una exasperada competició individual, és important veure Joseph B. Furst, *The neurotic: his inner and outer worlds*. Nova York: The Citadel Press, 1954 [ed. it.: *Le nevrosi*. Milà: Feltrinelli, 1959, 307 p., en particular a les p. 24–30].

nombroses funcions secundàries i notables i precoces implicacions psíquiques i psicossomàtiques;

b) *l'àrea de la sexualitat*: probablement cap altra pulsio *biològicament determinada* ha sofert en la història humana, en el terreny de les *relacions socials*, un ventall de prohibicions tan heterogeni tot i que rígid, canalitzacions, implicacions simbòliques i emocionals, sancions ètiques i normatives, projeccions organitzatives i institucionals, de manera que ja és difícil distingir-ne les diferents arrels;

c) *l'àrea de les tècniques del cos*, a la qual ja ens hem referit (v. nota 3), quant a resultats de la selecció i de l'ensinistrament sociocultural de les potencialitats *biològiques* del cos humà, coherents amb les tasques i els estils de comportament previstos en cada determinat context *social*;

d) *l'àrea dels processos de salut/malaltia*, en la qual la medicina moderna s'ha anat introduint amb èxit creixent focalitzant-ne progressivament la complexa dimensió biològica (*disease*): respecte a la qual, tanmateix, emergeix sempre més clarament —així com han anticipat sobretot les disciplines «psi» i l'investigació antropològica— el pes de les condicions i dels estils de vida, de les dinàmiques socioculturals i relacionals i de les experiències de vida subjectives (*illness*) i el de les «regles» que defineixen en les diferents societats l'estatut social de qui emmalalteix (*sickness*), de manera que la recomposició dels sabers fins ara adquirits per diverses vies sembla avui un objectiu primari.

## 6.

Sembla oportú, aquí i ara, reprendre, encara que breument, la temàtica de les *determinacions socials* de la patologia humana. I focalitzar-ne sobretot un dels «recorreguts»: la funció moduladora que desenvolupen els *dinamismes psíquics* respecte a les defenses orgàniques, és a dir, la dimensió de la *subjectivat* quant a lloc de l'activa intermediació, en cada individu, entre l'esfera «relacional» i la «biològica»: <sup>9</sup> perquè a l'entorn d'aquesta qüestió encara hi ha pendent una di-

---

9. És precisament sobre la fonamental *funció moduladora desenvolupada pel psiquisme* —com a principal espai d'integració, en la individualitat de l'home, entre el seu context i el seu organisme— que em sembla que encara avui, pel que fa a l'etiologia i tot el desenvolupament dels processos patològics, s'ha d'insistir sobretot en les determinacions socials, directes o indirectes. En efecte, des de fa temps s'està treballant altres aspectes de les esmentades determinacions com les condicions materials i els estils de vida, no sols les ciències socials, sinó també en disciplines biomèdiques, i especialment les recerques higièniques i epidemiològiques. I, d'altra banda, la historiografia de la medicina ha investigat àmpliament les implicacions d'alguns grans esdeveni-

ficil *querelle* interdisciplinària que dura ja des de fa més d'un segle i que només ara sembla que es comenci a solucionar.

Hem de recular a la segona meitat del segle XIX, al clima de creixent laïcització cultural manllevat al positivisme i als descobriments revolucionaris realitzats en aquells anys en l'àmbit de les ciències naturals —l'evolució de les espècies, el llarg procés d'hominització, l'existència dels microorganismes i l'etiologia microbiana de moltes malalties infeccioses, només per citar alguns exemples—. En efecte, va ser en aquells anys que la medicina occidental va començar a concentrar una atenció gairebé exclusiva a l'horitzó de les dimensions biològiques de les patologies que —amb grans èxits cognitius i operatius— anà abordant: un horitzó, hem de dir-ho, considerat com el terreny científic d'avantguarda, que visiblement «premiava», el veritable banc de prova del rigor i de l'«objectivitat» d'un treball de recerca seriós. I fou en aquells anys que gairebé tota la medicina occidental abandonà un interès real pel quadre relacional del pacient i per les seves experiències de vida que, en canvi, havia caracteritzat des del segle XVII la recerca i el debat sobre les causes dels fenòmens patològics.<sup>10</sup> Aquesta exclusió

---

ments i processos històrics sobre la salut i la vida de poblacions senceres. Només cal pensar en la importància que les navegacions comercials genoveses al mar Negre per la propagació, a través dels ports de Messina i Marsella, de la terrible epidèmia de pesta del 1300, que en uns quants anys causà la mort d'un terç de la població europea, o en les implicacions del descobriment i de la conquesta d'Amèrica per part dels europeus, que estengué la sífilis a Europa i la tuberculosi entre les poblacions indígenes americanes.

10. Recordem el persistent interès, entre els metges i els filòsofs del segle XIX, pels casos de «nostàlgia», veu establerta per Johannes Hofer el 1688 (segons l'ús, ja consolidat, de denominar amb termes heretats del grec les patologies que la medicina anava configurant) per indicar una greu i morbosa forma depressiva, de vegades mortal, llargament documentada aleshores, sobretot entre els militars, que semblava ser la conseqüència de situacions d'erradicació forçada del territori d'origen, traumàtiques i prolongades. A propòsit d'aquesta síndrome, generalment considerada psicògena, escrigueren filòsofs com Jean-Jacques Rousseau i Immanuel Kant i metges de la talla d'Albrecht von Haller, François Gabriel Boisseau i Philippe Pinel. I, efectivament, fins i tot en un context no tan científic, aquesta patologia i el fet d'atribuir-ne l'origen a una forçosa erradicació del context habitual eren ben conegudes per les principals llengües d'Europa (a França, *mal du pays*; a la Gran Bretanya, *home sickness*; en el món germànic, *Heimweh*...). Per a tota la història de la *nostàlgia* com a una veritable patologia, fins a la reducció, que n'indica simplement un sentiment, vegeu Antonio Prete [ed.], *Nostalgia. Storia di un sentimento*. Milà: Raffaello Cortina Editore, 1992, 183 p. A principis del segle XIX, d'altra banda, en plena disconformitat respecte a les posicions biològiques que havien marcat la interpretació de la follia en el corrent positivista en l'últim quart del segle XIX, precisament Philippe Pinel, un dels fundadors de la psiquiatria moderna, havia arribat a la conclusió, partint d'una vasta casuística, que l'origen de molts desordres mentals era a causa de doloroses experiències emocionals, de «passions», d'esdeveniments biogràfics i de context que avui anomenariem relacionals. Encara l'any 1872 apareixia l'esplèndid i molt ben documentat volum d'un dels majors exponents de la psiquiatria britànica del segle XIX, Daniel Hack Tuke, *Illustrations of the influence of the mind upon the body in health and disease designed to elucidate the action of the imagination*. Londres: Churchill, 1872, editat successivament a la Gran Bretanya (Londres, 1883) i als Estats Units (Filadèlfia: Henry C. Lea's Son & Co., 1884, 482 p.) i traduït ben aviat al francès (*Le corps et l'esprit. Action du moral et de l'imagination sur le physique*. París: Baillière, 1886).

de la subjectivitat i del fet social pesa encara avui dia. Amb el greuge que en el mateix camp biològic, a un sempre més rigorós i positiu aprofundiment dels diferents «objectes» va correspondre una progressiva divisió sectorial dels sabers i una consegüent corrosió ulterior d'una visió sistèmica complexa.<sup>11</sup>

L'atenció al pes exercit per la subjectivitat i pels seus factors relacionals i socio-culturals en les dinàmiques de salut/malaltia reprengué, doncs, i per un període bastant llarg, bàsicament fora del camp mèdic institucional, seguint línies de recerca que podien reconduir-se *grosso modo* a les disciplines «psi» i a les antropològiques.

No és ara el moment de reconstruir amb detall aquest complex, articulat i de vegades tortuós camí, cap al qual només des de fa poc sembla que comenci a convergir també la biomedicina.<sup>12</sup>

Però potser val la pena recordar, molt breument, alguns moments crucials d'aquest progressiu reconeixement, que podem resumir amb la fórmula una mica esquemàtica «la psique pot fer emmalaltir, la psique pot fer guarir».

1890: Sigmund Freud dedica algunes pàgines significatives a remarcar que la relació que el que pacient estableix amb el terapeuta i la confiança que diposita en les seves capacitats desenvolupen en els mecanismes de guarició una funció tan important com el medicament que el metge recepta al pacient.<sup>13</sup> 1892: el

---

11. En efecte, precisament en reacció a aquesta sectorialització de la medicina del segle xx s'elaboraren des dels anys vint models d'interpretació unitaris de l'organisme humà, anomenats «constitucionalístics», basats substancialment en una estructura de tipus endocrinològic; però, de fet, aquests models romangueren tancats en una perspectiva merament biològica, inadequats, doncs, per copsar el pes de les correlacions historicosocials, i en alguns casos —fixant suposades característiques psíquiques i culturals a «tipologies constitucionals» atribuïdes a la pertinença ètnica— desembocaren en posicions que feien obertament costat al racisme feixista.

12. Des de fa molt de temps, estic treballant en la reconstrucció puntual d'aquest recorregut emblemàtic dels fets que al llarg d'un segle de desenvolupament de les ciències humanes, de llur articulació canviant i de llur difícil relació interna entre un apropament naturalista i un apropament historicosocial. Per a algunes referències principals us reenvio a un breu text recent: Tullio Seppilli, «La questione dell'efficacia delle terapie sacrali e lo stato della ricerca nelle scienze umane» [diàleg a cura de Pino Schirripa], *Religion e Società. Rivista di Scienze Sociali della Religione* (Florència, any XIX, n. 48, gener-abril, 2004, p. 75–85), en el qual reprenia, precisament en forma de diàleg i amb les oportunes indicacions bibliogràfiques, la meua intervenció *La questione dell'efficacia delle terapie sacrali e la psiconeuroendocrinoimmunologia* presentada al congrés Salute e Salvezza nel Mutamento Culturale, celebrat a Casole d'Elsa (província de Siena) els dies 9–10 de maig del 2003.

13. Cfr. Sigmund Freud, *Psychische Behandlung (Seelenbehandlung)*, 1890 [ed. it.: *Trattamento psichico (Trattamento dell'anima)*, p. 93–111, a Sigmund Freud, *Opere*, Cesare Musatti (ed.), vol. I: 1886–1895. Torí: Boringhieri, 1967; vegeu en particular les p. 94, 95, 96–97, 98–99, 101, 102]. Aquesta cura no es perdrà mai en la tradició psicoanalítica i es reafirma, per exemple, en un dels «fundadors» de l'etnopsiquiatria moderna d'empremta etnopsicoanalítica: vegeu Tobie Nathan, *L'influence qui guérit*. París: Éditions Odile Jacob, 1994, 350 p.



gran psiquiatra de la Salpêtrière, Jean-Martin Charcot, intervé competentment en el debat, llavors candent, sobre els casos de *faith-healing*, suscitat per les «miraculoses guaricions» de Lourdes. Charcot supera alhora les posicions de qui les atribuïa a la intervenció sobrenatural de la Verge Maria i aquelles de qui, en canvi, en negaven senzillament l'existència. En un text, que ben aviat esdevingué famós, afirma que certament hi pot haver guaricions d'aquesta mena, si bé llur causa és d'ordre natural i l'hem d'atribuir a determinats estats psíquics del mateixos malalts deguts a una fe absoluta en la guarició, a un intens estat subjectiu d'esperança, reforçat pel *pathos* col·lectiu del pelegrinatge.<sup>14</sup> 1913: un conegut antropòleg francès, Pierre Saintyves, conclou una acurada recerca sobre l'èxit dels guaridors que en les zones rurals de França sanaven les berrugues mitjançant procediments «màgics» —un èxit àmpliament documentat no fa gaire també a Itàlia i a altres països— i proposa també una interpretació basada en la funció d'un psiquisme activat per la certesa de l'eficàcia d'aquelles pràctiques, per part dels pacients, una certesa que era possible en l'horitzó de la cultura pagesa tradicional.<sup>15</sup> 1926: Marcel Mauss, una figura central en la socioantropologia francesa del segle xx, presenta una àmplia documentació, d'àrea

14. Cfr. Jean-Martin Charcot, «La foi qui guérit», *La Revue Hebdomadaire* (París), t. VII, desembre 1892, p. 112–132. El treball es féu per respondre a un encàrrec del *The New Review*, que sortí en anglès al gener del 1893 (vol. VIII, n. 44, p. 18–31). Immediatament, se'n va fer una segona edició en francès (*Archives de Neurologie*, vol. XXV, n. 73, gener 1893, p. 72–87) i una tercera pòstuma, el vuitè volum de la *Bibliothèque diabolique* (Progrès Médical - Félix Alcan, París, 1897, VIII+38 p.), traduïda aquell mateix any a l'italià: *La fede che guarisce*. Roma: Fratelli Capaccini Editori, 1897, 50 p. D'altra banda, recentment, el text original francès, s'ha tornat a editar integralment (i anotat) a les p. 111–123, segons una nova proposta Jean-Martin Charcot & Paul Richer, *Les démoniaques dans l'art* seguit de *La foi qui guérit* de J. M. Charcot, introd. de Pierre Férida, postfàci de Georges Didi-Huberman. París: Éditions Macula, 1984, XXII+215 p. Sobre la qüestió del debat del segle xix entorn de les «guaricions miraculoses» de Lourdes, de la reconstrucció crítica dels fets, dels debats i de les mateixes posicions acceptades aleshores per Charcot, s'hi ha dedicat el volum de Clara Gallini, *Il miracolo e la sua prova. Una etnologia a Lourdes*. Nàpols: Liguori Editore, 1998, XII+275 p. (per a la lectura del qual és important la llarga recensió que li dedicà Paolo Bartoli, «Una etnologia a Lourdes», *AM. Rivista della Società Italiana di Antropologia Medica*, n. 7–8, octubre 1999, p. 356–362). En el seu volum, Clara Gallini subratlla justament la proliferació, en el decurs del segle XIX, de teràpies heterodoxes que com el magnetisme i l'espiritisme postulen la impossibilitat d'escindir unitats de psique i de cos de la persona i, per tant, fonamenten les raons d'eficàcia pròpies sobre els elements emocionals i simbòlics de la relació terapèutica: «Les visions de Bernardette, les gràcies de guarició florides a l'entorn de la cova, no es poden comprendre sense una referència a aquest nou clima cultural, que està fent emergir la gran repressió de la utopia cientista i racionalista del segle: els dominis de tot allò que fins llavors s'anomenà «meravellós», i que avui dia identificaríem més aviat amb aquell irracional simbòlic, que també és capaç de revisar el llenguatge del cos i de la natura» (p. 156).

15. Cfr. Pierre Saintyves, *La guérison des verrues. De la magie médicale à la psychothérapie*. París: Librairie Critique Émile Nourry, 1913, 85 p.; vegeu en particular el capítol V paràgraf III. «L'influence nerveuse dans la contagion des verrues», p. 75–76, i el capítol VI. «Explication et conclusions ou théorie des modifications organiques d'origine suggestive», p. 79–83.

oceànica, sobre un mecanisme anàleg però de signe contrari, és a dir, sobre els efectes mortals produïts per la certesa d'«haver de morir» (per haver violat un tabú, per exemple) culturalment induïda.<sup>16</sup> Posteriorment, aquesta temàtica fou represa per la recerca antropològica, com ara durant el llarg debat durat des del 1942 fins gairebé la fi dels anys vuitanta a l'Amèrica del Nord, sobretot a les revistes *American Anthropologist* i *Psychosomatic Medicine*, al voltant de la interpretació de la «mort vodú»,<sup>17</sup> i posteriorment en un conegut assaig de Gilbert Lewis a la Gran Bretanya el 1977.<sup>18</sup> Però l'any 1949 Claude Lévi-Strauss, un antropòleg ja conegut, va atreure l'atenció dels estudiosos amb un assaig on analitzava un cant interpretat per un xaman cuna (una població indígena de l'Amèrica central) per ajudar un part dolorós i difícil. En aquest assaig, esdevingut famós de seguida, l'èxit de la intervenció del xaman era interpretat utilitzant la hipòtesi que en aquestes situacions el cant constitueix «una manipulació

16. Cfr. Marcel MAUSS, «Effect physique chez l'individu de l'idée de mort suggerée par la collectivité (Australie, Nouvelle-Zélande)», *Journal de Psychologie Normale et Pathologique* (Paris), vol. XXII, 1926 [ed. it.: «Effetto fisico nell'individuo dell'idea di morte suggerita dalla collettività (Australià, Nuova Zelanda)», p. 327–347, a Marcel MAUSS, *Teoria generale della magia e altri saggi*. Torí: Einaudi, 1966, LIV+417 p.

17 Per a aquest debat i ulteriors referències bibliogràfiques, vegeu: Walter B. Cannon, ««Voodoo» death», *American Anthropologist*, vol. 44, n. 2, abril-juny 1942, p. 169–181; Curt P. Richter, «On the phenomenon of sudden death in animals and man», *Psychosomatic Medicine. Journal of the American Psychosomatic Society*, vol. 19, n. 3, maig-juny 1957, p. 191–198; T. X. Barber, «Death by suggestion: a critical note», *Psychosomatic Medicine Journal*, vol. 23, 1961, p. 153–155; W. C. Holt, «Death by suggestion», *Canadian Psychiatric Association Journal*, vol. 14, 1969, p. 81–82; G. L. Engel, «Sudden death and the «medical model» in psychiatry», *Canadian Psychiatric Association Journal*, vol. 15, 1970, p. 527–538; David Lester, «Voodoo death: some new thoughts on an old phenomenon», *American Anthropologist*, vol. 74, n. 3, juny 1972, p. 386–390; Francis J. Clune, «A comment on voodoo deaths», *American Anthropologist*, vol. 75, n. 1, febrer 1973, p. 312; Barbara W. Lex, «Voodoo death: new thoughts on an old explanation», *American Anthropologist*, vol. 76, n. 4, desembre 1974, p. 818–823; Harry D. Eastwell, «Voodoo death and the mechanism for dispatch of the dying in East Arnhem, Australia», *American Anthropologist*, vol. 84, n. 1, març 1982, p. 5–18; Efrain A. Gomez, «Voodoo and sudden death: the effects of expectations on health», *Transcultural Psychiatry Research Review*, vol. 19, 1982, p. 75–92; Harry D. Eastwell, «Death watch in East Arnhem, Australia», *American Anthropologist*, vol. 86, n. 1, març 1984, p. 119–121; Janice Reid i Nancy Williams, ««Voodoo death» in Arnhem Land: whose reality?», *American Anthropologist*, vol. 86, n. 1, març 1984, p. 121–133; Harry D. Eastwell, «The forefather needs no fluids: voodoo death and its simulacra», *American Anthropologist*, vol. 86, n. 1, març 1984, p. 133–136; Wade Davis i R. A. De Silva, «Psychophysiological death: a cross-cultural and medical appraisal of voodoo death», *Anthropologica*, vol. 69, 1988, p. 37–53.

18. Cfr. Gilbert Lewis, «Fear of sorcery and the problem of death by suggestion», p. 111–143, a John Blacking [ed.], *The anthropology of the body*. Londres – Nova York – San Francisco: Academic Press, 1977, XII+426 p. (Association of Social Anthropologists. Monograph 15), tornat a publicar amb una breu nota editorial de Charles Leslie a la revista *Social Science & Medicine*, vol. 24, n. 12, 30 juny 1987, p. 997–1010 [ed. it.: «La paura della stregoneria e il problema della morte per suggestione», amb una presentació de Tullio Seppilli, *AM. Rivista della Società Italiana di Antropologia Medica*, n. 3–4, octubre 1987, p. 281–312.

*psicològica de l'òrgan malalt*»; a aquest propòsit utilitza l'expressió *eficàcia simbòlica* que fou ben acceptada, malgrat la seva ambigüitat semàntica.<sup>19</sup>

Mentrestant, des de l'any 1923, el pes del psiquisme en els processos de salut/malaltia i en el de guarició havia estat tractat en un text d'un dels màxims psicopatòlegs francesos de l'època, Pierre Janet.<sup>20</sup> Igualment, des de punts de vista psicoanalítics hom havia explorat àmpliament en termes teoricopràctics els processos anomenats de *somatització*: una línia d'integració entre la psicoanàlisi i la medicina. Així naixeria més tard la reflexió que —des de Viktor von Weizsäcker fins a Arminda Aberastury i Victor Chiozza, des d'Alemanya fins a Argentina— ha anat produint en el terreny teòric, empíric i operatiu l'instrumental de la «patografia» i, més en general, la idea d'una precisa relació entre orientació de la personalitat i probables direccions de la patologia individual, l'anomenada *psicosomàtica psicoanalítica*.<sup>21</sup>

Com ja hem dit, a partir d'aquesta problemàtica va madurar molt més tard la reflexió interna de la biomedicina, llevat d'unes quantes excepcions.<sup>22</sup> Certament, l'any 1935, gràcies a Aleksei Dmitrievic Speranskij, un deixeble d'Ivan Petrovic PAVLOV, ja van arribar importants observacions de la neurofisiologia soviètica referents a la influència del sistema nerviós central en la patogène-

---

19. Cfr. Claude Lévi-Strauss, «L'efficacité symbolique», *Revue de l'Histoire des Religions*, t. 135, n. 1, 1949, p. 5-27, i més endavant a p. 205-226 a Claude Lévi-Strauss, *Anthropologie structurale*. París: Librairie Plon, 1958, VIII+454 p. [ed. it.: «L'efficacia simbolica», p. 210-230, a *Antropologia strutturale*. Milà: Il Saggiatore, 1966, 447 p., vegeu p. 216]. En efecte, em sembla que l'expressió «*eficàcia simbòlica*» té un caràcter una mica ambigu, d'alguna manera polisèmic, amb el risc d'una possible lectura que presenti aquesta eficàcia com si fos tan sols aparent, no real; tanmateix, en la mesura que aquesta eficàcia té lloc, malgrat haver estat obtinguda només amb el recurs d'estímul comunicatius amb una forta càrrega simbolicoeemocional, resulta igualment real respecte a la produïda materialment amb mitjans instrumentals o farmacològics més convencionals per a nosaltres. Per a un recent debat sobre alguns aspectes d'aquest assaig, ja esdevingut clàssic, vegeu el capítol III. «Memoria, proiezione, credenza, o la metamorfosi dell'enunciatore», p. 185-238, al volum de Carlo Severi, *Il percorso e la voce. Un'antropologia della memoria*. Torí: Einaudi, 2004, XX+337 p.; i Antonino Buttitta, «Guarire per simboli», p. 51-55, a Gianfranco Marrone [ed.], *Il discorso della salute. Verso una sociosemiotica medica. Atti del XXXII Congresso della Associazione italiana di studi semiotici (Spoleto, 29 ottobre - 1 novembre 2004)*. Roma: Meltemi, 2005, 522 p.

20. Cfr. Pierre Janet, *La médecine psychologique*. París: Flammarion, 1923 [ed. it.: *La medicina psicologica*, Giovanni Pietro Lombardo i Francesca Ortu (ed.). Roma: Il Pensiero Scientifico Editore, 1994, XXIV+251 p.]. El mateix Janet havia publicat precedentment *Les médications psychologiques*, 3 vol. París: Alcan, 1919.

21. Sobre els èxits d'aquesta reflexió, vegeu una antologia d'escrits del mateix psicoanalista argentí Luis Chiozza, «Per un incontro tra medicina e psicoanalisi», Carlo Brutti i Rita Parlani [ed.], *Quaderni di Psicoterapia Infantile*. Roma: Edizioni Borla, nuova serie, 31, 1995 (fascicle monogràfic, 194 p.).

22. Vegeu, per exemple, el volum que s'anticipà al seu temps de Pierre Bonnier, *Défense organique et centres nerveux*. París: Flammarion, 1914, IV+285 p., publicat en la prestigiosa col·lecció Bibliothèque de Philosophie Scientifique, dirigida per Gustave Le Bon.

si d'algunes malalties infeccioses de clar origen bacterià.<sup>23</sup> Però més enllà del progressiu i bastant autònom avenç de les diverses línies de la medicina psicossomàtica —que mantenen sempre una relació amb la matriu psicoanalítica—, només recentment la medicina occidental ha manifestat un interès efectiu i concret per la influència que el psiquisme exerceix sobre els processos de salut/malaltia. Aquest fet és bastant paradoxal si tenim en compte que, encara que sigui per una utilització lligada només a la valoració de l'eficàcia específica dels nous medicaments, també la biomedicina treballa des de fa temps amb conceptes com ara l'efecte placebo i també el d'efecte nocebo.<sup>24</sup>

Aquest interès més recent, en la biomedicina, s'ha desenvolupat, *grasso modo*, seguint tres línies d'investigació. Una primera línia d'investigacions ha treballat bàsicament sobre la importància dels estats emocionals en la produc-

23. Cfr. Aleksej Dmitrievic Speranskij, *Elementy postronija teorii mediciny*. Moscou: Viem, 1935 [ed. it.: «Fondamenti per una teoria della medicina», en apèndix a *Una recente discussione sulla teoria di Speranskij*, d'Enzo Arian. Torí: Edizioni Scientifiche Einaudi, 1956, XVIII+655 p.; vegeu especialment la part IV. «La partecipazione del sistema nervoso nella patogenesi di certe malattie infettive», p. 161–205].

24. L'existència i la influència del placebo són ben coneguts en medicina, de manera que el seu efecte —quasi sempre d'una certa rellevància— s'utilitza precisament com a «comparació» en la valoració de l'eficàcia específica, per específiques patologies, dels nous fàrmacs que es volen introduir en el mercat. No obstant això, amb excepció d'algunes temptatives als límits de l'«oficialitat», emergides recentment, sobretot en l'àmbit de les neurociències (el Mind and Life Institute, per exemple) o en algunes investigacions empíriques sobre «l'efecte terapèutic de la pregària», resulten fins ara insuficients les recerques sistemàtiques que giren entorn del placebo dirigides a verificar-ne millor les condicions, els mecanismes, les directrius privilegiades i les possibles modalitats de potenciació i d'utilització limitada. Sobre aquest retard pesen, sens dubte, d'una banda, la força inhibidora d'un paradigma biològic reductiu encara no superat en el món de la medicina, amb totes les implicacions culturals i professionals i també de «legitimació acadèmica»; de l'altra, precisament el caràcter no farmacològic del placebo difícilment traduïble en un «producte que s'ha d'introduir en el mercat»; per tant, competitiu o sense un interès efectiu (almenys per ara) per a la gran indústria farmacèutica i instrumental, que orienta avui, bé o malament, la gran majoria de les recerques sobre possibles respostes a la malaltia. Respecte a això, es pot veure una ressenya crítica de 130 experiments clínics a terme per Asbjorn Hrobjartsson i Peter C. Gotzsche, «Is the placebo powerless? An analysis of clinical trials comparing placebo with no treatment», *The New England Journal of Medicine*, vol. 344, n. 21, 24 maig 2001, pp. 1594–1602. Pel que fa als *trials* empírics i al debat interpretatiu anomenat *efecte terapèutic de la pregària*, vegeu les produccions, bastant nombroses, en els recents volums d'importants revistes científiques d'àrea anglosaxona i d'àmbit prelavament biomèdic com *American Health Journal* (EUA), *Annals of Internal Medicine* (EUA), *Archives of Family Medicine* (EUA), *British Medical Journal* (RU), *Journal for the Scientific Study of Religion* (RU), *Journal of Religion and Health* (EUA), *Journal of Social Issues* (EUA), *Maryland State Medical Journal* (EUA), *Review of Religion Research* (EUA), *Social Science & Medicine* (RU), *Southern Medical Journal* (EUA), *The Journal of Medicine* (EUA), *The Lancet* (RU), *The New England Journal of Medicine* (EUA). Amb referència a aquest tema, per una temptativa de síntesi recent i significativa, vegeu Gustavo Guizzardi, «Miracoli e portenti. Un modo diverso di guarire», p. 121–168, a Gustavo Guizzardi [ed.], *Star bene. Benessere, salute, salvezza tra scienza, esperienza e rappresentazioni pubbliche*. Bolonya: Il Mulino, 2004, 359 p.

ció i en el curs de les malalties anomenades orgàniques.<sup>25</sup> Aquesta orientació s'encreua així amb una important línia de recerca de l'antropologia mèdica sobre la creença difusa —corroborada en nombroses cultures folklòriques i sobretot a Amèrica Llatina— que un espant fort i sobtat pot provocar greus desordres, fins i tot de dimensions que avui anomenariem somàtiques.<sup>26</sup> Una *segona línia d'investigacions*, més recent, que podem anomenar, una mica impròpiament, estadísticoepidemiològica, ha arribat a establir l'existència de correlacions significatives entre alguns estats psíquics —de tipus depressiu, per exemple— i la vulnerabilitat a determinades patologies infeccioses (i en general «somàtiques»). Aquesta orientació reprèn així allò que molts anys abans havia posat en evidència, com ja hem dit, Aleksej Dmitrievic Speranskij. Una *tercera línia d'investigacions*, que d'alguna manera es revela amb la decisiva —perquè no es limita a *individuar les correlacions* entre psiquisme i salut/malaltia, sinó que *n'individua també els mecanismes*— és representada per tota una «nova disciplina» que s'ha desenvolupat a Occident en els últims cinquanta anys: la *psiconeuroendocrinoimmunologia*, és a dir, l'estudi dels com-

25. Per a una reconstrucció de les directrius de treball i de la importància d'aquesta línia d'investigacions, podeu consultar un preciós treball de síntesi, posat al dia el 1987, en el qual es fa referència a unes sis-centes publicacions científiques, sobretot dels Estats Units: Theodore Melnechuk, *Emotions, brain, immunity and health: a review* (final draft of an invited chapter in *Emotions and psychopathology*, the proceedings of a symposium held September 25–27, 1986, at Bowling Green State University, Bowling Green, Ohio, planned, chaired and edited by M. Clynes and J. Panksepp, to be published by Plenum Press, New York in 1988).

26. La referència més coneguda és en quasi totes les poblacions indígenes de l'Amèrica Llatina, on encara actualment hi ha la creença que l'origen d'una determinada categoria de malalties s'hagi d'atribuir a un espant sobtat. El terme avui llargament utilitzat és el del castellà i portuguès de *susto*. Sobre el *susto*, el treball probablement més exhaustiu és el ja esdevingut un clàssic d'A. J. Rubel; C. W. O'neil; R. Collado-Ardón, *Susto, a folk illness*. Berkeley – Los Angeles – Oxford: University of California Press, 1984, 186 p., publicat en la important col·lecció *Comparative Studies of Health Systems and Medical Care*. Creences anàlogues estan atestades llargament també en altres llocs; per exemple, en algunes regions italianes com l'Úmbria, les Marques, Sardenya, Sicília. Per Sicília, on el terme utilitzat és *scantu* (però també *sustu*), vegeu el capítol «Dallo scantu alla fattura: casualità e causalità nella concezione popolare della malattia», p. 15–27, en el volum d'Elsa Guggino, *Un pezzo di terra di cielo*. Palerm: Sellerio, 1986, 129 p. Per a Sardenya (*assustu* o *azzichidu*), vegeu l'assaig de Clara Gallini, «Un rito terapeutico sardo: «s'imbruscatura»», p. 249–256, a *Atti del Convegno di studi religiosi sardi* (Cagliari, 24–26 maggio 1962). Pàdua: Cedam, 1963, VIII+358 p., i el paràgraf 1. «Spavento», p. 161–168, al capítol XI. «Stati critici attribuiti a spavento e malocchio», p. 161–247, en el volum de Nando Cossu, *A luna calante. Vitalità e prospettive della medicina tradizionale in Sardegna*. Lecce: Argo Editrice, 2005, 259 p. (Biblioteca di Antropologia Medica, 5); les informacions deriven d'una recerca recent portada a terme per l'autor, segons la qual les teràpies de l'«espant» són practicades encara avui per un gran nombre de guaridors, gairebé tots de sexe femení, situats sobretot, excepte en les ciutats més grans, a les províncies de Càller i de Nuoro.

plexos mecanismes i dels diversos canals a través dels quals el sistema nerviós central arriba a modular el nostre sistema immunitari.<sup>27</sup>

En certa manera, els avenços de la psiconeuroendocrinoimmunologia permeten per primera vegada de començar la construcció d'una nova medicina científica, molt més avançada, capaç d'incorporar i integrar les grans aportacions de la biomedicina a les nombroses aportacions sobre la funció central de la mediació psíquica entre els estímuls relacionals i els processos corporals, produïts per la psicologia, l'antropologia i, en general, per les ciències socials. Així pot recobrar en una perspectiva epistemològicament unitària moltes «veritats» que han proposat les nombroses medicines folklòriques no occidentals,<sup>28</sup> és a dir, hom pot començar a edificar una medicina científica integrada i realment sistèmica.

## 7.

Durant la segona meitat del segle XIX començà el seguit d'avenços indeturbables de la moderna medicina científica, alhora que s'anaven constituint i institucionalitzant no sols l'antropologia, sinó també les altres ciències humanes fonamentals com ara la psicologia i la sociologia. Aquest període, en gran manera caracteritzat per les idees del positivisme, fou extremament fecund, si bé, com ja hem vist, es trobà llastat per les diverses formes de reduccionisme biològic.

Ja hem intentat indicar que els valors imperants eren complexos i contradictoris, i que, d'altra banda, s'entrellaçaven amb el fet contemporani de la construcció ideològica i institucional de la consolidació dels nous estats i dels nous

27. Respecte a això, per a una presentació sistemàtica de la disciplina durant els anys vuitanta del segle passat, convé veure el clàssic tractat de Robert Ader; David L. Felten; Nicholas Cohen [ed.], *Psychoneuroimmunology*, II ed. San Diego – Nova York – Boston – Londres – Sydney – Tokio – Toronto: Academic Press, 1991, XXVIII+1218 p. Per a una tractació orgànica i actualitzada, vegeu, però, l'obra de Francesco Bottaccioli, *Psiconeuroendocrinoimmunologia. I fondamenti scientifici delle relazioni mente-corpo. Le basi razionali della medicina integrata*, II ed. actualitzada, revisada i ampliada. Milà: Red Edizioni, 2005, 511 p.

28. Entre els primers fruits emblemàtics d'aquest encontre entre biomedicina i antropologia, cal mencionar, sens dubte, el memorable congrés Shamans and Endorphins, el títol del qual fou ja per si mateix indicatiu, celebrat a Mont-real, Canadà, el 1980: vegeu les actes publicades a cura de Raymond Prince, «Shamans and endorphins», en un número especial de la revista *Ethos. Journal of the Society for Psychological Anthropology*, vol. 10, n. 4, hivern 1982, 423 p. Per a un quadre dels diferents problemes epistemològics, clínics, normatius i de natura diversa suscitats per la possible integració entre la medicina científica occidental i altres tradicions mèdiques, vegeu l'«Editoriale», p. 7–20, que he escrit per al número monogràfic *Medicina Medicina. Le cure «altre» in una società che cambia*, Domenico Secondulfo [ed.], de la revista *Salute e Società* (Milà: Franco Angeli), any IV, n. 3, 2005, especialment els paràgrafs 3–4, p. 15–20.

imperis colonials. En aquesta perspectiva, l'enfoscament dels factors socials de la condició humana ha portat a greus errors interpretatius i ha legitimat així una infundada jerarquització entre els dos sexes i entre els diversos grups ètnics culturals. Conseqüentment, aquest enfoscament ha causat greus processos d'exclusió, d'opressió i de repressió respecte a les poblacions extraeuropees, a les classes subalternes, a la bogeria i a altres formes de desviació, i a la mateixa «meitat femenina» de les societats que s'afguraven que havien arribat al vèrtex de l'evolució humana. Simultàniament, en nom dels efectes positius que aporta la «selecció dels més aptes» quan, sense interferències, actua impulsada només pels mecanismes evolutius «naturals» (l'anomenat *darwinisme social*), ha estat possible que nombroses seus institucionals es refusessin a promoure inversions públiques a favor dels pobres i de l'assistència sanitària.<sup>29</sup>

És prou sabut que la superació del positivisme no va seguir els mateixos camins en els diversos països. Això no obstant, en tots va produir sempre, en major o menor mesura, una fractura dels sabers (i de les sensibilitats) intel·lectuals, un fet que va produir la divisió anomenada de les «dues cultures», la «científica» i la «humanística», d'alguna manera separades entre si.

A Itàlia —on l'oposició al positivisme es va afermar en el camp anomenat *humanistic*, a partir dels primers anys del segle xx i, posteriorment, durant el feixisme— es produí un historicisme de marca idealista amb tons represos dels diversos espiritualismes contemporanis. Aquest fet comportà que el fenomen de les «dues cultures» i de la divisió dels seus currículums formatius esdevingués un llast més pesant i més durador que en cap altre país. En resultà una total disjunció entre una «antropologia física» estrictament naturalista i una preocupació idealista pel fet social, orientada exclusivament als fets històrics. Això provocà que, fins a la meitat del segle, les ciències humanes restessin greument afeblides i gairebé desapareguessin del tot, a desgrat que algunes ciències —com ara l'antropologia sociocultural, la psicologia i la sociologia— haurien pogut servir realment de pont entre les dues àrees.

29. Són fins i tot massa conegudes les greus implicacions dels models interpretatius reductivament biològics en la interpretació dels desordres mentals en el segle XIX, del bandolerisme i en general de la criminalitat, de la prostitució i, fins i tot, dels moviments de protesta popular, de tipus anàrquic o també mil·lenaristicoreligiós, com el dirigit sobre el Mont Amiata per Davide Lazzaretti. En canvi, pel que fa a la complexa trama de motivacions que sostingueren el rebuig de les inversions públiques per a la defensa de la salut, vegeu el volum de G. Vadalà-Papale, *Gli ospedali e il darwinismo. Studi sociologici*. Forzani e C. Tipografia del Senato, 1884, 116 p.

En altres llocs, sobretot a França i als països anglosaxons, on hi va haver un increment paral·lel i més equilibrat entre la recerca naturalista, la socio-antropològica i la de les disciplines «psi», el problema de la relació entre les dues grans divisions de les ciències humanes persistí en formes diverses però hi hagué intents importants, encara que parcials, d'intersecció i integració. En són testimoni, per exemple, les freqüents propostes d'una teoria de les anomenades *necessitats humanes*, les recerques sobre la relació entre repressió sexual i afermament de personalitat, les «revisions socials» de la psicoanàlisi freudiana clàssica, les interpretacions del comportament humà formulades pels etòlegs i pels sociobiòlegs, i en general la discussió, mai resolta del tot, sobre la influència que tenen l'herència genètica i els factors socials en el desenvolupament de les potencialitats corpòries i en la constitució de les tendències individuals i dels afermaments del comportament.

Tanmateix, tots aquests intents resten restringits, limitats per la parcialitat dels mètodes i per les apories que inevitablement se'n deriven; uns intents que resten constrets per un debat infructuós sobre el risc que comporta l'alternativa d'allò que és «biològic» i allò que és «sociològic».

A l'hora d'establir l'estructura orgànica de les ciències humanes i d'establir el fonament bàsic de l'antropologia *general*, la qüestió de fons és la que ens ha servit de punt de partença. En efecte, la constitució científica dels estudis sobre l'home només es pot fonamentar en una aproximació *sistèmica* que serveixi de base perquè els dos nivells en què arrelen la condició humana i la seva relació amb el context ambiental —el biològic i l'historicosocial— puguin ser examinats i interpretats, tant en llurs relacions d'integració com en llur autonomia i especificitat recíproques. En efecte, únicament des d'aquesta aproximació i solament en aquest horitzó, té sentit i valor heurístic l'articulació dels estudis sobre l'home en ciències humanes específiques, la seva autonomia per relativa que sigui i la possible convergència interpretativa i operativa. A més, això possibilita d'integrar harmònicament els tres models d'estructura interpretativa que, disjunts, han caracteritzat, fins i tot en llur denominació, els tres principals «corrents» de la moderna antropologia que, respectivament, privilegien l'aproximació a l'estructura, a la *funció* o a la *historicitat*.

Sens dubte, en aquesta perspectiva encara resta molt per fer, tant en el terreny de les necessàries adquisicions empíriques com en el de la progressiva i sempre oberta formulació dels models interpretatius. Tanmateix, crec que, per



aconseguir-ho, és molt important que mantinguem constantment obert un horitzó de referència que sigui sistemàtic i unitari.

## Bibliografia

- ADER, R.; FELTEN, D. L.; COHEN, N. [ed.] (1991): *Psychoneuroimmunology*, II ed., San Diego - Nova York - Boston - Londres - Sydney - Tokio - Toronto: Academic Press.
- BARBER, T.X (1961): "Death by suggestion: a critical note", *Psychosomatic Medicine Journal*, 23:153-155
- BARTOLI, P. (1999): "Una etnologia a Lourdes", *AM. Rivista della Società Italiana di Antropologia Medica*, 7-8:356-362
- BAUMAN, Z. (1999): *La società dell'incertezza*, Bolonya: Il Mulino.
- BAUMAN, Z. (2000): *Liquid modernity*, Cambridge: Polity Press [ed. it.: *Modernità liquida*, Roma - Bari: Laterza, 2000]
- BENASAYAS, M. y G. SCHMIT (2003): *Les passions tristes. Souffrance psychique et crise sociale*, París: Éditions de la Découverte [ed. it.: *L'epoca delle passioni tristi*, Milà: Feltrinelli, 2004]
- BONNIER, P. (1914): *Défense organique et centres nerveux*, París: Flammarion.
- BOTTACCIOLI, F. (2005): *Psiconeuroendocrinoimmunologia. I fondamenti scientifici delle relazioni mente-corpo. Le basi razionali della medicina integrata*, II ed. actualitzada, revisada i ampliada, Milà: Red Edizioni.
- BUTTITTA, A. (2005): "Guarire per simboli", a: MARRONE, G. [ed.], *Il discorso della salute. Verso una sociosemiotica medica*. Atti del XXXII Congresso della Associazione italiana di studi semiotici (Spoleto, 29 ottobre - 1 novembre 2004), Roma: Meltemi, p. 51-55
- CANNON, W. B. (1942): "Voodoo" "death", *American Anthropologist*, 44(2):169-181
- CARDINALI, G. (1983): *I "ragazzi selvaggi": tre secoli di analisi dei casi di isolamento esterno nel quadro del dibattito antropologico sul rapporto "natura-cultura"*, Corso di Laurea in Lettere, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Perugia
- CERRONI, U. (1978): *Lessico gramsciano*, Roma: Editori Riuniti.
- CLUNE, F. J. (1973): "A comment on voodoo deaths" *American Anthropologist* 75 (1)

- COSSU, N. (2005); *A luna calante. Vitalità e prospettive della medicina tradizionale in Sardegna*, Lecce: Argo Editrice, (Biblioteca di Antropologia Medica, 5)
- CHARCOT, J. M. (1892): "La foi qui guérit", *La Revue Hebdomadaire* (Paris), t. VII:112-132.
- CHARCOT, J.M., MARTIN Y RICHER, Paul (1984): *Les démoniaques dans l'art*, Paris: Éditions Macula.
- CHIOZZA, Lluís (19925): "Per un incontro tra medicina e psicoanalisi", a: Carlo BRUTTI i Rita PARLANI [ed.], *Quaderni di Psicoterapia Infantile*, Roma: Edizioni Borla, nuova serie, 31.
- DAVIS, W. i DE SILVA, R. A. (1988): "Psychophysiological death: a cross-cultural and medical appraisal of voodoo death", *Anthropologica* 69:37-53.
- EASTWELL, H. D. (1982): "Voodoo death and the mechanism for dispatch of the dying in East Arnhem, Australia", *American Anthropologist*, 84 (1):5-18.
- EASTWELL, H. D. (1984): "Death watch in East Arnhem, Australia", *American Anthropologist*, 86(1):119-121.
- EASTWELL, H. D. (1984); "The forefather needs no fluids: voodoo death and its simulacra", *American Anthropologist*, 86(1):133-136
- ENGEL, G.L. (1970): "Sudden death and the "medical model" in psychiatry", *Canadian Psychiatric Association Journal*, 15:527-538
- FREUD, S. (1890): *Psychische Behandlung (Seelenbehandlung)*, 1890 [ed. it.: *Trattamento psichico (Trattamento dell'anima)*, p. 93-111, a Sigmund FREUD, *Opere*, Cesare MUSATTI (ed.), vol. I: 1886-1895, Torí: Boringhieri, 1967].
- FROMM, E. (1955): *The sane society*, Nova York: Rinehart & Company [ed. it.: *Psicanalisi della società contemporanea*, Milà: Edizioni di Comunità, 1960, 389 p.]
- FURST, J. B (1954): *The neurotic: his inner and outer worlds*, Nova York: The Citadel Press [ed. it.: *Le nevrosi*, Milà: Feltrinelli, 1959]
- GALLINI, C. (1963): "Un rito terapeutico sardo: "s'imbrusciadura", a: *Atti del Convegno di studi religiosi sardi* (Cagliari, 24-26 maggio 1962), Pàdua: Cedam, p. 249-256.
- GOMEZ, E. A. (1982): "Voodoo and sudden death: the effects of expectations on health", *Transcultural Psychiatry Research Review*, 19:75-92.

- GRUPPI, L. (1972): *Il concetto di egemonia in Gramsci*, Roma: Editori Riuniti Istituto Gramsci.
- GUGGINO, E. (1986): *Un pezzo di terra di cielo*, Palerm: Sellerio.
- GUIZZARDI, G. (2004): "Miracoli e portenti. Un modo diverso di guarire", a: GUIZZARDI, G. [ed.], *Star bene. Benessere, salute, salvezza tra scienza, esperienza e rappresentazioni pubbliche*, Bolonya: Il Mulino, p. 121-168.
- HOLT, W.C. (1969): "Death by suggestion", *Canadian Psychiatric Association Journal*, vol. 14, p. 81-82
- HACK TUKE, Daniel (1872): *Illustrations of the influence of the mind upon the body in health and disease designed to elucidate the action of the imagination*, Londres: Churchill.
- HROBJARTSSON, A. i GOTZSCHE, P. C. (2001): "Is the placebo powerless? An analysis of clinical trials comparing placebo with no treatment", *The New England Journal of Medicine*, 344 (21):1594-1602.
- JANET, P. (1923): *La médecine psychologique*, París: Flammarion, [ed. it.: *La medicina psicologica*, Giovanni Pietro LOMBARDO i Francesca ORTU (ed.), Roma: Il Pensiero Scientifico Editore, 1994].
- LASCH, Ch. (1979): *The culture of narcissism*, Nova York: W. W. Norton & Company [ed. it.: *La cultura del narcisismo. L'individuo in fuga dal sociale in un'età di disillusioni collettive*, Milà: Bompiani, 1981]
- LASCH, Ch. (1984): *The minimal self. Psychic survival in troubled times*, Nova York: W. W. Norton & Company [ed. it.: *L'io minimo. La mentalità della sopravvivenza in un'epoca di turbamenti*, Milà: Feltrinelli, 1985]
- LESTER, D. (1972): "Voodoo death: some new thoughts on an old phenomenon", *American Anthropologist*, 74(3):386-390
- LEX, B. W. (1974): "Voodoo death: new thoughts on an old explanation", *American Anthropologist*, 76 (4).
- LÉVI-STRAUSS, Cl. (1949): "L'efficacité symbolique", *Revue de l'Histoire des Religions*, 135 (1):5-27.
- LÉVI-STRAUSS, Cl. (1966): *Anthropologie structurale*, París: Librairie Plon [ed. it.: *Antropologia strutturale*, Milà: Il Saggiatore]
- LEWIS, G. (1977): "Fear of sorcery and the problem of death by suggestion", a: BLACKING, J. [ed.], *The anthropology of the body*, Londres – Nova York – San Francisco Academic Press, (Association of Social Anthropologists. Monograph 15), p. 111-143.

- MALSON, L. (1964): *Les enfants sauvages*, París: Union Générale d'Éditions, 1964 [ed. ital.: *I ragazzi selvaggi*, Milà: Rizzoli]
- MARCUSE, H. (1964): *One-dimensional man. Studies in the ideology of advanced industrial society*, Boston: The Beacon Press [ed. it.: *L'uomo a una dimensione. L'ideologia della società industriale avanzata*, Torí: Einaudi, 1967]
- MAUSS, M. (1936): "Les techniques du corps", *Journal de Psychologie*, XXXII (3-4)
- MAUSS, M. (1965): *Teoria generale della magia e altri saggi*, Torí: Einaudi.
- MAUSS, M. (1926): "Effect physique chez l'individu de l'idée de mort suggérée par la collectivité (Australie, Nouvelle-Zélande)", *Journal de Psychologie Normale et Pathologique*, vol. XXII.
- MELNECHUK, T. (1988): *Emotions, brain, immunity and health: a review (final draft of an invited chapter in Emotions and psychopathology, the proceedings of a symposium held September 25-27, 1986, at Bowling Green State University, Bowling Green, Ohio, planned, chaired and edited by M. CLYNES and J. PANKSEPP, to be published by Plenum Press, Nova York)*.
- MORAVIA, S. (1970): *La scienza dell'uomo nel Settecento*, Bari: Laterza.
- MORAVIA, S. (1972): *Il ragazzo selvaggio dell'Aveyron. Pedagogia e psichiatria nei testi di J. Itard, P.H. Pinel e dell'Anonimo della "Décade"*, Bari: Laterza
- NATHAN, T. (1994): *L'influence qui guérit*, París: Éditions Odile Jacob
- PRETE, A. (1992) [ed.]: *Nostalgia. Storia di un sentimento*, Milà: Raffaello Cortina Editore.
- PRINCE, R. (1982): "Shamans and endorphins", *Ethos. Journal of the Society for Psychological Anthropology*, 10 (4).
- REID, J. i WILLIAMS, N. (1984): "Voodoo death", a: LAND, Arnhem "Whose reality?", *American Anthropologist*, 86 (1):121-133.
- RICHTER, C. P. (1957): "On the phenomenon of sudden death in animals and man", *Psychosomatic Medicine. Journal of the American Psychosomatic Society*, 19 (3):191-198.
- RIESMAN, D. (1950): *The lonely crowd. A study of the changing American character*, New Haven: Yale University Press [ed. it.: *La folla solitaria*, Bolonya: Il Mulino, 1956]
- RUBEL, A.J.; O'NELL, C.W.; COLLADO-ARDÓN, R. (1984): *Susto, a folk illness*, Berkeley – Los Ángeles – Oxford: University of California Press.

- SAINTYVES, P. (1913): *La guérison des verrues. De la magie médicale à la psychothérapie*, París: Librairie Critique Émile Nourry.
- SEPPILLI, T. (1994): "Per una antropologia della alimentazione. Determinazioni, funzioni e significati psico-culturali della risposta sociale ad un bisogno biologico", a: *La Ricerca Folklorica*, 30: 7-14.
- SEPPILLI, T. (2004): "La questione dell'efficacia delle terapie sacrali e lo stato della ricerca nelle scienze umane" [diàleg a cura de Pino SCHIRRIPIA], *Religioni e Società. Rivista di Scienze Sociali della Religione*, 48:75-85.
- SEPPILLI, T. (2003): "La questione dell'efficacia delle terapie sacrali e la psico-neuroendocrinoimmunologia" presentada al congrés Salute e Salvezza nel Mutamento Culturale, celebrat a Casole d'Elsa.
- SEPPILLI, T. (2005): "Medicina Medicine. Le cure "altre" in una società che cambia", *Salute e Società*, Milà: Franco Angeli, 3:15-20.
- SENNET, R. (1970): *The uses of disorders. Personal identity and city life*, Nova York, W. W. Norton & Company [ed. it.: *Usi del disordine. Identità personale e vita nella metropoli*, Ancona – Milà, Costa & Nolan, 1999]
- SENNET, R. (1974): *The fall of public man*, Nova York: Knopf [ed. it.: *Il declino dell'uomo pubblico. La società intimista*, Milà: Bompiani, Milà, 1982]
- SENNET, R. (2006): *The culture of the new capitalism*, New Haven – Londres: Yale University Press [ed. it.: *La cultura del nuovo capitalismo*, Bolonya: Il Mulino, 2006].
- SPERANSKIJ, P. (1935): *Elementy postronija teorii mediciny*, Moscou: Viem. [ed. it.: "Fondamenti per una teoria della medicina", a: ARIAN, Enzo (1956): *Una recente discussione sulla teoria di Speranskij*, Torí: Edizioni Scientifiche Einaudi].
- VADALÀ-PAPALE, G. (1884): *Gli ospedali e il darwinismo*. Studi sociologici, Forzani e C. Tipografia del Senato.



# ¿Podemos pensar el patrimonio? Políticas de la memoria, el patrimonio y la seguridad

Eduardo Kingman Garcés

Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales, Ecuador  
ekingman@flacso.org.ec

*Resumen: Se realiza una presentación de las actuales políticas patrimoniales en América Latina a partir de una definición de patrimonio, entendida como construcción social, tendente tanto a la preservación (selectiva) de la memoria histórica como a la sustentatización de una determinada lectura de la historia nacional, que suele resultar elitista y excluyente de la diversidad étnica y del legado cultural subalterno. En el contexto de la cultura de masas las “reconstrucciones patrimoniales” suelen concebirse como grandes dispositivos, mediáticos y espectaculares, que tienden hacia la banalización y la simplificación, abocando a las narrativas sobre el pasado a una lectura plana y carente de “nuevos horizontes de sentido”. El patrimonio, así, se convierte en una mercancía.*

*En la segunda parte del texto se aborda la problemática del patrimonio urbano, conectándolo con la cuestión de la seguridad en los espacios públicos. El argumento principal consiste en destacar la creciente polarización social de las ciudades, que se hace patente en las políticas públicas que valorizan y monumentalizan unas zonas, estigmatizando otras, abondando con ello en las retóricas y en los imaginarios del miedo y de la violencia. Tanto para un caso, como para el otro, se propone como alternativa ahondar en las políticas de concertación social, que busquen consensos entre la ciudadanía y las instancias del poder político.*

*Palabras clave: Patrimonio, memoria, construcción nacional, identidad, nostalgia, políticas públicas, cultura de masas, polarización social, control, seguridad.*

*Abstract: This study presents current heritage policies in Latin America. The study defines heritage as a social construction aimed at both the (selective) preservation of the historical memory and the entrenchment of a specific interpretation of the national history, which is usually elitist and excludes ethnic diversity and the subordinated cultural legacy. In the context of the culture of the masses, “reconstructions of heritage” are usually designed as spectacular media devices that tend towards the banalization and simplification of narratives on the past and that places these narratives on a level plain lacking “new horizons of meaning”. Heritage is thus converted into a commodity.*

*The second part of the study tackles the problem of urban heritage and connects this with the question of security in public spaces. The main argument highlights the growing social polarization of cities, which is made clear by public policies that value and monumentalize certain areas whilst stigmatizing others, thus emphasizing in detail the rhetoric and images of fear and violence. For both cases, the study proposes an alternative, which is to investigate in depth those policies that encourage greater social harmony and that seek a consensus between citizens and political power.*

*Keywords: Heritage, memory, national construction, identity, nostalgia, public policies, culture of the masses, social polarization, control, safety*

En esta ponencia intento ampliar mi visión del patrimonio a partir de algunas perspectivas abiertas por la investigación histórica y las ciencias sociales. Me interesa introducir un enfoque conceptual que entre en diálogo con otros usos más o menos frecuentes.

En América Latina se ha ido imponiendo una opinión común originada en los organismos internacionales que reduce el patrimonio a un asunto eminentemente técnico relacionado con la valoración y conservación de bienes culturales, sin que se analicen sus vínculos con la economía y la política, y de manera más precisa, con una economía política. No pretendo con esto poner en duda la utilidad de las técnicas de conservación y protección de bienes materiales e inmateriales, sino mostrar el interés que puede tener indagar sobre la forma como se constituye la noción misma de patrimonio (su relación con los orígenes).

Pero además quisiera señalar que, cuando se habla de patrimonio, tiende a dejarse de lado no tanto su dimensión social como la política; así, este es presentado como algo que existe en sí, de manera naturalizada, o que se define de manera neutra fuera de cualquier contexto o vinculación con la política.<sup>1</sup> En este sentido, me interesa hablar no solo de las implicaciones sociales, sino también de las políticas (o más bien impolíticas) del patrimonio.

## Patrimonio y memoria social

La idea de patrimonio ha estado relacionada históricamente con la generación de los imaginarios nacionales en Europa y en América. La formación de los Estados nacionales se vio acompañada por la organización de colecciones, museos, monumentos... Los museos históricos del siglo XIX fueron concebidos como un conjunto de salas cuyo recorrido permitía pasar revista a los momentos gloriosos de una nación (Benjamin, 2005: 414). La construcción de grandes avenidas, plazas y parques, como lugares en los que se escenificaban los hechos fundacionales de la nación, fue paralela a las grandes transformaciones urbanas emprendidas por Haussmann en París, Cerdà en Barcelona o Vicuña Mackenna en Santiago de Chile. La modernidad significó no tanto la negación del pasado como la conversión de los elementos culturales provenientes de épocas pasadas en referentes patrimoniales.

---

1. Véase al respecto Kingman Eduardo, "Patrimonio, políticas de la memoria e institucionalización de la cultura", en revista *Íconos*, número 20, Quito, FLACSO. Septiembre de 2004, pp. 25-34.



Al igual que en Europa, la noción de patrimonio ha sido asumida en América Latina en términos de amparo, salvaguarda y rescate, así como de archivo, colección e inventario. La modernidad se caracteriza por un proceso de renovación constante en donde todo lo nuevo está llamado a perder rápidamente actualidad. Se trata de un proceso perverso por el cual, al mismo tiempo que se destruye buena parte del acervo material y espiritual, se genera nostalgia por lo que se destruye. El patrimonio es una de las formas de resolver esa contradicción en la medida en que construye un puente entre el presente y el pasado. Al mismo tiempo en cada época se determina lo que ha de ser conservado o no. ¿Con qué criterios? ¿Bajo qué códigos y sistemas clasificatorios?

Los inicios de las acciones patrimonialistas en América Latina coinciden con la constitución de las repúblicas en el siglo XIX. Se hizo uso de modelos europeos y alegorías clásicas para fabricar espacios civilizados y civilizatorios como el paseo de la Recoleta en México o el del Prado en Lima. De acuerdo con Claudia Agostoni (2001), las adecuaciones en el espacio público realizadas durante el porfiriato en Ciudad de México tenían que ver tanto con el ornato como con la formación de una cultura nacional centralizada basada en valores cívicos. Como muestra Gorelik para Buenos Aires, las celebraciones de los primeros centenarios de la independencia no solo condujeron a producir, a partir de estatuas, ruinas y monumentos, una alegoría de la nación, sino también a hacer que toda la polémica estética, cultural y política sobre el presente se hiciera inseparable de una perspectiva sobre el pasado, “ya que el fondo del centenario favorecerá una cantidad de iniciativas vinculadas con la historia, y sobre todo con su apropiación monumental en la ciudad” (Gorelik, 1998: 207).

Los casos de Quito y Lima a finales del siglo XIX e inicios del XX muestran, además, cómo los espacios no solo cumplían una función pedagógica, sino que también se convertían en marcadores de diferenciación social. Durante la primera mitad del siglo XX, la preocupación por el patrimonio se centró en la arquitectura y el arte colonial y republicano, como parte de lo que hasta hace poco se dio en llamar la huella de Europa en América. La reinención de una tradición patricia o aristocrática, como contraparte necesaria del progreso, no fue necesariamente ajena a la recuperación de algunos elementos de la época prehispánica, considerada como una etapa importante, aunque superada, de la historia nacional. De los años setenta en adelante (y en casos como el de México, desde tiempo atrás), la tendencia ha sido ampliar el inventario incluyendo

sitios arqueológicos, conjuntos urbanísticos y arquitectónicos de pequeños poblados, elementos paisajísticos y naturales, así como tradiciones, costumbres y otros elementos identitarios. En esto último han influido las demandas de inclusión de los movimientos sociales, étnicos y ambientalistas, y las propuestas desarrolladas como contrapartida por los organismos internacionales y algunos Estados. Se podría decir que actualmente se asiste a una suerte de fiebre patrimonialista en la que intervienen tanto las instituciones como los grupos sociales.



La Red Cultural Pukara prepara danzas y la caminata por el Inti Raymi (18/06/2010).

Fuente: [www.noticiasquito.gov.ec](http://www.noticiasquito.gov.ec)

Sin duda el patrimonio es mucho más incluyente que hace unas décadas en la medida en que se ha desarrollado una preocupación (promovida por la Unesco) por la llamada cultura inmaterial, ya que amplios segmentos de la cultura popular han sido reconocidos y han pasado a formar parte de las tradiciones nacionales. Paradójicamente, esto se da en un momento en el que la mayor parte de ese patrimonio ha sido depredado o rebasado por la dinámica de la globalización y del mercado.

Si anteriormente el patrimonio estaba directamente relacionado con las nociones de ornato y embellecimiento urbano, su campo actual de definición es bastante más amplio y variado. En él participan arqueólogos, arquitectos, historiadores del arte y antropólogos provenientes de las clases medias y, en algunos casos, de los sectores populares, lo que ha provocado cambios significativos en los modelos clasificatorios. Ahora bien, esas acciones, si bien han

permitido ampliar el inventario al incluir nuevos bienes en el registro, no por eso han puesto en discusión las bases de lo patrimonial. En países abocados a procesos de popularización de la cultura nacional como Venezuela, Bolivia o Ecuador, esto ha dado lugar a una inclusión de bienes que desde la cultura de élite nunca hubieran sido considerados patrimonio, pero sin debatir si las culturas requieren o no ser patrimonializadas para existir.

Desde las políticas estatales hay un intento de conjugar los objetivos del desarrollo con la reinención de una tradición nacional. Del mismo modo, como todos los recursos van a ser incorporados al desarrollo nacional, las distintas manifestaciones culturales de los pueblos que integran una nación pasarían a ser inventariadas como parte de su patrimonio. Aunque nadie puede poner en duda la necesidad de la intervención del Estado para crear las condiciones, desde las políticas públicas, para que la memoria social no se pierda (por ejemplo, protegiendo los archivos y los sitios arqueológicos, o apoyando la investigación histórica, arqueológica y antropológica, así como las iniciativas de las comunidades en relación con su patrimonio), hay que evitar que en medio de ese proceso no se produzca una centralización y neutralización de contenidos antes que una revitalización de las culturas en su diversidad.

En oposición a lo que se piensa, la tendencia a incluir todo dentro del patrimonio, lejos de ser un indicador de revitalización cultural, constituye, por el contrario, un problema. En primer lugar, por su carácter indiscriminado, ya que lo mismo se puede declarar patrimonio un ballet folklórico que a un luchador social como monseñor Leonidas Proaño. En segundo lugar, y esto es lo realmente importante, porque la patrimonialización tiende a deshistorizar los procesos y las propuestas sociales al monumentalizarlos o convertirlos en piezas de museo o en espectáculos.

## **El patrimonio como monumento y como espectáculo**

El patrimonio conlleva además la idea de monumento. Como muestra Benjamin (2005), la dinámica de la modernidad genera un proceso de permanente renovación donde no solo lo antiguo sino también lo relativamente nuevo están llamados a convertirse en ruina. En medio de todo ello se propone salvaguardar determinados hitos, rodeándolos de un aura, dada su condición de obras únicas e irrepetibles y su conexión con un pasado glorioso más o menos remoto.



Guayaquil, Parque Histórico.  
Fuente: [www.visitaecuador.com](http://www.visitaecuador.com)

Ahora bien, en el contexto de la sociedad espectacular, esa aura tiene mucho de efímera cuando no de postiza. No solo porque en las condiciones actuales de multiplicación y diversificación de imágenes los elementos auráticos han perdido materialidad, sino también porque se trata de una sacralidad ficticia, sostenida de modo artificial, distinta de la que caracterizaba a los antiguos espacios, principalmente religiosos. Una muestra de esto son las celebraciones del bicentenario llevadas a cabo en distintas ciudades latinoamericanas, cuya fantasmagoría solo se ha hecho posible a partir de una ingente inversión mediática. Al multiplicar los hitos portadores de tradición, multiplicando al mismo tiempo las imágenes mediáticas y las escenografías, la autoridad del aura, en lugar de afirmarse, se reproduce únicamente como caricatura.



Guayaquil, Parque Histórico.  
Fuente: [www.visitaecuador.com](http://www.visitaecuador.com)

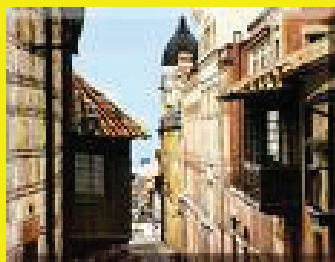
El patrimonio estuvo durante la primera modernidad directamente relacionado con la producción de mitos de origen por parte de las élites, mientras que hoy los mitos son producidos de manera masiva. Los museos, los recorridos por las zonas históricas, los monumentos o las imágenes mediáticas relacionadas con el patrimonio cumplen tanto un objetivo pedagógico como de banalización. Ejemplos de este tipo son La Candelaria en Bogotá y La Ronda en Quito, en los que la memoria social y la vida han sido sustituidas por representaciones alegóricas de la “bogotaneidad” o de la “quiteñidad”. En cuanto a la llamada ciudad histórica de Guayaquil, esta ha sido concebida como una escenografía al mejor estilo Disney dirigida a reinventar una identidad guayaquileña sobre la base de las dos fuentes de la tradición oligárquica: el patriciado y la plantación.

## La Candelaria, Bogotá

### TOUR POR LA CANDELARIA BOGOTÁ - COLOMBIA

**Autor:** Hansa Tours

En el barrio de La Candelaria en Bogotá podemos ver que se han adecuando casas como museos, caminar por los callejones empedrados, visitar las iglesias, recorrer las plazoletas y admirar la armonía de los diferentes estilos de construcción. La Candelaria también albergaba las tertulias que les permitieron a los bogotanos compartir sus inquietudes literarias y políticas y asistir a actos culturales que incluían presentaciones musicales y obras dramáticas y que aún hoy se llevan a cabo.



En el barrio de La Candelaria se encuentra el Teatro Colón, donde se llevaban a cabo representaciones de teatro y de ópera, zarzuelas y revistas musicales.

A la llegada de los españoles al territorio de la sabana de Bogotá, después de pasar por varias poblaciones, al pie de los cerros orientales hallaron un asentamiento de indios. Allí mismo, en el sector que hoy conocemos como el chorro de Quevedo, el 6 de agosto de 1538 se ofició la primera misa en una iglesia de paja, rodeada de 12 tribus, y se fundó la ciudad que se llamó Santa Fe.

El lugar era propicio para la creación de la ciudad de Bogotá: estaba rodeado por dos ríos (el San Francisco, que aún lo podemos ver atravesando La Candelaria por la avenida Jiménez, enmarcando el actual eje ambiental, y el río San Agustín).

En el sector del actual barrio de La Candelaria se desarrollaron entonces los acontecimientos y las manifestaciones del proceso de independencia, y como legado histórico han quedado las construcciones que luego de un proceso de recuperación del sector histórico de La Candelaria hoy son patrimonio de la ciudad.

Hay varias construcciones emblemáticas de la época colonial, como la Casa de la Moneda, donde se acuñaban monedas de oro y plata con la efigie del monarca y donde hoy se aloja el Museo de Numismática; el Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario, donde José Celestino Mutis dictaba la cátedra de ciencias naturales, sobre todo botánica; el Palacio de San Carlos, que fue casa-presidencial del Libertador Simón Bolívar, por una de cuyas ventanas saltó en la trágica noche de septiembre de 1828, cuando Manuelita Sáenz le dio aviso de que un grupo de conspiradores lo intentaban asesinar; y tantas otras casas y palacios señoriales cargados de leyendas.

Barrio La Candelaria, Bogotá, Colombia.

Fuente: [www.hansatours.com](http://www.hansatours.com)

Con la patrimonialización, los propios espacios religiosos se han convertido en lugares para ser mirados, en lugar de espacios de comunión, y han perdido buena parte de su sacralidad, mientras que muchos espacios significativos para la gente han sido convertidos en monumentos y separados de sus usos cotidianos.

La memoria de la ciudad se activa en medio de los procesos de renovación urbana construyendo una *nostalgia* por lo que se va destruyendo y convirtiendo en ruinas —fundamentalmente, el engranaje social—, lo que lleva a la monumentalización de ciertos hitos. La memoria se convierte, bajo esas circunstancias, en un instrumento clasificatorio.

Al constituirse algo como monumento se establece una relación imaginaria con algo que ha desaparecido o está a punto de desaparecer pero que es reconstituido como imagen invertida de sí mismo. En otros casos, el monumento es levantado para crear nuevos referentes sociales relacionados con la cultura hegemónica. Pero su efecto más importante es la masificación de la tradición. De acuerdo con el mismo Benjamin (2003), la masa reivindica que el mundo se le haga más accesible. Y ello pasa por su banalización.

No se trata, en todo caso, de fenómenos que puedan entenderse solo desde lo local, sino de una tendencia global, efecto de lo que Debord (2003) llama “lo espectacular integrado”. Por una parte, hay una preocupación internacional porque las diversas áreas naturales, zonas históricas y culturas del mundo se conviertan en patrimonio de la humanidad, limitando su desaparición. Por otra, esto coincide con el desarrollo de un turismo selectivo internacional abierto a la diversidad. Se trata de procesos de apropiación simbólica de distintas áreas, zonas y culturas y de producción de “nostalgia” en condiciones en las que se ha llevado a cabo una destrucción generalizada de la naturaleza, el hábitat, las culturas y las condiciones de vida de la mayor parte del planeta.

El turismo no conduce necesariamente a una homogeneización cultural ya que se basa en la diversificación de ofertas y en la producción de novedad, incluyendo en ello lo exótico y lo lejano, pero se trata de una diversidad vaciada de contenidos, orientada a la construcción de parques temáticos o marcas ofrecidas al mercado global de oportunidades. El turismo, afirma Debord, se basa en la visita de algo que se ha vuelto banal como parte de la sociedad del espectáculo.<sup>2</sup> En el caso del patrimonio, esa banalización se expresa en la construcción de

2. Debord, Guy (2003), *La sociedad del espectáculo*. Madrid, Pre-Textos.

espacios monumentales y en una museografía ajena a la historia real de la gente. Para el turismo, nuestras ciudades, culturas y naturaleza han pasado a formar parte de un decorado global generador de nuevos deseos y requerimientos de consumo. La propia diversidad se ha convertido en mercancía, en algo que puede ser construido mediáticamente y convertido en *souvenir*.

En términos culturales, esto se expresa en el multiculturalismo concebido como incorporación de la diversidad a la lógica cultural del capitalismo, esto es, a la lógica del espectáculo y del consumo. Como incorporación de las narrativas populares a la narrativa capitalista.<sup>3</sup>

## Historia, genealogía y memoria social

¿En qué medida la investigación histórica puede contribuir a la reflexión sobre el patrimonio? Si se juzga a partir de las celebraciones del bicentenario y de la cantidad de publicaciones, muestras museográficas y producciones mediáticas relacionadas con las llamadas gestas de la independencia, se podría decir que la historia ha recibido un nuevo impulso.

### ¿Pero de qué de tipo?

En la mayoría de los casos los historiadores se han visto abocados a realizar trabajos de urgencia, con escasa autonomía en la elección de temas y la definición de contenidos. No ha sido tanto el campo de la investigación histórica el que ha marcado las pautas de sus trabajos como los requerimientos políticos del presente. Solo en contadas ocasiones se han aprovechado las condiciones generadas por el bicentenario para discutir los procesos de independencia y formación de las naciones desde una perspectiva crítica.<sup>4</sup> Valdría la pena abrir un debate sobre los condicionamientos del quehacer histórico en coyunturas como esta. Esto nos permitiría, además, volver a pensar acerca de los usos de la Historia.

---

3. Dirlik, Arif (2009), "El aura poscolonial", en *Repensando la subalternidad: miradas críticas desde/sobre América Latina*. Lima, Ámsterdam, Instituto de Estudios Peruanos (IEP): SEPHIS, 57-105.

4. Trabajos como los de Rossana Barragán, Sinclair Thomsom, Tristan Platt, Cecilia Méndez, Mireya Salgado, Carlos Espinoza o Rosemarie Terán son expresión de ello. Al registrar el lugar de los sectores populares en los siglos XVIII y XIX antes, durante y después de las independencias, no hipotecan sus trabajos a unas hipótesis externas a la propia investigación.



Las historias patrias, si bien han recibido un nuevo impulso con estas celebraciones, continúan orientándose a la reinención de hitos, monumentos y hechos fundacionales como parte de nuevos proyectos de comunidades imaginadas. Al igual que sucedía en el pasado, el patrimonio se alimenta de los mitos al mismo tiempo que contribuye a su producción y escenificación.



Ceremonia cívica, Colegio Carlos Martínez, Ecuador.

Fuente: [www.mira.ec](http://www.mira.ec)

El patrimonio es asumido como un conjunto de bienes materiales e inmateriales que hacen referencia a unos orígenes y a un continuo histórico. En realidad, a lo que asistimos es a la afirmación de narrativas institucionales en las que toma forma la memoria de una nación. Cuando se habla de patrimonio se tiende a hacerlo desde la construcción de memorias únicas que conllevan el olvido de otras memorias posibles.

Uno de los casos que más llama la atención es la invención de nuevos héroes de la independencia, sobre todo heroínas, provenientes ya no solo de las élites sino también de las clases medias y populares, sin que medie para eso ninguna investigación seria. Al llevar de Piura a Caracas “las cenizas mezcladas con tierra” de Manuela Sáenz para que sean enterradas junto a los restos de Bolívar se está reinventando una narrativa con el fin de generar un sentido público de pertenencia a un proyecto generado en el presente. Se organizan ceremonias cívicas en las distintas ciudades por las que pasa la imagen fetichizada de Ma-

nuela en medio de un despliegue de grandes recursos publicitarios. Todo eso hace posible la conversión de la historia en mito y de la memoria en patrimonio. ¿Pero no es posible e incluso deseable otro tipo de relación con la historia?



Cenizas simbólicas de Manuela Sáenz en Guayaquil.  
Fuente: eluniverso.com. Miércoles 5 de mayo de 2010.

Los distintos ensayos de elaboración de historias patrias y matrias, desde las reformas liberales del siglo XIX en adelante, son entendibles en contextos de ruptura de un orden anterior y como forma de reconstituir la idea de la nación como proyecto inacabado, estableciendo una relación renovada con los hechos fundacionales. Se explica en términos ideológicos de construcción de proyectos a largo plazo y de una teleología histórica. La relación que establece el historiador con el pasado es, en todos esos casos, con lo que “verdaderamente sucedió”, en lugar de intentar ensayar una “historia a contrapelo”.

Si en la primera mitad del siglo XX lo que dominó en la percepción del pasado fue la acción de las élites, la historia crítica desarrollada a partir de los años ochenta en América Latina se interesó en rescatar el lugar de los sectores subalternos en la historia. Pero actualmente se retoma nuevamente el pasado en términos patrios, conjugando la labor de los héroes con las grandes gestas masivas. Se habla de barrios rebeldes e igualmente se hace referencia a la participación de las mujeres o de los indígenas en la construcción de la nación o de la ciudad, pero se utilizan pocas fuentes documentales y no se conecta el pasado

de esos sectores con su presente. La memoria, como el patrimonio, sirve de base para la construcción de alegorías. Se trata de una memoria espectacular en el mejor de los casos.

Otra de las cosas igualmente preocupantes es la patrimonialización de la memoria social. Lo que algunos historiadores han demandado ha sido la revitalización de la historia, como disciplina, a partir de la memoria de la gente, pero esa propuesta ha sido entendida en sentido contrario: como centralización e institucionalización de la memoria social, como su incorporación al archivo de la nación. Pierre Nora (2008) ha llamado la atención sobre los abusos de la memoria y su pérdida de contenidos.

A diferencia de lo que sucedía con la historiografía del siglo XIX y la primera mitad del XX, parte de las acciones patrimoniales actuales están dirigidas a la recuperación de la memoria de los otros, pero en la línea de afirmar —sobre la base de incorporaciones sucesivas— una identidad nacional o local en permanente construcción. En el caso de Guayaquil, la “guayaquileñidad” ya no se basa únicamente en las gestas de los patricios sino también en el espíritu montubio, mientras que en Ciudad de Guatemala se habla de mayanización aun cuando en la vida cotidiana se discrimine a los mayas actuales. Todo esto forma parte de un proceso de deificación o banalización de la memoria que coincide con la banalización que se da en otros campos. Los usos de la memoria, como los de la identidad, se convierten bajo esta perspectiva en estrategias retóricas. La recuperación del pasado se realiza en un sentido pseudohistórico, esto es, como mito o como espectáculo. El patrimonio contribuye a una deshistorización de la memoria, a la puesta en paréntesis u olvido de lo sustancial, a una mirada superficial del pasado y de su relación con el presente. En definitiva, a la conversión de la memoria en decorado o espectáculo.

El patrimonio, convertido en un dispositivo cultural estrechamente relacionado con la acción de los medios y de la publicidad, permite legitimar unas formas de relación con el pasado y deslegitimar (y sobre todo ignorar) otras. A su vez, la Historia, como disciplina desprovista de autonomía, pierde su potencial crítico.

La historia crítica, o de modo más preciso, la genealogía histórica, se orienta, por el contrario, a deconstruir o poner en cuestión todo origen o mito fundacional, ya sea de derecha o de izquierda. Si es que hablamos de orígenes, ha de ser en el sentido nietzscheano de punto de partida o momento inaugural en el que

la realidad se muestra con todas sus contradicciones.<sup>5</sup> Marx llamó a descubrir en la mercancía los gérmenes de la sociedad capitalista y Walter Benjamin supo leer en los pasajes de París el despliegue inicial del mundo de las mercancías. La función del historiador es asumir esos momentos como puntos de inflexión, esto es, como recursos para entender el presente, y esto va en sentido contrario a la teleología histórica. En el caso de los Andes, los orígenes están relacionados con las condiciones coloniales y poscoloniales y con el dominio del patriarcado; estos elementos han condicionado nuestro desarrollo político, social y cultural. Es por eso por lo que no se puede entender el patrimonio fuera de la construcción de fronteras sociales, étnicas y de género.

## Patrimonio y seguridad

En este acápite intento analizar hasta qué punto las acciones patrimoniales desarrolladas en los centros históricos se ven afectadas por la práctica de la seguridad. Aun cuando se trata de campos distintos, el uno relativo a la cultura y el otro a la vigilancia y el control del espacio social, muchas veces se tocan en la vida cotidiana. Me refiero, por ejemplo, a los sistemas de vigilancia colocados a la entrada de espectáculos y actos culturales, a los ojos de águila, a la policía que acompaña los recorridos turísticos en los centros históricos, a la puesta en funcionamiento de espacios públicos controlados como el malecón de Guayaquil o La Candelaria de Bogotá, o a la limpieza sociológica de muchos barrios. Pero más allá de eso habría que pensar, en términos conceptuales, de qué modo la seguridad y la biopolítica, convertidas en ejes del funcionamiento de la ciudad en la modernidad tardía, colonizan espacios como los de la cultura.

Desde la racionalidad técnica hay una tendencia a ver los distintos elementos que organizan el funcionamiento de la ciudad de manera separada, como parte de ámbitos especializados de administración, sin examinar si se condicionan o no mutuamente, mientras que el pensamiento crítico busca una perspectiva relacional. Ahora bien, esto solo es posible en la medida en que se encuentre entre los datos de la realidad un “horizonte de sentido”, esto es, una o más

---

5. Foucault, Michel (1980), “Nietzsche, la genealogía y la historia”, en *Microfísica del poder*. Madrid, Ediciones La Piqueta, pp. 7-29.

categorías interpretativas (Espósito, 2003: 9). En el caso que nos ocupa, tanto la seguridad como el patrimonio deberían ser desarrollados como tales más allá de sus usos empíricos. Mientras no utilicemos conceptos para pensar esas realidades se nos van a seguir presentando como desagregadas y confusas.

El recorrido por los medios nos podría mostrar una serie de puntos de encuentro entre elementos tan distantes como la cultura y la seguridad. Mi objetivo no es anatemizar a una ni a la otra, sino llamar la atención de los especialistas para que se reflexione sobre el tema.

## Diario *El Espectador*

### Los últimos crímenes tienen consternada a Bogotá, que se debate entre las marchas y el terror

#### **Bogotá, ciudad de violentos**

Por: EL ESPECTADOR

Las localidades más peligrosas de la capital son, a su vez, las más deterioradas física y estéticamente, como Kennedy y Engativá.



Bogotá, ciudad de violentos (24/06/2008).

Fuente: [elespectador.com](http://elespectador.com).

Si la cultura demanda la acción de la policía, también la policía se ve obligada a relacionarse con la estética. Si examinamos el recuadro anterior, veremos que no se trata de algo traído de los cabellos: en este caso la seguridad es presentada en oposición al juego relacional entre violencia urbana y deterioro físico y estético. Una serie de televisión del mismo país, *Pandillas, Guerra y Paz*, filmada en los asentamientos populares de Bogotá —para producir un efecto de realidad—, toca un tema parecido: la relación entre barriadas populares, mal gusto y peligrosidad.

Sabemos que la renovación urbana conlleva la valorización de unas zonas y la desvalorización e incluso estigmatización de otras, lo que conduce a una profundización del recelo y de los imaginarios del miedo (Carrión y Núñez, 2006; Rodríguez, 2005), así como a una reafirmación de las salidas violentas a los problemas sociales. Esto es particularmente complejo en zonas de frontera —como los centros históricos—, en las que la separación entre lo recuperado (o civilizado) y lo por recuperar (o civilizar) tiende a ser mantenida de modo arbitrario.

En términos conceptuales, la seguridad tiene que ver con el gobierno de las poblaciones, y esto abarca tanto la policía como otros campos relacionados con la biopolítica, como la salud pública, la economía o el ambiente. Si se mira desde una perspectiva histórica, la seguridad es un fenómeno relacionado con la concentración y el crecimiento de los asentamientos humanos y con el surgimiento de la población como problema nacional y, más recientemente, global. Me refiero, entre otras cosas, a la irrupción en las ciudades del siglo XIX y XX de sectores desprovistos de sus antiguos vínculos sociales y en constante flujo, frente a los cuales los dispositivos disciplinarios dejaron de funcionar, mientras que actualmente el problema de la población ha tomado una dimensión internacional, ya que tiene que ver con los flujos migratorios provenientes del Tercer Mundo y con las medidas (cada vez más reaccionarias) que en los Estados Unidos y en Europa se toman frente a ellos, o con la problemática del cambio climático y los desplazamientos que este provoca.

La seguridad se comienza a desarrollar en Europa desde la segunda mitad del siglo XVIII y en América Latina desde finales del siglo XIX, y ha estado orientada a organizar la relación entre las personas y las cosas en condiciones urbanas o de urbanización. Actualmente esto se resuelve tanto en términos locales como globales. Ya no se trata de solucionar el problema de los leprosos

o de los locos a partir de sistemas de encierro o de separación de la ciudad, sino asuntos que afectan al sistema inmunológico de la sociedad en su conjunto, como las guerras, las grandes catástrofes o las pestes. Hoy la seguridad tiene que ver con el control de los flujos en condiciones de desarrollo del mercado a nivel global, con el crecimiento de ciudades y mega-ciudades, con la formación de grandes conglomerados humanos desprovistos de vínculos estables y con el desarrollo de sistemas inmunológicos.

La profundización del capitalismo dependiente y periférico (poscolonial) en nuestros países ha provocado cambios profundos en la estructura agraria y en el funcionamiento de las ciudades, y ha desarticulado las formas sociales anteriores. Desde la segunda mitad del siglo XX hemos asistido a un proceso violento de crisis de los sistemas comunitarios y de las antiguas formas de relacionamiento social, cara a cara. Todo esto provoca el surgimiento de una población en movimiento sujeta a relaciones múltiples e inestables en donde el racismo, el sexismo y otras formas de discrimen y exclusión se profundizan o toman nuevas formas en lugar de superarse. Los dispositivos de seguridad están orientados al ordenamiento de las poblaciones, que se ven afectadas por esos procesos, su clasificación y control sin que se tome en cuenta sus propias iniciativas de reacondicionamiento social.

La seguridad sienta las bases para una nueva forma de distribución de las relaciones de poder en el mundo basada en la diferenciación entre ciudadanos universales y poblaciones de segundo y tercer orden. El control sobre la vida, en términos biopolíticos, ha sido parte importante de esa dinámica por la cual unos sectores de la población han potenciado sus posibilidades de existencia, mientras que otros han pasado a ser nuda vida, mera vida biológica carente de sentido. Dada la profundidad de los cambios que ha provocado la biopolítica en las relaciones entre las clases y entre los individuos, vale la pena preguntarse si sus acciones afectan o no a otros campos aparentemente neutros, como la cultura, del mismo modo que el panoptismo del siglo XIX modificó los sistemas educativos o el sistema hospitalario, más allá de su aplicación al sistema de vigilancia de la delincuencia.<sup>6</sup>

---

6. Foucault, Michel (1998), *Vigilar y castigar: el nacimiento de la prisión*. Madrid, Siglo XXI de España Editores.

Para Waqquan, existe una vinculación directa entre desorden social y violencia estructural. Esta última estaría desencadenada por una serie de transformaciones económicas y políticas que se refuerzan mutuamente.

Estos cambios se traducen en una polarización de la estructura de clases que, combinada con la segregación étnica, ha culminado en una impresionante dualización de las metrópolis que abarca a amplios sectores de mano de obra no calificada, sumergidos en la obsolescencia económica y la marginalidad social (Waqquant, 2007: 40).

Sabemos que las ciudades del Tercer Mundo se han vuelto difíciles de gobernar. Aparentemente han dejado de ser espacios relacionales para pasar a formar parte de redes, flujos y contra-flujos económicos, políticos y sociales (incluyendo las redes del crimen y el narcotráfico). En lugar de espacios urbanos claramente delimitados, con su centro y periferia, organizados de manera interconectada y al mismo tiempo jerárquica —como extensión imaginaria del modelo colonial del damero—, lo que se da hoy es una proliferación de espacios en expansión, sin un orden ni una centralidad definidos, así como una multiplicación de flujos visibles e invisibles, formales e informales que aparentemente escapan a un orden global. En la medida en que una ciudad crece y se desborda, rompiendo su ordenamiento interno y desdibujando sus límites, surge la necesidad de ensayar nuevos modelos de gobierno basados, por una parte, en la idea de comunidad y, por otra, en mecanismos inmunológicos de separación y de policía. En términos culturales, podríamos hablar de ilusión de lo público ahí donde aparentemente se ha producido un declive de lo público y del “hombre público” (Sennet, 2001; Caldeira, 2007; Bauman, 2006).

En términos de baja policía, la seguridad se relaciona con el control de poblaciones consideradas peligrosas. Pero el ámbito de lo que el discurso de la seguridad asume como peligroso se amplía permanentemente, hasta el punto de abarcar a buena parte de la población popular que habita los barrios periféricos. Waqquant se refiere a este proceso indiscriminado de estigmatización y criminalización de los pobres. Pero si asumimos la seguridad en el sentido más amplio de gobierno y administración social, veremos que si bien la policía es una de las instituciones que con mayor frecuencia se ocupa de los “pobres”, existen otras estrategias de relacionamiento que no son estrictamente policiales, como las de asistencia social, salubridad pública, ordenamiento territorial y, en la misma línea, algunas de las acciones de gentrificación y renovación urbana.



## Final

No quiero terminar esta ponencia sin plantear algunos interrogantes en términos de políticas públicas. Si asumimos las políticas públicas como producción de consensos entre el Estado y los distintos sectores sociales que conducen a algún tipo de solución democrática de los problemas (incluso en condiciones estructurales de inequidad como las de nuestros países), tendríamos que imaginar instancias que lo hicieran posible o por lo menos deseable. Me refiero, por ejemplo, a la búsqueda de salidas menos policiales a los problemas de seguridad o al apoyo a la creación de espacios públicos incluyentes.

Claro que esto implica ser consciente de los límites de lo que llamamos “opinión”, ya que no todos los que deberían opinar son llamados a opinar y cuando lo hacen, sus opiniones se encuentran de entrada deslegitimadas.<sup>7</sup> He intentado mostrar en otro texto este problema mediante la metáfora de los albañiles: construyen la ciudad pero no participan en los asuntos de la ciudad. Esto también se aplica a otros sectores que no son consultados en el momento de definir las políticas, como es el caso de los habitantes de los barrios sujetos a desplazamientos por los procesos de renovación urbana.

1. Es necesario recuperar la dimensión social del patrimonio y vincular la reflexión con otros temas como la seguridad o la renovación urbana. De lo contrario, continuaremos ubicando el debate en un limbo fuera del mercado, el turismo o el negocio inmobiliario.

2. Esto supone comenzar a introducir en la reflexión una base conceptual que vaya más allá de un campo técnico especializado. Pero sobre todo significa atreverse a pensar y a debatir de modo fraterno y abierto.

3. Es cierto que el gobierno de la ciudad implica la adopción de una serie de medidas técnicas que es necesario asumir sobre la marcha, pero hay problemas de orientación que requieren análisis, reflexión y apertura al otro. En este sentido, lo deseable sería lograr una relación más estrecha de los técnicos con la sociedad que les diera una mayor capacidad para escuchar los puntos de vista de la gente. Igualmente, es indispensable considerar las reflexiones desarrolladas en este campo por las ciencias sociales no instrumentales.

4. Si esto es así, pierde sentido la oposición entre mejoramiento urbano y mejoramiento social. Me refiero a la idea asumida desde los organismos técni-

7. Bourdieu, Pierre (2008), *Cuestiones de sociología*. Madrid, Akal, Istmo, 272 p.

cos internacionales de que las secuelas sociales provocadas por la renovación urbana son inevitables, cuando no necesarias, si se quiere alcanzar competitividad en un mundo globalizado. Es posible, en este sentido, mejorar el patrimonio sin optar por la expulsión social de los pobladores, a quienes, por el contrario, se les debe involucrar en el proceso y cuyas condiciones de vida hay que mejorar. Con esto se puede, además, generar otro tipo de seguridad. Sabemos que las acciones urbanísticas son y han sido siempre sociales. El trazado de las ciudades coloniales respondió, desde un inicio, a una forma de ordenamiento social, y algo parecido pasó con las innovaciones llevadas a cabo durante el siglo XIX bajo la idea del ornato y a finales de ese mismo siglo con el higienismo. Si esto es así, el problema no radica tanto en asumir una perspectiva social como en recuperar la dimensión política de lo social. Comenzar a pensar (nuevamente) la ciudad como *polis*.

5. Lo que está en cuestión no es el patrimonio en sí, ya que se trata de un producto social propio de la modernidad, sino su patrimonialización, esto es, su relación con una tradición excluyente. Una laguna sagrada puede ser asumida como parte del patrimonio de una comunidad, pero al patrimonializarla podría darse paso a su conversión en un recurso público de libre disposición —por encima de las necesidades de la propia comunidad— o en un recurso turístico y mediático. Y algo parecido sucede con las culturas: una vez patrimonializadas y convertidas en espectáculo, son separadas de la vida activa de la gente. El patrimonio es asumido desde esta perspectiva de modo descontextualizado y ahistórico, como si su valor estuviera dado de una vez por todas y sus características fueran inamovibles. Como algo que nos remite a unos orígenes. En realidad, el patrimonio se actualiza o debería actualizarse permanentemente en relación con el presente. Y en ello juega un papel tanto la memoria social como la genealogía histórica. La historia no nos devuelve “la verdad de los hechos”, sino la relación siempre inactual y, por lo tanto, siempre cambiante con el pasado (Didi-Huberman, 2006).

6. Habría que diferenciar la memoria social de la patrimonialización como forma de monopolización de la memoria. La memoria social no se puede institucionalizar, pues pierde fuerza y significado; y algo parecido pasa con los lugares de la memoria. No existe una sola historia de la urbe a la que nos vayamos aproximando de manera paulatina; lo que hay son juegos de poder, relaciones y problemáticas que se van descubriendo a partir de fragmentos. No solo estamos

hechos de distintas temporalidades (algo que generalmente se acepta ya que forma parte de la banalización de la memoria), sino que se trata de temporalidades en disputa.

7. La democratización de las políticas del patrimonio pasa por la formación de redes de productores y usuarios: usuarios y productores de los museos, usuarios de las plazas públicas, usuarios de las edificaciones... La posición de los ocupas en Europa y América Latina se explica porque muchos sectores, principalmente jóvenes, se ven desprovistos de espacios para la socialización o para la creación; algo semejante pasa también con la población migrante. Un porcentaje de las edificaciones rehabilitadas deberían ser cedidas para el desarrollo de iniciativas desde la sociedad. Del mismo modo, las plazas públicas deberían ser pensadas para contribuir a la restitución de lo público como diversidad. Las acciones de patrimonialización conducen, por una parte, a un dominio del espectáculo por encima de la producción, y, por otra, limitan el potencial desestructurador de las culturas vivas. Uniformizan, impiden el montaje y la capacidad de desestructurar lo establecido, de intervenir sobre lo sacralizado para producir desmitificaciones, nuevos sentidos.

8. ¿Qué lugar puede ocupar la historia en todo esto? No puede ser una historia pasadista, empeñada en registrar épocas y momentos como medio de salvaguarda del patrimonio o registro de la memoria. Debe ser una historia que conecte el pasado con el presente y con el futuro, pero no como continuidad o sucesión, y que sea capaz de producir debates. Pero la creación de debates supone relación con el archivo y producción de nuevos "horizontes de sentido". Para esto hay que atreverse a hacer "historia intempestiva", en lugar de producir escenografías o monumentos.

## Bibliografía

- AGOSTONI, C. (2001), *Modernidad, tradición y alteridad: la ciudad de México en el cambio de siglo (XIX-XX)*. Volumen 37 de Serie de Historia Moderna y Contemporánea. Universidad Nacional Autónoma de México.
- BAUMAN, Z. (2006), *Vivir con extranjeros*. Barcelona, Arcadia.
- BENJAMIN, W. (2005), *Libro de los Pasajes*. Madrid, Akal.
- BENJAMIN, W. (2003), *La Obra de Arte en la época de su reproductibilidad técnica*. Colonia del Mar, ITACA.
- BOURDIEU, P. (2008), *Cuestiones de sociología*. Madrid, Akal, Istmo.
- CALDEIRA, T. (2007), *Ciudad de Muros*. Buenos Aires, Gedisa.
- CARRIÓN, F.; NÚÑEZ, J. (2006), "La inseguridad en la ciudad: Hacia una comprensión de la producción social del miedo", en *Revista Eure*, diciembre, número 97. Pontificia Universidad Católica de Chile.
- DEBORD, G. (2003), "Comentarios sobre la sociedad del espectáculo". en *La sociedad del espectáculo* Barcelona, Anagrama.
- DIDI-HUBERMAN, G. (2006), *Ante el tiempo*. Buenos Aires, Adriana Hidalgo.
- DIRLIK, A. (2009), "El aura poscolonial", en *Repensando la subalternidad: miradas críticas desde/sobre América Latina*. Lima, Ámsterdam, Instituto de Estudios Peruanos (IEP): SEPHIS.
- FOUCAULT, M. (1980), "Nietzsche, la genealogía y la historia", en *Microfísica del poder*. Madrid, Ediciones La Piqueta.
- FOUCAULT, M. (1998), *Vigilar y castigar: el nacimiento de la prisión*. Madrid, Siglo XXI de España Editores.
- GORELIK, A. (1998), *La grilla y el parque: espacio público y cultura urbana en Buenos Aires, 1887-1936*. Edición ilustrada. Universidad Nacional de Quilmes.
- KINGMAN, E. (2004), "Patrimonio, políticas de la memoria e institucionalización de la cultura", en revista *Íconos*, número 20, Quito, FLACSO.
- LÓPEZ, L.; RODRÍGUEZ, I. (2005), "Evidencias y discursos del miedo en la ciudad: casos mexicanos", en *Scripta Nova. Revista electrónica de geografía y ciencias sociales*. Barcelona, Universidad de Barcelona, vol. IX, núm. 194 (54).
- NORA, P. (2008), *Les lieux de mémoire*. Montevideo, Ediciones Trilce.
- SENNETT, R. (2001), *El declive del hombre público*. Barcelona, Península.

- WACQUANT, L. (2007), *Los condenados de la ciudad: gueto, periferias y Estado*. Buenos Aires, Siglo XXI Editores Argentina.
- WACQUANT, L. (2001), *Parias urbanos: marginalidad en la ciudad a comienzos del milenio*. Buenos Aires, Ediciones Manantial.



# RESSENYES





ESTEBAN, M. L.; COMELLES J. M., i Díez, M. (eds). *Antropología, género, salud y atención*, Barcelona, Bellaterra, 2010, 352 pàgines

## Antropología, género, salud y atención

Puri Heras González

Universitat Miguel Hernández

p.heras@umh.es

*Antropología, género, salud y atención* es una obra colectiva que comienza con el prólogo de Verena Stolcke “Antropología médica: ¿biología y/o cultura?”. Le sigue una presentación del equipo editorial. La primera parte, titulada “La investigación en el ámbito de la salud y el género”, está formada por “El género como herramienta de trabajo en la investigación en epidemiología y salud pública”, de Izabella Rohlf, y “Diagnósticos en salud y género: aportaciones antropológicas para una perspectiva integral de análisis”, de Mari Luz Esteban. La segunda parte, “Identidades, socializaciones y representaciones de género”, engloba “Engordar, adelgazar, enfermar: algunas reflexiones sobre alimentación”, de Mabel Gracia; “Alimentación y procesos de socialización. Los trastornos del comportamiento alimentario como ‘estares alimentarios’”, de Eva Zafra; “Mujeres al borde de un ataque de nervios. Corazón blando, feminización del dolor y autocuidado familiar”, de Serena Brigidi; “El uso de ansiolíticos entre las mujeres: límites del enfoque en Brasil”, de Sergio Silva, y “Siniestralidad vial y masculinidad”, de Beatriz Moral. La tercera parte, “Concepciones biomédicas, asistencia sanitaria y relaciones de poder”, contiene “Entre ginecólogos y matronas. La relación con lo médico en la cotidianidad de la embarazada”, de Elixabete Imaz; “Mujeres, reproducción y género. Encuentros asistenciales en el embarazo y parto”, de María Jesús Montes; “Del enfoque de riesgo al enfoque fisiológico en la atención al embarazo, parto y puerperio, aportaciones desde una etnografía feminista”, de Maribel Blázquez; “Imaginario y cotidianidad. Representaciones sociales y prácticas del personal de salud y usuarias obstétricas en un hospital público de San Cristóbal de las Casas, Chiapas”, de Hilda E. Argüello, y “Reproducción de miradas sesgadas. La feminización de la fibromialgia”, de Beatriz Tosal. La cuarta y última parte, “División sexual del trabajo y atención a la salud”, incluye “Now, it’s my turn. Dimensiones de los cuidados

en la inmigración de jubilados noreuropeos a la Costa Blanca”, de Inmaculada Hurtado, y “Cuidados informales y desigualdades de género: mirando a Bizkaia”, de M.<sup>a</sup> José Valderrama y colaboradores.

Cierran el libro el epílogo de Dolores Juliano, “El cuerpo del guerrero. El modelo perverso”, el anexo de M.<sup>a</sup> Luz Esteban, “La investigación antropológica en salud, atención y género en el Estado español. Tesis doctorales y grupos de investigación”, y la presentación de los autores.

El grueso del libro está formado por trabajos que se enmarcan en cuatro ejes analíticos transversales y coincidentes con los modelos feministas más actuales sobre género y salud. Cada trabajo tiene un sentido independiente, por lo que se pueden leer separadamente. La mayoría proceden de tesis doctorales de antropología de la medicina que han sido defendidas recientemente o están a punto de serlo. La mayor parte de los trabajos fueron presentados en el VI Coloquio de REDAM (Red Latina de Antropología Médica) celebrado en San Sebastián en 2006. Los restantes apartados tienen sentido también en sí mismos y sirven de marco al trabajo de los noveles, con reflexiones de elementos a trabajar por quienes estén interesados en la temática del cuerpo.

Stolcke en el prólogo se pregunta acerca de la posibilidad que los estudios de antropología de la medicina, desde la perspectiva de género, tienen de romper con la oposición ontológica entre mente/cuerpo. La autora destaca los problemas que se plantean en este cambio, comenzando por la terminología a utilizar. Propone nociones como *interseccionalidad* y *triple-hélice* para referirse a la relación entre materialidad/interioridad/cultura.

Los trabajos de Rohlfs y Esteban suponen una combinación consecuente con el sentido que el equipo editorial pretendía para el libro. Dos de las plumas más influyentes de los estudios de género y salud del Estado aparecen unidas en un libro bajo el paraguas del término *antropología*. Los estudios del sistema de género en España están de enhorabuena por la publicación de este libro y el abordaje de temas de género y salud que a veces aparecen distantes. Las diferencias ontológicas y epistemológicas entre algunas disciplinas biomédicas y las ciencias sociales, así como las políticas de género y la posición que ocupan los estudios de género dentro de ellas, han dado lugar a esta amplia distancia. El motivo de la separación no está tanto en los planteamientos como en las *lejanías* acerca de las posibilidades del uso de la categoría género. Mis críticas a algunos de los objetivos de aplicación de esta categoría en trabajos biomédicos han

consistido en solicitar acciones que vayan más allá del desglose de datos por sexo. Es cierto que, en las ciencias sociales, quienes trabajamos en género tenemos más campo de actuación, pero es por eso por lo que tenemos que seguir peleando. La solución adoptada por muchas propuestas de grados y asumida por la ANECA que privilegia reconocer solo el desglose de datos por sexo es buena muestra de ello. Sin embargo, esta solución no es válida para explicar las desigualdades propiciadas por el sistema de género. Este libro plantea un acercamiento y una integración que salven la distancia que nos separa, la cual posiblemente, según Izabella Rohlf, provenga de la distancia mente/cuerpo en la que aún nos movemos todas las disciplinas. La importancia del género va más allá de su uso como categoría al implicar una perspectiva, un énfasis en el que coincidimos todas las categorías. Mari Luz Esteban plantea desde el feminismo un modelo en el campo de la salud que contribuya al esfuerzo teórico para realizar estudios “complejos, transversales y sociales”, incluyendo los factores biológicos. La autora señala la necesidad de ser conscientes de que el “contexto de la investigación” forma parte de las prácticas que se analizan por cuanto la sociedad y la cultura actúan directamente sobre las condiciones biológicas de la enfermedad. Su modelo propone un acercamiento a la superación de la dualidad biología/factores sociales y culturales en el sentido arriba indicado de acercamiento desde las distintas disciplinas y eludiendo esencialismos.

Un ejemplo de esta búsqueda de superación de los esencialismos está en los trabajos de la primera parte centrados en la interrelación entre prácticas y representaciones y su influencia en el campo de la salud/enfermedad a partir del análisis de la socialización y los condicionantes del sistema de género. Los trabajos sobre los denominados trastornos de la conducta alimentaria subrayan que la alimentación es una manera de expresar la identidad particular y cultural, y que existen fenómenos relacionados con el proceso de socialización de los niños y de autonomía personal que, convertidos en estresantes y problemáticos, pueden manifestarse a través de las prácticas alimentarias y corporales. El cuerpo, en estos estudios, aparece como una medida de evaluación social y personal diferente y desigual en las mujeres y en los hombres, y como un elemento central en la configuración de la persona. Así pues, el hecho alimentario ha de recoger tanto el sufrimiento y el displacer (malestares) como el placer y la satisfacción (bienestar) corporal que provoca (Gracia y Zafra).

Brigidi explora la relación entre las emociones, la expresividad corporal y los sujetos, especialmente mujeres, y critica la naturalización de estas basadas en las diferencias biológicas. En algunos casos, el uso que la autora hace de las analogías lleva a recordar el peligro que su uso comporta en antropología, máxime cuando además hay poco espacio para justificarlas.

Silva Trad revisa las consecuencias de no tener en cuenta en los estudios epidemiológicos la variable género, así como la visión de las mujeres que se muestra en los estudios sobre el uso de benzodicepinas en Brasil. Finaliza este apartado el trabajo de Moral, quien cuestiona la naturalización y normalización de las altas cifras de accidentes ocurridos a varones frente a las cifras de los referidos a mujeres. La autora muestra la relación entre la masculinidad construida derivada del sistema de género actual y la conducción temeraria. Estas identidades agresivas suponen prácticas que rechazan las conductas saludables y se “expresan” en cuerpos “fuertes”, “eficientes” e invulnerables.

La tercera parte analiza la relación entre los profesionales de la biomedicina, sus conocimientos y las personas enfermas/sanas. El enfoque del embarazo desde la biomedicina es señalado como un ejemplo de medicalización a la que algunas mujeres se resisten, mientras que otras “la utilizan”, delegando la responsabilidad final de proceso a los profesionales sanitarios. Los hallazgos de Imaz y Montes sobre el mismo tema difieren en la construcción del objeto de estudio y la dirección que ambos trabajos siguieron. Estas propuestas diferentes permiten mostrar y entender la relevancia de las decisiones metodológicas adoptadas para el resultado de la investigación.

También sobre el tema del embarazo, Blázquez nos acerca al planteamiento fisiológico del embarazo y el parto, señalando sus aspectos positivos y negativos, entre los que destaca: el énfasis en lo biológico, la naturalización y uniformización de las mujeres, y la necesidad del control sanitario. Argüello, en un contexto cultural diferente, considera la categoría de género en cuanto condicionante de la vida de las mujeres solo fuera del hospital. El cruce de variables como género, etnia y clase social en el interior podría servir para analizar la relación entre los distintos profesionales y ayudar a explicar por qué las enfermeras ocultan que conocen una lengua autóctona. Tosal analiza el efecto de la mirada androcéntrica en la construcción de la fibromialgia y muestra cómo la lectura de un “conjunto de síntomas y signos” estaría teniendo como consecuencia la “conversión” estadística de la fibromialgia en una enfermedad femenina.

La autora describe la diferencia entre la visión objetiva del encuentro clínico y el desarrollo de las interacciones, las cuales se caracterizan por su subjetividad, dejando claro que en el encuentro clínico se manejan diferentes lógicas y no solo la científica.

Hurtado analiza una interesante interrelación entre género, cuidados y migración de retiro, y señala las diferencias entre los papeles que juegan las instituciones en distintos Estados, lo que afecta a las decisiones y las estrategias de respuesta respecto a las necesidades de cuidados. El texto muestra contradicciones que rompen con el desapego total de los cuidados que pudiera parecer. Valderrama y sus colaboradores se acercan a las características y las diferencias de los cuidados, ya sean mujeres u hombres quienes los realicen. Una diferencia entre los hombres y las mujeres cuidadores es su visión de los cuidados y del tiempo para sí.

El epílogo es un buen punto final para el libro que relaciona algunas de las prácticas analizadas con el origen que las sostiene. “Cuando se trata de la construcción de la masculinidad, con más frecuencia se critican los actos que los modelos en los que estos actos se inspiran” (Juliano, 2010: 326). Las posibilidades de pensar en una forma de ser hombres diferentes abren el camino a otro mundo posible. El libro termina con un anexo sobre la investigación antropológica en salud, atención y género en el Estado español; se centra en tesis doctorales presentadas y grupos de investigación. Este apartado, si bien señala a María Jesús Buxó como la pionera en estos estudios en España, es difícil que reconozca la relevancia del papel de su autora en el desarrollo de este campo de la disciplina en España. Luz Esteban ha participado activamente en todos los ámbitos que cita en el Estado español en el desarrollo de este campo de estudio e interés.

La excelente salud de la antropología de la medicina en España se ve reflejada en los trabajos aquí presentados, que se ciñen, en este caso, al campo del género y la salud. Las tesis de varios de los autores han sido premiadas en algunas convocatorias de ciencias sociales y género de los últimos años: Inma Hurtado obtuvo el Marqués de Lozoya 2010 y Serena Brigidi quedó segunda en esa misma convocatoria; Maribel Blázquez ganó el premio Victoria Kent en 2009, y, en 2008, Jesús Montes ganó el accésit a ese mismo premio. Este logro corresponde en parte al trabajo y la influencia del profesorado del anteriormente máster y ahora doctorado en Antropología de la Medicina de la URV.

El nivel de los trabajos y la diversidad y la cercanía de los temas abordados hacen de este libro un material excelente para la labor académica relacionada con temas de género y salud, y, por lo tanto, de antropología de la medicina y antropología del cuerpo. Los trabajos son valiosos para el alumnado por cuanto puede extraer de ellos diferentes acercamientos y la construcción de distintos objetos de estudio sobre un mismo tema, profundizar en la perspectiva de género en distintos ámbitos de la salud y obtener información diversa acerca de las cuestiones que se abordan.

En otro sentido, la utilidad de estos trabajos tiene mucho que ver con el interés práctico de la antropología así como con la búsqueda de una sociedad más justa para hombres y mujeres. La mayor parte de estos trabajos (excepto tres), al centrarse en el contexto del Estado español, son una fuente de conocimiento sobre el funcionamiento y la visión de la atención sanitaria en España. Los análisis sobre las representaciones y prácticas en este campo han de servir para la elaboración de políticas específicas. Otras posibilidades de la transferencia de conocimiento que cabe señalar son la información para la planificación de objetivos específicos en el campo de la seguridad vial, el diseño de políticas públicas dirigidas a una mejor y menos sexista atención sanitaria, la planificación de la educación de niños y niñas a partir de modelos no machistas que les protejan (a ellos de los modelos de las expresiones agresivas y a ellas de los modelos que les proponen una identidad lábil), y, como interés económico-social, las necesidades de las personas que eligen España como su lugar de retiro tras la jubilación. La utilidad de una disciplina puede ser muy amplia y el uso no directo en forma de patentes no quiere decir que los estudios carezcan de utilidad social.

Considero que la aportación explícita anteriormente señalada de acercamiento entre las ciencias sociales y la biomedicina, y el énfasis en las aportaciones de dos de las grandes especialistas de género del país hacen de este libro un compañero básico de los estudios de género y salud. Cabe añadir que el carácter accesible de los trabajos hace que este sea un libro muy completo e imprescindible en cualquier biblioteca y para las disciplinas de la salud y los análisis de género.

Las críticas que merece el texto son poco relevantes. En el trabajo de Verena Stolcke hay una errata en la referencia a Richard Lewontin, citado como Lowentin, R. En cuanto a la edición del texto, cabe señalar que es excelente, la única disonancia es algún capítulo cuya estructura no se corresponde con la del

resto de los textos. Algunos autores presentan más el trabajo de campo, mientras que otros conceden menos relevancia a este tema, al igual que ocurre en la revisión bibliográfica de los trabajos realizados.

En definitiva, estamos ante un excelente libro que aborda temas de actualidad en el feminismo y la antropología mundial. La mayor parte de los textos se acercan a cuestiones relevantes en la vida de las mujeres españolas. La construcción de su identidad en un mundo somatizado que mantiene un sistema de género marcadamente dualista, en una postmodernidad en la que las mujeres están construyéndose de forma reflexiva como agentes y se encuentran con unas concepciones sobre su cuerpo y sus procesos que las despojan de todo poder, y en contextos en los que es realmente difícil conciliar la vida personal, laboral y familiar, mientras se reproducen los roles de género en la atención a la salud, los temas abordados son de plena actualidad y ayudan a comprender mejor los procesos y a dibujar ideas para el cambio. A todo esto se añade el hecho de que, si bien el encuentro que dio origen a los textos se produjo en 2006, el libro se publicó en 2010, lo que permitió incorporar gran parte de los resultados de los estudios y no solo un avance de estos.

COMELLES, J. M.; MARTORELL, M. A.; BERNAL, M. (eds.): *Enfermería y antropología. Padeceres, cuidadores y cuidados. Un homenaje a Dina Garcés, I.* Barcelona. Icaria & Institut Català d'Antropologia, 2009. 245 pàgines

MARTORELL, M. A.; COMELLES, J. M.; BERNAL, M. (eds.): *Antropología y enfermería. Campos de encuentro. Un homenaje a Dina Garcés, II.* Tarragona. Publicacions URV, 2010. 314 pàgines

## Antropología Médica y Enfermería

Josep Barceló Prats

Departament d'Infermeria, Universitat Rovira i Virgili

josep.barcelo@urv.cat

“Este es un libro sobre enfermería desde la antropología como homenaje a una compañera, enfermera y antropóloga”. Con estas sucintas palabras, citadas textualmente de la contraportada del primer volumen, los editores definen la esencia de este trabajo. Un trabajo que es fruto de la interrelación entre dos disciplinas y, asimismo, del sentimiento y la pasión hacia ambas por parte de los autores de la compilación.

De hecho, el término *interdisciplinariedad* comúnmente se refiere al tipo de trabajo científico que requiere la colaboración de diversas disciplinas y, en general, la colaboración de especialistas procedentes de distintas áreas. Pero la finalidad de este libro, dividido en dos volúmenes, va más allá. Otros autores<sup>1</sup> han definido la interdisciplinariedad como un “conjunto de disciplinas conexas entre sí y con relaciones definidas, a fin de que sus actividades no se produzcan en forma aislada, dispersa y fraccionada”. Y esta es la finalidad de ambos volúmenes. O sea, tender puentes, entretejer identidades y, en definitiva, fraguar complicidades entre la enfermería y la antropología para que ambas disciplinas se complementen a fin de coproducir nuevas obras y, de esta forma, alcanzar nuevos retos y superar nuevos desafíos.

Así pues, y desde las mismas entrañas de la Universitat Rovira i Virgili (Tarragona), los editores articulan una serie de textos para crear un constructo que enfatice la importancia de las relaciones entre la teoría antropológica y la

---

1. Tamayo, M. (2004): *Diccionario de la investigación científica*, México, Limusa.



enfermera con el objeto de contribuir al debate actual sobre la profesión, la práctica y la teoría en la enfermería desde la antropología médica.

En el transcurso, pues, de este itinerario se pueden diferenciar dos libros complementarios entre sí. El primer volumen consta de cuatro partes.

La primera parte, muy emotiva, se titula “A propósito de Dina” e incluye, además del prólogo y la presentación del libro, una miscelánea de escritos de diferentes amigos y compañeros de trabajo de Dina Garcés que, con sus recuerdos y vivencias, ensalzan la figura de esta enfermera y antropóloga en su vertiente docente y asistencial, a la vez que llevan a cabo un recorrido por los cambios sufridos por la enfermería universitaria en nuestro país, sus aspiraciones de convertirse en licenciatura —que vienen de lejos— y su realidad actual.

La segunda parte es un compendio de diversos trabajos que, en su conjunto, son una aportación a la etnografía de las profesiones de la salud.

Diferentes ámbitos, distintos escenarios y relatos de profesionales y de pacientes conforman un collage que subraya la importancia de la enfermería como un espacio privilegiado de observación y, aunque no solo, de intervención. Asimismo, en este apartado podemos encontrar, además, un artículo de tipo más académico sobre el pluralismo asistencial.

“Trabajo y salud”, así se titula la tercera parte del libro, que comprende dos trabajos excelsos en torno al riesgo y la violencia en los contextos laborales enfermeros. Dos aportaciones que, por su título, a primera vista parecerían desligadas de cualquier relación con los artículos que les preceden. Nada más lejos de la realidad. Cuando uno se adentra en su argumento, se descubre que ambos textos responden fielmente a la esencia del volumen, pues emanan interdisciplinariedad y, por ende, son trabajos de enfermería desde la antropología que demuestran la complementariedad de ambas disciplinas.

El primer volumen termina con tres artículos de marcado carácter teórico que revisan críticamente las vinculaciones entre enfermería y antropología, poniendo especial énfasis en torno al significado del *caring* y haciendo una revisión acerca de la denominada “enfermería transcultural”. Una trilogía de artículos que aportan rigor y luz a este debate.

El segundo volumen, que se puede descargar gratuitamente a través del enlace <http://librosantropologiamedica.blogspot.com>, se titula *Antropología y enfermería*. Tiene una estructura más clásica, pues se organiza en bloques temáticos. El primero versa sobre salud reproductiva e infantil y contiene un

texto inédito de Dina Garcés, que estaba revisando cuando falleció. Le siguen un segundo bloque sobre alimentación, un tercero sobre salud mental y drogas, un cuarto sobre problemas relativos al envejecimiento y, finalmente, un quinto que relaciona la ética, las ciencias sociales y de la salud y la religión. Todas estas temáticas derivan, no por casualidad, de las líneas de investigación nucleares vinculadas al Departamento de Antropología, Filosofía y Trabajo Social (DA-FITS), al Departamento de Enfermería y a la Escuela Universitaria de Enfermería de la Universitat Rovira i Virgili.

Cierra el segundo volumen una parte titulada “Miscelánea”, con dos artículos de índole diversa. El primero habla sobre las medicinas alternativas y complementarias, y el segundo reflexiona en torno a la enfermedad y la identidad cultural y profesional.

Cabe remarcar, para finalizar, que este segundo volumen es un *e-book* que forma parte de la colección de libros electrónicos de Antropología Médica de Publicacions URV. Además de descargarlo gratuitamente, también se puede adquirir en formato papel siguiendo las indicaciones de la citada página web: <http://librosantropologiamedica.blogspot.com>

Termino la presente reseña citando el fragmento final del prólogo de Carme Nogués: “Se trata de una experiencia donde se plasma muy claramente cuáles son los resultados cuando dos disciplinas trabajan y disfrutan con respeto y colaboración”. Este libro es, pues, el vivo ejemplo de lo que sucede cuando se unen sinergias y esfuerzos. Esta es la magia que surge cuando dos disciplinas de marcado carácter humanístico convergen en la confección de una obra. Un libro de antropólogos y enfermeras para todo tipo de lector que supera los límites académicos y de la razón para llegar a lo más hondo.

SORONELLAS, M. (coord.) (2010). *Familias en la migración. Emociones, solidaridades y obligaciones en el espacio transnacional*. Barcelona. Icaria-Centre de Cooperació per al Desenvolupament Rural.

## Familias en la migración

Jordi Moreras

Departament d'Antropologia, Filosofia i Treball Social, URV  
jordi.moreras@urv.cat

Sucesivas evidencias empíricas sitúan a las familias como las principales protagonistas de los flujos migratorios. Definidores de las estrategias migratorias que deciden quién, cuándo y dónde se emigra, los núcleos familiares actúan como recurso activo para el desarrollo de estructuras transnacionales significativas que dotan de apoyo logístico, emocional y referencial a las personas inmigradas. Pero las familias no solo actúan como un eje que vincula al individuo con la sociedad de la que proviene, sino que son también un mecanismo que modula la interacción con la sociedad a la que se llega y un espacio de expresión de sentimientos y complicidades.

Los cinco trabajos que forman parte de este libro son una excelente aportación al estudio de las formas familiares, las prácticas matrimoniales y las emociones encontradas que se expresan en un contexto migratorio. Estos textos fueron presentados en forma de ponencia en el Seminario Internacional sobre Familia, Migraciones y Desarrollo celebrado en Tarragona en octubre de 2008, que fue organizado conjuntamente por el Centre de Cooperació per al Desenvolupament Rural de la Universitat de Lleida y el Departamento de Antropología, Filosofía y Trabajo Social de la Universitat Rovira i Virgili de Tarragona. De su coordinación se ha encargado la profesora Montserrat Soronellas, que, asimismo, introduce los textos editados así como el resto de ponencias que fueron presentadas en ese seminario.

La familia se nos muestra como un recurso que se proyecta en el espacio y en el tiempo y que actúa como punto de referencia y apoyo afectivo de las personas emigradas. Así lo expresa Josiane Le Gall en su texto sobre las familias libanesas en Québec, donde argumenta que la distancia geográfica que separa a

miembros de la misma familia no se ve como obstáculo sino como acicate para mantener relaciones de ayuda mutua.

Una parte de la literatura académica al uso ha interpretado el rol de la familia en contexto migratorio como una especie de santuario de protección de los valores y las prácticas transmitidos de padres a hijos. De esta manera, la familia se concibe como una institución de resistencia a la aculturación, refractaria —por ejemplo— a aceptar la introducción en su seno de elementos propios de la sociedad en que se instala. Es evidente que las estructuras familiares descansan sobre un principio de solidaridad comunitaria que proyecta sobre sus miembros un compromiso en favor de la endogamia. Un ejemplo de esta tendencia endogámica es la que Berta Mendiguren ha estudiado en relación con los inmigrantes soninké en Europa y sus iniciativas solidarias en favor de su contexto de origen, y que pone de manifiesto las dificultades que tienen para mantener este modelo de referencia familiar ante los requisitos administrativos de estancia y movilidad en Europa. Una situación parecida es la que refleja el trabajo de Maria Luiza Andreazza sobre los ucranianos y sus descendientes en Brasil, quienes, tras cien años de trayecto migratorio, han podido conservar una identidad endogámica que les ha mantenido alejados de la influencia del contexto brasileño.

Pero los tránsitos migratorios también interpelan la *doxa* endogámica, ofreciendo alternativas para la búsqueda de nuevas parejas fuera del grupo de referencia. La ponencia de Rhacel Salazar y la conjunta de Jordi Roca, Yolanda Bodoque, Marija Djurdjevic, Lúdia Martínez y Montserrat Soronellas se orientan en esta dirección, planteando el caso de las emigrantes filipinas a Japón que trabajan como chicas de alterne, y el de la constitución de parejas mixtas entre españoles y mujeres provenientes de países latinoamericanos y de la Europa del Este, respectivamente. El sugestivo texto de Salazar disecciona adecuadamente los prejuicios construidos en torno a la figura de estas mujeres filipinas en Japón, que recurren al ofrecimiento de servicios sexuales para conseguir casarse con un hombre japonés, lo que les reportaría una combinación de amor y seguridad material. Aplicando el principio de que las emociones son significadas a partir de procesos socioculturales específicos, Salazar explora los entrecruzamientos entre pragmatismo y emociones, que acaban generando sentimientos a veces encontrados.

El texto conjunto firmado por miembros del DAFITS sintetiza un trabajo de investigación sobre las parejas mixtas desde la perspectiva de las migraciones por amor, es decir, de aquellos trayectos migratorios que tienen como objetivo fundamental el matrimonio o la formación de una familia en la sociedad de destino. Es evidente que la formación de estas parejas supone la modificación de los respectivos mercados matrimoniales, pues se trata de una elección basada en criterios diferentes pero estrechamente relacionados. Migrar por amor (y todos aquellos escenarios de expresión de sentimientos que son inaugurados) permite superar —tal como expresan estos autores— lo inapropiado de asociar los procesos migratorios a motivaciones y condicionantes meramente económicos.

Ambos textos comparten la referencia al amor como motor activo para la creación de nuevas parejas y familias, en contraste con lo habitualmente establecido. Sugerente idea esta de cómo un sentimiento privado —el amor— se convierte en un mecanismo para cuestionar el orden público instituido —ya sea administrativo (conseguir la residencia o la nacionalidad) o comunitario (encontrar pareja fuera del grupo de referencia)—. Ante tal evidencia, no queda más remedio que proclamar: ¡viva el amor transgresor!

COMELLES, J. M.; ALLUÉ, X.; BERNAL, M.; FERNÁNDEZ-RUFETE, J.; MASCA-RELLA, L. [comps.] (2010). *Migraciones y salud*. Tarragona. Publicacions Universitat Rovira i Virgili.

## Migraciones y salud

Laia Bailo Ballesteros

Doctorat d'Antropologia, Universitat Rovira i Virgili

laia.bailo@urv.cat

El volum que es presenta a continuació, *Migraciones y salud*, és el primer de la recentment estrenada col·lecció de llibres d'Antropologia Mèdica de Publicacions URV.<sup>1</sup> Aquesta prometedora col·lecció, pionera a l'Estat espanyol en format de llibre electrònic i d'accés i descàrrega gratuïts en matèria d'antropologia mèdica i altres continguts de ciències socials, esdevé un instrument de gran vàlua pel que fa al coneixement i a la difusió d'aquestes disciplines. Aquesta iniciativa sorgida per membres del Departament d'Antropologia, Filosofia i Treball Social de la URV serveix alhora com a plataforma per a la visibilitat de treballs i investigacions presentats en els col·loquis de la xarxa d'antropologia mèdica REDAM, així com per a la reedició d'altres textos clàssics o inèdits.

El llibre, format per vint-i-nou aportacions, de caràcter multidisciplinari i transversal, agrupades en quatre àrees teòriques, metodològiques i pràctiques, les quals exemplifiquen de forma veraç i sistemàtica el tema que li dona nom i contingut: la relació entre la migració i la salut. A banda d'aquesta consideració, val a dir que l'objectiu de l'obra va més enllà de la recopilació de treballs sobre migracions, ja que perfectament es pot considerar un manual per a professionals de la salut en contacte amb població d'origen divers, així com per a investigadors que treballen sobre la matèria, i per al públic interessat en la salut de les poblacions, atès que el llenguatge, l'estil i les aportacions etnogràfiques enriqueixen i faciliten la comprensió dels diferents temes tractats.

En aquest sentit, les qüestions abordades pels diferents autors de *Migraciones y salud* posen de manifest els dèficits i mancances dels sistemes de protecció a la salut d'alguns països quant a la gestió de la immigració i la diversitat

---

1. El llibre es pot descarregar a través de <<http://librosantropologiamedica.blogspot.com>>, així com també accedir als altres números de la col·lecció.

cultural. Així mateix, s'hi destaquen les dificultats dels professionals que estan implicats en una relació d'ajuda o terapèutica en el context del procés de salut / malaltia / atenció dels immigrants. Des d'aquesta perspectiva podem trobar estudis, projectes i alternatives des del prisma dels països receptors de les migracions com ara el cas espanyol, el francès, l'italià o bé els d'alguns països nord-europeus i centreeuropeus. Però també hi podem trobar l'altra cara de la migració que representa el context d'origen i l'impacte en alguns països emissors, entre els quals es troben països africans i de l'Amèrica Llatina. És precisament aquest un dels punts forts que hi podem trobar, com és la interrelació entre la teoria i la pràctica o, si es vol, entre la recerca i l'acció. Aquest element resulta fonamental a l'hora d'aproximar-nos a una realitat com és la immigració i la diversitat ètnica i cultural, especialment si parlem de temes de salut i atenció de les persones, ja que la majoria dels aspectes rellevants passen desapercibuts o bé s'obvien intencionadament. A través de l'experiència directa i de la posterior reflexió i abordatge teòric de les situacions quotidianes en hospitals, centres d'atenció primària, centres de salut mental, centres d'acollida a immigrants en situació irregular, es posa de manifest que ni les polítiques socials i sanitàries, ni els professionals han estat entrenats i degudament preparats sota unes directrius planificades racionalment per oferir una atenció adient als problemes de salut i socials que presenta aquest sector de la població.

Alguns dels aspectes treballats en els blocs dedicats a la teoria i les polítiques fan referència a les relacions de subalternitat, discriminació i racisme a les quals estan sotmesos els immigrants d'algunes procedències. Aquestes relacions i desigualtats estan determinades, en molts casos, per part de les polítiques, les institucions i alguns sistemes mèdics, malgrat que no hi hagi una intencionalitat directa. Així, la creació de dispositius específics, a vegades fora de la xarxa d'utilització de la població en general, o bé serveis i recursos de mediació cultural en l'àmbit de la salut fallen, ja que no hi ha un coneixement profund i sistematitzat del context cultural de la població atesa. Aquesta situació crea angoixes, malestar, tensions i incomprensió per part dels professionals i dels usuaris, perquè la relació que s'estableix dificulta un procés terapèutic eficient i satisfactori. Un altre element interessant derivat de la posició dels immigrants en el sistema és la instrumentalització del risc, la qual configura un escenari d'alerta i vigilància constant on l'estandardització de la vida social, econòmica i política no deixa lloc a la diferència i a les vicissituds humanes. Segons els

autors, d'aquí ve la preocupació i l'abordatge de la salut mental dels immigrants amb la voluntat de tractar-la com una cosa extraordinària sense tenir en compte, moltes vegades, que els patiments i desajustos de les persones immigrades estan en estreta relació amb l'enyorança, el desarrelament però també l'estatus i condició d'immigrant en la societat receptora lligada a la marginació i exclusió social com a resultat de la situació administrativa i, en aquest sentit, les conseqüències dels seus patiments amenacen l'ordre establert.

Però, com és possible combatre la discriminació en els centres de salut, els hospitals i altres serveis? És possible algun model basat en la participació que sigui efectiu per millorar l'atenció als immigrants o refugiats? Quin paper juguen els condicionants de salut? Quina relació i impacte, des del punt de vista etnogràfic, hi ha entre la migració i els desajustos psíquics i els trastorns mentals? Quin paper juga la mediació cultural en el sector salut? Aquestes i altres respostes es poden trobar en el bloc referent a les pràctiques centrat en les experiències de determinats recursos i dispositius que, mitjançant el coneixement etnogràfic, ofereixen una alternativa a la concepció hegemònica a la salut i un abordatge sensible a la diversitat altament eficient. Però, més enllà d'aquestes experiències, en el darrer bloc del volum dedicat als casos etnogràfics, les autores i els autors ens mostren vessants diferents en els seus estudis amb relació a la implicació directa en l'atenció a la salut de determinats col·lectius i l'impacte en els països d'origen. Alguns d'aquests estudis etnogràfics en són la prova, com ara el coneixement de la salut sexual i reproductiva de les dones magrebines, o bé la importància del coneixement del context d'origen del col·lectiu equatorià a Catalunya, els malians *soniké* a França i l'impacte del migrant en l'estructura social i familiar maliana, la problemàtica de salut dels temporers al camp murcià o bé l'anàlisi dels processos de salut / malaltia / atenció de la migració femenina i la prostitució. Com a conclusió final extreta d'aquests exemples i els blocs precedents, hi ha la constatació que *Migraciones y salud* convida a la reflexió sobre el tractament i abordatge de la salut de les persones, però també sobre la necessitat d'apostar per la investigació qualitativa, transversal i comparativa com a eina eficaç atesa la implicació i repercussió del coneixement aportat per la investigació etnogràfica directament en les pràctiques dels professionals i en la confecció de projectes, dispositius, protocols i, en definitiva, unes polítiques sanitàries justes i eficients.



ROMANÍ, O. [coord.] (2011). *Jóvenes y riesgos. ¿Unas relaciones ineludibles?* Barcelona. Bellaterra.

## Jóvenes y riesgos. ¿Unas relaciones ineludibles?

*Toni Martí*

Doctorat d'Antropologia, Universitat Rovira i Virgili  
tmarti@tarragona.cat

Tenim a les mans un llibre que ens vol apropar la relació dels joves amb els riscos, entenent-los en un sentit ampli i parlant-ne al llarg de cinc blocs d'articles que descriuen, des dels plantejaments més teòrics i mirades globals, reflexions entorn de la salut, l'oci o l'ús del cos, amb experiències i visions molt diverses; també es parla del paper d'administracions o institucions, el dels joves mateix i la relació que tenen amb els processos d'afirmació i transició, amb l'autonomia, l'emancipació, l'expressió o la convivència.

És un llibre col·lectiu, fruit del primer congrés internacional Joventut i Societat impulsat des del màster que duu el mateix nom. Aquest llibre vol apropar als professionals, als estudiants i als lectors en general les visions dels qui analitzen els riscos en relació amb el constructe de la joventut. Al llarg dels articles es qüestionen relacions establertes entre joventut i risc i es desgranen alguns dels tòpics i estigmes arrelats entre els discursos actuals.

Del conjunt de les exposicions, en podem extreure que ens trobem en una societat que s'identifica per un procés de canvi continu, amb una major dimensió multicultural que en èpoques anteriors, amb un important paper de les tecnologies de la informació i la comunicació. En tot aquest magma situacional, els joves, en el seu període de creixement, poden trobar-se en vivències que puguin suposar conductes o situacions de risc i la manera d'afrontar-les és totalment diversa, àmplia i canviant com poden ser-ho aquests fets estructurals.

Hi ha moltes maneres de percebre, avaluar o incidir davant de la relació dels joves amb el risc, des d'afavorir qüestions experièncials fins a protegir-los davant d'aquest fet. Hi ha diverses maneres d'entendre els riscos i sovint els joves els assumeixen en la recerca d'aconseguir beneficis. Cal entendre els riscos de

forma diferent segons cada context, cada grup, cada societat, cada perspectiva o cada vivència.

Els estudis inclosos en el llibre ens parlen de les vulnerabilitats i les incerteses a les quals estan sotmesos els joves, amb diferents incidències segons gèneres, trams d'edats o contextos on viuen i es desenvolupen, així com la precarització dels processos d'emancipació i la relació directa amb les qüestions estructurals, com ara treball, família, habitatge, protecció social (cal apuntar la fràgil situació actual i la seva relació amb el percentatge d'atur juvenil). Aquesta fragilitat i incertesa afecta el benestar dels joves i la seva salut personal, i és freqüent la falta de reconeixement, la frustració i el malestar, encara que també la insistent lluita per continuar endavant, cercar l'autonomia i fruir la vida. Hi ha diverses àrees de precarietat i són diferents de les de les generacions anteriors, però els joves, també avui, continuen cercant mecanismes i espais per afrontar-ne les dificultats.

Les situacions analitzades en el llibre ens parlen dels "narcos", dels canvis (o no) en relacions de gènere, en els espais d'expressió, dels estats emocionals, de l'ús de l'espai públic, dels espais d'oci o de les drogues, per citar alguns exemples. En aquestes situacions esdevenen conflictes que solen ser producte de condicions socials, culturals i polítiques, que afavoreixen que una minoria en tregui profit i que per això es perpetuen —a pesar dels prejudicis que provoquen—. Per detectar les qüestions estructurals, no cal posar l'accent sobre les anècdotes dels comportaments de risc, sinó avançar des de les polítiques públiques sense caure en els estereotips.

Cal reconèixer la complexitat d'afrontar els paradigmes del risc, considerar els diversos enfocaments morals, polítics, culturals, les relacions amb l'entorn i l'amplitud de les trajectòries vitals. Cal entendre el risc també com un efecte propi de la interacció, de l'experiència, comú a qualsevol situació esdevinguda, a qualsevol atzucac. El risc és un fet mantingut socialment amb relació a la seva associació amb el perill i del qual es desprèn la construcció de diversos relats. Cal posar en qüestió que els riscos es postulïn en els comportaments juvenils, sinó en les relacions que estableixen amb els elements estructurals de la societat: escola, treball, habitatge, salut, oci.

Són ineludibles les relacions entre els joves i els riscos? Cal llegir el llibre fins al final si volem saber les possibles respostes, però cal advertir (favorablement)

que també sorgiran noves preguntes en l'amplitud i ampliacions de les mirades dels autors, que indaguen més enllà de plantejaments hegemònics o mediàtics. Recomanem a tothom el passeig pels articles i les visions del conjunt dels autors per apropar-se a una reflexió habitualment mantinguda en polítiques i estudis de joventut.



# NOTES DE RECERCA



# Canvis en el sistema i les relacions de gènere a Espanya: de les migracions per amor i les parelles mixtes

Jordi Roca Girona

El projecte actual que dirigeixo com a investigador principal, titulat “Amores transnacionales: constitución y desarrollo de parejas mixtas en España” (Ref. CSO2009-10187. Proyectos de Investigación Fundamental no Orientada, MCIN, Plan Nacional I+D+I),<sup>1</sup> és la continuació d’un projecte anterior titulat “Amor importado, migrantes por amor: la constitución de parejas entre españoles y mujeres de América Latina y de Europa del Este en el marco de la transformación actual del sistema de género en España” (Ref. 47/05, Programa Nacional de Promoción General del Conocimiento, INMU - Instituto de la Mujer, MTAS - Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales).<sup>2</sup>

La pregunta inicial d’investigació cercava establir la connexió existent, segons la nostra hipòtesi de partida, entre l’aparició i augment dels anomenat matrimonis, parelles o unions mixtes (relacions sentimentals estables heterosexuales amb un cònjuge de nacionalitat espanyola i un altre de nacionalitat estrangera) i els canvis en el sistema de gènere a l’Estat espanyol. Partíem de la premissa que el fenomen recent i creixent de les parelles mixtes havia de ser entès i abordat en el context de l’anomenada globalització, societat del coneixement o postmodernitat, i atenent principalment a tot un seguit d’elements de dimensió material –infraestructural, tecnològica–, com ara el desenvolupament i la generalització de la mobilitat tant física –migracions, viatges, turisme– com virtual –TIC–, així com a d’altres de caire més ideal –superestructural, ideològic–, com ara les transformacions del concepte d’amor, les noves formes de convivència i, com s’ha dit, els nous paràmetres existents en les relacions de gènere.

Afirmàvem, en concret, que les importants transformacions esdevingudes en el sistema de gènere a l’Estat espanyol en les últimes dècades, caracteritzades esquemàticament per una gradual incorporació de les dones als nivells superiors d’ensenyament i a l’àmbit laboral extradomèstic, així com per llur

1. En formen part Carlos Abellán, Marta Allué, Claudia Anleu, Verónica Anzil, Yolanda Bodoque, Maria Djurdjevic, Begonya Enguix, Cristina García, Lúdia Martínez i Ana Urmeneta.

2. Hi van participar Yolanda Bodoque, Maria Djurdjevic, Lúdia Martínez i Montserrat Soronellas.

major independència en relació amb les responsabilitats reproductives –més control sobre la procreació i més alliberament de les responsabilitats domèstiques–, hauria generat en alguns sectors masculins una actitud de reacció a aquests canvis, en el marc, en part, del que ha vingut a anomenar-se la crisi de la masculinitat, i, en conseqüència, una voluntat decidida per cercar un model de dona que respongués als ideals, bàsicament de mestressa de casa, cada cop més abandonats per les dones espanyoles. La simple compilació de les dades estadístiques referides a les unions d'homes espanyols amb dones estrangeres –que representen dues tercers parts del total de matrimonis mixtos– ja ens mostrà de bon inici que els estereotips associats a les nacionalitats majoritàries de procedència d'aquestes esposes en destacaven de manera rellevant la docilitat, la submissió i, sobretot, la prioritització de la llar i la família per sobre del desenvolupament laboral i professional.

En el primer dels dos projectes esmentats, doncs, vam centrar l'atenció especialment en els motius, les raons i les expectatives expressades per aquests homes espanyols i per les seves parelles estrangeres –principalment de l'Europa exsoviètica, amb Rússia al capdavant, i d'Amèrica Llatina, amb les dones brasileres i colombianes amb índexs destacats– en relació amb la recerca d'una parella d'aquestes característiques. Per bé que les qüestions de caire material relacionades, en el cas de les dones, amb l'emigració cap a un país amb unes millors condicions de vida i, per part dels homes, amb el desig d'aconseguir unes dones generalment més joves i considerades com a molt belles, no deixaren d'aparèixer, com ho fan de forma aclaparadora en l'opinió pública, les referències a motivacions de gènere assoliren una presència capdavantera. Al desig masculí d'una dona de caire “més tradicional” les esposes estrangeres hi oposaven, tot i que complementàriament, per bé que pugui resultar paradoxal, una voluntat de trobar un home amb qui establir unes relacions de gènere de caire més igualitari.

En aquest estadi de la investigació aprofundirem també en les diferents modalitats de coneixement emprades per cercar una parella de les característiques esmentades. En aquest punt se'ns revelaren com a vies privilegiades el recurs a agències matrimonials i xats especialitzats d'Internet, que conformen el marc d'uns nuviatges curts, intensos i transnacionals. Finalment vam explorar també les principals qüestions que plantejava l'inici de la vida en parella en els àmbits



públic –relacions amb les respectives famílies, sociabilitat, etc. – i privat –fills, repartiment de les tasques domèstiques, etc.

En el segon projecte, que actualment es troba a l'equador del seu recorregut (2010-12), ens hem plantejat completar, complementar i aprofundir els aspectes abordats en el primer treball. Concretament, hem de fer esment, de forma destacada, de la inclusió a l'estudi de les parelles conformades per dones espanyoles i homes estrangers, una característica destacada de les quals és la seva diferencial geografia de l'amor en relació amb els seus compatriotes masculins. La recerca actual, a més, posa una especial atenció en els aspectes referits a la vida *en parella de* la parella mixta, incorporant i/o aprofundint, en relació amb el primer projecte, qüestions diverses i rellevants com ara les referides al divorci, a la identitat dels membres de la parella i família mixta, als processos d'incorporació del membre estranger de la parella a la societat d'acollida, a la comunicació intercultural, a la parentalitat i els fills i a la sexualitat.

# Mujeres indígenas, soberanía alimentaria y sostenibilidad: participación-acción para la transformación del medio rural en la Sierra Norte y Costa de Oaxaca<sup>1</sup>

Mabel Gracia Arnaiz

L'estudi es localitza en comunitats rurals indígenes i afromexicanes de l'estat d'Oaxaca. En concret, es treballa en vuit comunitats: quatre de la Sierra Norte, que pertanyen a grups indígenes mixes i zapotèques (Laxopa i Yahuío, de la regió zapoteca, i Jayacaxtepec i Yacochi, de la mixe), i quatre de la Costa (Chacalapa, La Luz, Charco Redondo i Palma Sola), on conviuen, a més, població mestissa i indígena del grup xatí i afromexicans. La difícil situació socioeconòmica, política i sanitària de la població d'Oaxaca va ser un dels motius pels quals l'INNSZ va començar a treballar en aquesta zona fa més de vint anys i va crear, per arrelar el projecte a escala local, el Centro de Capacitación Integral para Promotores Comunitarios (CECIPROC).

La proposta del CECIPROC, de caràcter multidisciplinari, experimental i interinstitucional, té com a objectiu crear un model de capacitat integral en diverses àrees: salut comunitària, sobirania alimentària, educació per la igualtat de gènere i organització comunitària, i emmarca la seva acció en la concepció de l'estratègia d'atenció primària de la salut (APS) i el desenvolupament rural sostenible. Entre els seus objectius, a més de disminuir els índexs de desnutrició infantil, mortalitat i malalties més comunes associades a la pobresa crònica, hi ha impulsar projectes d'autogestió dirigits, principalment, a grups de dones; generar processos de sensibilització i organització per promoure la participació en diversos nivells de governança, i desenvolupar un sistema de gestió de recursos comunitaris que promogui les oportunitats i capacitats culturals, garanteixi la disminució de la seva dependència financera externa i optimitzi els mitjans materials, financers i humans disponibles.

---

1. En aquest projecte participen la URV (Departament d'Antropologia, Filosofia i Treball Social) i l'INNSZ (Instituto Nacional de Ciencias Médicas y Nutrición Salvador Zubirán) i ha estat convocat pel programa PCI-Iberoamèrica (AECID). Col·laboren l'AECID, la URV Solidària, CECIPROC i INNSZ. Els investigadors principals són Mabel Gracia (URV) i Sara Pérez-Gil (INNSZ) i compta amb 15 investigadors.

Després de crear el 2009 una xarxa de cooperació científica entre l'INNSZ i la Universitat Rovira i Virgili, mitjançant una Acció complementària (C/016689/08) dins del Programa PCI-Iberomèrica (AECID), el 2010 vam iniciar un projecte conjunt de recerca en vuit comunitats rurals d'Oaxaca (A/023613/09). L'experiència compartida per ambdós equips ha motivat la decisió de seguir treballant en la consolidació d'aquesta xarxa interuniversitària sobre sobirania alimentària, gènere i desenvolupament sostenible. La finalitat principal d'aquesta col·laboració és, d'una banda, contribuir que dones indígenes i afromexicanes d'Oaxaca trobin recursos per sortir de la pobresa crònica i millorin el seu estat de salut i el de les seves famílies, mitjançant la creació o consolidació de formes específiques i estables d'apoderament. També es pretén esbrinar si les accions dels diversos programes d'intervenció que es duen a terme a Oaxaca, incloent-hi els desenvolupats per l'INNSZ, s'adeqüen als interessos i necessitats particulars de les comunitats de la Sierra i de la Costa. Se'n vol valorar la incidència i coordinació, així com les estimacions que els agents socials en fan.

Tots dos equips creiem que per millorar l'eficàcia de les intervencions s'ha de partir, necessàriament, d'una aproximació integradora. La recerca en curs corrobora la necessitat d'aplicar un enfocament transdisciplinari –en aquest cas social, biomèdic i ecològic– a l'hora d'abordar qüestions complexes que, tot i que afecten diferencialment la salut dels grups socials, tenen l'origen en factors socioeconòmics microestructurals i macroestructurals. Volem conèixer quin és l'impacte que aquests programes tenen en la vida quotidiana, si funcionen de forma coordinada o si, contràriament, determinades accions d'emancipació demanen una participació de les dones que suposen un augment de les responsabilitats i del treball diari sense cap contraprestació social, econòmica o política.

# La migració de dones estrangeres al medi rural català en el context de la transformació econòmica i social de les comunitats locals<sup>1</sup>

Montserrat Soronellas Masdeu

L'objecte d'estudi d'aquest projecte de recerca s'origina en la fusió de dos eixos de recerca: d'una banda, l'interès en l'estudi de la transformació de les societats agràries i de la diversificació de les formes de ruralitat com a garantia de continuïtat de les petites comunitats, i, de l'altra, en l'estudi dels processos migratoris de les dones, en aquest cas, de dones estrangeres que immigren als municipis rurals. Es tracta d'un estudi interdisciplinari, que ha combinat l'aproximació qualitativa a les migracions rurals feta des de l'antropologia, amb l'aproximació sociodemogràfica i territorial de la geografia.

L'interès de la recerca s'ha centrat a analitzar l'impacte de l'arribada de població immigrada estrangera a les zones rurals catalanes des d'una perspectiva de gènere i ho hem fet des de l'observació de les tendències demogràfiques als municipis rurals; des de la descripció de les diverses formes de ruralitat vigents als pobles; des de la caracterització de la població estrangera que hi arriba, i des de l'observació de la incidència de l'arribada de població estrangera sobre les condicions de reproducció social i econòmica dels pobles.

L'enfocament de gènere ens ha donat a conèixer un cert procés de refeminització de pobles que s'havien masculinitzat a conseqüència de la despoblació pròpia de les zones rurals. Com a hipòtesi de partida, vam considerar que les dones estrangeres havien de tenir un paper important en la reproducció de les comunitats rurals, tant des del punt de vista de la participació en l'activitat econòmica local (l'agricultura i, principalment, el sector serveis) com des del punt de vista de la participació en les tasques de cura i atenció a la població més envellida dels pobles. En aquest sentit, ens ha interessat l'anàlisi de les característiques dels itineraris migratoris de les dones estrangeres, les seves expectati-

---

1. Aquesta recerca ha estat finançada per la Direcció General per a la Immigració en la convocatòria ARAFI 2009 (2009ARAF100047). L'equip de recerca ha estat format per Montserrat Soronellas, investigadora principal; Yolanda Bodoque i Ramona Torrens, del Departament d'Antropologia, Filosofia i Treball Social de la URV, i Jordi Blay i Santiago Roquer, del Departament de Geografia de la mateixa universitat. També han participat en qualitat de becàries de recerca Carla Aguilar i Mercedes González, estudiants del màster i del doctorat en Migracions i Mediació Social de la URV.

ves i la singularitat del seu procés d'incorporació a un medi amb especificitats socials, econòmiques i culturals que el diferencien dels entorns urbans. El seu ingrés al mercat de treball local es produeix en dos sectors clau per a la reproducció de les comunitats locals rurals: el sector serveis (sobretot l'atenció a la dependència) i, en menor mesura, l'agricultura o l'agrotransformació. Es valora, així mateix, l'impacte social i econòmic, especialment la participació en les activitats econòmiques desplegades a partir dels programes de desenvolupament rural impulsats des de les administracions per reorientar i diversificar les economies agràries en recessió. Es així que les dones immigrades resulten peces clau de l'existència, perpetuació i renovació generacional dels pobles.

La nostra unitat d'anàlisi han estat 12 municipis catalans de menys de 2.000 habitants, considerats estadísticament com a rurals, pertanyents a l'àrea delimitada pels territoris del Camp de Tarragona, les Terres de l'Ebre, Ponent i Alt Pirineu i Aran. Els criteris de la tria han estat: la localització geogràfica, la configuració econòmica i territorial, la grandària demogràfica, la presència de població immigrada (en especial, de dones) i la procedència dels col·lectius estrangers. Els pobles on s'ha fet el treball de camp són els següents: Freginals, Benissanet, Prades, la Morera de Montsant, Prat de Comte, Vila-rodona, Menàrguens, Guimerà, Vilanova de Bellpuig, Organyà, Llavorsí i Les.

El treball de camp es va dur a terme entre els mesos de juliol i novembre de 2010. En aquest període es van realitzar les estades als pobles amb l'objectiu de contactar-hi i dur a terme les entrevistes i de fer l'observació de la dinàmica local. Es van realitzar entrevistes a tres tipus d'informants: les dones estrangeres (38 entrevistes), els agents locals (20 entrevistes) i contractadors de treballadores d'origen estranger (19 entrevistes). Les entrevistes a les dones es van centrar a conèixer el seu itinerari migratori i les condicions en què s'havia produït i en què es desenvolupava la incorporació social i laboral a la comunitat rural; les entrevistes als agents locals (alcaldes, regidors i tècnics, principalment) ens van permetre conèixer la realitat dels pobles des d'una perspectiva àmplia i contextual, i ens van aproximar a la trajectòria socioeconòmica i demogràfica dels municipis en les últimes dècades; les entrevistes als contractadors ens van aportar dades laborals i dels sectors d'ocupació en què treballa la població immigrada, i ens van donar una informació molt útil per entendre el paper de les dones estrangeres i de la immigració en la dinàmica socioeconòmica dels pobles.

L'estudi ens ha posat davant quatre tipus de ruralitat:

1. Els pobles que han liderat algun tipus de transformació en l'activitat agrària tradicional (regadius, producció i agrotransformació de qualitat) i que, en conseqüència, tenen en el sector primari l'actiu econòmic principal, de present i de futur.

2. Els pobles propers a zones urbanes o ben comunicats que han crescut a redós de les ciutats properes i que en alguns casos han diversificat els actius econòmics desenvolupant un sector industrial que ocupa una part de la població local, però que continuen mantenint l'activitat agrària.

3. Els municipis que han desenvolupat un sector serveis (hostaleria, produccions artesanies i comerços) que ha pres el relleu a l'agricultura com a activitat econòmica principal. Sovint, es tracta de pobles de muntanya que han orientat el desenvolupament local envers el turisme rural.

4. Els municipis despoblats i envellits, on persisteix certa activitat agrícola de secà, tradicional i marginalitzada, sense una alternativa de desenvolupament rural capaç de frenar el procés.

Malgrat la diversitat de les zones rurals catalanes, la presència de població immigrada des de països estrangers ha resultat una constant. L'estudi demogràfic<sup>2</sup> mostra que una part considerable del territori rural català ha experimentat un creixement important durant l'últim decenni, i ha trencat amb la tendència al despoblament que havia experimentat durant bona part de la segona meitat del segle xx. Atès que el moviment natural dels pobles sol ser negatiu, el factor responsable d'aquest creixement és la immigració, tant la de tipus interior (lligada a fenòmens d'expansió urbana, d'arribada de neorurals, de migracions de retorn, etc.) com la internacional, que sovint és el factor principal. Com a conseqüència d'aquest fet, la població estrangera és present a gairebé tots els municipis rurals, si bé en un percentatge mitjà (10%) inferior al del conjunt de Catalunya (prop del 20%). Es constata que l'arribada d'aquesta població estrangera ha contribuït a un lleuger rejuveniment de la població rural, sobretot mitjançant el creixement dels adults joves i una petita repercussió en el nombre de naixements. Per contra, el predomini masculí dels immigrants estrangers ha accentuat el dèficit de dones al medi rural que ja havia provocat l'èxode rural del segle xx.

Pel que fa a la nacionalitat dels estrangers residents al medi rural, convé assenyalar que en comparació amb la mitjana catalana hi ha, proporcionalment,

2. Elaborat a partir de les dades aportades pel padró de població a 1 de gener de 2010 (Idescat).

molts més ciutadans de Romania i Bulgària (25%) (més del doble que la mitjana catalana, el 9%), i també hi són sobrerepresentats els africans (sobretot marroquins); en sentit contrari, hi ha una infrarepresentació de les poblacions americanes i asiàtiques. Territorialment, s'observen diferències força notables tant en termes de creixement com de presència de població estrangera. En el primer cas, els creixements positius més intensos es troben a les zones periurbanes del prelitoral (en relació amb l'expansió urbana) i a l'Alt Pirineu, mentre que la població estrangera predomina a tres zones: la part nord-oriental de la província de Girona, l'Alt Pirineu i, amb menys intensitat, a la zona meridional i sud-occidental del Principat, és a dir, bona part de la província de Tarragona i del sud de la de Lleida.

Les dades obtingudes sobre les categories de zones rurals confirmen les tendències sobre els tipus d'immigrants i la presència de dones segons l'estructura econòmica de cada àrea. Resulta sorprenent que en municipis rurals de funció essencialment industrial —amb un pes moderat dels originaris de l'est d'Europa— hi hagi una majoria de marroquins i, també, l'especialització dels romanesos i búlgars en les àrees més agràries —quan semblava que la seva presència era molt més homogènia sobre el territori.

L'estructura econòmica dels pobles té molt a veure amb la seva capacitat per rebre població immigrada internacional i en determina el perfil. Aquells pobles on l'activitat agrària és el principal sector de creació d'ocupació tenen més immigració romanesa, marroquina o subsahariana i el col·lectiu immigrant està molt més masculinitzat. Els pobles que han desenvolupat un sector serveis especialitzat en activitats de turisme rural tenen immigració romanesa i llatinoamericana i els col·lectius immigrants estan més feminitzats.

El primer col·lectiu migrant que arriba a Catalunya per treballar al camp és el marroquí, a l'inici de la dècada de 1990. A poc a poc aquest col·lectiu va essent substituït per d'altres que arriben amb posterioritat: romanesos, primer, i subsaharians, després. Molt pocs pobles han fidelitzat la immigració marroquina, que és el col·lectiu més estigmatitzat de tots els que hem treballat i el que acostuma a despertar més recels per part dels contractadors i dels veïns del poble. Els pobles amb activitat agrària necessiten contractar temporers en determinades èpoques de l'any, especialment durant la collita. La gran majoria dels temporers són homes que actualment procedeixen de països subsaharians (Senegal, Gàmbia, Camerún...) i que acuden al poble de manera informal, a

la recerca de feina i acostumen a treballar sense contracte, els paguen per hores. La temporalitat dels magatzems de selecció i manipulació dels fruits la cobreixen les dones immigrades, molt sovint contractades en origen a països de l'Europa de l'Est (Letònia, Eslovàquia, Ucraïna...).

El despoblament ha deixat els municipis sense la generació de joves-adults i, en conseqüència, s'ha debilitat la seva capacitat de generar projectes empresedors que articulïn i orientin el desenvolupament local. La població estrangera cobreix relativament els buits generacionals deixats pel despoblament rural, cobreix els llocs de treball assalariats, però no té capacitat econòmica ni prou estabilitat per aportar l'emprenedoria que falta als pobles. Les feines que ofereixen les zones rurals solen ser més precàries (sense contracte, estacionals...), especialment les de les àrees rurals més deprimides, però també les dels serveis, i obliguen la població estrangera a tenir una alta mobilitat per aprofitar els recursos laborals del mercat de treball comarcal.

Pel que fa a les dones immigrades i la seva participació en les comunitats, hem observat que poden estar ocupades en el sector de transformació de les produccions agràries, però on més les trobem és treballant en els serveis (comerç, turisme, hostaleria i restauració) i, molt especialment, en els serveis domèstics i d'atenció a les persones. L'envelliment dels pobles ha creat un sector d'ocupació especialitzat en l'atenció i cura de les persones grans del qual s'han anat ocupant les dones estrangeres. És significatiu que l'especialització en la cura de les persones grans és una constant en tots els pobles, independentment de l'estructura econòmica que els singularitzi.

S'ha fet evident l'existència de singularitats en la immigració a les zones rurals: són migracions en les quals es fa particularment evident el funcionament de les cadenes migratòries que recluten la població immigrada i que expliquen el predomini d'un col·lectiu nacional diferent a cada poble; en segon lloc, als pobles resulta fàcil donar-se a conèixer i ser conegut i, en conseqüència, tenir un cert control dels recursos laborals i d'altres com l'habitatge, o el transport; també és característic de les zones rurals que les persones immigrades es moguin al voltant del nucli de població on es resideix, en l'àmbit comarcal, principalment, per motius laborals.

Tant les dades de la població com el treball de camp palesen la presència de petits col·lectius nacionals molt diferenciats entre localitats que fan molt visibles les cadenes migratòries. L'anàlisi de les trajectòries ens ha mostrat que,



sovint, la casualitat porta una persona a un poble concret i, un cop aquí, les possibilitats laborals, l'entorn, les relacions socials creades o qualsevol altra circumstància activen cadenes i xarxes personals, laborals i familiars que conformen col·lectius nacionals determinats ben ubicats i delimitats a les localitats. Les trajectòries migratòries porten les dones cap a pobles que no sempre són pensats ni viscuts com els assentaments definitius, sinó com la seu en un ampli territori on les persones immigrades tenen el mercat de treball. Tenir feina és el factor que determina l'arribada, la permanència i l'encaix en la societat local, però també són importants el mercat immobiliari, l'oferta comercial, el clima o la mobilitat, que influeixen en l'assentament de les nostres protagonistes, que han de valorar el cost que els suposa viure al poble. La població estrangera ocupada mostra una elevada mobilitat. El lloc de residència sovint no coincideix amb un lloc de treball i la mobilitat laboral té veure amb dues situacions: el fet de tenir més d'una feina simultàniament o bé el fet de canviar sovint de lloc de treball (circuitos estacionals, per exemple).

Hem trobat trajectòries migratòries fidels als municipis o als territoris on s'arriba per primera vegada perquè han satisfet de bon principi les expectatives personals i laborals: hi treballen i, sovint, hi han reagrupat la seva família. Hi ha molt poques dones que ens parlin d'itineraris llargs, previs al destí actual, la qual cosa mostra que no han vingut de manera involuntària i que la major part dirigeixen conscientment la seva trajectòria cap a aquests entorns. Les dones immigrades troben en el mercat de l'habitatge (poca oferta i en condicions d'habitabilitat precàries) i en la necessitat de desplaçar-se pel territori les principals dificultats de la seva vida als pobles; malgrat tot, es manifesten fidels als entorns rurals i hi troben avantatges sobre la vida a la ciutat. Les dones no parlen en termes negatius dels pobles, només d'alguns elements o circumstàncies molt puntuals que les molesten (la manca d'oferta comercial i de serveis, principalment). Les respostes positives, en canvi, són molt més nombroses i tenen a veure amb l'entorn (natura, clima), la qualitat de vida (tranquil·litat i pocs perills per als nens), el fet de tenir feina i la possibilitat d'estalviar i, finalment, la possibilitat d'establir relacions més properes amb la gent i de sentir-se conegut i conèixer. Per adquirir capital social, les dones estrangeres han de guanyar-se la confiança de la població local. L'adquireixen mostrant la seva disponibilitat per treballar en condicions que, a la gent del poble, ja no els resulten acceptables: salaris baixos, moltes vegades sense contracte, llargues jornades i horaris

inoportuns. La disponibilitat genera necessitat; la manca de mà d'obra local disposada a treballar en els sectors d'ocupació dels pobles (agricultura i serveis) fa que la presència d'immigrants i la seva capacitat laboral sigui considerada imprescindible.

Malgrat tot, la incorporació a les xarxes socials proveïdores de recursos laborals no és garantia per a una fàcil i positiva incorporació de la població immigrada a les petites comunitats independentment del temps, de les circumstàncies de la seva arribada i acomodació, de la disponibilitat, de la confiança i de les relacions establertes. Les dones immigrades són percebudes com a "treballadores" i és difícil que siguin tingudes en compte com a veïnes amb qui compartir altres activitats. Tímidament n'hi ha que comencen a participar en les festes dels pobles i, en alguns casos, formen part del teixit associatiu del municipi, però els estrangers són identificats per la població local com un col·lectiu a part. Ser immigrant estranger, als pobles, és ser un foraster fins a l'extrem. D'altra banda, des de l'imaginari de la població local, la idea arrelada que la permanència dels estrangers en els seus municipis serà transitòria, més la desconfiança que, malgrat tot, desperta allò diferent, segmenta les comunitats local i immigrant.

En darrer terme, el nostre interès per les dificultats de reproducció de les comunitats rurals i per l'aportació que la població immigrada estrangera, especialment les dones, poden fer en aquest sentit ens ha portat a observar el seu paper com a dones cuidadores de les persones grans. El medi rural també ha adoptat estratègies de mercantilització de l'activitat d'atenció i cura de les persones grans com a resposta adaptativa a la crisi global en aquest àmbit d'atenció a raó de l'envelliment de la població (més accentuada en els pobles), la incorporació de la dona al món del treball i la insuficiència dels sistemes d'atenció institucionalitzats.

La contractació de dones immigrades per part dels familiars (dones) de les persones grans evidencia la importància del rol dels agents privats enfront dels públics (pràcticament inexistent en el medi rural) i reforça la lògica del mercat en la tensió entre l'Estat, el mercat i la família per abordar la crisi en l'atenció a les persones amb dependència. Amb aquest recurs assistencial, les famílies poden preservar determinades qüestions socials molt arrelades en el context rural: envellir (també morir) a casa, la posició social de la casa, així com la possibilitat de resoldre aquestes qüestions en la privacitat de l'àmbit domèstic,

esquivant el control social. En aquest sentit, destaca l'existència d'una pressió social envers els familiars responsables de les persones grans sigui quina sigui la posició social de la "casa" o dels familiars. Es constata que com més posició social, més exigència en el nivell d'atenció, que, generalment, s'expressa en la tipologia dels suports que s'adopten. La contractació d'una dona immigrant en la modalitat d'interna és percebuda socialment com una opció prestigiosa i conseqüent amb la posició social de la casa.

Disponibilitat i flexibilitat són les consignes dels contractadors que troben en la dona immigrant una solució de continuïtat en l'atenció a la llar dels seus familiars grans o dependents, atributs que no troben en les dones que queden al poble. La tasca de cuidar la persona porta implícits el treball domèstic de neteja de la llar i l'atenció emocional a la persona (comprensió, afectivitat, companyia). Hem constatat que l'acceptació o no d'una dona immigrant com a cuidadora no té solament a veure amb la condició d'immigrant, sinó també amb el valor del suport i l'ajut característic de les comunitats rurals que es configura a través d'una xarxa de relacions socials basades en la confiança, en el coneixement de les rutines quotidianes i en valors, coneixements i normes que pertanyen a la comunitat. Salvar les resistències d'acceptar dins de casa algú que no pertany ni a la família ni a la comunitat requereix temps i rutina, per la qual cosa el contractador valora molt positivament les garanties d'estabilitat de la dona immigrant que provenen de la seva situació de vulnerabilitat tant legal com social i econòmica.

Pel que fa a l'atribució de rols, límits i estatus, les cuidadores immigrants (especialment les internes) no s'assimilen a les dones locals, però també es desmarquen, als ulls dels autòctons, de la resta del col·lectiu d'immigrants que viuen en la mateixa localitat. Els vincles afectius que estableixen amb la persona que cuiden i els seus familiars esdevenen els referents a partir dels quals la població local accepta i aprecia (o no) la presència de la dona immigrant en el poble. Aquests mateixos vincles són, en moltes ocasions, percebuts com els únics suports socials de la dona immigrant per a la seva tasca de cura. També de manera molt especial en l'entorn rural aquests vincles afectius estan molt lligats a la cultura de pertinença, sobretot a les cuidadores d'origen llatinoamericà, que són molt apreciades per la seva familiaritat i caràcter.

Hem observat tres factors bàsics que incideixen en la modalitat de contractació (interna o per hores) de la dona immigrant cuidadora: el grau de depen-

dència o nivell d'autonomia per a les activitats de la vida diària de la persona gran; la proximitat residencial dels familiars, i la posició social o econòmica de la casa. Si bé no podem afirmar que es produeixi una correlació clara entre aquestes variables, sí que constatem que com més nivell de dependència, més hores de presència de la dona cuidadora al domicili i, per tant, més incidència de la modalitat d'interna, independentment de la proximitat residencial dels familiars més directament responsables. Els atributs que troben els contractadors en les dones immigrants per a aquesta activitat (la flexibilitat, disponibilitat, capacitat d'adaptació, submissió...) són els mateixos que expressen la vulnerabilitat (en l'àmbit legal, econòmic, laboral) del col·lectiu de dones immigrants i que determinen la relació laboral que s'estableix entre elles i els contractadors i que es caracteritza per la informalitat, l'arbitrarietat i la precarietat de les condicions laborals, que es tradueixen en salaris baixos i jornades de treball molt llargues.

# Noves espiritualitats, teràpies holístiques i sabers esotèrics: el cas de Tarragona i Reus

Joan Prat Carós

James Frazer (1854-1941), un dels grans etnòlegs evolucionistes, havia predit que totes les societats humanes havien de passar per tres grans fases: la màgica, la religiosa i la científica, en un procés evolutiu lineal. Semblantment estava convençut que les societats occidentals estaven ja plenament instal·lades en l'etapa científica.

Però l'art de la predicció, com el de la profecia, són arts arriscades i, si mirem al nostre entorn, tot sembla indicar que Frazer anava força desencaminat, ja que, si bé és cert que les religions hegemòniques han perdut el paper polític, cultural i simbòlic que havien tingut fins als anys setanta del segle xx (procés conegut a les ciències socials com a secularització i “desencantament del món”), també ho és que, contra tots els pronòstics, en els darrers trenta o trenta-cinc anys, s'ha produït un nou “reencantament del món”, que afecta un camp ampli, de significats difusos i fronteres incertes.

L'objectiu bàsic de la nostra proposta consisteix a abordar aquest procés de “reencantament” de la societat en què vivim, i per fer-ho tenim en compte tres grans dimensions o grans eixos d'aquest procés. Són:

1. Les (*noves*) *espiritualitats orientals*, com l'hinduisme, el budisme amb les seves branques —tibetana, el zen, la birmana, etc.— i el taoisme, vinculades a mètodes i tècniques com el ioga, el *reiki*, la meditació, les arts marcial, el tai-txi, que gaudeixen d'una àmplia acceptació social.

2. La *dimensió terapèutica*, o *psicoterapèutica* en segon lloc. Aquí ens acostem al conjunt de medicines o teràpies naturals, holístiques, bioenergètiques, integradores, i que sovint funcionen com a alternatives de la medicina al·lopàtica. Treballem, doncs, sobre medicina xinesa, ayurvèdica, acupuntura i homeopatia, herboristeria, flors de Bach i tota mena de massatges, sense oblidar les psicologies humanistes i transpersonals, sovint inspirades en C. G. Jung, i que han cristal·litzat en les teràpies gestalt, els eneatips, constel·lacions familiars, teràpies integratives, etc.

3. La tercera pilastra en aquest procés de reencantament del món la centrem en l'àmbit del coneixement, però no un coneixement qualsevol, sinó el saber o

*sabers esotèrics*. Entenem *l'esoterisme* en un sentit ampli que abasta els corrents gnòstics, hermètics, ocultistes o místèrics, de llarga tradició a Occident i que es manifesten en pràctiques com l'endevinació —astrologia, cartes astrals, horòscops, tarot...— la vidència, el mediumnisme i el neoxamanisme, àmbits que sovint es vinculen amb allò que ha estat anomenat com a màgic, paranormal, irracional o ciències ocultes.

La recerca és duta a terme pel GRIC (Grup de Recerca sobre Imaginaris Culturals), que disposa de vuit investigadors i està finançat per l'IPEC, del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya, en la convocatòria del 2008. La investigació, coordinada per Joan Prat i realitzada en el marc de l'ITA: Associació d'Antropologia, finalitza al desembre del 2011 amb la redacció d'una monografia.

## EUMARGINS. Barriers or bridges?

### Processos d'inclusió/exclusió de joves adults immigrants a Europa

Oriol Romaní

En aquest projecte, coordinat pel Departament de Sociologia i Geografia Humana de la Universitat d'Oslo, hi participen sis institucions més de recerca de Göteborg, Londres, Nancy, Gènova, Tallin i Barcelona. L'equip d'aquesta última ciutat, gestionat pel Grup Igia, té dos investigadors principals, Carles Feixa (UdL) i Oriol Romaní (URV).<sup>1</sup> El projecte està finançat pel Seventh Framework Programme for Research and Technological Development (FP7), de la Unió Europea, té una durada de tres anys (octubre 2008 – octubre 2011) i pretén aportar el seu coneixement per a les recomanacions polítiques sobre aquest tema en l'àmbit europeu.

Durant la primera part del projecte, cada un dels set països/ciutats participants va fer un estat de la qüestió a partir de les dades secundàries existents, i partint d'un esquema comú en què, a més d'una introducció i unes conclusions, s'anàlitzava el context històric de les migracions, on se situava la població dels joves adults migrants; el context semàntic, és a dir, les concepcions sobre els joves migrants que es poden trobar en diferents estudis, però també en la literatura o els *mass media*; el context jurídic i polític, del qual no s'excloïa la societat civil; el context socioeconòmic, que incloïa el rol dels joves migrants a l'economia formal i informal, i les seves relacions amb el mercat de treball, així com amb el sistema escolar; les condicions de vida i de salut; les xarxes socials i la participació; cultura, religió i identitat; discriminació, racisme i altres actituds, i les relacions entre immigració i delicte. Com a resultat d'aquests estats de la qüestió i de la seva anàlisi comparativa, es va publicar un primer volum (Fangen *et alii*, 2010), en el qual la nostra aportació es pot veure al segon capítol (Feixa *et alii*, 2010).

La segona part del projecte va consistir en el treball de camp a cada un dels set llocs europeus participants, per tal d'esbrinar quins aspectes i condi-

1. En el projecte hi han participat també Andrea Latorre (Grup Igia), Alexis Rodríguez (becari URV), Laura Porzio (CSIC), Nadia Hakim (becària Grup Igia), Neil Willet (Grup Igia) i Roser Nin (UdL).

cions dels processos d'immigració dels joves adults en cada un dels contextos on aquests van anar a parar podien haver condicionat la situació d'aquests nois i noies dins el *continuum* inclusió-exclusió social. Malgrat l'heterogeneïtat disciplinària de l'equip transnacional (sociòlegs, antropòlegs, treballadors socials, politòlegs, economistes...) hi va haver l'acord de crear dades sobre la qüestió a partir d'una metodologia qualitativa, que pretenia fer una etnografia multisituada (Marcus, 1995), però tenint en compte l'Extended Case Method de Burawoy (2009): es tracta de combinar entrevistes en profunditat, com a eina clau de la recerca, i situar aquestes entrevistes en el context de la vida quotidiana de la persona entrevistada mitjançant observació participant, converses informals, fonts documentals... En fi, intentar fer el més aproximat a una etnografia clàssica, però tenint en compte que s'havia de comparar entre les diferents localitats compromeses al projecte, cosa que exigia algun tipus d'estructura coherent, que és el que s'havia començat a bastir amb els estats de la qüestió de la primera part. Es va encarregar a cada un dels participants la confecció de trenta entrevistes en profunditat amb l'orientació que acabo d'esmentar, a més de tres històries de vida, centrades en els diferents aspectes que analitzàvem. Finalment, cada un dels equips, després del procés d'anàlisi transversal de tot el material (recordem-ho: més de 200 entrevistes i de vint històries de vida, a més de material gràfic, documental, etc.), es va centrar en la redacció del tema escollit: marc teòric inicial (Suècia); les migracions i els termes de la inclusió (Anglaterra); mercat de treball (França); educació (Estònia); participació (Catalunya); identitat (Itàlia), i l'anàlisi comparativa final (Noruega). Una part d'aquest material es pot veure al web del projecte ([www.iss.uio.no/forskning/eumargins/](http://www.iss.uio.no/forskning/eumargins/)). Tots aquests materials constitueixen el contingut del segon volum que es publicarà com a fruit d'aquesta recerca aquest mateix any (Fangen *et alii*, 2011).

Com que els aspectes tractats són molts, faré una breu referència al tema del qual ens vam encarregar el "Catalonia-Spanish team", que ha estat el de la participació. Relacionàvem el creixement de la vulnerabilitat i la incertesa dels joves en el món globalitzat amb el sorgiment de noves formes de participació social i política (Blossfeld *et alii*, 2005). Emmarcàvem l'anàlisi en el *continuum* entre participació formal (que inclou la política i l'associacionisme cívic) i informal, centrada sobretot en les xarxes socials i la participació en actes, manifestacions, que no han d'implicar per força, en principi, una continuïtat o compromís permanent (Harris, 2010).



Pel que fa a la participació política, els joves adults immigrants tendeixen a participar menys que els autòctons en la política formal, amb la matisada excepció dels països escandinaus, i la influència de factors de gènere i classe en el seu grau de participació. Però participar no vol dir sempre sentir-se inclòs; a partir del que diuen molts dels nostres protagonistes, hem de lligar participació a ciutadania, no solament perquè vulguin gaudir de tots els drets i deures, sinó sobretot per sentir-se reconeguts, per no continuar sent uns “altres” i començar a sentir-se part d’un altre tipus de “nosaltres” més inclusiu i més coherent amb la realitat multicultural de les nostres societats europees.

En canvi, participen més en activitats associatives i voluntàries, perquè els semblen més accessibles i segurament més efectives. Hem pogut constatar, però, el contrast entre aquells que treballen més amb la seva comunitat i aquells la participació cívica dels quals segueix més el model de la societat d’acollida. Segurament aquest contrast reflecteix diferents posicions en el mode d’inclusió a la societat corresponent, respectivament, a l’“aculturació selectiva” i a l’“aculturació plena”, segons el model d’integració segmentada de Portes *et alii* (1993, 2007).

En l’àmbit informal, es confirma que la participació en xarxes socials de parents, amics, veïns, és clau per garantir certs nivells d’inclusió social, i depenent d’allò que es vehiculi a aquestes xarxes, de la seva densitat, obertura i altres característiques, i depenent també de les relacions d’aquestes xarxes amb els diferents tipus d’estats, es podrà facilitar la circulació i l’accés a determinats capitals socials i culturals, que constitueixen factors de suport als processos d’inclusió social dels joves migrants. En aquest sentit, resulta significativa la seva participació en xarxes transnacionals (Romaní *et alii*, 2011).

Els recents processos polítics dels països àrabs i el moviment dels “indignats”, malgrat no ser aquest un fenomen estrictament juvenil —encara que els joves hi tenen un clar protagonisme— i tampoc una qüestió específica dels joves migrants —malgrat que dins seu poden exercir clarament la seva participació—, demostren la importància de la participació informal com un element clau de la participació juvenil en les societats contemporànies.

En aquests moments estem realitzant la darrera fase del projecte, que consisteix en la disseminació dels resultats, la discussió amb els responsables polítics de cada lloc, la presentació a instàncies acadèmiques i socials, etc.

## Referències

### a) Recerca:

- FANGEN, K.; FOSSAN, K.; MOHN, F. A. [eds.] (2010). *Inclusion and exclusion of young adult migrants in Europe. Barriers and bridges*. Surrey (Anglaterra) / Burlington (EUA): Ashgate.
- FANGEN, K. et alii [eds.] (2011). *Young adult migrants lives in seven European cities*. Londres: Palgrave.
- FEIXA, C.; ROMANÍ, O.; HAKIM, N.; LATORRE, A.; PORZIO, L.; RODRÍGUEZ, A. (2010). "Spain: Irregular lives in the southern rim of Europe", a: FANGEN et alii (2010): 17- 49.
- ROMANÍ, O.; FEIXA, C.; LATORRE, A. (2011). "Being heard or being seen. To participate or not to participate", a: FANGEN et alii (2011).

### b) Altres:

- BLOSSFELD, H. P.; KLIJZING, E.; MILLS, M.; KURZ, K. [eds.] (2005). *Globalizations, uncertainty and youth in society*. Londres: Routledge.
- BURAWOY, Michael (2009). *Extended case method. Four countries, four decades, four great transformations and one theoretical tradition*. Berkeley: University of California Press.
- MARCUS, George E. (1995). "Ethnography in/of the world system: The emergence of multi-sited ethnography". *Annual Review of Anthropology*, 24: 95-117.
- HARRIS, A.; WYN J.; YOUNES, S. (2010). "Beyond apathetic or activist youth: «Ordinary» young people and contemporary forms of participation", *Young*, 18 (1): 9-32.
- PORTES, A.; ZHOU, M. (1993). "The new second generation: segmented assimilation and its variants". *The Annals of American Academy of Political and Social Science*, 530, 1: 74-96.
- PORTES, A.; FERNÁNDEZ-KELLY, P. (2007). "Sin margen de error: determinantes del éxito entre hijos de inmigrantes crecidos en circunstancias adversas". *Migraciones*, 22: 47-78.

# Normes de publicació de la revista Arxiu d'Etnografia de Catalunya

- El textos, originals i inèdits, s'han de presentar en suport informàtic via correu electrònic (itanthropo@gmail.com), preferiblement en format Word (.doc); a més, cal enviar-ne una còpia en paper a l'adreça:

*Secretaria de la revista Arxiu d'Etnografia de Catalunya*

Universitat Rovira i Virgili

Av. de Catalunya, 35

43002 Tarragona

- Els articles poden estar escrits en català, castellà, anglès, francès, portuguès i italià.

- El títol ha d'anar en majúscules i negreta, i els títols dels diferents apartats, numerats en minúscules i negreta.

- Després del títol inicial ha d'aparèixer la informació de l'autoria: nom i cognoms de l'autor o autors, nom del màster o posició que ocupen i institució a què pertanyen i adreça electrònica, dos resums (en l'idioma original del text i en anglès, d'aproximadament 200 paraules cadascun), i cinc paraules clau per facilitar la indexació de l'article.

- L'extensió dels originals ha de ser la següent: 8.000 paraules per als articles (uns 15 fulls), 3.000 per a les notes de recerca (uns 6 fulls) i 1.000 per a les ressenyes (uns 2 fulls). Els treballs han d'anar numerats i incloure notes (al peu) i bibliografia (al final del text).

- El cos del text ha d'estar escrit en lletra Times New Roman (TNR), mida 12 punts, alineat a la dreta i a l'esquerra i amb un interlineat d'1,5 cm. Els paràgrafs s'han d'espaiar, sense sagnar a l'inici. Els marges del full han de ser de 2,5 cm.

- Les notes també han d'estar escrites en lletra TNR, però amb una mida de 10 punts i interlineat senzill.

- Les cites textuais s'han d'escriure al cos del text (i no com a nota al peu), en lletra rodona (i no cursiva) i entre cometes. Si tenen més de quatre línies, han d'anar com a paràgraf a part, també en cometes i lletra rodona, amb un cos de lletra TNR 10 punts, interlineat senzill i una sagnia de 5 cm.

- La bibliografia ha d'estar ordenada alfabèticament i s'ha d'adaptar als exemples següents:

\* Llibre: BOURDIEU, P. (2000) *La dominación masculina*. Barcelona: Anagrama.

\* Article revista: COHEN, E. (1986) "Lovelorn Farangs: The Correspondence between Foreign Men and Thai Girls" *Anthropological Quarterly*, 59 (3): 115-128.

\* Capítol llibre: AGUSTÍN, L. M. (2003) "La industria del sexo, migrantes en Europa y prostitución". A GUASCH, O. i VIÑUALES, O. (eds.) *Sexualidades. Diversidad y control social*. Barcelona: Bellaterra. 259-277.

\* En els documents que es poden trobar a Internet cal indicar, a més de la citació correcta, l'adreça sencera i la darrera data d'accés.

\* Les referències literals en el text s'han de fer així: (Bourdieu, 2000: 4), i només cognom i any (Cohen, 1986) en referències al text no literals.

- Si l'article conté il·lustracions, han de tenir la qualitat suficient per ser reproduïdes. Poden enviar-se en suport informàtic, en els formats més usuals (preferentment .jpg), i cal indicar on posar-les.

- Els articles que no compleixin els requisits de format, presentació, contingut o termini seran retornats.

- La decisió del Consell de Redacció sobre la possible publicació de l'article, d'acord amb criteris de qualitat científica, s'ha de comunicar als autors en el termini d'un mes després de la recepció. En cas de vistiplau, es poden suggerir eventuais millores abans d'enviar el treball a dos avaluadors externs, a través del sistema d'avaluació d'experts (peer review), de manera confidencial i anònima (cegament doble), els quals han d'emetre un informe. En cas de desacord cal demanar una tercera avaluació. El Consell de Redacció té la decisió final a la vista dels informes dels avaluadors.

- La resposta sobre l'avaluació externa ha de ser comunicada en el termini de dos mesos.

- Els autors són els únics responsables del contingut de l'article.

# Normas de publicación de la revista

## *Arxiu d'Etnografia de Catalunya*

- Los textos, originales e inéditos, se deben presentar en soporte informático a través del correo electrónico ([itanthropo@gmail.com](mailto:itanthropo@gmail.com)), preferiblemente en formato Word (.doc); además, es preciso enviar una copia en papel a la dirección:

*Secretaría de la revista Arxiu d'Etnografia de Catalunya*

Universitat Rovira i Virgili

Avda. de Catalunya, 35

43003 Tarragona

- Los artículos pueden estar escritos en catalán, español, inglés, francés, portugués e italiano.

- El título debe figurar en mayúsculas y negrita, y los títulos de los diferentes apartados, numerados y en minúsculas y negrita.

- Tras el título del trabajo debe aparecer la información relativa a la autoría: nombre y apellidos del autor o autores, nombre del máster o posición que ocupan e institución a la que pertenecen y dirección electrónica; dos resúmenes (en el idioma original del texto y en inglés, de aproximadamente 200 palabras), y cinco palabras claves para facilitar la indexación del artículo.

- La extensión de los originales debe ser la siguiente: 8.000 palabras para los artículos (unas 15 páginas), 3.000 para las notas de investigación (unas 6 páginas) y 1.000 para las reseñas (unas 2 páginas). Los trabajos deben ir numerados e incluir notas (al pie) y bibliografía (al final del texto).

- El cuerpo del texto debe estar escrito en letra Times New Roman (TNR), 12 puntos, justificado a ambos márgenes y con un interlineado de 1,5 cm. Los párrafos se deben espaciar, sin introducir sangría en su primera línea. Los márgenes de la página deben ser de 2,5 cm.

- Las notas también deben estar escritas en letra TNR, pero con una medida de 10 puntos e interlineado sencillo.

- Las citas textuales deben incluirse en el cuerpo del texto (y no como nota al pie), en letra redonda (no cursiva) y entre comillas. Si tienen más de cuatro líneas, deben figurar en párrafo aparte, también entre comillas y letra redonda,

con un cuerpo de letra TNR 10 puntos, interlineado sencillo y sangría de 5 cm por la izquierda.

- La bibliografía debe ordenarse alfabéticamente y se debe adaptar al formato de los siguientes ejemplos:

\* Libro: BOURDIEU, P. (2000) *La dominación masculina*. Barcelona: Anagrama.

\* Artículo de revista: COHEN, E. (1986) "Lovelorn Farangs: The Correspondence between Foreign Men and Thai Girls" *Anthropological Quarterly*, 59 (3): 115-128.

\* Capítulo de libro: AGUSTÍN, L. M. (2003) "La industria del sexo, migrantes en Europa y prostitución". En GUASCH, O. y VIÑUALES, O. (eds.) *Sexualidades. Diversidad y control social*. Barcelona: Bellaterra. 259-277.

\* En los documentos procedentes de Internet se debe indicar, además de la cita correcta, la dirección completa y la última fecha de acceso.

\* Las referencias literales en el texto deben tener el siguiente formato: (Bourdieu, 2000: 4). Cuando no sean literales se indicará solo el apellido y el año (Cohen, 1986).

- Si el artículo contiene ilustraciones, estas deben tener la calidad suficiente para ser reproducidas. Se pueden enviar en soporte informático, en los formatos más usuales (preferentemente .jpg), y se debe indicar dónde han de colocarse.

- Los artículos que no cumplan los requisitos de formato, presentación, contenido o plazo serán devueltos.

- La decisión del Consejo de Redacción sobre la publicación de los artículos, que se ajustará a criterios de calidad científica, se comunicará a los autores en el plazo de un mes tras su recepción. En caso de ser aceptados, se puede sugerir la introducción de eventuales mejoras antes de enviar el trabajo a dos evaluadores externos, a través del sistema de evaluación de expertos (*peer review*), de manera confidencial y anónima (doble ciego), los cuales deben emitir un informe. En caso de desacuerdo, se pedirá una tercera evaluación. El Consejo de Redacción, a la vista de los informes de los evaluadores, se reserva la decisión final sobre su publicación.

- La respuesta sobre la evaluación externa se comunicará en el plazo de dos meses.

- Los autores son los únicos responsables del contenido del artículo.

# Rules for publication in the journal

## Arxiu d'Etnografia de Catalunya

- The texts must be original and unpublished, and submitted via email (itantropo@gmail.com), preferably in Word format (.doc). A paper copy must also be sent to the address:

*Office of the secretary of the journal Arxiu d'Etnografia de Catalunya*  
Universitat Rovira i Virgili  
Av. de Catalunya, 35  
43002 Tarragona

- Articles can be written in Catalan, Spanish, English, French, Portuguese or Italian.

- The title should be capitalized and bold, and the titles of the different sections numbered in lowercase and bold.

- Information about the authors should be placed immediately after the initial title: name of the author or authors, name of the master's degree or the post they hold, the institution to which they belong and e-mail address, two abstracts (in the original language of the text and in English, of about 200 words each), and five key words to facilitate indexing of the article.

- The length of the originals should be as follows: 8,000 words for articles (about 15 sheets), 3,000 for research notes (about 6 sheets) and 1,000 for book reviews (about 2 sheets). Entries must be numbered and include footnotes and references (end of text).

- The body of the text should be written in a 12-point Times New Roman (TNR) font, justified right and left with a spacing of 1.5 cm. Paragraphs should be separated by a blank line and the first line should not be indented. The margins should be 2.5 cm.

- Footnotes should also be written in TNR, but the font should be 10 point and lines should be single spaced.

- Quotes should be included in the body of the text (and not as footnotes) in roman type (not italics) and enclosed in quotation marks. A quote more

than four lines long should be a separate paragraph, also enclosed in quotation marks, roman type and a font size of TNR 10, single spaced and indented 5 cm.

- The bibliography should be in alphabetical order and must follow the models below:

\* Book: BOURDIEU, P. (2000) *La dominación masculina*. Barcelona. Anagrama.

\* Journal article: COHEN, E. (1986), "Lovelorn Farangs: The Correspondence between Foreign Men and Thai Girls" *Anthropological Quarterly*, 59 (3): 115-128.

\* Book chapter: AGUSTÍN, L. M. (2003) "La industria del sexo, migrantes en Europa y prostitución" In GUASCH, O. & VIÑUALES, O. (eds) *Sexualidades. Diversidad y control social*. Barcelona: Bellaterra. 259-277.

\* For documents that can be found on the Internet, as well as the correct citation, the complete address and the last date of access should be noted.

\* Verbatim references to other texts should be indicated as follows: (Bourdieu 2000: 4). Non-verbatim references to other texts need only be indicated by surname and year: (Cohen, 1986).

- If the article contains illustrations, they should be of sufficient quality to be reproduced. They can be sent electronically, in most common formats (preferably, jpg), and indications should be provided about where they are to be placed.

- The articles that do not meet the requirements of format, presentation, content or deadline will be returned.

- The Editorial Board's decision on whether to publish the article, based on criteria of scientific quality, shall be communicated to the authors one month after receipt. If the article is provisionally accepted, you can suggest possible improvements before it is submitted confidentially and anonymously (double blind) to two external reviewers for peer review. Each of the reviewers will issue a report. If they do not agree, a third opinion will be requested. The Editorial Board will base its final decision on the peer-review reports.

- The result of the peer-review process will be communicated to authors within two months.

- The authors are exclusively responsible for the content of the article.



dafits



ISSN: 0212-0372 – EISSN: 2014-3885